

HARKEN®

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500

INTCLHRW500KIT, INTCLHRW500



Manuale di Istruzioni

Instruction Manual • Manuel d'Instructions • Manual de instrucciones
• Bedienungsanleitung • Manuel d'Instructions • Návod k obsluze • Brugermanual
• Käyttöopas • Εγχειρίδιο οδηγιών • Gebruiksaanwijzing • Brukermanual
• Instrukcja obsługi • Manual de Instruções • Manual de instructiuni • Návod na
obsahu • Instruktionsmanual

CE EN 13157:2009



IT

EN

ES

DE

FR

CS

DA

FI

EL

NL

NO

PL

PT

RO

SK

SV

3. DESCRIZIONE / DESCRIPTION

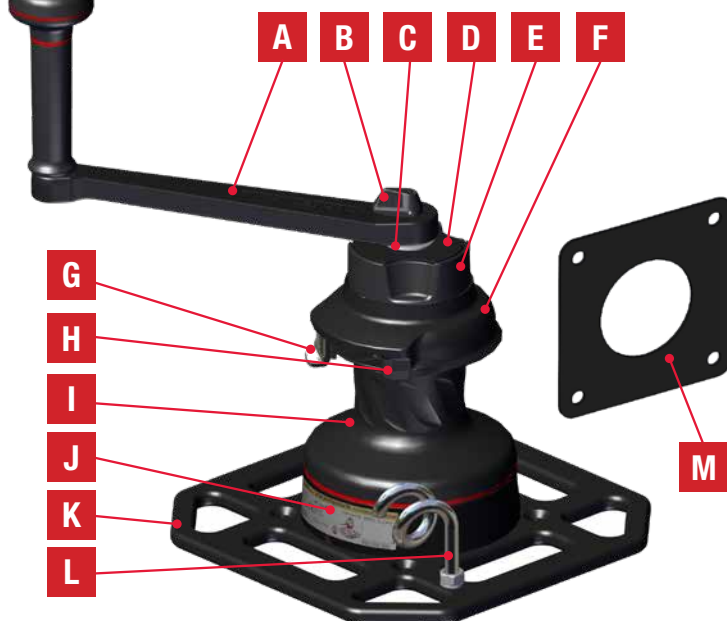
3.1

INTCLHRW500



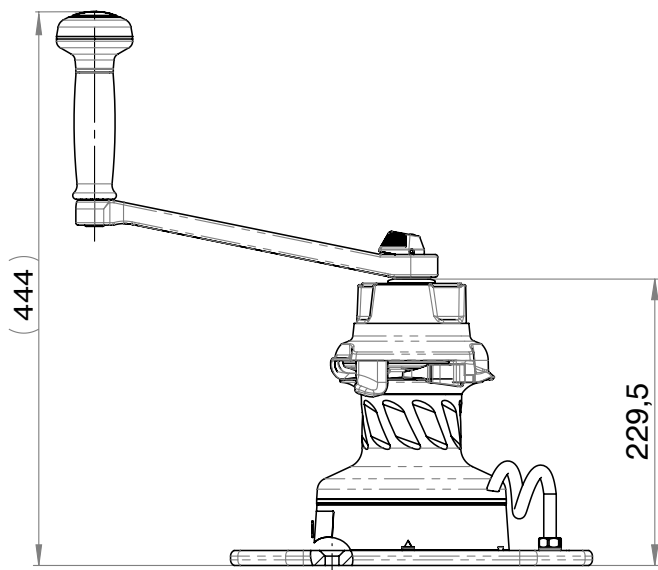
3.2

INTCLHRW500KIT



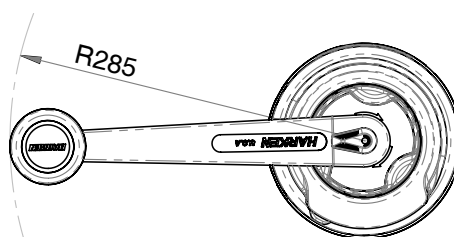
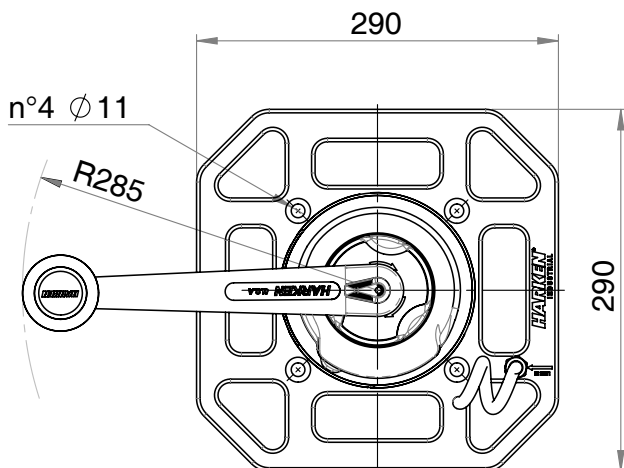
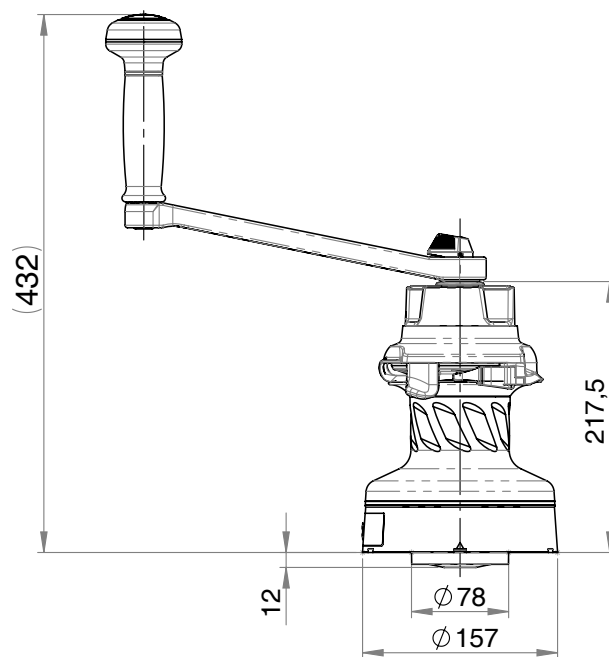
3.3

INTCLHRW500KIT



3.4

INTCLHRW500



4. MARCATURA / MARKING

4.1

HARKEN Italy spa

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500, INTCLHRW500KIT)

via Marco Biagi, 14
Limido Comasco (CO)
22070 - Italy
www.harken.com
☎ (+39) 031 3523511

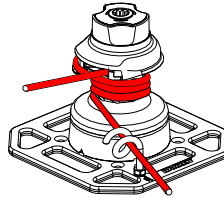
MWL : 500kg (kg)

2 ≤ ⚙ ≤ 4 turns ↻

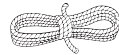
Serial No. / N. di serie



EN 13157:2009
⊙ ⌀9 ÷ 12,7mm



MADE IN ITALY



MBS 3500kg



2023

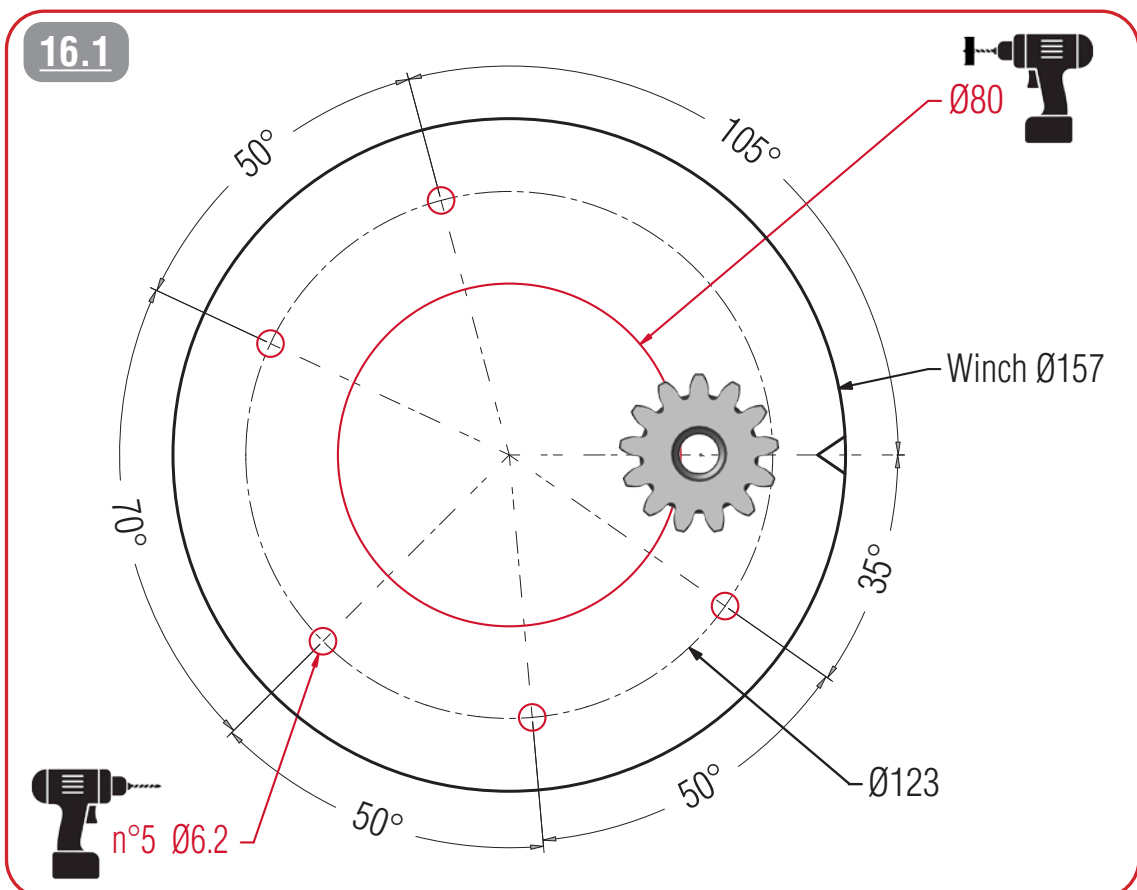
2024

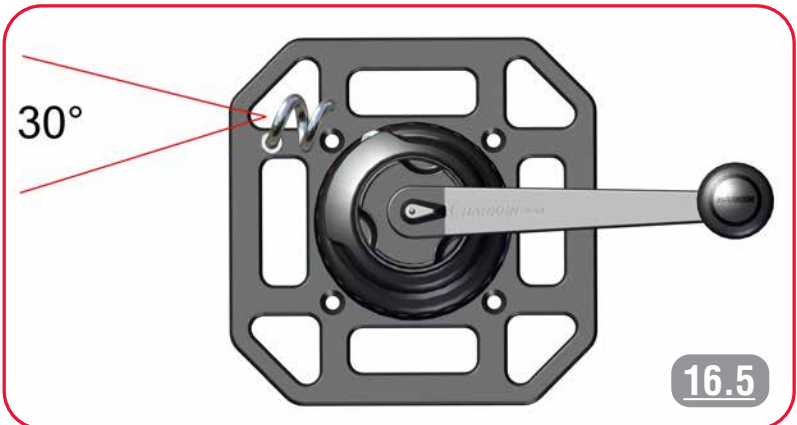
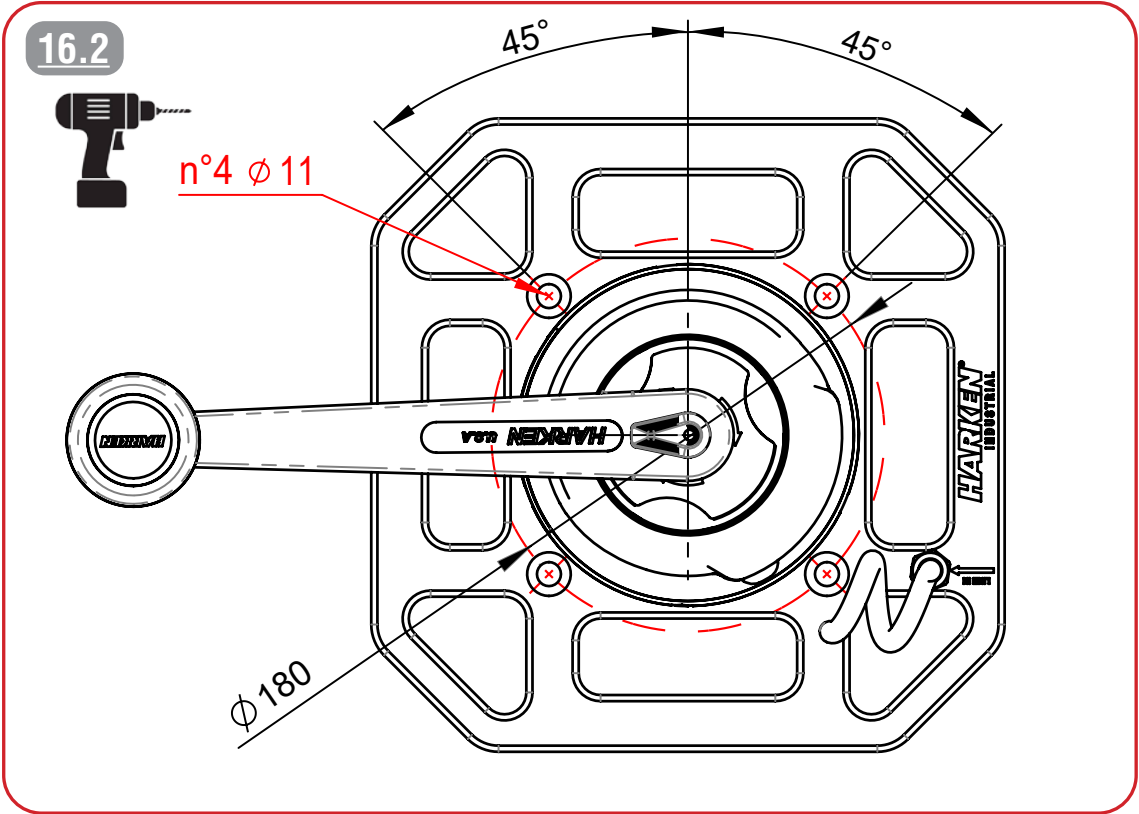
2025

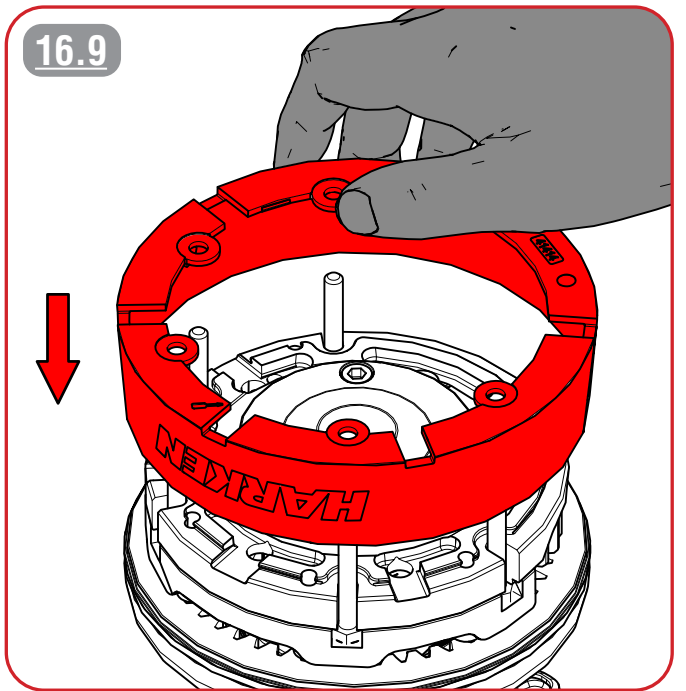
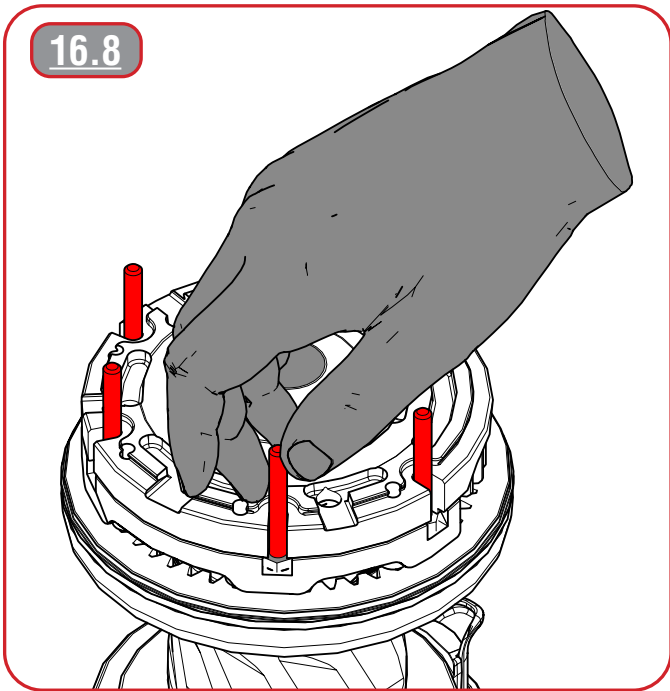
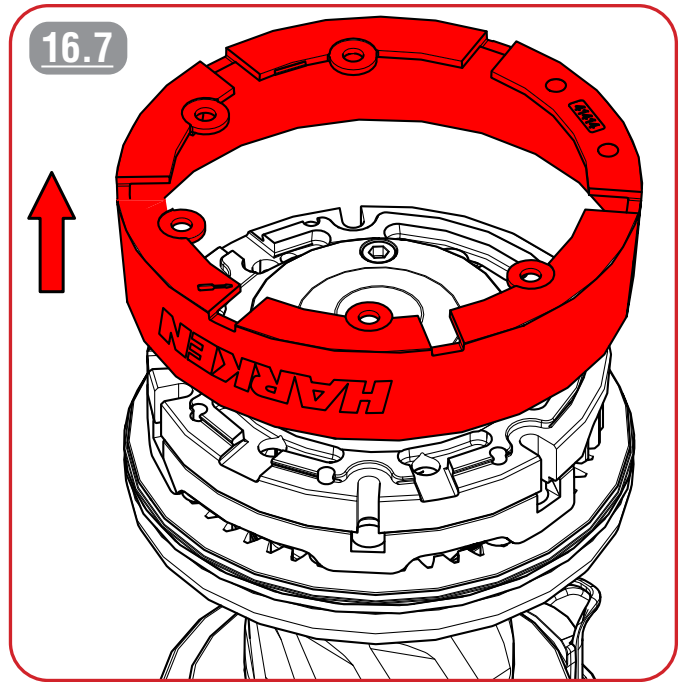
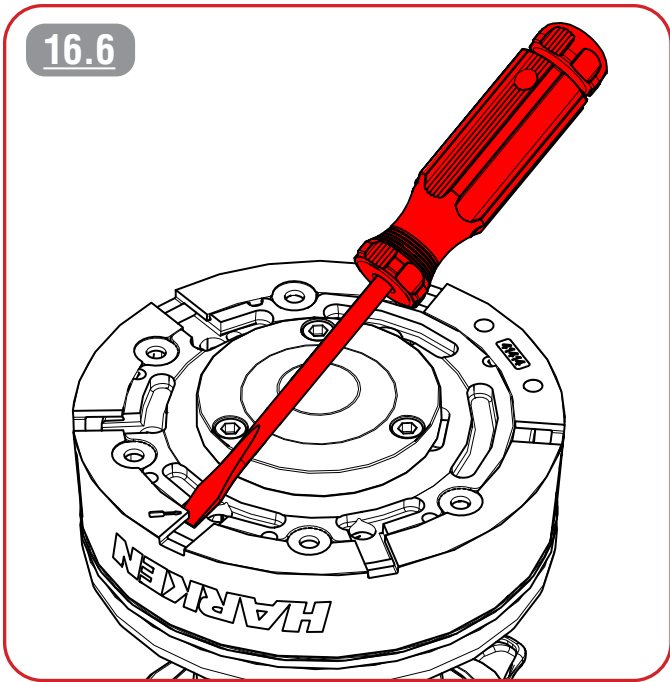
1		2			
3	4			6	5
	8	7			
11		9	10	12	

16. INSTALLAZIONE / INSTALLATION

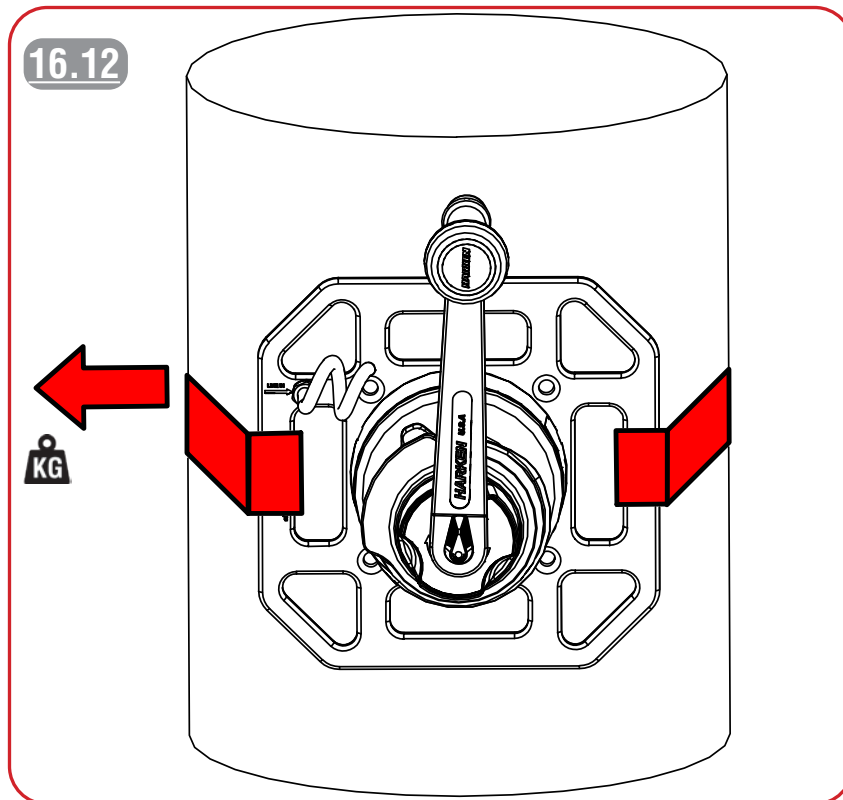
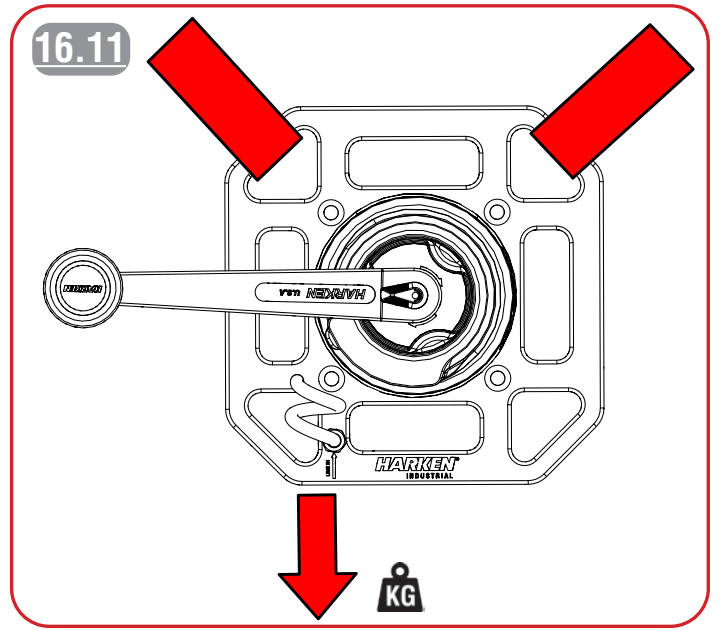
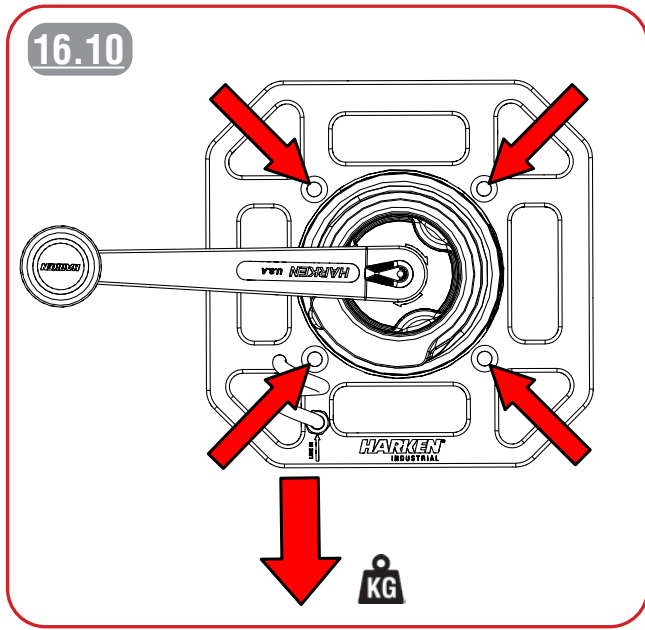
16.1



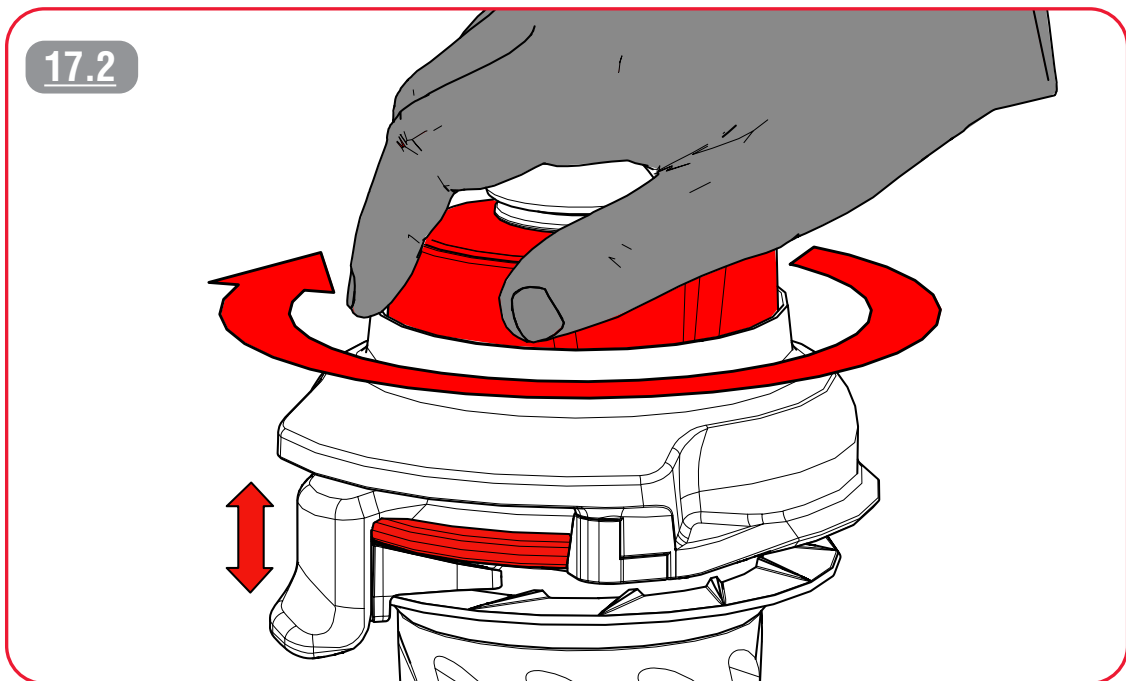
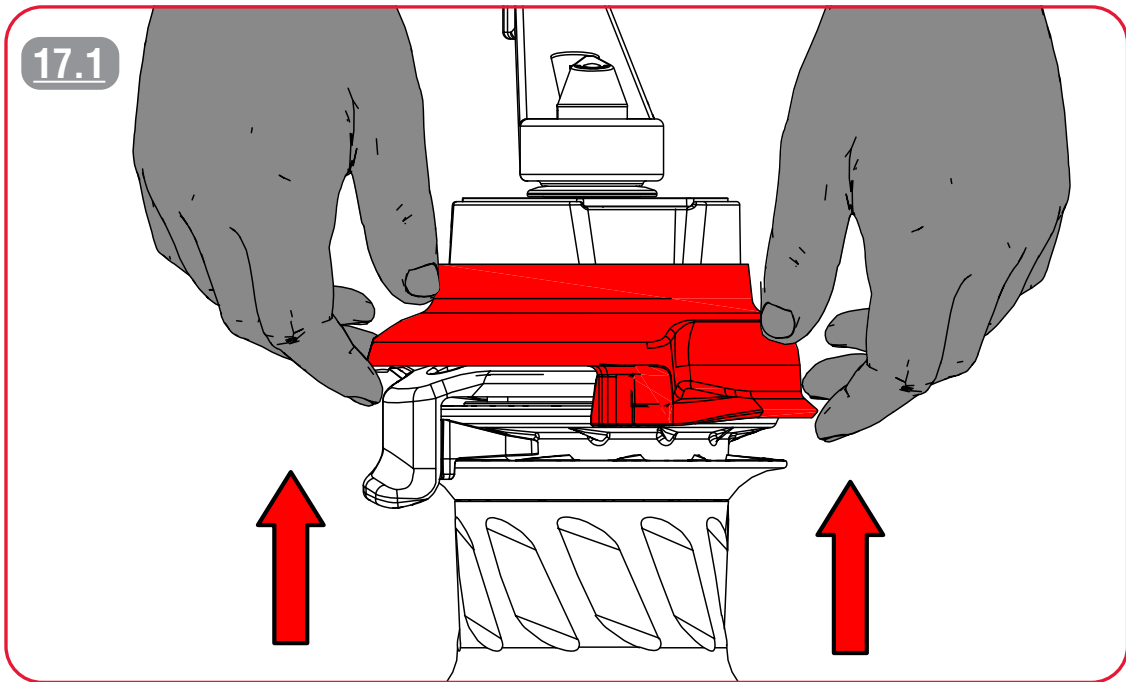




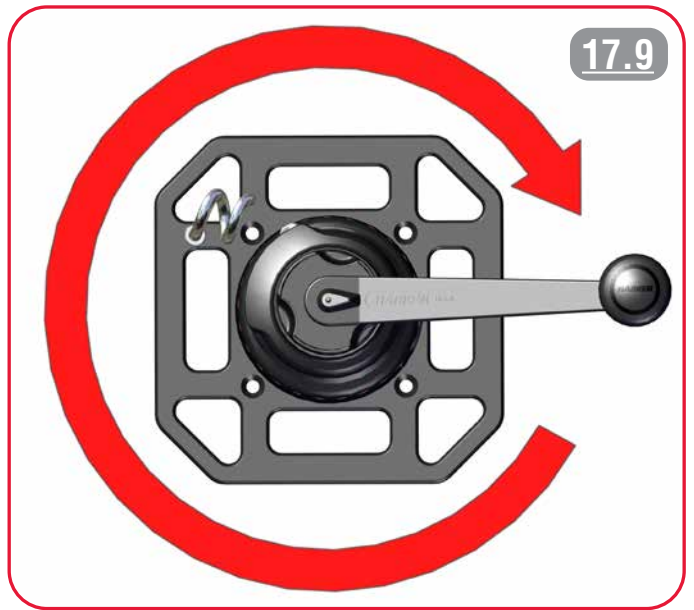
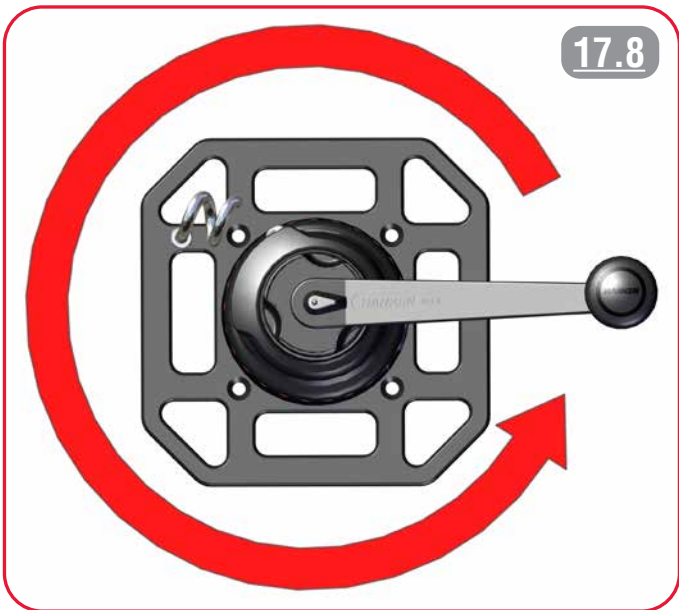
INTCLHRW500KIT



17. UTILIZZO / USE







23. SCHEDA DI CONTROLLO

(1) SCHEDA DI CONTROLLO DELL'EQUIPAGGIAMENTO

(2) PRODOTTO / MODELLO / TIPO	(3) DESCRIZIONE	(4) NUMERO DI SERIE
(5) FABBRICANTE HARKEN ITALY S.P.A.	(6) INDIRIZZO VIA MARCO BIAGI 14, 22070 LIMIDO COMASCO (CO), ITALY	(7) TEL / FAX / EMAIL / WEBSITE +39.031.3523511 +39.031.3520031 INFO@HARKEN.IT WWW.HARKEN.IT
(8) ANNO DI FABBRICAZIONE	(9) DATA DI ACQUISTO	(10) DATA DEL PRIMO UTILIZZO

(11) ALTRE INFORMAZIONI PERTINENTI (PER ESEMPIO NUMERO DEL DOCUMENTO):

(12) STORIA DELLE ISPEZIONI / RIPARAZIONI

(13) Data	(14) Ragione dell'immissione (ispezione periodica o riparazione)	(15) Difetti notati, riparazioni effettuate e altre informazioni pertinenti	(16) Nome e firma della persona competente	(17) Data prevista per la successiva ispezione periodica

1. INFORMAZIONI

Il presente Manuale di Istruzioni è parte integrante del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ed ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie per il suo corretto utilizzo in condizioni di sicurezza e la sua corretta manutenzione. Nel caso non si comprendano delle istruzioni, contattare Harken.

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante della macchina e deve essere conservato per qualsiasi futura consultazione. Il presente Manuale è destinato ad operatori qualificati ed utilizzatori (fare riferimento al capitolo Informazioni Sicurezza per maggiori informazioni). Un uso improprio della macchina o una scorretta manutenzione potrebbero causare gravi danni o la morte.

Harken non accetta responsabilità per danni, lesioni personali o la morte causati dalla non osservanza delle informazioni sulla sicurezza e delle istruzioni presenti nel Manuale. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni, lesioni o perdite conseguenti all'installazione o alla manutenzione da parte di personale non qualificato. Harken Italy S.p.A. declina ogni responsabilità per errori di traduzione; in caso di dubbi, è sempre necessario fare riferimento al testo originale. Il produttore non sarà inoltre responsabile per danni, lesioni o perdite conseguenti a operazioni o modifiche errate del prodotto.

Questo Manuale potrebbe essere modificato senza preavviso.

Consultare il sito <http://www.harken.com> per altre lingue e versioni aggiornate.



ATTENZIONE!

- L'utilizzatore deve leggere e comprendere le istruzioni presenti in questo manuale prima di utilizzare questo Winch. Esse forniscono informazioni sull'uso corretto, l'ispezione e la manutenzione. Modifiche od un uso improprio di questo Winch o l'incapacità di seguire queste istruzioni, può dare origine ad una caduta del carico, inducendo gravi ferite o la morte.
- È essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che, se il prodotto è rivenduto al di fuori del Paese originale di destinazione, il rivenditore debba fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica e la riparazione nella lingua del Paese in cui deve essere utilizzato il prodotto.
- Leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e seguire attentamente le indicazioni in esso riportate prima di utilizzare il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. GLOSSARIO

Uso Previsto - uso del Winch conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

Uso Improprio - uso del Winch in un modo diverso da quello indicato nelle istruzioni per l'uso.

Operatore Qualificato - persone che hanno seguito corsi di specializzazione, formazione, ecc. e sono qualificati per l'utilizzo di dispositivi di sollevamento/discesa.

Utilizzatore - operatore che utilizza il Winch per sollevare/abbassare carichi.

Le descrizioni precedute dai seguenti simboli contengono informazioni/prescrizioni molto importanti, in particolare per quanto riguarda la sicurezza.

Il mancato rispetto può comportare:

- pericoli per l'incolumità degli operatori
- perdita della garanzia contrattuale
- declinazione delle responsabilità del costruttore



ATTENZIONE!

questa indicazione denota l'esistenza di un potenziale pericolo



NOTA!

questa indicazione precede importanti informazioni riguardanti la macchina

3. DESCRIZIONE

Il Winch è un verricello a fune passante, progettato e costruito per essere utilizzato per il sollevamento di carichi tramite l'utilizzo della forza umana. Per la descrizione delle parti vedere figure **3.1** e **3.2**.

(A) Maniglia

(B) Blocco Maniglia

(C) Innesto Maniglia

(D) Coperchio Pomolo

(E) Pomolo

(F) Coperchio di ritenuta fune

(G) Staffa

(H) Inserto Coperchio

(I) Campana

(J) Gonna rimovibile con Sticker

(K) Piastra

(L) Guida fune

(M) Protezione adesiva Piastra

Per le dimensioni di ingombro vedere figure **3.3** e **3.4**.

Nota: tutte le dimensioni sono in mm e i disegni non sono in scala 1:1.

4. MARCATURA

La targa CE (vedere figura **4.1**) è posizionata sulla gonna del Winch.

1. Nome del costruttore.
2. Nome del prodotto e modello.
3. Dati di identificazione del costruttore.
4. Indicazione del Carico nominale massimo (MWL: Maximum Working Load) del Winch, con indicazioni specifiche per il sollevamento/abbassamento di carichi.
5. Numero di serie nel formato: SXXXXXYYXXXXXXX dove **YY** sono gli ultimi due numeri dell'anno di produzione della macchina (es. 23= anno 2023).
6. Istruzione di sicurezza sull'intervallo di strati di avvolgimento fune minimo/massimo da utilizzare; pittogramma indicante la direzione di avvolgimento e il percorso della fune sul Winch.
7. Elenco normative applicabili.
8. Marchio CE.
9. Utilizzare esclusivamente funi tessili. MBS 3500kg: carico minimo di rottura 3500kg.
10. Pittogramma che indica il divieto di sollevamento persone.
11. Pittogramma dell'istruzione di leggere il manuale prima di utilizzare il Winch.
12. Anno di produzione.



Pittogramma che indica il sollevamento/abbassamento di carichi;



Pittogramma che indica il diametro minimo/massimo della fune tessile in accordo alla Direttiva Macchine 2006/42/CE per il sollevamento/abbassamento dei carichi;



Pittogramma che indica la direzione di avvolgimento della fune;

NOTA!

Non rimuovere le etichette apposte sulla macchina. Le etichette devono essere conservate ben fissate, mantenute integre e in ottime condizioni di leggibilità.

5. CERTIFICAZIONI

Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 e INTCLHRW500KIT) è certificato in accordo alla Direttiva 2006/42/CE. Come riferimento per progettazione della macchina è stata utilizzata la norma armonizzata EN 13157:2009.

6. GARANZIA

Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 è coperto da garanzia, come stabilito nelle condizioni generali di vendita. Come indicato nella garanzia, qualora durante il periodo di garanzia il Winch si rivelasse difettoso o presentasse rotture, il produttore, dopo aver controllato il Winch, riparerà o sostituirà i componenti difettosi. Non sono coperte da garanzia la parti soggette ad usura. Si ricorda che le modifiche apportate dall'utente, senza esplicita autorizzazione scritta da parte del produttore, annullano la garanzia e sollevano il produttore da qualsiasi responsabilità per danni causati dal prodotto difettoso. Le stesse considerazioni valgono in caso venissero utilizzati pezzi di ricambio non originali o diversi da quelli esplicitamente indicati dal produttore. A fronte di tali considerazioni, consigliamo ai clienti di contattare l'assistenza tecnica Harken in caso di necessità.

! NOTA!

Ogni modifica eseguita sulla macchina senza l'autorizzazione scritta di Harken Italy S.p.A. che alteri le funzionalità previste modificando i contenuti dell'analisi dei rischi (generando rischi aggiuntivi o diversi) sarà di completa responsabilità di chi eseguirà tali alterazioni. Tali modifiche eseguite senza l'autorizzazione di Harken Italy S.p.A., faranno decadere ogni forma di garanzia ed invalideranno la dichiarazione di conformità alle direttive applicabili.

7. SICUREZZA

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le avvertenze relative al funzionamento della macchina contenuti nelle istruzioni per l'uso corrispondono allo stato attuale al momento dell'apposizione della marcatura CE. L'utilizzo del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 per il sollevamento e abbassamento dei carichi è consentito ad un utilizzatore in conformità con le normative nazionali e le linee guida / pratiche di lavoro.

Harken non è responsabile per danni causati dal Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 a persone, animali o proprietà in caso di:

- uso improprio del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- mancanza di una corretta manutenzione, come indicato nel capitolo Manutenzione di questo manuale
- modifiche non autorizzate o manomissioni
- impiego di pezzi di ricambio non sono originali o specifici per il modello
- inosservanza totale o parziale delle istruzioni
- utilizzo contrario alle specifiche normative nazionali

Harken Italy S.p.A. declina ogni responsabilità per errori di traduzione; in caso di dubbi, è sempre necessario fare riferimento al testo originale.

⚠ ATTENZIONE!

- Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 deve essere utilizzato esclusivamente da personale fisicamente e psichicamente sano. Problemi cardiaci e respiratori, assunzione di farmaci, alcool e droghe possono compromettere la sicurezza dell'utilizzatore.
- Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 non deve essere utilizzato al di fuori delle sue limitazioni o per scopi diversi da quelli previsti.
- Consultare Harken quando si utilizza questo Winch in combinazione con componenti o sottoassiemi diversi da quelli descritti in questo manuale in quanto il funzionamento sicuro di ciascun articolo è influenzato o interferisce con il funzionamento sicuro di un altro. La modifica o l'uso improprio intenzionale di questo Winch può causare il malfunzionamento del sistema, il quale può causare una caduta, con conseguenti lesioni gravi o la morte.
- Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 deve essere utilizzato solo se è possibile un'operazione di sollevamento senza impedimenti e non deve essere utilizzato se degli ostacoli costituiscono un pericolo.

8. DESTINAZIONE D'USO

Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 è stato progettato per essere utilizzato come un Winch ad azionamento manuale per il sollevamento, l'abbassamento e la movimentazione di carichi.

Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 deve essere utilizzato dopo essere stato montato su un punto di ancoraggio adeguato.

⚠ NOTA!

La macchina deve essere utilizzata solo per effettuare le operazioni descritte nel presente Manuale. Harken Italy S.p.A. declina ogni responsabilità per malfunzionamenti o danneggiamenti a persone o cose dovute all'utilizzo improprio della macchina.

9. USO IMPROPRIO

Il Winch non deve essere utilizzato:

- per utilizzi diversi da quelli esposti nel paragrafo "Uso previsto", per usi diversi o non menzionati nel presente Manuale
- in caso di modifiche o interventi non autorizzati a seguito della sostituzione di parti o componenti con ricambi non originali
- in atmosfera esplosiva
- utilizzo in atmosfera infiammabile
- dopo una caduta da un'altezza superiore ad 1 metro contro una superficie dura. In questo caso inviare il Winch al costruttore o ad un centro autorizzato Harken
- con funi metalliche
- con funi tessili con diametro e tipologia diversa da quella prevista
- con un carico superiore al Carico nominale massimo (MWL) di 500 kg per il sollevamento/abbassamento di carichi
- il mancato rispetto delle procedure riportate in questo Manuale con particolare riferimento a quelle di posizionamento e fissaggio
- uso della macchina da parte di personale in condizioni psicofisiche non adatte
- utilizzo della macchina senza il rispetto dei regolamenti di sicurezza, delle norme tecniche e delle leggi applicabili nel luogo in cui la macchina è messa in servizio

ATTENZIONE!

Sottoporre il Winch a carichi superiori al Carico Nominale Massimo (MWL) può causare rotture del Winch o della superficie di montaggio improvvisamente, con il rischio di gravi lesioni o morte.

10. ABBIGLIAMENTO E DPI

Gli operatori non devono lavorare con i capelli lunghi sciolti e non devono indossare indumenti drappeggianti, che possano essere impigliati da elementi del Winch in movimento. Un abbigliamento corretto è costituito da indumenti aderenti, in particolar modo per quanto riguarda gli arti superiori.

Utilizzando il Winch è necessario indossare i guanti di protezione meccanica.



11. RISCHI RESIDUI

E' necessario fare attenzione ai seguenti rischi residui che sono presenti durante l'utilizzo del Winch a che non possono essere eliminati:



ATTENZIONE! Rischio di impigliamento, trascinamento

Sono presenti rischi di impigliamento e trascinamento con le parti in movimento del Winch. In caso ciò accada arrestare immediatamente l'azionamento del Winch stesso. Indossare sempre gli opportuni DPI, seguire sempre le indicazioni riportate nel manuale.



ATTENZIONE! Caduta materiali

Accertarsi sempre dell'assenza di persone al di sotto del carico, prima di procedere con la sua movimentazione.

12. CARICHI

Il Carico nominale massimo (MWL) del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 è:

- 500 kg (1102,31 lb) per il sollevamento/abbassamento carichi



ATTENZIONE!

Non applicare al Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 un carico maggiore del Carico Nominale Massimo (MWL).

13. REQUISITI DELLE FUNI E ACCESSORI DI SOLLEVAMENTO

Il Winch è fornito privo di fune e di accessorio di sollevamento. La scelta e l'installazione di tali dispositivi è a carico dell'utilizzatore.

La scelta deve essere effettuata conformemente a quanto indicato di seguito.

ATTENZIONE!

- Utilizzare esclusivamente funi e accessori di sollevamento in buone condizioni.
- Non usare con funi metalliche.

Nel caso di utilizzo del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 per il sollevamento/abbassamento di carichi:

ATTENZIONE!

- Utilizzare esclusivamente funi in fibre conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE di diametro compreso tra 12.7 e 9 mm con coefficiente di utilizzo di almeno 7.
- Le funi tessili utilizzate non devono avere impiombatura a parte quella alle loro estremità.
- Indipendentemente dalla corsa della fune tessile utilizzata, sulla macchina devono sempre restare 2 giri (500mm) di fune avvolti intorno al tamburo ed il tratto di fune nelle pulegge. L'utilizzatore dovrà provvedere a contrassegnare tale tratto di fune. Per le modalità con cui contrassegnare la fune, fare riferimento alle istruzioni fornite dal fabbricante della fune stessa.
- Per impedire la caduta del carico è necessario che siano utilizzati idonei ganci o accessori di sollevamento. I ganci e gli accessori di sollevamento utilizzati devono essere conformi ad eventuali norme e direttive applicabili (tra cui ad esempio la conformità al punto 5.5.8 della norma UNI 13157:2009).
- La fune tessile ed i ganci o gli accessori di sollevamento utilizzati devono essere marcati e devono riportare sulla targa identificativa le informazioni richieste ai paragrafi 4.3.1 e 4.3.2 dell'Allegato I della Direttiva Macchine 2006/42/CE.
- Per la corretta manutenzione delle funi o tempistiche/modalità di utilizzo che richiedono la sostituzione della fune consultare il Manuale d'Uso delle funi.
- Per la corretta manutenzione degli accessori di sollevamento o tempistiche/modalità di utilizzo che richiedono la sostituzione dell'accessori di sollevamento consultare il Manuale d'Uso degli accessori stessi.
- Utilizzare esclusivamente accessori di sollevamento conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE. È vietato ancorare i carichi alla fune tramite nodi.
- Utilizzare esclusivamente un sistema fune-terminale che garantisca un coefficiente di utilizzo adeguato, pari ad almeno 5, come previsto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE.

14. DATI TECNICI

Fune:	Fune 9-12.7 mm per sollevamento/abbassamento carichi
Carico nominale massimo (MWL):	500 kg (1102,31 lb) per sollevamento/abbassamento carichi
Rapporto di potenza:	13,50:1 - 1 ^a velocità / 39,90:1 - 2 ^a velocità
Rapporto di riduzione:	2,13:1 - 1 ^a velocità / 6,28:1 - 2 ^a velocità
Peso del Winch INTCLHRW500KIT:	7 kg (15.4 lb)
Peso della Maniglia:	0,5 kg (1,10 lb)
Peso della Piastra:	2,8 kg (6,17 lb)
Dimensioni del Winch INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11.42 x 11.42 x 17.48 ")
Dimensioni del Winch INTCLHRW500:	ø157 x 444 mm (ø6.18 x 17.48 ")
Range raccomandato temperature di utilizzo:	-10°C +50°C

15. CONDIZIONI AMBIENTALI

Il Winch è progettato e costruito per essere utilizzato in un range di temperatura di utilizzo compreso tra i -10 °C e +50°C.

ATTENZIONE!

Il Winch non è stata progettato e costruito per funzionare in ambienti con atmosfere esplosive, in presenza di polvere fine o di gas corrosivi, in presenza di acidi, agenti corrosivi, sale; inoltre non è adatta al funzionamento in presenza di radiazioni ionizzanti e non ionizzanti (raggi X, laser, microonde, raggi ultravioletti).

L'uso in ambienti con condizioni diverse da quanto indicato nel presente Manuale può comportare una situazione di pericolo.

16. INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE DEL TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Superficie di montaggio

Il Winch deve essere installato su una superficie in grado di sopportare almeno 4 volte il carico di lavoro. Nel caso di applicazione del Carico Nominale Massimo di 500kg, la superficie dovrà essere in grado di sopportare 2000kg.

Angolo di entrata della fune di sollevamento sul Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

L'angolo di ingresso della fune sul Winch di 8° con una tolleranza di $\pm 2^\circ$ è garantito dal guidafune installato sulla piastra, per evitare sovrapposizioni della fune.

ATTENZIONE!

Verificare l'angolo di ingresso della fune. Per evitare sovrapposizioni della fune, danni al Winch o rendere il Winch non utilizzabile, portando alla perdita di controllo, con il rischio di lesioni gravi o morte, l'angolo deve essere di 8° con una tolleranza di $\pm 2^\circ$ (Vedi figura **16.3**).

Installare il Winch in modo che l'ingranaggio di trasmissione sia posizionato dove la fune entra sulla campana del Winch (Vedi figura **16.3**).

Nota: il simbolo ▲ sulla gonna del Winch identifica la posizione dell'ingranaggio di trasmissione.

ATTENZIONE!

Installare il Winch in modo che l'ingranaggio di trasmissione sia posizionato dove la fune entra sulla campana del Winch. Il posizionamento errato dell'ingranaggio di trasmissione può indebolire il Winch provocando guasti, con il rischio di gravi lesioni o morte.

Angolo di entrata della fune di sollevamento sul Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Il Winch deve essere installato in modo che la fune per il sollevamento possa arrivare sulla campana del Winch passando nel guida-corda, con un angolo di deflessione su qualsiasi piano non superiore a 30° (Vedi figura **16.4-16.5**). L'installazione dovrebbe utilizzare, se necessario, delle pulegge di rinvio per garantire un corretto carico sul Winch. Il guida-corda non dovrebbe aver alcun carico angolare.

Il Winch deve essere installato in una posizione tale da consentire uno spazio di lavoro sufficiente attorno, in modo da non ostacolare il funzionamento della maniglia.

Il Winch deve essere installato in una posizione che assicuri in ogni momento la visibilità della traiettoria di sollevamento all'operatore.

Posizionamento del Winch

Il Winch deve essere installato in una posizione che consenta di avere sufficiente spazio intorno al Winch, in modo da non impedire il funzionamento della maniglia e non ostacolare la discesa.

Il Winch può essere posizionato in orizzontale, verticale o inclinato a seconda delle esigenze di installazione.

Il Winch deve essere installato in una posizione che assicuri in ogni momento la visibilità della traiettoria di sollevamento all'operatore.

Harken® non si assume alcuna responsabilità in caso di un'installazione difettosa.

È responsabilità dell'installatore eseguire tutti i test strutturali necessari per garantire che la superficie di montaggio possa sopportare il carico.

ATTENZIONE!

Una scorretta installazione del Winch può causare gravi lesioni o morte. In caso di dubbi circa il corretto posizionamento del Winch consultare il fornitore del Winch.

I Winch installati in una stazione di lavoro o lasciati in sede tra un'ispezione e la successiva, dovrebbero essere adeguatamente protetti dalle condizioni ambientali.

Procedura di installazione Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Installare il Winch acquistando separatamente cinque (5) M6 testa esagonale (HH) bulloni (zincati, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® non fornisce i bulloni necessari per installare il Winch in quanto la lunghezza può variare in funzione della superficie di installazione.

È responsabilità dell'installatore finale scegliere viti appropriate, tenendo conto dei carichi che dovranno sopportare.

Harken non si assume alcuna responsabilità in caso di un'installazione scorretta del Winch o della piastra o per un uso scorretto delle viti di fissaggio.

Harken® non si assume alcuna responsabilità in caso di un'installazione difettosa o la manomissione dei suoi verricelli.

Per maggiori informazioni contattare il Tech Service di Harken® Tech Service - techservice@harken.it

ATTENZIONE!

L'utilizzo di un numero o di un tipo non corretto degli elementi di fissaggio o una non corretta resistenza della superficie di montaggio possono comportare un cedimento improvviso ed inaspettato del Winch in caso di carichi elevati, con conseguenti lesioni gravi o morte.

Attrezzi necessari: un cacciavite medio a lama piatta



Step 1: Rimuovere la gonna aiutandosi con un cacciavite, posizionandolo come mostrato in figura **16.6**

Step 2: Rimuovere la gonna e posizionare le 5 viti a testa esagonale M6 nei loro fori, vedere figura **16.7-16.8**

NOTA!

Le viti 1/4" a testa esagonale non sono adatte per questa procedura.

Step 3: Riposizionare la gonna sulla base spingendola nella sua posizione corretta, vedere figura **16.9**

! NOTA!

Assicurarsi che la gonna sia correttamente agganciata alla base del Winch.

Procedere all'installazione del Winch secondo la seguente procedura:

1. Installare il Winch su una superficie piatta nella posizione selezionata.
2. Posizionare la base del Winch nell'area selezionata e marcare i fori o utilizzare la dima di foratura (figura **16.1**). La dima di foratura è disponibile sul sito Harken®, www.harken.com. Scaricare, stampare e confrontare la dima al Winch per verificare che la dimensione della dima e la posizione/dimensione dei fori sia corretta. Vedi dima ridotta a pagina seguente.

! NOTA!

Quando si scarica la dima di foratura del Winch assicurarsi di utilizzare il corretto formato foglio e che la stampante stamperà al 100%. Prima di eseguire i fori verificare che la dima sia corretta in ogni particolare. Harken non è responsabile per un'errata foratura causata da una dima difettosa

3. Rimuovere il Winch ed eseguire i cinque (5) fori diametro 6.2 mm. Per foratura e maschiatura consultare gli standard del settore per la dimensione del trapano/maschio. **Importante:** non svasare i fori. Eseguire inoltre un foro da minimo 78mm al centro
4. Avvitare la base del Winch al piano di supporto. Utilizzare viti che abbiano la corretta lunghezza per lo spessore ed il tipo di piano di supporto. In caso di dubbi consultare il costruttore. Usare cinque (5) viti M6 a testa esagonale (HH), rondelle e dadi.

NOTA! !

Le viti 1/4" a testa esagonale non sono adatte ai fori e non possono essere utilizzate per installare il Winch.

5. Per ottenere il corretto Carico nominale massimo (MWL) tutte le cinque viti, dadi e rondelle devono essere correttamente serrate (Coppia 10 Nm).

! ATTENZIONE!

L'utilizzo di un numero o della lunghezza non corretta degli elementi di fissaggio e/o un non corretto serraggio può comportare un cedimento improvviso ed inaspettato del Winch in caso di carichi elevati, con conseguenti lesioni gravi o morte.

Procedura di installazione Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 può essere utilizzato tramite il fissaggio della piastra in vari modi: cinghie a cricchetto, moschettoni, oppure tramite 4 viti M10, creando una soluzione di sollevamento veramente universale e adattabile.

E' responsabilità dell'installatore scegliere viti appropriate, tenendo conto dei carichi che dovranno sopportare.

Harken non si assume alcuna responsabilità in caso di un'installazione scorretta del Winch o della piastra o per un uso scorretto delle viti di fissaggio.

⚠ ATTENZIONE!

L'utilizzo di un numero o di un tipo non corretto degli elementi di fissaggio o una non corretta resistenza della superficie di montaggio possono comportare un cedimento improvviso ed inaspettato del Winch in caso di carichi elevati, con conseguenti lesioni gravi o morte.

Esempio di ancoraggio Winch tramite i 4 fori $\varnothing 11$ presenti sulla piastra (figura **16.10**).

Posizionare la piastra del Winch nell'area selezionata e marcare i fori o utilizzare la dima di foratura (figura **16.2**). Utilizzare 4 viti M10 a testa svasata di opportuna lunghezza. Installare la piastra del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 fissandola con 4 viti M10, rondelle e dadi su una superficie piana, che sopportino un carico pari a 2400 kg.

Esempio di ancoraggio Winch tramite 2 fettucce nei fori della piastra (figura **16.11**).

Esempio di ancoraggio verticale del Winch tramite fettuccia nei fori laterali della piastra (figura **16.12**).

La struttura su cui viene fissata la piastra deve avere una dimensione maggiore della larghezza della piastra per evitare deformazioni della stessa. Assicurarsi che la piastra sia fissata saldamente alla superficie di montaggio, in modo che possa funzionare sotto carico senza movimenti significativi.

17. UTILIZZO

UTILIZZO DEL WINCH (TUTTE LE VERSIONI) - CONTROLLO DEL WINCH PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima e dopo ogni utilizzo ispezionare visivamente il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 e la piastra in cerca di tracce di usura, danneggiamenti o rotture. In caso affermativo, non utilizzare la macchina. Qualora le parti consumate o difettose non vengano tempestivamente sostituite, il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni accidentali che potrebbero derivarne. Verificare che tutte le targhe, etichette e indicazioni presenti sulla macchina, siano chiaramente leggibili. In caso di danneggiamento, rimozione, o nel caso non dovessero più essere leggibili, devono essere prontamente ripristinate. Verificare la mobilità del coperchio (vedere figura **17.1**).

Verificare che ruotando il pomolo la semipuleggia superiore si apra e ritorni in posizione al rilascio del pomolo (vedere figura **17.2**).

ATTENZIONE!

- Per la sicurezza l'uso del Winch deve essere sospeso immediatamente in caso sorga qualche dubbio sull'uso sicuro e non dovrà essere utilizzato nuovamente fino a conferma scritta, da parte di una persona competente, che il suo utilizzo è accettabile.
- Prima di ogni utilizzo fare un'ispezione visiva del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 in cerca di tracce di usura, danneggiamenti o rotture. In caso affermativo, non utilizzare la macchina. Qualora le parti consumate o difettose non vengano tempestivamente sostituite, il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni accidentali che potrebbero derivarne.
- Prima di ogni utilizzo ispezionare il Winch e le semipulegge in cerca di tracce di usura, danneggiamenti o rotture che potrebbero compromettere la resistenza ed il funzionamento del sistema di bloccaggio. Controllare la fune di sollevamento/abbassamento per assicurarsi che non sia usurata. In caso di dubbio, sostituirla con una sufficientemente resistente.
- Prima di ogni utilizzo controllare che la base del Winch sia fissata saldamente alla piastra. L'utilizzo non corretto del numero e della lunghezza dei dispositivi di fissaggio e/o il non corretto serraggio degli stessi può comportare un cedimento improvviso ed inaspettato del Winch in caso di carichi elevati che possono causare la caduta del carico, con conseguenti lesioni gravi o morte.
- Prima di ogni utilizzo controllare che la campana del Winch non possa essere ruotata manualmente in senso antiorario. Durante il funzionamento la campana del Winch deve ruotare solo in senso orario.
- Nei sistemi di sollevamento/discesa è necessario verificare l'assenza di bordi affilati, i quali potrebbero tagliare, trascinare, abradere o avvolgere la fune.

POSIZIONAMENTO DELLA FUNE

ATTENZIONE!

Tenere le dita, indumenti larghi, capelli ecc. lontano dal Winch. L'area intorno alla maniglia del Winch deve essere tenuta libera da persone ed oggetti in ogni momento.

1. Passare la fune all'interno del guida-cima. Iniziando dalla base avvolgere la fune sulla campana in senso orario (vedere figura **17.3**).
2. Assicurarsi che la fune non si sovrapponga su se stessa sul Winch. Tirare la fune fino ad eliminare ogni allentamento sulla campana del Winch, quindi passare la fune sulla staffa avvolgendola in senso orario e mantenendo la tensione per ingaggiarla nelle semipulegge (vedere figura **17.4**).

ATTENZIONE!

Praticare almeno 2 avvolgimenti della fune in senso orario attorno alla campana del Winch e nel caso la fune dovesse scivolare una volta sotto carico, aumentare il numero di avvolgimenti sino a un massimo di 4, facendo attenzione a non incrociare la fune.

NOTA!

Il numero di avvolgimenti necessari attorno alla campana del Winch dipende dal carico e dalla condizione della fune. Verificare prima dell'utilizzo la capacità di discesa nella configurazione di lavoro. In caso di difficoltà svolgere la fune, e diminuire il numero di avvolgimenti fino al minimo di 2, al fine di ottenere la configurazione ottimale.

! ATTENZIONE!

Non permettere mai che la fune si sovrapponga su se stessa sulla campana del Winch. Ciò può causare l'inceppamento della fune ed impedire che il carico venga sollevato/abbassato. Per eliminare la sovrapposizione è necessario ridurre la tensione del carico sulla fune. Questa procedura comporta il rischio di lesioni gravi o morte se il carico cade o diventa incontrollabile.

3. Far passare la fune fra le due semipulegge. Per agevolare l'operazione sollevare il coperchio (vedere figura **17.4**).

! ATTENZIONE!

Assicurarsi del corretto posizionamento della fune sulla staffa ed all'interno delle semipulegge autobloccanti precaricate a molla (vedere figure **17.6-17.7**).

SOLLEVAMENTO (TUTTE LE VERSIONI)

1. Iniziare il sollevamento ruotando la maniglia in senso antiorario (vedere figura **17.8**). Gli ingranaggi si innestano automaticamente in base alla direzione di rotazione.

- 1^a marcia (più veloce = meno potenza): ruotare la maniglia in senso antiorario.
- 2^a marcia (più lenta = più potenza): ruotare la maniglia in senso orario.

2. Quando la maniglia diventa difficile da ruotare in 1^a marcia, invertire il senso di rotazione per ingaggiare la seconda marcia (vedere figura **17.9**). Un rapporto di potenza più elevato (2^a marcia) rende più facile sollevare un carico più pesante con lo stesso sforzo.

! NOTA!

La velocità massima in ingresso del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 è di 60 giri/minuto.

ABBASSAMENTO CARICHI (TUTTE LE VERSIONI)

Per abbassare il carico, afferrare con una mano la fune in uscita dal Winch e il pomolo con l'altra mano. Ruotare lentamente il pomolo in senso orario (vedere figura **17.2**).

Le pulegge si apriranno, consentendo alla fune di scivolare sulla campana del Winch e consentire una discesa controllata del carico. Per regolare la velocità di discesa, controllare manualmente l'apertura delle pulegge agendo sul pomolo.

Per arrestare l'abbassamento del carico, rilasciare completamente il pomolo.

Durante l'abbassamento/discesa del carico, dovrebbe essere evitato qualsiasi allentamento della fune tra il punto di ancoraggio e il carico.

ATTENZIONE!

- In caso di difficoltà nell'abbassamento del carico, svolgere la fune, e diminuire il numero di avvolgimenti fino al minimo di 2, al fine di ottenere la configurazione ottimale. Non svolgere completamente la fune dal Winch finché la tensione sulla corda non sia stata eliminata completamente.
- Durante le operazioni di discesa è di importante vitale controllare l'estremità libera della fune, per ridurre il rischio di gravi lesioni o decessi. Effettuare quindi un nodo all'estremità libera della fune per evitare che esca del Winch.
- E' di importanza vitale che l'abbassamento del carico sia sempre in condizioni di controllo perché la perdita di controllo può essere difficile da recuperare.
- Fare attenzione perché il Winch può surriscaldarsi durante o dopo l'abbassamento prolungato dei carichi e danneggiare la fune.

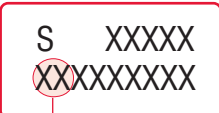
18. VITA UTILE

Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ha una durata di 30 anni dalla data di costruzione, in assenza di cause che possano determinare il ritiro ed a condizione che vengano eseguite tutte le ispezioni periodiche richieste e qualsiasi manutenzione necessaria, con la registrazione dei loro risultati nel registro della Storia delle Ispezioni/Riparazioni.

La data di costruzione è indicata nel numero di serie (presente sulla targa del Winch), sulla targa del Winch e sulla dichiarazione di conformità.

Numero di serie del Winch:

S XXXXX
XXXXXXXXXX



ultimi due numeri dell'anno di produzione della macchina (es. 23 = anno 2023).

ATTENZIONE!

Per la durata della fune e degli accessori di sollevamento utilizzati fare riferimento alla documentazione e informazioni fornite dal fabbricante dei dispositivi stessi.

19. MANUTENZIONE

Dopo qualsiasi intervento di manutenzione il Winch dovrà essere provata per verificarne il corretto funzionamento.

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere effettuati da personale competente ed istruito sui metodi per operare correttamente ed in tutta sicurezza sulla macchina.

! NOTA!

La frequenza delle ispezioni periodiche dipende dalla legislazione, dal tipo di equipaggiamento, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni ambientali. Far eseguire da personale qualificato un'ispezione formale del Winch e dei suoi accessori, al massimo entro i primi 12 mesi dalla prima data di utilizzo. Programmare una successiva ispezione entro 12 mesi dalla prima. E' consentito, a cura dell'ispettore, rimandare il service completo qualora l'esito di ispezione sia positivo, fino al massimo 36 mesi dalla data di acquisto.

A propria discrezione, l'ispettore, a seguito dell'ispezione, può prendere le seguenti decisioni:

a) Il Winch è ancora funzionale, quindi può essere utilizzato e viene rilasciato un rapporto di ispezione positivo; Tale possibilità è concessa all'ispettore fino ad un massimo di 36 mesi dalla data di acquisto del Winch.

b) Il Winch non è utilizzabile e necessita del service. In questo caso il dispositivo non è adatto all'uso e per essere rimesso in utilizzo occorre che superi positivamente il service.

Non utilizzare il Winch senza aver effettuato l'ispezione periodica obbligatoria. L'ispezione effettuata da un Ispettore Harken autorizzato deve essere registrato nella scheda di controllo dell'equipaggiamento presente in questo Manuale ed il rapporto di Ispezione firmato dall'ispettore deve essere conservato dal proprietario del Winch.

! ATTENZIONE!

- Le ispezioni periodiche regolari sono procedure necessario per la sicurezza degli utilizzatori perché la sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento.
- Non è possibile apportare alterazioni o aggiunte all'equipaggiamento senza previo consenso scritto del fabbricante.

! NOTA!

- Controllare la leggibilità della marcatura del Winch.
- Non sostituire o modificare il Winch con un componente che non è stato progettato per tale scopo.

! ATTENZIONE!

- La manutenzione periodica deve essere eseguita regolarmente. La mancanza di un'adeguata manutenzione riduce la durata del Winch e dei suoi accessori, può causare gravi lesioni ed invalidare la garanzia del Winch. La manutenzione del Winch e dei suoi accessori deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante o da personale qualificato ed autorizzato dal fabbricante, nel severo rispetto delle procedure di ispezione periodica del fabbricante.
- Quando il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 si bagna, o per l'uso o a causa della pulizia, deve essere lasciato asciugare naturalmente e tenuto lontano dal calore diretto.

Oltre a quanto contenuto nel presente Manuale, per una ottimale manutenzione, è necessario fare riferimento alle prescrizioni di manutenzione dei fornitori della fune e degli accessori di sollevamento utilizzati.

Pulizia

Lavare frequentemente con acqua dolce il Winch e dei suoi accessori e lasciarli asciugare naturalmente e lontano dal calore diretto.

Evitare che i prodotti per la pulizia o di altre sostanze pulenti contenenti soluzioni caustiche vengano a contatto con il Winch e dei suoi accessori, specialmente con parti anodizzate, cromate o in plastica. Non utilizzare solventi, polish e paste abrasive sui loghi e sugli adesivi presenti sul Winch.

20. IMBALLAGGIO, TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO

Ogni Winch è fornito da Harken nel suo imballaggio originale al fine di prevenire lo sviluppo di polvere e sporco e potenziali danni. Controllare l'integrità dell'imballaggio e se è danneggiato, prima di utilizzare il Winch eseguire un'accurata ispezione. Immagazzinare il Winch in un luogo asciutto, ventilato, con bassa umidità e non in ambiente salino per evitare la corrosione e proteggere il prodotto da impatti, reagenti chimici o possibili danni che potrebbero ridurre la durata della vita utile o potrebbero influire sulle prestazioni del Winch.

Tenere lontano da temperature estreme: inferiori a -10°C o superiori a $+50^{\circ}\text{C}$.

Il calore eccessivo può deformare alcuni componenti.

Il freddo estremo può provare la fragilità dei materiali ed il congelamento dei prodotti lubrificanti.

Durante il trasporto e l'immagazzinamento utilizzare l'imballaggio originale.

! NOTA!

Nel posizionare a terra il Winch, appoggiarlo delicatamente sulla pavimentazione, in modo da evitare che le parti della macchina possano danneggiarsi.

21. SMALTIMENTO

Allo smaltimento della macchina è opportuno eseguire una separazione dei diversi materiali per successiva riutilizzazione o smaltimento differenziato.

Il materiale di scarto deve essere smaltito in modo da non presentare rischi per la salute degli operatori.

22. ALLEGATI

Fanno parte integrante del presente Manuale i seguenti allegati:

- Dichiarazione CE di conformità;
- Prova operativa dinamica Par.6.3.2.3 EN 13157:2009 (il certificato di collaudo è indicato sull'etichetta presente sulla scatola del Winch)

La documentazione tecnica in allegato al presente Manuale deve essere considerata parte integrante dello stesso.

23. SCHEDA DI CONTROLLO

È necessario conservare un registro per ciascun dispositivo con i seguenti dettagli (vedere l'esempio del registro di seguito). È responsabilità dell'organizzazione dell'utilizzatore fornire il registro e di inserire nel registro i dettagli richiesti e di archiviare il verbale dell'ispezione obbligatoria firmata da un Ispettore Harken Autorizzato.

(1) Scheda di controllo dell'equipaggiamento, (2) Prodotto / Modello / Tipo, (3) Descrizione, (4) Numero di serie, (5) Fabbricante, (6) Indirizzo, (7) Telefono / Fax / Email / Sito web, (8) Anno di fabbricazione, (9) Data di acquisto, (10) Data del primo utilizzo, (11) Altre informazioni pertinenti (per esempio numero del documento, frequenza di manutenzione e di utilizzo), (12) Storia delle ispezioni / Riparazioni, (13) Data, (14) Ragione dell'immissione (ispezione periodica o riparazione), (15) Difetti notati, Riparazioni Effettuate e altre informazioni pertinenti, (16) Nome e firma della persona competente, (17) Data prevista per la successiva ispezione periodica.

HARKEN[®]

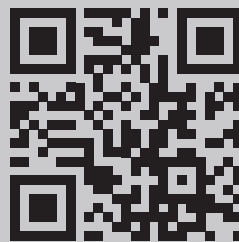
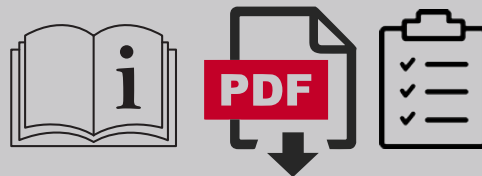
Fabbricante

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMATION

This Instruction Manual is an integral part of the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 and is intended to provide all the information necessary for its correct and safe use and correct maintenance. In case of doubt about the instructions, contact Harken.

This Instruction Manual is an integral part of the machine and must be kept for any future reference. This Manual is intended for qualified operators and users (refer to the Safety Information chapter for more information). Improper use of the machine or improper maintenance could cause serious damage or death.

Harken accepts no liability for damage, personal injury or death caused by the failure to comply with the safety information and instructions in the Manual. The manufacturer shall not be held liable for damage, injury or loss resulting from installation or maintenance by unqualified personnel. Harken Italy S.p.A declines all responsibility for translation errors; in case of doubt, it is always necessary to refer to the original text. In addition, the manufacturer shall not be liable for damage, injury or loss resulting from incorrect operations or modifications of the product.

This Manual may be modified without prior notice.

Consult the website <http://www.harken.com> for other languages and updated versions.

WARNING!

- The user must read and understand the instructions in this manual before using this Winch. They provide information on correct use, inspection and maintenance. Changes or improper use of this Winch or the failure to follow these instructions may lead to a fall, causing serious injuries or death.
- It is essential for user safety that, if the product is resold outside the original country of destination, the reseller provides instructions for use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country in which the product is to be used.
- Read the instructions in this manual and follow the instructions carefully before using Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. GLOSSARY

Intended Use - use of the Winch in accordance with the information provided in the instructions for use.

Improper Use - use of the Winch in a way other than that indicated in the instructions for use.

Qualified Operator - persons who have attended specialization courses, training, etc. and are qualified for the use of lifting/lowering devices.

User - operator who uses the Winch to raise/lower loads.

The descriptions preceded by the following symbols contain very important information/requirements, in particular with regard to safety.

Failure to comply may result in:

- risks for the safety of operators
- invalidity of the contract warranty
- denial of liability of the manufacturer



WARNING!

this indication denotes the existence of a potential hazard



NOTE!

this indication precedes important information regarding the machine

3. DESCRIPTION

The Winch is a through-rope type and is designed and built to be used for lifting loads with human force. For description of parts, see figures **3.1** e **3.2**.

(A) Handle

(B) Handle Lock

(C) Handle Coupling

(D) Knob Cover

(E) Knob

(F) Rope Retaining Cover

(G) Stripper arm

(H) Cover Insert

(I) Drum

(J) Removable Skirt with Sticker

(K) Plate

(L) Rope Guide

(M) Plate Adhesive Protection

For overall dimensions, see figures **3.3** and **3.4**.

Note: all dimensions are in mm and the scale of drawings is not 1:1.

4. MARKING

The CE plate is located on the skirt of the Winch (see figure 4.1).

1. Name of the manufacturer.
2. Product name and model.
3. Manufacturer's identification data.
4. Indication of Maximum Working Load (MWL) of the Winch, with specific indications for lifting/lowering loads.
5. Serial number in the format: SXXXXXYYXXXXXXX where **YY** are the last two numbers of the production year of the machine (ex. 23= year 2023).
6. Safety instruction on the interval of min/max winding layers of rope to be used; pictogram indicating the winding direction and the route of the rope on the Winch.
7. List of applicable regulations.
8. CE mark.
9. Use only textile ropes. MBS 3500 kg: min. breaking load 3500 kg.
10. Pictogram indicating the prohibition of lifting persons.
11. Pictogram of the instruction to read the manual before using the Winch.
12. Production year.

 Pictogram showing the lifting/lowering of loads.

 Pictogram showing the min/max diameter of the textile rope as per Machinery Directive 2006/42/EC for lifting/lowering of loads.

 Pictogram showing the winding direction of the rope.

NOTE!

Do not remove the labels affixed on the machine. The labels must be kept well fixed, intact and in excellent reading conditions.

5. CERTIFICATIONS

The Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 and INTCLHRW500KIT) is certified pursuant to Directive 2006/42/EC. The harmonised standard EN 13157:2009 has been used as reference for machine design.

6. WARRANTY

The Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 is covered by warranty, as stated in the general conditions of sale. As indicated in the warranty, if during the warranty period the Winch proves to be defective or breaks, the manufacturer, after checking the Winch, will repair or replace the faulty components. Parts subject to wear are not covered by warranty. Please note that modifications made by the user without the express written authorisation of the manufacturer shall void the warranty and release the manufacturer of any and all liability for damage caused by the defective product. The same considerations apply if non-original spare parts, or those not explicitly specified by the manufacturer, are used. In view of these considerations, we advise customers to contact Harken technical support in case of need.

! NOTE!

Any changes made to the machine without the written authorization of Harken Italy S.p.A. that alter the envisaged functionalities by modifying the contents of the risk analysis (generating additional or different risks) shall be the full responsibility of the person carrying out such alterations. Such changes carried out without the authorization of Harken Italy S.p.A. shall void any form of warranty and invalidate the declaration of conformity with the applicable directives.

7. SAFETY

All technical information, data and warnings relating to machine operation contained in the operating instructions correspond to the current state at the time of affixing the CE label. The use of the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 for lifting and lowering loads is permitted by the user in accordance with national regulations and guidelines /work practices.

Harken is not liable for damage caused by the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 to persons, animals or property in the event of:

- improper use of Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- lack of proper maintenance, as indicated in the Maintenance chapter of this manual
- unauthorised changes or tampering
- use of non-original or non-specific spare parts
- total or partial failure to comply with the instructions
- use in contrast to specific national regulations

Harken Italy S.p.A declines all responsibility for translation errors; in case of doubt, it is always necessary to refer to the original text.

! WARNING!

- The Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 must be used only by physically and psychically healthy personnel. Cardiac and respiratory problems, or the intake of medication, alcohol or drugs can compromise user safety.
- The Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 must not be used outside its limitations or for purposes other than those intended.
- Consult Harken when using this Winch in combination with components or sub-assemblies other than those described in this manual, as the safe operation of each item is affected by or interferes with the safe operation of another. Intentional modification or improper use of this Winch may cause the system to malfunction, which may cause a fall, resulting in serious injury or death.
- The Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 must only be used if a lifting operation is possible without hindrance and must not be used if obstacles constitute a hazard.

8. INTENDED USE

The Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 is designed to be used as a manually operated winch for lifting, lowering and handling loads.

The Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 must be used after being mounted on a suitable anchorage point.

! NOTE!

The machine must only be used to carry out the operations described in this Manual. Harken Italy S.p.A. accepts no responsibility for malfunctions or damage to persons or property due to improper use of the machine.

9. IMPROPER USE

The Winch must not be used:

- for uses other than those outlined in the “Intended Use” paragraph, that are for uses not mentioned in this manual or different from those mentioned
- if unauthorised modifications or interventions have been carried out owing to the replacement of parts with non-original spare parts
- in an explosive atmosphere
- in a flammable atmosphere
- after a fall from a height of more than 1 metre onto a hard surface. In this case, send the Winch to the manufacturer or to an authorised Harken service centre
- with wire ropes
- with textile ropes with different diameter or types other than those envisaged
- with loads greater than the Maximum Working Load (MWL) of 500 kg for lifting/lowering loads
- in case of failure to follow the procedures in this Manual with particular reference to those for positioning and fixing
- if the machine is used by personnel in unsuitable psychophysical conditions
- if the machine is used without following the safety regulations, the technical standards, and the laws in force in the place in which the machine is put into operation

WARNING!

Subjecting the Winch to loads greater than the Maximum Working Load (MWL) can cause the Winch or mounting surface to break suddenly, with the risk of serious injury or death.

10. CLOTHING AND PPE

Operators must not work with loose long hair and must not wear any loose-fitting clothing which could get caught in moving parts of the Winch. Appropriate work clothes consist of tight-fitting clothing, especially for the upper limbs.

Wear mechanical protection gloves when using the Winch.



11. RESIDUAL RISKS

Always pay attention to the following residual risks present when using the Winch that cannot be eliminated:



WARNING! Risk of trapping, dragging

Entanglement and dragging hazard may arise owing to the moving parts of the Winch. In this case, stop the Winch immediately. Always wear the appropriate PPE, always follow the instructions in the Manual.



WARNING! Falling Materials

Always make sure that there are no persons underneath the load before proceeding with its moving.

12. LOADS

The Maximum Working Load (MWL) of the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 is as follows:

- 500 kg (1102.31 lbs) for lifting/lowering loads



WARNING!

Do not apply a load exceeding the Maximum Working Load (MWL) to the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

13. REQUIREMENTS OF ROPES AND LIFTING ACCESSORIES

The Winch is supplied without lifting rope and accessory. The user is in charge of the choice and installation of such devices.

The choice has to be made according to the following indications.

WARNING!

- Use only ropes and lifting accessories in good condition.
- Do not use with wire ropes.

When using the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 for lifting/lowering loads:

WARNING!

- Use only fibre ropes compliant with the Machinery Directive 2006/42/EC having diameter between 12.7 and 9 mm with a usage coefficient of at least 7.
- Textile ropes used must not have any splicing other than that at their ends.
- Regardless of the path of the textile rope used, the machine must always have 2 rope turns (500 mm) wrapped around the drum and the section of rope in the pulleys. The user must mark this section of rope. For instructions on how to mark the rope, refer to the instructions provided by the rope manufacturer.
- To prevent the load from falling, suitable hooks or lifting accessories must be used. The hooks and lifting accessories used must comply with any applicable standards and directives (including, for example, compliance with point 5.5.8 of UNI 13157:2009).
- The textile rope and the hooks or lifting accessories used must be marked and the identification plate must bear the information required in paragraphs 4.3.1 and 4.3.2 of Annex I of the Machinery Directive 2006/42/EC.
- For the correct maintenance of the rope or the use time/modes that require its replacement, refer to the relevant Use Manual.
- For the correct maintenance of the lifting accessories or the use time/modes that require their replacement, refer to the relevant Use Manual.
- Use only lifting accessories compliant with the Machinery Directive 2006/42/EC. Do not fasten the loads to the rope with knots.
- Use only a rope-terminal system that ensures a suitable utilisation factor equal at least to 5 pursuant to the Machinery Directive 2006/42/EC.

14. TECHNICAL DATA

Rope:	9-12.7 mm rope for lifting/lowering loads
Maximum Working Load (MWL):	500 kg (1102.31 lbs) for lifting/lowering loads
Power ratio:	13.50:1 - 1 st speed / 39.90:1 - 2 nd speed
Gear ratio:	2.13:1 - 1 st speed / 6.28:1 - 2 nd speed
Weight of Winch INTCLHRW500KIT:	7 kg (15.4 lb)
Handle weight:	0.5 kg (1.10 lb)
Plate weight:	2.8 kg (6.17 lb)
Weight of Winch INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11.42 x 11.42 x 17.48 ")
Size of Winch INTCLHRW500:	ø 157 x 444 mm (ø6.18 x 17.48 ")
Recommended working temperature range:	-10°C +50°C

15. ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The Winch is designed and built to be used within a use temperature range from -10 °C to +50°C.

WARNING!

The Winch was not designed and built to work in environments with explosive atmospheres, in the presence of fine dust or corrosive gases, in the presence of acids, corrosive agents or salt; moreover, it is unsuitable for use in the presence of ionizing and non-ionizing radiation (X-rays, lasers, microwaves and ultraviolet rays).

Using the machine in environments with conditions other than those indicated in this Manual may lead to a dangerous situation.

16. INSTALLATION

INSTALLATION OF TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Mounting surface

The Winch must be installed on a surface able to withstand at least 4 times the working load. In case of application of the Maximum Working Load of 500 kg, the surface will have to support 2000 kg.

Entry angle of the lifting rope on the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

The 8° entry angle of the rope on the Winch with a tolerance of $\pm 2^\circ$ is ensured by the rope guide installed on the plate to avoid rope overrides.

WARNING!

Check the entry angle of the rope. To avoid rope overrides, damage of the Winch or rendering the Winch unusable, leading to loss of control, with the risk of serious injury or death, the angle must be 8° with a tolerance of $\pm 2^\circ$ (See figure **16.3**).

Install the Winch so that the drive gear is positioned where the rope enters the Winch drum (see figure **16.3**).

Note: The symbol ▲ on the Winch skirt identifies the position of the drive gear.

WARNING!

Install the Winch so that the drive gear is positioned where the rope enters the Winch drum. Incorrect positioning of the drive gear can weaken the Winch causing failures, with the risk of serious injury or death.

Entry angle of the lifting rope on the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

The Winch must be installed so that the lifting rope can reach the Winch drum through the pigtail, with a deflection angle on any plane not exceeding 30° (see figure **16.4-16.5**). If necessary, the installation should use idle pulleys to ensure a correct load on the Winch. The pigtail should not have any angular load.

The Winch must be installed in such a position as to allow sufficient working space around, so as not to hinder the operation of the handle.

The Winch must be installed in a position that ensures the visibility of the lifting trajectory by the operator at all times.

Winch positioning

The Winch must be installed in a position that allows sufficient space around the Winch, so as not to hinder the operation of the handle and the descent.

The Winch can be positioned horizontally, vertically or at an angle, according to the installation needs. The Winch must be installed in a position that ensures the visibility of the lifting trajectory by the operator at all times.

Harken® shall not be liable in the event of a defective installation.

The installer is responsible for carrying out all the structural tests necessary to guarantee that the mounting surface can withstand the load.

WARNING!

Incorrect installation of the Winch can cause serious injury or death. In the event of any doubts about the correct positioning of the Winch, contact the Winch supplier.

Winches installed in a work station or left in place between one inspection and the next should be adequately protected from ambient conditions.

Installation procedure of Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Install the Winch, separately purchasing five (5) M6 hex head (HH) bolts (galvanized, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® does not supply the necessary bolts to install the Winch as the length may vary depending on the installation surface.

The final installer is responsible for choosing the appropriate screws, taking into account the loads they will have to bear.

Harken shall not be liable in the event of improper installation of the winch or plate or in the event of improper use of the fixing screws.

Harken® shall not be liable in the event of a defective installation or tampering with the winches.

For further information, please contact the Harken® Tech Service - techservice@harken.it

WARNING!

The use of an incorrect number or type of fixing elements or the incorrect resistance of the mounting surface may result in a sudden and unexpected failure of the Winch in the event of high loads, with consequent serious injury or death.

Necessary tools: a medium flat blade screwdriver 

Step 1: Remove the skirt using a screwdriver, positioning it as shown in figure **16.6**

Step 2: Remove the skirt and place the 5 M6 hex-head screws in their holes, see figure **16.7-16.8**

NOTE!

1/4" hex-head screws are not suitable for this procedure.

Step 3: Replace the skirt on the base, pushing it into the correct position, see figure **16.9**

! NOTE!

Make sure the skirt is properly hooked onto the Winch base.

Proceed to install the Winch according to the following procedure:

1. Install the Winch on a flat surface in the chosen position.
2. Place the Winch base in the area selected and mark the holes or use the drilling template (figure **16.1**). The drilling template is available on the Harken® website, www.harken.com. Download, print and compare the template to the Winch to check that the template size and the position/size of the holes are correct. See small template on the following page.

! NOTE!

When downloading the Winch drilling template make sure that you use the correct paper size and that the printer prints at 100%. Before drilling, check that the template is correct in every detail. Harken is not liable for incorrect drilling caused by a defective template

3. Remove the Winch and drill the five (5) 6.2 mm diameter holes. For drilling and tapping refer to the sector standards for the size of the drill/tap. **Important:** do not flare the holes. Besides, make a hole of min. 78 mm at the centre
4. Screw the Winch base onto the support plate. Use screws of the correct length for the thickness and the type of support surface. In the event of any doubts, contact the manufacturer. Use five (5) M6 hex head (HH) screws, washers and nuts.

NOTE! !

1/4" hex-head screws are not suitable for holes and cannot be used to install the Winch.

5. To ensure the correct Maximum Working Load (MWL) all the five screws, nuts and washers must be correctly tightened (Torque 10 Nm).

! WARNING!

The use of an incorrect number or length of the fixing elements and/or the incorrect tightening may result in a sudden and unexpected failure of the Winch in the event of high loads, with consequent serious injury or death.

Installation procedure of Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 can be used by means of the plate fixing in various manners: ratchet belts, snap shackles, or 4 M10 screws, creating a lifting solution that is really universal and adaptable.

The installer is responsible for choosing the appropriate screws, taking into account the loads they will have to bear.

Harken shall not be liable in the event of improper installation of the Winch or plate or in the event of improper use of the fixing screws.

WARNING!

The use of an incorrect number or type of fixing elements or the incorrect resistance of the mounting surface may result in a sudden and unexpected failure of the Winch in the event of high loads, with consequent serious injury or death.

Example of Winch anchorage by means of the 4 \varnothing 11 holes present on the plate (figure **16.10**).

Place the Winch base in the area selected and mark the holes or use the drilling template (figure **16.2**). Use 4 M10 countersunk screws of suitable length. Install the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 plate, fixing it with 4 M10 screws, washers and nuts on a flat surface withstanding a load of 2400 kg.

Example of Winch anchorage by means of the 2 straps in the plate holes (figure **16.11**).

Example of vertical Winch anchorage by means of the strap in the side plate holes (figure **16.12**).

The structure on which the plate is fixed must be bigger than the width of the plate to prevent deformations. Ensure that the plate is securely attached to the mounting surface, so that it can operate under load without significant movement.

17. USE

USING THE WINCH (ALL VERSIONS) - CHECKING THE WINCH BEFORE USE

Before and after each use, visually inspect the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 and the plate for signs of wear, damage or breakage. If there are any signs, do not use the machine. If the worn or defective parts are not promptly replaced, the manufacturer shall not be liable for any accidental damage that may result. Check that all the plates, labels and indications on the machine can be read clearly. In the event of damage, removal, or if they cannot be read any longer, they must be promptly restored. Check the mobility of the lid (see figure **17.1**).

Make sure that, rotating the knob, the upper rope grab opens and returns to the release position of the knob (see figure **17.2**).

WARNING!

- For safety purposes, the use of the Winch must be interrupted immediately in case of some doubts about safe use and must not be reused until written confirmation of its acceptable use by a competent person.
- Before each use, visually inspect the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 for signs of wear, damage or breakage. If there are any signs, do not use the machine. If the worn or defective parts are not promptly replaced, the manufacturer shall not be liable for any accidental damage that may result.
- Before each use, inspect the Winch and the rope grabs for signs of wear, damage or breakage that could compromise the strength and operation of the locking system. Check the lifting/lowering rope to make sure it is not worn. In case of doubt, replace it with a sufficiently strong one.
- Before each use, check that the Winch base is firmly attached to the plate. The use of an incorrect number or length of the fixing devices and/or the incorrect tightening may result in a sudden and unexpected failure of the Winch in the event of high loads, which could cause the load to fall, with consequent serious injury or death.
- Before each use, check that the Winch drum cannot be manually rotated counter-clockwise. When operating the Winch drum, it must rotate only clockwise.
- In lifting/lowering systems, check that there are no sharp edges, which could cut, drag, fray or wind the rope.

ROPE POSITIONING

WARNING!

Keep fingers, loose clothing, hair, etc. away from the Winch. The area around the Winch handle must be kept free from persons and objects at all times.

1. Pass the rope inside the pigtail. Starting from the base, wind the rope on the drum clockwise (see figure **17.3**).
2. Ensure that the rope does not override on the Winch. Pull the rope until any slack on the Winch drum is eliminated, then pass the rope over the stripper arm, winding it clockwise and keeping the tension to engage it in the rope grabs (see figure **17.4**).

WARNING!

Wind the rope at least twice clockwise around the Winch drum, and if the rope slips once under load, increase the number of windings up to a maximum of 4, taking care not to cross the rope over.

NOTE!

The number of windings required around the Winch drum depends on the load and condition of the rope. Before using, check the descent capacity in the work configuration. In case of difficulty, unwind the rope, and reduce the number of windings to a minimum of 2, in order to obtain the optimal configuration.

! WARNING!

Never allow the rope to override on the Winch drum. This can cause the rope to jam and prevent the load from being lifted/lowered. To eliminate override, reduce the tension of the load on the rope. This procedure has a risk of serious injury or death if the load falls or becomes uncontrollable.

3. Pass the rope between the two rope grabs. To facilitate the operation, lift the cover (see figure **17.4**).

! WARNING!

Make sure that the rope is correctly positioned on the stripper arm and inside the spring pre-loaded self-locking rope grabs (see figures **17.6-17.7**).

LIFTING (ALL VERSIONS)

1. Start by turning the handle counter-clockwise (see figure **17.8**). The gears are engaged automatically according to the direction of rotation.

- 1st gear (faster = less power): turn the handle counter-clockwise.
- 2nd gear (slower = more power): turn the handle clockwise.

2. When the handle becomes difficult to turn in 1st gear, invert the direction of rotation to engage the 2nd gear (see figure **17.9**). A higher power ratio (2nd gear) makes it easier to lift a heavier load with the same effort.

! NOTE!

The maximum inlet speed of the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 is 60 rpm.

LOWERING LOADS (ALL VERSIONS)

To lower the load, grab the rope coming out from the Winch with a hand and the knob with the other hand. Rotate the knob slowly clockwise (see figure **17.2**).

The sheaves will open and to allow the rope to slide over the Winch drum and ensure a controlled descent of the load. To adjust the descent speed, check the opening of sheaves manually through the knob.

To stop load lowering, release the knob completely.

During lowering/descent of the load, avoid loosening the rope between the anchorage point and the person.

WARNING!

- In case of difficulty when lowering the load, unwind the rope, and reduce the number of windings to a minimum of 2, in order to obtain the optimal configuration. Do not fully unwind the rope from the Winch until the tension on the rope has been completely eliminated.
- During lowering operations it is vital to check the free end of the rope, to reduce the risk of serious injury or death. Tie a knot in the free end of the rope to prevent it from coming out of the Winch.
- It is vital that the lowering of load is always under control as loss of control can be difficult to recover.
- Be careful during or after prolonged lowering of the loads, as the Winch may overheat and damage the rope.

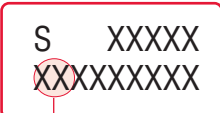
18. USEFUL LIFE

The Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 and its accessories have a useful life of 30 years from the date of construction, provided there are no causes that may determine their withdrawal and provided that all the required periodic inspections and any necessary maintenance are carried out, with the results recorded in the Inspections/Repairs log.

The date of construction is indicated in the serial number (present on the Winch plate), on the Winch plate and on the declaration of conformity.

Winch serial number:

S XXXXX
XXXXXXXXXX



last two numbers of the year of production of the machine (e.g. 23 = year 2023).

WARNING!

For the duration of the rope and the lifting accessories used, refer to the documentation and information provided by the manufacturer of the devices.

19. MAINTENANCE

After any maintenance job the Winch must be tested to make sure it works correctly.

Any maintenance job must be performed by skilled personnel trained on the procedure to operate properly and safely on the machine.

! NOTE!

The frequency of periodic inspections depends on the legislation, the type of equipment, the frequency of use and the environmental conditions. Have the Winch and its accessories formally inspected by qualified personnel, no later than 12 months from the first date of use. Schedule a subsequent inspection within 12 months of the first. The inspector may postpone complete servicing if the inspection is positive, up to a maximum of 36 months from the date of purchase.

At their discretion, after the inspection the Inspector may make the following decisions:

- a) The Winch is still functional, so it can be used and a positive inspection report is issued. This inspector may do this for up to a maximum of 36 months from the date of purchase of the Winch.
- b) The Winch is not usable and requires servicing. In this case, the device is not suitable for use and, prior to being back into use, it must pass the servicing test.

Do not use the Winch without having carried out the mandatory periodic inspection. The inspection carried out by an authorised Harken Inspector must be recorded in the equipment control sheet present in this Manual and the Inspection report signed by the Inspector must be kept by the Winch owner.

! WARNING!

- Regular periodic inspections are necessary for the safety of users, which depends on the continuous efficiency and durability of the equipment.
- It is not possible to make alterations or additions to the equipment without the prior written consent of the manufacturer.

! NOTE!

- Check the legibility of the Winch marking.
- Do not replace or modify the Winch with a component that is not designed for this purpose.

! WARNING!

- Periodic maintenance must be carried out regularly. Lack of proper maintenance reduces the life of the Winch and its accessories, can cause serious injury and invalidate the Winch warranty. The Winch and its accessories must only be serviced by the manufacturer or by qualified personnel authorised by the manufacturer, in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures.
- When the Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 gets wet, due to use or cleaning, it must be allowed to dry naturally and kept away from direct heat.

In addition to the content of this manual, for optimal maintenance, it is necessary to refer to the maintenance prescriptions of the suppliers of the rope and the lifting accessories used.

Cleaning

Often wash the Winch and its accessories with fresh water and allow them to dry naturally and away from direct heat.

Do not allow cleaning products or other cleaning substances containing caustic solutions to come into contact with the Winch and its accessories, especially with anodised, chrome-plated or plastic parts. Do not use solvents, polishes and abrasive pastes on the logos and stickers on the Winch.

20. PACKAGING, TRANSPORT, AND STORAGE

Each Winch is supplied by Harken in its original packaging in order to prevent dust and dirt and potential damage. Check the integrity of the packaging and if it is damaged, before using the Winch, carry out a thorough inspection. Store the Winch in a dry, ventilated place, with low humidity and not in a saline environment to avoid corrosion and protect the product from impacts, chemical reagents or possible damage that could reduce the useful life or affect the performance of the Winch.

Keep away from extreme temperatures: below -10°C or above $+50^{\circ}\text{C}$.

Excessive heat can deform some components.

Extreme cold can damage any fragile materials and cause the lubricating products to freeze.

Use the original packaging for transport and storage.

! NOTE!

When positioning the Winch on the ground, gently place it on the floor, to avoid damaging machine parts.

21. DISPOSAL

When disposing of the machine, it is appropriate to separate the different materials for subsequent re-use or separate disposal.

The waste material must be disposed of in such a way as not to present any risk to the operators' health and safety.

22. ATTACHMENTS

The following attachments are an integral part of the Manual:

- CE Declaration of Conformity
- Dynamic operational test Par.6.3.2.3 EN 13157:2009 (the test certificate is indicated on the label on the Winch box)

The technical documentation attached to this Manual must be considered its integral part.

23. CONTROL SHEET

Keep a control sheet for each device with the following details (see the register below as example). It is the responsibility of the user organisation to provide the register, to enter the required details in it and to file the mandatory Inspection Report signed by an authorised Harken Inspector.

(1) Equipment control sheet, (2) Product / Model / Type, (3) Description, (4) Serial number, (5) Manufacturer, (6) Address, (7) Telephone / Fax / E-mail / Website, (8) Manufacturing year, (9) Purchase date, (10) Date of the first use, (11) Other relevant information (i.e. document number, maintenance and use frequency), (12) Inspection history / Repairs, (13) Date, (14) Issue reason (regular inspection or repairing), (15) Faults detected, Repairs carried out and other relevant information, (16) Name and signature of the competent person, (17) Date expected for the next regular inspection.

HARKEN[®]

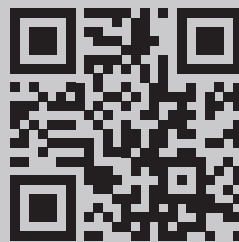
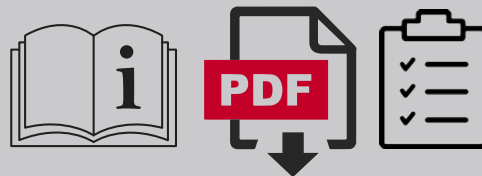
Manufacturer

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMACIÓN

El presente Manual de instrucciones forma parte integrante del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 y su objetivo es proporcionar todas las informaciones necesarias para su uso correcto en condiciones de seguridad y para su correcto mantenimiento. Si no entiende las instrucciones, póngase en contacto con Harken.

Este Manual de instrucciones forma parte integrante de la máquina y debe guardarse para poder consultarlo en el futuro. El presente Manual está destinado a operadores cualificados y usuarios (consulte el capítulo de Informaciones de Seguridad para más información). Un uso inadecuado de la máquina o un mantenimiento incorrecto podrían provocar graves daños o la muerte.

Harken no acepta responsabilidades por daños, lesiones personales o muerte causados por el incumplimiento de las informaciones sobre la seguridad y de las instrucciones presentes en el Manual. El fabricante no podrá ser considerado responsable por daños, lesiones o pérdidas debidos a la instalación o mantenimiento por parte de personal no cualificado. Harken Italy S.p.A. declina toda responsabilidad por errores de traducción; en caso de duda, consulte siempre el texto original. El fabricante tampoco será responsable por daños, lesiones o pérdidas ocasionados por operaciones o modificaciones incorrectas del producto.

Este Manual podría ser modificado sin previo aviso.

Consulte la página web <http://www.harken.com> para otros idiomas y versiones actualizadas.

¡ATENCIÓN!

- El usuario deberá leer y comprender las instrucciones presentes en este manual antes de utilizar este cabrestante. Las antedichas proporcionan información sobre el uso correcto, la inspección y el mantenimiento. Las modificaciones o el uso incorrecto de este cabrestante o la incapacidad para seguir estas instrucciones podrían causar la caída de la carga, provocando heridas graves o muerte.
- Es fundamental para la seguridad del usuario que, si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor facilite las instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación en el idioma del país en el que se utilice el producto.
- Lea detenidamente las instrucciones contenidas en el presente manual y siga meticulosamente las indicaciones que figuran en él antes de utilizar el Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. GLOSARIO

Uso Previsto - uso del cabrestante de acuerdo con las informaciones facilitadas en las instrucciones de uso.

Uso Inapropiado - uso del cabrestante en un modo distinto al indicado en las instrucciones de uso.

Operador cualificado - personas que han recibido cursos de especialización, formación, etc. y que están cualificadas para utilizar dispositivos de elevación/descenso.

Usuario - operador que utiliza el cabrestante para levantar/bajar cargas.

Las descripciones precedidas por los siguientes símbolos contienen información/requisitos muy importantes, en particular por lo que respecta a la seguridad.

Su incumplimiento puede conllevar:

- peligros para la incolumidad de los operadores
- anulación de la garantía contractual
- declinación de responsabilidad del fabricante



¡ATENCIÓN!

esta indicación informa sobre la existencia de un peligro potencial



¡NOTA!

esta indicación precede información importante acerca de la máquina

3. DESCRIPCIÓN

Este Winch es un cabrestante de cable pasante diseñado y fabricado para ser utilizado para levantar cargas mediante el uso de la fuerza humana. Para la descripción de las partes, véanse las figuras **3.1** y **3.2**.

(A) Manivela

(B) Bloqueo manivela

(C) Acople manivela

(D) Cubierta pomo

(E) Pomo

(F) Cubierta de retención de la cuerda

(G) Estribo

(H) Inserto de la cubierta

(I) Tambor

(J) Faldón extraíble con pegatina

(K) Placa

(L) Guía de la cuerda

(M) Protección adhesiva Placa

Para las dimensiones máximas, véanse las figuras **3.3** y **3.4**.

Nota: todas las dimensiones están en mm y los dibujos no están en la escala 1:1.

4. MARCADO

La placa CE (véase la figura 4.1) está situada en el faldón del cabrestante.

1. Nombre del fabricante.
2. Nombre del producto y modelo.
3. Datos de identificación del fabricante.
4. Indicación de carga nominal máxima (MWL: Maximum Working Load) del cabrestante, con indicaciones específicas para la elevación/descenso de las cargas.
5. Número de serie en formato: SXXXXXYYXXXXXX donde **YY** son los dos últimos números del año de fabricación de la máquina (ej. 23 = año 2023).
6. Instrucción de seguridad sobre el rango mínimo/máximo de capas de vueltas de cuerda que se deben utilizar; pictograma que indica la dirección del bobinado y el recorrido de la cuerda en el cabrestante.
7. Lista de normativas aplicables.
8. Marca CE.
9. Utilice únicamente cuerdas textiles. MBS 3500kg: carga mínima de rotura 3500 kg.
10. Pictograma que indica la prohibición de levantar personas.
11. Pictograma de obligación de leer el manual antes de utilizar el cabrestante.
12. Año de fabricación.



Pictograma que indica la elevación/descenso de cargas;



Pictograma que indica el diámetro mínimo/máximo de la cuerda textil de acuerdo con la Directiva de Máquinas 2006/42/EC para la elevación/descenso de cargas;



Pictograma que indica la dirección del bobinado de la cuerda;

! ¡NOTA!

No retire las etiquetas aplicadas en la máquina. Las etiquetas se deben conservar bien aplicadas, intactas y en excelentes condiciones de legibilidad.

5. CERTIFICACIONES

El Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 y INTCLHRW500KIT) está certificado conforme a la Directiva 2006/42/CE. Como referencia para el diseño de la máquina se ha utilizado la norma armonizada EN 13157:2009.

6. GARANTÍA

El Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 está cubierto por la garantía tal y como establecido en las condiciones generales de venta. Como se indica en la garantía, si durante el período de garantía el cabrestante resultase defectuoso o presentase roturas, el fabricante, después de haber controlado dicho cabrestante, reparará o sustituirá los componentes defectuosos. No están cubiertas por la garantía las partes sujetas a desgaste. Cabe recordar que las modificaciones efectuadas por el usuario, sin la expresa autorización escrita por parte del fabricante, invalidan la garantía y eximen al fabricante de toda responsabilidad por daños causados por el producto defectuoso. Las mismas consideraciones valen si se utilizan piezas de recambio no originales o distintas de las expresamente indicadas por el fabricante. A raíz de estas consideraciones, aconsejamos a los clientes contactar con la asistencia técnica Harken en caso de necesidad.

! ¡NOTA!

Cualquier modificación efectuada en la máquina, sin la autorización escrita de Harken Italy S.p.A., que altere las funcionalidades previstas modificando el contenido del análisis de riesgo (generando riesgos adicionales o diferentes) será de total responsabilidad de la persona que realice dichas alteraciones. Las modificaciones realizadas sin la autorización de Harken Italy S.p.A. anularán todas las formas de garantía e invalidarán la declaración de conformidad con las directivas aplicables.

7. SEGURIDAD

Toda la información técnica, los datos y las advertencias relativos al funcionamiento de la máquina que figuran en las instrucciones de uso se corresponden con el estado actual en el momento de la aplicación de la Marca CE. El uso del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 para la elevación y descenso de cargas está permitido a un usuario de conformidad con las legislaciones nacionales y con las directrices / prácticas laborales.

Harken no se responsabiliza por los daños ocasionados por el Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 a personas, animales o bienes en caso de:

- uso indebido del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- ausencia de un correcto mantenimiento, tal y como se indica en el capítulo Mantenimiento de este manual
- modificaciones no autorizadas o alteraciones
- uso de piezas de recambio no originales o específicas para el modelo
- incumplimiento total o parcial de las instrucciones
- uso contrario a las normativas nacionales específicas

Harken Italy S.p.A. declina toda responsabilidad por errores de traducción; en caso de duda, consulte siempre el texto original.

¡ATENCIÓN!

- El Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 debe ser utilizado exclusivamente por personal sano física y psíquicamente. Los problemas cardíacos y respiratorios, la ingesta de medicamentos, alcohol y drogas podrían afectar a la seguridad del usuario.
- El Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 debe utilizarse fuera de sus limitaciones o con fines distintos de los previstos.
- Consulte a Harken cuando utilice este cabrestante en combinación con componentes o subconjuntos distintos a los descritos en este manual, ya que el funcionamiento seguro de cada elemento se ve afectado o interfiere con el funcionamiento seguro de otro. La modificación o el uso inapropiado deliberado de este cabrestante podría causar un fallo del sistema, el cual podría provocar una caída con las consiguientes lesiones graves o muerte.
- El Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 sólo se debe utilizar si es posible realizar una elevación sin impedimentos y no se debe utilizar si existen obstáculos que supongan un peligro.

8. USO PREVISTO

El Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ha sido diseñado para ser utilizado como un cabrestante de accionamiento manual para la elevación, descenso y manipulación de cargas.

El Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 debe utilizarse tras haberlo montado en un punto de anclaje adecuado.

¡NOTA!

La máquina debe utilizarse sólo para llevar a cabo las operaciones descritas en este Manual. Harken Italy S.p.A. no se responsabiliza por ningún fallo o daños a personas o bienes causados por el uso inapropiado de la máquina.

9. USO INAPROPIADO

El cabrestante no debe utilizarse:

- para usos distintos de los expuestos en el apartado “Uso previsto”, para usos distintos o no mencionados en el presente Manual
- en caso de modificaciones o intervenciones no autorizadas tras la sustitución de partes o componentes por piezas de recambio no originales
- en atmósfera explosiva
- uso en atmósfera inflamable
- después de una caída desde una altura superior 1 metro contra una superficie dura. En tal caso, envíe el cabrestante al fabricante o a un centro autorizado Harken
- con cables metálicos
- con cuerdas textiles de diámetro y tipo diferente al previsto
- con una carga superior a la carga nominal máxima (MWL) de 500 kg para la elevación/descenso de cargas
- el incumplimiento de los procedimientos indicados en este Manual, con especial referencia a los procedimientos de posicionamiento y fijación
- uso de la máquina por parte de personal en condiciones psicofísicas inadecuadas
- uso de la máquina sin cumplir las normas de seguridad, las normas técnicas y las leyes aplicables en el lugar en el que se ponga en servicio la máquina

¡ATENCIÓN!

Someter el cabrestante a cargas superiores a la carga nominal máxima (MWL) podría causar roturas repentinas del cabrestante o de la superficie de montaje, con el riesgo de lesiones graves o muerte.

10. VESTIMENTA Y EPI

Los operadores no deben trabajar llevando el cabello largo suelto, ni llevar ropa holgada que pueda quedar atrapada en las piezas móviles del cabrestante. La vestimenta correcta está constituida por prendas ajustadas, sobre todo en los miembros superiores.

Es necesario llevar guantes de protección mecánica para utilizar el cabrestante.



11. RIESGOS RESIDUALES

Es necesario prestar atención a los siguientes riesgos residuales que existen al utilizar el cabrestante y que no pueden eliminarse:



¡ATENCIÓN! Riesgo de atrapamiento, arrastre

Existe el riesgo de atrapamiento y arrastre con las piezas móviles del cabrestante. Si esto sucede, detenga inmediatamente el funcionamiento del cabrestante, lleve siempre puestos los EPI adecuados y siga siempre las instrucciones del manual.



¡ATENCIÓN! Caída de materiales

Asegúrese siempre de que no haya personas debajo de la carga antes de moverla.

12. CARGAS

La carga nominal máxima (MWL) del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 es de:

- 500 kg (1102,31 lb) para la elevación/descenso de cargas



¡ATENCIÓN!

No aplique en el Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 una carga superior a la carga nominal máxima (MWL).

13. REQUISITOS DE LAS CUERDAS Y ACCESORIOS DE ELEVACIÓN

El cabrestante se suministra sin cuerda ni accesorio de elevación. La elección e instalación de dichos dispositivos correrá a cargo del usuario.

La elección debe realizarse de conformidad con lo indicado a continuación.

¡ATENCIÓN!

- Utilice exclusivamente cuerdas y accesorios de elevación en buenas condiciones.
- No las use junto con cables metálicos.

Si se utiliza el Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 para la elevación/descenso de cargas:

¡ATENCIÓN!

- Utilice únicamente cuerdas de fibra conformes con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, con un diámetro de entre 12,7 y 9 mm y con un coeficiente de utilización de al menos 7.
- Las cuerdas textiles utilizadas no deben tener empalmes, aparte los de sus extremos.
- Independientemente del recorrido de la cuerda textil utilizada, en la máquina siempre deben quedar 2 vueltas (500 mm) de cuerda alrededor del tambor y el tramo de cuerda en las poleas. El usuario deberá marcar este tramo de cuerda. Para saber cómo marcar la cuerda, consulte las instrucciones proporcionadas por el fabricante de la cuerda.
- Se deben utilizar ganchos de elevación o accesorios adecuados para evitar que la carga caiga. Los ganchos y los accesorios de elevación utilizados deben cumplir las normas y directivas aplicables (incluido, por ejemplo, el cumplimiento del punto 5.5.8 de la norma UNI 13157:2009).
- La cuerda textil y los ganchos de elevación o accesorios utilizados deben estar marcados y deben indicar en la placa de identificación la información requerida por los apartados 4.3.1 y 4.3.2 del Anexo I de la Directiva de máquinas 2006/42/CE.
- Para el mantenimiento correcto de las cuerdas o para conocer los plazos/modos de uso que exigen la sustitución de la cuerda, consulte el Manual de Uso de las cuerdas.
- Para un mantenimiento correcto de los accesorios de elevación o para conocer los plazos/modos de uso que exigen la sustitución de los accesorios de elevación, consulte el Manual de Uso de dichos accesorios.
- Utilice únicamente accesorios de elevación que cumplan con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. Está prohibido atar las cargas a la cuerda con nudos.
- Utilice únicamente un sistema de cuerda-terminal que garantice un coeficiente de utilización adecuado, de al menos 5, tal y como exige la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

14. DATOS TÉCNICOS

Cuerda:	Cuerda 9-12.7 mm para elevación/descenso de cargas
Carga nominal máxima (MWL):	500 kg (1102,31 lb) para elevación/descenso de cargas
Relación de potencia:	13,50:1 - 1ª velocidad / 39,90:1 - 2ª velocidad
Relación de reducción:	2,13:1 - 1ª velocidad / 6,28:1 - 2ª velocidad
Peso del cabrestante INTCLHRW500KIT:	7 kg (15.4 lb)
Peso de la manivela:	0,5 kg (1.10 lb)
Peso de la placa:	2,8 kg (6.17 lb)
Dimensiones del cabrestante INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11.42 x 11.42 x 17.48 ")
Dimensiones del cabrestante INTCLHRW500:	∅157 x 444 mm (∅6.18 x 17.48 ")
Rango recomendado de temperaturas de uso:	-10 °C +50 °C

15. CONDICIONES AMBIENTALES

El cabrestante está diseñado y construido para ser utilizado en un rango de temperatura de entre -10 °C y +50 °C.

¡ATENCIÓN!

El cabrestante no ha sido diseñado ni construido para funcionar en ambientes con atmósferas explosivas, en presencia de polvo fino o de gases corrosivos, en presencia de ácidos, agentes corrosivos, sal; además, no es adecuado para el funcionamiento en presencia de radiaciones ionizantes y no ionizantes (rayos X, láser, microondas, rayos ultravioleta). El uso en ambientes con condiciones distintas a las especificadas en este Manual podría provocar una situación de peligro.

16. INSTALACIÓN

INSTALACIÓN DEL TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Superficie de montaje

El cabrestante debe instalarse sobre una superficie capaz de soportar una carga de al menos 4 veces la carga de trabajo. En caso de aplicación de la carga nominal máxima de 500 kg, la superficie será capaz de soportar 2000 kg.

Ángulo de entrada de la cuerda de elevación en el Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

El ángulo de entrada de 8° de la cuerda en el cabrestante con una tolerancia de $\pm 2^\circ$ está garantizado por el guía-cuerda montado en la placa, para evitar que la cuerda se superponga.

¡ATENCIÓN!

Verifique el ángulo de entrada de la cuerda. Para evitar superposiciones de la cuerda, daños en el cabrestante o que éste quede inutilizable, conllevando la pérdida de control con el riesgo de lesiones graves o muerte, el ángulo deberá ser de 8° con una tolerancia de $\pm 2^\circ$ (véase la figura **16.3**).

Instale el cabrestante de manera que el engranaje de transmisión esté colocado donde la cuerda entra en el tambor del cabrestante (Véase la figura **16.3**).

Nota: el símbolo ▲ en el faldón del cabrestante identifica la posición del engranaje de transmisión.

¡ATENCIÓN!

Instale el cabrestante de manera que el engranaje de transmisión esté colocado donde la cuerda entra en el tambor del cabrestante. El posicionamiento incorrecto del engranaje de transmisión podría debilitar el cabrestante y provocar averías, con el riesgo de lesiones graves o muerte.

Ángulo de entrada de la cuerda de elevación en el Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

El cabrestante debe instalarse de forma que el cable de elevación pueda llegar hasta el tambor del cabrestante pasando por el guía-cuerda, con un ángulo de flexión en cualquier plano no superior a 30° (Véase la figura **16.4-16.5**). La instalación debería utilizar, si es necesario, poleas de reenvío para garantizar una carga correcta en el cabrestante. El guía-cuerda no debería tener ninguna carga angular. El cabrestante deberá instalarse en una posición que permita tener suficiente espacio de trabajo a su alrededor, de modo que no se impida el funcionamiento de la manivela.

El cabrestante deberá estar instalado en una posición que garantice en todo momento la visibilidad de la trayectoria de elevación al operador.

Posicionamiento del Cabrestante

El cabrestante deberá instalarse en una posición que permita tener suficiente espacio alrededor del cabrestante, de modo que no se impida el funcionamiento de la manivela ni se impida el descenso.

El cabrestante se puede colocar horizontalmente, verticalmente o inclinado para adaptarse a las necesidades de instalación.

El cabrestante deberá estar instalado en una posición que garantice en todo momento la visibilidad de la trayectoria de elevación al operador.

Harken® no asume ninguna responsabilidad en caso de instalación defectuosa.

Es responsabilidad del instalador realizar todas las pruebas estructurales necesarias para garantizar que la superficie de montaje sea capaz de soportar la carga.

¡ATENCIÓN!

Una instalación incorrecta del cabrestante podría causar graves lesiones o muerte. En caso de duda sobre el posicionamiento correcto del cabrestante, consulte al proveedor del cabrestante.

Los cabrestantes instalados en una estación de trabajo o dejados en su lugar entre una inspección y la siguiente deben protegerse adecuadamente contra las condiciones ambientales.

Procedimiento de instalación Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Instale el cabrestante comprando aparte cinco (5) pernos M6 de cabeza hexagonal (HH) (galvanizados, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® no proporciona los pernos necesarios para instalar el cabrestante, ya que la longitud puede variar dependiendo de la superficie de instalación.

Es responsabilidad del instalador final elegir los tornillos adecuados, teniendo en cuenta las cargas que deberán soportar.

Harken no asume ninguna responsabilidad en caso de instalación incorrecta del cabrestante o de la placa o por un uso incorrecto de los tornillos de fijación.

Harken® no asume ninguna responsabilidad en caso de instalación defectuosa o de alteración de sus tornos. Para más información, póngase en contacto con el Tech Service de Harken® Tech Service - techservice@harken.it

¡ATENCIÓN!

La utilización de una cantidad o tipo no correctos de los elementos de fijación o una resistencia incorrecta de la superficie de montaje podrían conllevar un colapso repentino e inesperado del cabrestante en caso de cargas elevadas, con las consiguientes lesiones graves o muerte.

Herramientas necesarias: un destornillador plano de tamaño mediano 

Paso 1: Retire el faldón usando un destornillador y colóquelo como se muestra en la figura **16.6**

Paso 2: Retire el faldón y coloque los 5 tornillos de cabeza hexagonal M6 en sus orificios, véase la figura **16.7-16.8**

¡NOTA!

Los tornillos de cabeza hexagonal de 1/4" no son adecuados para este procedimiento.

Paso 3: Vuelva a colocar el faldón en la base empujándolo en su posición correcta; véase la figura **16.9**

! ¡NOTA!

Asegúrese de que el faldón esté bien enganchado en la base del cabrestante.

Instale el cabrestante de acuerdo con el siguiente procedimiento:

1. Instale el cabrestante sobre una superficie plana en la ubicación seleccionada.
2. Coloque la base del cabrestante en el área seleccionada y marque los orificios o utilice la plantilla de perforación (figura **16.1**). La plantilla de perforación está disponible en el sitio web Harken®, www.hearken.com. Descargue, imprima y controle la plantilla en el cabrestante para verificar que el tamaño de la plantilla y la posición y tamaño de los orificios sean correctos. Véase la plantilla en versión reducida en la página siguiente.

! ¡NOTA!

Al descargar la plantilla de perforación del cabrestante, asegúrese de que está utilizando el formato de hoja correcto y de que la impresora imprima el 100 %. Antes de taladrar los orificios, compruebe que todos los detalles de la plantilla sean correctos. Harken no se responsabiliza por una perforación incorrecta debida a una plantilla defectuosa

3. Quite el cabrestante y taladre los cinco (5) orificios de 6,2 mm de diámetro. Para el taladrado y el roscado, consulte los estándares del sector para el tamaño del taladro/roscadora. **Importante:** no avellane los orificios. Taladre también un orificio de como mínimo 78 mm en el centro
4. Atornille la base del cabrestante en la superficie de soporte. Utilice tornillos que tengan la longitud correcta para el espesor y el tipo de superficie de soporte. En caso de duda, consulte con el fabricante. Utilice cinco (5) tornillos M6 de cabeza hexagonal (HH), arandelas y tuercas.

! ¡NOTA!

Los tornillos 1/4" de cabeza hexagonal no son adecuados para los orificios y no se pueden utilizar para instalar el cabrestante.

5. Para obtener la carga nominal máxima (MWL) correcta, los cinco tornillos, las tuercas y las arandelas deben apretarse correctamente (Par 10 Nm).

! ¡ATENCIÓN!

La utilización de una cantidad o longitud incorrectas de los elementos de fijación y/o un apriete incorrecto podrían conllevar un colapso repentino e inesperado del cabrestante en caso de cargas elevadas, con las consiguientes lesiones graves o muerte.

Procedimiento de instalación Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

El Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 se puede utilizar fijando la placa de varias maneras: correas de trinquete, mosquetones o con 4 tornillos M10, creando una solución de elevación verdaderamente universal y adaptable.

Es responsabilidad del instalador elegir los tornillos adecuados, teniendo en cuenta las cargas que deberán soportar.

Harken no asume ninguna responsabilidad en caso de instalación incorrecta del cabrestante o de la placa o por un uso incorrecto de los tornillos de fijación.

⚠ ¡ATENCIÓN!

La utilización de una cantidad o tipo no correctos de los elementos de fijación o una resistencia incorrecta de la superficie de montaje podrían conllevar un colapso repentino e inesperado del cabrestante en caso de cargas elevadas, con las consiguientes lesiones graves o muerte.

Ejemplo de anclaje del cabrestante utilizando los 4 orificios de $\varnothing 11$ presentes en la placa (figura **16.10**).

Coloque la placa del cabrestante en el área seleccionada y marque los orificios o utilice la plantilla de perforación (figura **16.2**). Utilice 4 tornillos M10 de cabeza avellanada de longitud adecuada. Instale la placa del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 fijándola con 4 tornillos M10, arandelas y tuercas sobre una superficie plana, que pueda soportar una carga de 2400 kg.

Ejemplo de anclaje del cabrestante utilizando 2 cintas en los orificios de la placa (figura **16.11**).

Ejemplo de anclaje vertical del cabrestante utilizando una cinta en los orificios laterales de la placa (figura **16.12**).

La estructura en la que se fija la placa debe ser mayor que el ancho de la placa para evitar la deformación de la antedicha. Asegúrese de que la placa esté firmemente fijada a la superficie de montaje, de modo que pueda funcionar con carga sin producir movimientos significativos.

17. USO

USO DEL CABRESTANTE (TODAS LAS VERSIONES) - CONTROL DEL CABRESTANTE ANTES DE USARLO

Antes y después de cada uso, inspeccione visualmente el Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 y la placa en busca de síntomas de desgaste, daños o roturas. De haberlos, no use la máquina. Si las partes desgastadas o defectuosas no se sustituyen rápidamente, el fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños accidentales debidos a ello. Controle que todas las placas, etiquetas e indicaciones presentes en la máquina sean claramente legibles. Si están dañadas, se eliminan o no se pueden leer, deberán reemplazarse inmediatamente. Verifique la movilidad de la tapa (véase la figura **17.1**).

Verifique que, al girar el pomo, se abra la semipolea superior y que vuelva a su posición al soltar el pomo (véase la figura **17.2**).

¡ATENCIÓN!

- Por motivos de seguridad, el uso del cabrestante debe interrumpirse inmediatamente si existe alguna duda sobre su uso seguro y no deberá utilizarse de nuevo hasta que una persona competente confirme por escrito que su uso es aceptable.
- Antes de cada uso, efectúe una inspección visual del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 para localizar síntomas de desgaste, daños o roturas. De haberlos, no use la máquina. Si las partes desgastadas o defectuosas no se sustituyen rápidamente, el fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños accidentales debidos a ello.
- Antes de cada uso, inspeccione el cabrestante y las semipoleas para localizar síntomas de desgaste, daños o roturas que podrían menoscabar la resistencia y el funcionamiento del sistema de bloqueo. Controle la cuerda de elevación/descenso para asegurarse de que no esté desgastada. En caso de duda, sustitúyala con una suficientemente resistente.
- Antes de cada uso, controle que la base del cabrestante esté firmemente fijada a la placa. Una cantidad y longitud incorrectas de los dispositivos de fijación empleados y/o un apriete incorrecto de los mismos podría provocar un colapso repentino e inesperado del cabrestante en caso de cargas elevadas lo cual causaría la caída de la carga con las consiguientes lesiones graves o muerte.
- Antes de cualquier uso, controle que el tambor del cabrestante no pueda girarse manualmente en sentido antihorario. Durante el funcionamiento, el tambor del cabrestante sólo debe girar en sentido horario.
- En los sistemas de elevación/descenso, es necesario comprobar la ausencia de bordes afilados que podrían cortar, arrastrar, raspar o enrollar la cuerda.

POSICIONAMIENTO DE LA CUERDA

¡ATENCIÓN!

Mantenga los dedos, prendas anchas, cabello etc. lejos del cabrestante. La zona alrededor de la manivela del cabrestante deberá estar despejada de personas y objetos en todo momento.

1. Pase la cuerda por dentro del guía-cuerda. Comenzando por la base, enrolle la cuerda en el tambor en sentido horario (véase la figura **17.3**).
2. Asegúrese de que la cuerda no se superponga sobre sí misma en el cabrestante. Tire de la cuerda hasta eliminar cualquier aflojamiento en el tambor del cabrestante, luego pase la cuerda sobre el estribo enrollándola en sentido horario y manteniendo la tensión para introducirla en las semipoleas (véase la figura **17.4**).

¡ATENCIÓN!

Dé al menos 2 vueltas a la cuerda en torno al tambor del cabrestante y, si la cuerda se desliza cuando soporta la carga, aumente el número de vueltas hasta un máximo de 4, prestando atención en que no se entrecruce la cuerda.

¡NOTA!

El número de vueltas necesarias alrededor del tambor del cabrestante depende de la carga y del estado de la cuerda. Verifique antes de la utilización la capacidad de descenso en la configuración de trabajo. En caso de dificultad para enrollar la cuerda, disminuya el número de vueltas hasta un mínimo de 2, a fin de obtener la configuración óptima.

¡ATENCIÓN!

No permita jamás que la cuerda se superponga sobre sí misma en el tambor del cabrestante. Esto podría causar el bloqueo de la cuerda e impedir la elevación/descenso de la carga. Para eliminar la superposición, es necesario reducir la tensión de la carga en la cuerda. Este procedimiento conlleva el riesgo de lesiones graves o muerte si la carga cae o se vuelve incontrolable.

3. Haga pasar la cuerda entre las dos semipoleas. Para facilitar la operación, levante la tapa (véase la figura **17.4**).

¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que la cuerda esté correctamente colocada en el estribo y en el interior de las semipoleas autobloqueantes precargadas mediante resorte (véanse las figuras **17.6-17.7**).

ELEVACIÓN (TODAS LAS VERSIONES)

1. Comience la elevación girando la manivela en sentido antihorario (véase la figura **17.8**). Los engranajes se acoplan automáticamente en función de la dirección de rotación.

- 1ª marcha (más rápida = menos potencia): gire la manivela en sentido antihorario.
- 2ª marcha (más lenta = más potencia): gire la manivela en sentido horario.

2. Cuando la manivela se vuelva difícil de girar con la 1ª marcha, invierta el sentido de rotación para acoplar la segunda marcha (véase la figura **17.9**). Una relación de potencia mayor (2ª marcha) facilita la elevación de una carga más pesada con el mismo esfuerzo.

¡NOTA!

La velocidad máxima de entrada del Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 es de 60 rpm.

DESCENSO DE CARGAS (TODAS LAS VERSIONES)

Para bajar la carga, sujete la cuerda que sale del cabrestante con una mano y el pomo con la otra mano. Gire lentamente el pomo en sentido horario (véase la figura **17.2**).

Las poleas se abrirán, permitiendo que la cuerda se deslice por el tambor del cabrestante y, por tanto, logrando un descenso controlado de la carga. Para ajustar la velocidad de descenso, controle manualmente la apertura de las poleas utilizando el pomo.

Para detener el descenso de la carga, suelte completamente el pomo.

Durante el descenso/bajada de la carga, se debe evitar cualquier aflojamiento de la cuerda entre el punto de anclaje y la carga.

¡ATENCIÓN!

- En caso de dificultad en el descenso de la carga, desenrolle la cuerda y disminuya el número de vueltas hasta un mínimo de 2, a fin de obtener la configuración óptima. No desenrolle completamente la cuerda del cabrestante hasta que no haya desaparecido cualquier tensión en la cuerda.
- Durante las operaciones de descenso, es vital controlar el extremo libre de la cuerda para reducir el riesgo de lesiones graves o la muerte. A continuación, haga un nudo en el extremo libre de la cuerda para evitar que se salga del cabrestante.
- Es vital que el descenso de la carga se efectúe siempre en condiciones controladas ya que la pérdida de control puede ser difícil de recuperar.
- Tenga cuidado porque el cabrestante puede sobrecalentarse, durante o tras bajar de forma prolongada cargas, y dañar la cuerda.

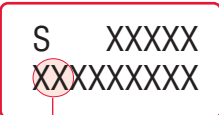
18. VIDA ÚTIL

El Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 tiene una duración de 30 años a partir de la fecha de fabricación, en ausencia de causas que puedan determinar su retirada y a condición de que se realicen todas las inspecciones periódicas requeridas y cualquier mantenimiento necesario, con el registro de sus resultados en el registro del Historial de las Inspecciones/Reparaciones.

La fecha de fabricación se indica en el número de serie (que se encuentra en la placa del cabrestante), en la placa del cabrestante y en la Declaración de conformidad.

Número de serie del cabrestante:

S XXXXX
XXXXXXXXXX



los dos últimos números del año de producción de la máquina (ej. 23 = año 2023).

¡ATENCIÓN!

Para la vida útil de la cuerda y de los accesorios de elevación utilizados, consulte la documentación y la información proporcionadas por el fabricante de los dispositivos en cuestión.

19. MANTENIMIENTO

Después de cualquier intervención de mantenimiento, se debe probar el cabrestante para verificar que funcione correctamente.

Todas las intervenciones de mantenimiento deberán ser efectuadas por personal competente y formado sobre los métodos para operar correctamente y con total seguridad en la máquina.

! ¡NOTA!

La frecuencia de las inspecciones periódicas depende de la legislación, del tipo de equipo, de la frecuencia de utilización y de las condiciones ambientales. Solicite una inspección formal del cabrestante y de sus accesorios a personal cualificado, a más tardar en los primeros 12 meses de la primera fecha de uso. Programe una inspección posterior en un plazo de 12 meses tras la primera inspección. El inspector puede posponer la revisión de mantenimiento completo (service) si el resultado de la inspección es positivo, hasta un máximo de 36 meses a partir de la fecha de compra. A su discreción, el inspector puede tomar las siguientes decisiones a raíz de la inspección:

a) El cabrestante sigue funcionando, por lo que puede ser utilizado y se expide un informe de inspección positiva; esta posibilidad se concede al inspector hasta un máximo de 36 meses a partir de la fecha de compra del cabrestante.

b) El cabrestante no se puede utilizar y requiere una revisión de mantenimiento (service). En este caso, el dispositivo no es adecuado para su uso y debe pasar la revisión de mantenimiento (service) con éxito para volver a usarse.

No utilice el cabrestante sin haber efectuado la inspección periódica obligatoria. La inspección efectuada por un inspector Harken autorizado deberá registrarse en la ficha de control del equipo presente en este Manual, y el Informe de inspección firmado por el inspector deberá ser conservado por el propietario del cabrestante.

! ¡ATENCIÓN!

- Las inspecciones periódicas son procedimientos necesarios para la seguridad de los usuarios ya que la seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo.
- No se pueden realizar alteraciones o incorporaciones en el equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

! ¡NOTA!

- Controle que el marcado del cabrestante sea legible.
- No sustituya ni modifique el cabrestante con un componente que no haya sido diseñado para tal fin.

! ¡ATENCIÓN!

- El mantenimiento periódico debe efectuarse con regularidad. La ausencia de un adecuado mantenimiento reduce la duración del cabrestante y de sus accesorios, puede causar graves lesiones y anular la garantía del cabrestante. El mantenimiento del cabrestante y de sus accesorios sólo debe ser efectuado por el fabricante o por personal cualificado autorizado por el fabricante, cumpliendo estrictamente los procedimientos de inspección periódica del fabricante.
- Si el Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 se moja, ya sea por su uso o debido a la limpieza, debe dejarse secar de forma natural y mantenerse alejado del calor directo.

Además de lo que se incluye en este manual, para un mantenimiento óptimo se deben consultar las instrucciones de mantenimiento de los proveedores de la cuerda y de los accesorios de elevación utilizados.

Limpieza

Lave el cabrestante y sus accesorios con frecuencia con agua fresca y deje que se sequen de forma natural y lejos del calor directo.

Evite que los productos para la limpieza y otras sustancias detergentes que contienen soluciones cáusticas entren en contacto con el cabrestante y con sus accesorios, especialmente con las partes anodizadas, cromadas o de plástico. No utilice disolventes, productos para pulir ni pastas abrasivas en los logotipos ni en los adhesivos presentes en el cabrestante.

20. EMBALAJE, TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Harken entrega cada cabrestante en su embalaje original con el fin de evitar la formación de polvo y suciedad y los posibles desperfectos. Controle la integridad del embalaje y, si está dañado, efectúe una inspección exhaustiva antes de utilizar el cabrestante. Almacene el cabrestante en un lugar seco, ventilado, con baja humedad y no en un ambiente salino para evitar la corrosión y proteger el producto de impactos, reactivos químicos o posibles daños que pudieran reducir su vida útil o menoscabar el rendimiento del cabrestante.

Manténgalo lejos de temperaturas extremas: inferiores a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ o superiores a $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$.

El calor excesivo puede deformar algunos componentes.

El frío extremo puede provocar la fragilidad de los materiales y la congelación de los productos lubricantes.

Utilice el embalaje original durante el transporte y el almacenamiento.

! ¡NOTA!

Al posicionar en el suelo el cabrestante, apóyelo delicadamente sobre el pavimento a fin de evitar que las partes de la máquina se dañen.

21. ELIMINACIÓN

Al proceder con la eliminación de la máquina, es conveniente realizar una separación de los diversos materiales para su posterior reutilización o eliminación diferenciada.

Los materiales de descarte deberán eliminarse de forma que no supongan un riesgo para la salud de los operadores.

22. ANEXOS

Forman parte integrante del presente Manual los siguientes anexos:

- Declaración CE de conformidad;
- Prueba operativa dinámica Apdo.6.3.2.3 EN 13157:2009 (el certificado de prueba se indica en la etiqueta de la caja del cabrestante)

La documentación técnica adjunta a este Manual se considerará parte integrante del antedicho.

23. FICHA DE CONTROL

Es necesario conservar un registro de cada dispositivo con los siguientes detalles (véase el ejemplo del registro que figura a continuación). Compete al usuario aportar el registro y apuntar en el registro los detalles requeridos y archivar el informe de la inspección obligatoria firmada por un Inspector Harken autorizado.

(1) Ficha de control del equipo, (2) Producto / Modelo / Tipo, (3) Descripción, (4) Número de serie, (5) Fabricante, (6) Dirección, (7) Teléfono / Fax / Correo electrónico / Página web, (8) Año de fabricación, (9) Fecha de compra, (10) Fecha del primer uso, (11) Otra información pertinente (por ejemplo, número del documento, frecuencia de mantenimiento y de uso), (12) Historial de inspecciones / Reparaciones, (13) Fecha, (14) Motivo del control (inspección periódica o reparación), (15) Defectos observados, Reparaciones realizadas y otra información pertinente, (16) Nombre y firma de la persona competente, (17) Fecha prevista para la próxima inspección periódica.

HARKEN[®]

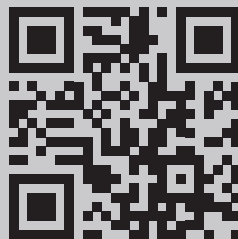
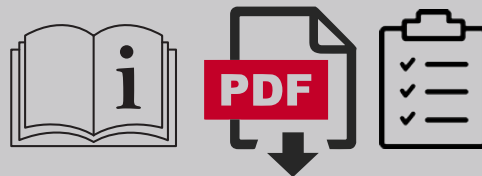
Fabricante

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMATIONEN

Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 und dient dazu, alle für seine ordnungsgemäße und sichere Benutzung sowie die sachgemäße Wartung erforderlichen Informationen zur Verfügung zu stellen. Wenn die Anweisungen nicht verständlich sind, kontaktieren Sie bitte Harken.

Diese Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine und sollte zum späteren Nachschlagen aufbewahrt werden. Dieses Handbuch richtet sich an qualifiziertes Fachpersonal und Benutzer (weitere Informationen finden Sie im Kapitel Sicherheitshinweise). Die unsachgemäße Benutzung oder Wartung des Geräts kann zu schweren Schäden oder zu tödlichen Verletzungen führen.

Harken übernimmt keine Haftung für Sach- und Personenschäden oder tödlichen Verletzungen, die durch die Nichtbeachtung der Sicherheitsinformationen und Anweisungen im Handbuch verursacht werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, Verletzungen oder Verluste, die aufgrund einer Installation oder Wartung durch nicht qualifiziertes Personal verursacht werden. Harken Italy S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Übersetzungsfehler, im Zweifelsfall ist immer der Originaltext heranzuziehen. Darüber hinaus haftet der Hersteller nicht für Schäden, Verletzungen oder Verluste, die sich aus einer fehlerhaften Bedienung oder Modifikation des Produkts ergeben.

Dieses Handbuch kann ohne Vorankündigung geändert werden.

Weitere Sprachen und aktualisierte Versionen finden Sie unter <http://www.harken.com>.

ACHTUNG!

- Der Benutzer muss die Anweisungen in diesem Handbuch lesen und verstehen, bevor er diese Winde benutzt. Sie enthalten Informationen zur ordnungsgemäßen Verwendung, Inspektion und Wartung. Änderungen oder unsachgemäßer Gebrauch dieser Winde oder die Nichtbeachtung dieser Anweisungen können zum Herabfallen der Last und damit zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es von wesentlicher Bedeutung, dass der Händler, wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, Anweisungen für die Verwendung, Wartung, regelmäßige Prüfung und Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet werden soll, bereitstellt.
- Bitte lesen Sie die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie diese sorgfältig, bevor Sie die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 verwenden.

2. GLOSSAR

Bestimmungsgemäße Verwendung - Verwendung der Winde entsprechend den Angaben in der Betriebsanleitung.

Unsachgemäße Verwendung - Verwendung der Winde in einer anderen als in der Betriebsanleitung angegebenen Weise.

Qualifizierter Bediener - Personen, die an speziellen Kursen, Schulungen usw. teilgenommen haben und für die Bedienung von Hebe-/Senkvorrichtungen qualifiziert sind.

Benutzer - ein Bediener, der die Winde zum Heben/Senken von Lasten verwendet.

Die mit den folgenden Symbolen versehenen Beschreibungen enthalten äußerst wichtige Information/Vorschriften zur Sicherheit.

Werden diese Vorschriften nicht eingehalten, kann dies:

- die Sicherheit der Bediener gefährden
- zum Verlust der vertraglichen Gewährleistung führen
- Ausschluss der Haftung des Herstellers



ACHTUNG!

Diese Angabe weist auf eine potentielle Gefahr hin



HINWEIS!

Dieser Hinweis steht vor wichtigen Informationen über die Maschine.

3. BESCHREIBUNG

Die Winde ist eine Durchgangsdrahtseilwinde, die für das Heben von Lasten mit menschlicher Kraft konzipiert und gebaut wurde. Eine Beschreibung der Teile ist in den Abbildungen **3.1** und **3.2** zu finden.

(A) Kurbel

(B) Kurbelsperre

(C) Kurbeleinsatz

(D) Knopfabdeckung

(E) Knopf

(F) Deckel für Seilhalterung

(G) Halterung

(H) Deckeleinsatz

(I) Glocke

(J) Abnehmbare Schürze mit Aufkleber

(K) Platte

(L) Seilführung

(M) Klebeschutz Platte

Die Gesamtabmessungen sind den Abbildungen **3.3** und **3.4** zu entnehmen.


Hinweis: Alle Abmessungen sind in mm angegeben und die Zeichnungen sind nicht im Maßstab 1:1.

4. KENNZEICHNUNG

Das CE-Schild (siehe Abbildung 4.1) befindet sich an der Schürze der Winde.

1. Name des Herstellers.
2. Name des Produkts und Modell.
3. Identifizierungsdaten des Herstellers.
4. Angabe der maximalen Arbeitslast (MWL: Maximale Arbeitslast) der Winde, mit spezifischen Angaben zum Heben/Senken von Lasten.
5. Seriennummer im Format: SXXXXXYYXXXXXX, wobei **YY** die beiden letzten Ziffern des Herstellungsjahres der Maschine sind (z. B. 23= Jahr 2023).
6. Sicherheitshinweise zu den minimal/maximal zu verwendenden Seilwickellagen; Piktogramm mit Angabe der Wickelrichtung und des Seilverlaufs auf der Winde.
7. Liste der geltenden Vorschriften.
8. CE-Kennzeichnung.
9. Nur Textilseile verwenden. MBS 3500kg: Mindestbruchlast 3500kg.
10. Symbol mit dem Hinweis, dass das Heben von Personen verboten ist.
11. Symbol für die Anweisung, das Handbuch vor der Benutzung der Winde zu lesen.
12. Jahr der Herstellung.

 Symbol, das das Heben/Senken von Lasten anzeigt;

 Symbol mit Angabe des minimalen/maximalen Drahtseildurchmessers gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG für das Heben und Senken von Lasten;

 Symbol, das die Wickelrichtung des Seils angibt;

HINWEIS!

Die an der Maschine angebrachten Schilder dürfen nicht entfernt werden. Die Schilder müssen fest angebracht, unbeschädigt und gut lesbar sein.

5. ZERTIFIZIERUNGEN

Die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 und INTCLHRW500KIT) ist gemäß der Richtlinie 2006/42/EG zertifiziert. Die harmonisierte Norm EN 13157:2009 wurde als Referenz für die Konstruktion der Maschine verwendet.

6. GARANTIE

Für die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 gilt die in den allgemeinen Vertragsbedingungen vorgesehene Garantie. Wenn sich die Winde während der Garantiezeit als defekt erweist oder ausfällt, wird der Hersteller nach Prüfung der Winde die defekten Teile reparieren oder austauschen, wie in der Garantie angegeben. Teile, die dem Verschleiß unterliegen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Bitte beachten Sie, dass die Garantie erlischt, sofern das Gerät vom Benutzer ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herstellers modifiziert wird, sodass der Hersteller von jeglicher Haftung für durch das defekte Produkt verursachte Schäden befreit wird. Das Gleiche gilt für die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen oder von Teilen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller angegeben sind. Daher empfehlen wir unseren Kunden, sich bei Bedarf an den technischen Support von Harken zu wenden.

! HINWEIS!

Jede ohne schriftliche Genehmigung von Harken Italy S.p.A. vorgenommene Änderung an der Maschine, die die vorgesehene Funktionalität verändert, indem sie den Inhalt der Risikoanalyse verändert (zusätzliche oder andere Risiken erzeugt), liegt vollständig in der Verantwortung der Person, die diese Änderungen vornimmt. Solche ohne Genehmigung von Harken Italy S.p.A. vorgenommenen Änderungen führen zum Erlöschen jeglicher Garantie und zur Ungültigkeit der Konformitätserklärung mit den geltenden Richtlinien.

7. SICHERHEIT

Alle in der Betriebsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Warnhinweise zum Betrieb der Maschine entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Anbringung der CE-Kennzeichnung. Die Verwendung der Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 zum Heben und Senken von Lasten ist nur für Benutzer in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften und Richtlinien / Arbeitspraktiken zulässig.

Harken haftet nicht für Schäden, die durch die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 an Personen, Tieren oder Sachen verursacht werden, bei:

- Fehlgebrauch der Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- einer mangelnden ordnungsgemäßen Wartung entsprechend der Vorschriften im Kapitel Wartung in dieser Betriebsanleitung angegeben
- von unbefugten Modifikationen oder Eingriffen am Gerät
- einer Verwendung von nicht originalen oder modellspezifischen Ersatzteilen
- einer vollständigen oder teilweisen Nichtbeachtung der Anweisungen
- einer Verwendung des Geräts entgegen den spezifischen nationalen Vorschriften

Harken Italy S.p.A. übernimmt keine Verantwortung für Übersetzungsfehler, im Zweifelsfall ist immer der Originaltext heranzuziehen.

ACHTUNG!

- Die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 darf nur von körperlich und geistig gesundem Personal verwendet werden. Herz- oder Kreislaufprobleme, Einnahme von Medikamenten, Alkohol und Drogen können die Sicherheit des Benutzers gefährden.
- Die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 darf nicht ausserhalb ihrer Grenzen oder für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.
- Wenden Sie sich an Harken, wenn Sie diese Winde in Kombination mit anderen als den in diesem Handbuch beschriebenen Komponenten oder Unterbaugruppen verwenden, da der sichere Betrieb jedes einzelnen Elements beeinträchtigt wird oder den sicheren Betrieb eines anderen Elements stört. Eine Änderung oder ein vorsätzlicher Missbrauch dieser Winde kann zu einer Fehlfunktion des Systems führen, die einen Absturz mit schweren oder tödlichen Verletzungen zur Folge haben kann.
- Die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 darf nur verwendet werden, wenn ein ungehinderter Hubvorgang möglich ist, und darf nicht verwendet werden, wenn Hindernisse eine Gefahr darstellen.

8. VERWENDUNGSZWECK

Die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ist für den Einsatz als handbetriebene Winde zum Heben, Senken und Bewegen von Lasten vorgesehen.

Die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 muss nach der Montage an einem geeigneten Anschlagpunkt verwendet werden.

HINWEIS!

Die Maschine darf nur zur Durchführung der in diesem Handbuch beschriebenen Arbeiten verwendet werden. Harken Italy S.p.A. lehnt jede Haftung für Fehlfunktionen oder Schäden an Personen oder Sachen ab, die auf eine unsachgemäße Verwendung der Maschine zurückzuführen sind.

9. UNSACHGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Winde darf nicht verwendet werden:

- für andere als die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Verwendung“ angegebenen Zwecke sowie für alle sonstigen oder in dieser Betriebsanleitung nicht genannten Zwecke
- bei nicht genehmigten Änderungen oder Eingriffen nach dem Austausch von Teilen oder Komponenten durch Nicht-Original-Ersatzteile
- in explosionsfähigen Atmosphären
- in entflammbarer Atmosphäre
- nach einem Fall aus einer Höhe von mehr als 1 Meter, bei der das Gerät auf eine harte Oberfläche trifft. In diesem Fall muss die Winde zur Überholung zum Hersteller oder zu einem autorisierten Kundendienst von Harken geschickt werden.
- mit Drahtseilen
- mit Texturseilen eines anderen Durchmessers und Typs
- mit einer Last, die die maximale Nennlast (MWL) von 500 kg für das Heben und Senken von Lasten überschreitet
- Nichteinhaltung der in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren, insbesondere der Verfahren zur Positionierung und Sicherung
- Benutzung der Maschine durch Personal in ungeeigneten psychophysischen Zuständen
- Verwendung der Maschine ohne Beachtung der Sicherheitsvorschriften, technischen Normen und Gesetze, die am Ort der Inbetriebnahme der Maschine gelten

ACHTUNG!

Die Beanspruchung der Winde mit Lasten, die über die maximale Nennlast (MWL) hinausgehen, kann zu einem plötzlichen Bruch der Winde oder der Befestigungsfläche führen, wodurch die Gefahr schwerer Verletzungen oder des Todes besteht.

10. ARBEITSKLEIDUNG UND PSA

Die Bediener dürfen nicht mit langen Haaren arbeiten und dürfen keine Kleidungsstücke tragen, die von den sich bewegenden Elementen der Winde erfasst werden können. Richtige Kleidung besteht aus eng anliegender Kleidung, insbesondere an den oberen Gliedmaßen.

Bei der Verwendung der Winde müssen mechanische Schutzhandschuhe getragen werden.



11. RESTRIKTIKEN

Die folgenden Restrisiken, die bei der Verwendung der Winde bestehen und nicht ausgeschlossen werden können, müssen beachtet werden:



ACHTUNG! Verhedderungsgefahr, Mitreißen

Es besteht die Gefahr des Verhedderns und Mitreißen mit beweglichen Teilen der Winde. In diesem Fall ist der Betrieb der Winde sofort einzustellen. Tragen Sie immer die entsprechende PSA und befolgen Sie immer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung.



ACHTUNG! Herabfallende Materialien

Vergewissern Sie sich immer, dass sich keine Personen unter der Last befinden, bevor Sie diese handhaben.

12. LASTEN

Die maximale Nennlast (MWL) der Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 beträgt:

- 500 kg (1102.31 lb) für das Heben und Senken von Lasten



ACHTUNG!

Belasten Sie die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 nicht mit einer höheren Last als der maximalen Nennlast (MWL).

13. ANFORDERUNGEN AN SEILE UND HEBEZUBEHÖR

Die Winde wird ohne Seile und Hebevorrichtungen geliefert. Die Auswahl und Installation dieser Geräte liegt in der Verantwortung des Benutzers.

Die Auswahl muss in Übereinstimmung mit den folgenden Punkten erfolgen.

ACHTUNG!

- Verwenden Sie nur Seile und Hebezeuge in gutem Zustand.
- Nicht mit Drahtseilen verwenden.

Bei Verwendung der Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 zum Heben/Senken von Lasten:

ACHTUNG!

- Verwenden Sie nur Seile, die der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entsprechen, mit einem Durchmesser zwischen 12,7 und 9 mm und einem Betriebskoeffizienten von mindestens 7.
- Die verwendeten Textilseile dürfen außer an den Enden keine Spleißungen aufweisen.
- Unabhängig vom Hub des verwendeten Textilseils müssen immer 2 Windungen (500 mm) des Seils auf der Maschine verbleiben, die um die Trommel und den Seilabschnitt in den Rollen gewickelt sind. Der Benutzer muss diesen Seilabschnitt kennzeichnen. Wie das Seil zu kennzeichnen ist, entnehmen Sie bitte den Anweisungen des Seilherstellers.
- Um ein Herabfallen der Last zu verhindern, müssen geeignete Haken oder Hebezeuge verwendet werden. Die verwendeten Haken und Lastaufnahmemittel müssen den geltenden Normen und Richtlinien entsprechen (z. B. Einhaltung von Punkt 5.5.8 der Norm UNI 13157:2009).
- Das Textilseil und die verwendeten Lsthaken oder Lastaufnahmemittel müssen gekennzeichnet sein und auf dem Typenschild die in den Abschnitten 4.3.1 und 4.3.2 des Anhangs I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG geforderten Angaben enthalten.
- Für die ordnungsgemäße Wartung von Seilen oder Einsatzzeiten/-methoden, die einen Austausch der Seile erfordern, wird auf die Bedienungsanleitung für Seile verwiesen.
- Für die richtige Wartung von Lifter- und Hebezubehör oder Einsatzzeiten/-methoden, die einen Austausch des Lifter- und Hebezubehörs erfordern, konsultieren Sie bitte das Benutzerhandbuch des Lifter- und Hebezubehörs.
- Verwenden Sie nur Hebezubehör, das der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Es ist verboten, Lasten mit Hilfe von Knoten am Seil zu befestigen.
- Verwenden Sie nur Seilendverbindungen, die einen ausreichenden Ausnutzungskoeffizienten von mindestens 5 gewährleisten, wie in der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG vorgeschrieben.

14. TECHNISCHE DATEN

Seil:	9-12,7 mm Seil zum Heben und Senken von Lasten
Maximale Nennlast (MWL)	500 kg (1102.31 lb) für Hebe-/Senklasten
Kraftverhältnis:	13.50:1 - 1. Geschwindigkeit / 39.90:1 - 2. Geschwindigkeit
Untersetzungsverhältnis	2.13:1 - 1. Geschwindigkeit / 6.28:1 - 2. Geschwindigkeit
Gewicht der Winde INTCLHRW500KIT:	7 kg (15.4 lb)
Gewicht der Kurbel:	0,5 kg (1,10 lb)
Gewicht der Platte:	2,8 kg (6,17 lb)
Abmessungen der Winde INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11.42 x 11.42 x 17.48 ")
Abmessungen der Winde INTCLHRW500:	ø157 x 444 mm (ø6,18 x 17,48 ")
Empfohlene Grenze für die Nutzungstemperaturen	-10°C +50°C

15. UMWELTBEDINGUNGEN

Die Winde ist für den Einsatz in einem Betriebstemperaturbereich von -10°C bis +50°C ausgelegt.

ACHTUNG!

Die Winde wurde nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Umgebungen, bei Vorhandensein von Feinstaub oder korrosiven Gasen, bei Vorhandensein von Säuren, ätzenden Stoffen, Salz und bei Vorhandensein von ionisierender und nicht-ionisierender Strahlung (Röntgenstrahlen, Laser, Mikrowellen, ultraviolette Strahlen) entwickelt und gebaut.
Die Verwendung in Umgebungen mit anderen als den in diesem Handbuch angegebenen Bedingungen kann zu einer gefährlichen Situation führen.

16. INSTALLATION

INSTALLATION DER TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Aufstellfläche

Die Winde muss auf einer Fläche installiert werden, die mindestens das Vierfache der Arbeitslast tragen kann. Bei Anwendung der maximalen Nennlast von 500 kg muss die Oberfläche 2000 kg aushalten können.

Eintrittswinkel des Hubseils bei der Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

Der Einlaufwinkel des Seils von 8° mit einer Toleranz von $\pm 2^\circ$ wird durch die auf der Platte installierte Seilführung gewährleistet, um Seilüberlappungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG!

Überprüfen Sie den Einlaufwinkel des Seils. Um ein Überlappen des Seils, eine Beschädigung der Winde oder eine unbrauchbare Vorrichtung zu vermeiden, die zum Verlust der Kontrolle über die Winde führen und schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben kann, muss der Winkel 8° mit einer Toleranz von $\pm 2^\circ$ betragen. (Siehe Abbildung **16.3**).

Installieren Sie die Winde so, dass das Übersetzungsgetriebe an der Stelle positioniert ist, wo das Seil in die Trommel der Winde eintritt. (Siehe Abbildung **16.3**).

Hinweis: Das Symbol ▲ auf der Schürze der Winde kennzeichnet die Position des Übersetzungsgetriebes.

⚠ ACHTUNG!

Installieren Sie die Winde so, dass das Übersetzungsgetriebe an der Stelle positioniert ist, wo das Seil in die Trommel der Winde eintritt. Wenn das Getriebe falsch positioniert ist, kann dies die Winde schwächen, was zu Defekten und schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

Eintrittswinkel des Hubseils bei der Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Die Winde muss so installiert werden, dass das Hubseil die Glocke der Winde erreichen kann, indem es durch die Seilführung läuft, wobei der Umlenkwinkel in jeder Ebene nicht mehr als 30° betragen darf (siehe Abbildungen **16.4-16.5**). Dabei sollten bei Bedarf Umlenkrollen verwendet werden, um eine korrekte Belastung der Winde zu gewährleisten. Die Seilführung sollte keine Winkellast aufweisen. Die Winde sollte so installiert werden, dass um sie herum genügend Arbeitsraum vorhanden ist, damit die Bedienung des Griffs nicht behindert wird.

Die Winde muss in einer Position aufgestellt werden, die dem Bediener jederzeit die Sicht auf den Hubweg gewährleistet.

Positionierung der Winde

Die Winde muss in einer Position installiert werden, die ausreichend Platz um die Winde herum bietet, so dass die Bedienung des Handgriffs und der Abstieg nicht behindert wird.

Die Winde kann je nach Installationserfordernissen horizontal, vertikal oder schräg aufgestellt werden. Die Winde muss in einer Position aufgestellt werden, die dem Bediener jederzeit die Sicht auf den Hubweg gewährleistet.

Harken® übernimmt keine Haftung im Falle einer fehlerhaften Montage.

Der Installateur ist dafür verantwortlich, alle notwendigen statischen Prüfungen durchzuführen, um sicherzustellen, dass die Montagefläche der Belastung standhält.

ACHTUNG!

Eine unsachgemäße Aufstellung der Winde kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Bei Unklarheiten über die korrekte Positionierung der Winde wenden Sie sich bitte an den Lieferanten der Winde.

Winden, die an einem Arbeitsplatz installiert sind oder zwischen den Inspektionen an Ort und Stelle verbleiben, sollten angemessen vor Umwelteinflüssen geschützt werden.

Installationsverfahren Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Installieren Sie die Winde, indem Sie fünf (5) M6 Sechskantschrauben (verzinkt, 10.9 EN ISO 4014:2003) separat erwerben. Harken® liefert die für die Montage der Winde erforderlichen Schrauben nicht mit, da die Länge je nach Installationsoberfläche variieren kann.

Es liegt in der Verantwortung des Endmonteurs, geeignete Schrauben unter Berücksichtigung der zu erwartenden Lasten auszuwählen.

Harken übernimmt keine Haftung für eine fehlerhafte Montage der Winde oder der Platte oder eine fehlerhafte Verwendung der Befestigungsschrauben.

Harken® übernimmt keine Haftung für eine fehlerhafte Montage oder unsachgemäße Eingriffe an den Winden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Harken® Tech Service - techservice@harken.it

ACHTUNG!

Die Verwendung einer ungenügenden Anzahl bzw. einer nicht geeigneten Art der Befestigungsmitteln oder einer ungenügenden Tragfähigkeit der Montagefläche kann bei hohen Lasten zu einem plötzlichen und unerwarteten Ausfall der Winde führen, was zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

Erforderliche Werkzeuge: ein mittelgroßer Schlitzschraubendreher 

Schritt 1: Entfernen Sie die Schürze mit Hilfe eines Schraubendrehers und positionieren Sie sie wie in Abbildung **16.6** gezeigt.

Schritt 2: Entfernen Sie die Schürze und setzen Sie die 5 M6-Sechskantschrauben in ihre Löcher ein, siehe Abbildung **16.7-16.8**

HINWEIS!

1/4"-Sechskantschrauben sind für dieses Verfahren nicht geeignet.

Schritt 3: Bringen Sie die Schürze wieder auf dem Sockel an, indem Sie sie in die richtige Position schieben, siehe Abbildung **16.9**

! HINWEIS!

Stellen Sie sicher, dass die Schürze korrekt am Sockel der Winde befestigt ist.

Fahren Sie mit der Installation der Winde gemäß dem folgenden Verfahren fort:

1. Installieren Sie die Winde auf einer ebenen Fläche in der gewählten Position.
2. Platzieren Sie den Windensockel an der ausgewählten Stelle und markieren Sie die Löcher oder verwenden Sie die Bohrschablone (Abbildung **16.1**). Die Bohrschablone ist auf der Harken® Website www.harken.com erhältlich. Laden Sie die Schablone herunter, drucken Sie sie aus und vergleichen Sie sie mit der Winde, um zu prüfen, ob die Größe der Schablone und die Position und Größe der Löcher korrekt sind. Siehe verkleinerte Schablone auf der nächsten Seite.

! HINWEIS!

Stellen Sie beim Herunterladen der Winch-Bohrschablone sicher, dass Sie die richtige Blattgröße verwenden und dass der Drucker 100 % ausdrucken kann. Prüfen Sie vor dem Bohren der Löcher, ob die Vorlage in allen Details korrekt ist. Harken ist nicht verantwortlich für fehlerhafte Bohrungen, die durch eine falsche Schablone verursacht werden.

3. Entfernen Sie die Winde und bohren Sie die fünf (5) Löcher mit einem Durchmesser von 6,2 mm. Beachten Sie die Industriestandards für die Größe der Bohrer/Gewindebohrer. **Wichtig:** Die Löcher nicht aufweiten. Bohren Sie außerdem ein Loch von mindestens 78 mm in der Mitte.
4. Schrauben Sie den Sockel der Winde an die Auflagefläche. Verwenden Sie Schrauben mit der richtigen Länge für die Dicke und Art der Auflagefläche. Im Zweifelsfall fragen Sie den Hersteller. Verwenden Sie fünf (5) M6 Sechskantschrauben (HH), Unterlegscheiben und Muttern.

! HINWEIS!

1/4"-Sechskantschrauben passen nicht in die Löcher und können für die Montage der Winde nicht verwendet werden.

5. Alle fünf Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben müssen ordnungsgemäß angezogen werden (Anzugsmoment 10 Nm), um die korrekte maximale Tragfähigkeit (MWL) zu erreichen.

! ACHTUNG!

Die Verwendung einer falschen Anzahl oder Länge von Befestigungselementen und/oder ein falsches Anziehen kann zu einem plötzlichen und unerwarteten Versagen der Winde bei hoher Belastung führen, was schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben kann.

Installationsverfahren Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 kann auf verschiedene Arten befestigt werden: mit Ratschengurten, Karabinern oder 4 M10-Schrauben, wodurch eine wirklich universelle und anpassungsfähige Hebevorrichtung entsteht.

Für die Auswahl der für den Einsatz geeigneten Schrauben ist der Installateur verantwortlich, der die dabei auftretenden Belastungen berücksichtigen muss.

Harken übernimmt keine Haftung für eine fehlerhafte Montage der Winde oder der Platte oder eine fehlerhafte Verwendung der Befestigungsschrauben.

⚠ ACHTUNG!

Die Verwendung einer ungenügenden Anzahl bzw. einer nicht geeigneten Art der Befestigungsmitteln oder einer ungenügenden Tragfähigkeit der Montagefläche kann bei hohen Lasten zu einem plötzlichen und unerwarteten Ausfall der Winde führen, was zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

Beispiel für die Verankerung der Winde über die 4 \varnothing 11-Löcher in der Platte (Abbildung **16.10**).

Positionieren Sie die Windenplatte an der gewünschten Stelle und markieren Sie die Löcher oder verwenden Sie die Bohrschablone (Abbildung **16.2**). Verwenden Sie vier M10-Senkkopfschrauben von entsprechender Länge. Montieren Sie die Platte der Top-Crank LokHead Rigging Winch 500, indem Sie sie mit 4 M10 Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern auf einer ebenen Fläche befestigen, die eine Last von 2400 kg tragen kann.

Beispiel für die Verankerung der Winde mit 2 Gurtbändern in den Löchern der Platte (Abbildung **16.11**).

Beispiel für die vertikale Verankerung der Winde mit Hilfe von Gurtbändern in den seitlichen Löchern der Platte (Abbildung **16.12**).

Die Struktur, an der die Platte befestigt wird, muss größer als die Breite der Platte sein, um eine Verformung der Platte zu vermeiden. Vergewissern Sie sich, dass die Platte sicher an der Montagefläche befestigt ist, so dass sie unter Last ohne größere Bewegungen arbeiten kann.

17. VERWENDUNG

VERWENDUNG DER WINDE (ALLE VERSIONEN) - ÜBERPRÜFUNG DER WINDE VOR DER VERWENDUNG

Vor und nach jeder Verwendung die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 eine Sichtkontrolle zu unterziehen, wobei die Winde auf Verschleißspuren, Beschädigungen oder Brüche zu überprüfen ist. Ergibt die Inspektion Mängel, darf das Gerät nicht verwendet werden. Werden die verschlissenen oder defekten Teile nicht umgehend ausgetauscht, übernimmt der Hersteller keine Haftung für eventuell entstehende unfallbedingte Schäden. Vergewissern Sie sich, dass alle Schilder, Etiketten und Markierungen an der Maschine gut lesbar sind. Wenn sie beschädigt oder entfernt wurden oder nicht mehr lesbar sind, müssen sie unverzüglich wieder angebracht werden. Überprüfen Sie die Beweglichkeit des Deckels (siehe Abbildung **17.1**).

Prüfen Sie, ob sich die obere Halbrolle durch Drehen des Knopfes öffnet und in ihre Position zurückkehrt, wenn der Knopf losgelassen wird (siehe Abbildung **17.2**).

ACHTUNG!

- Aus Sicherheitsgründen muss die Verwendung der Winde sofort eingestellt werden, wenn Zweifel an der sicheren Verwendung bestehen, und darf erst wieder verwendet werden, wenn eine kompetente Person schriftlich bestätigt hat, dass die Verwendung zulässig ist.
- Die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 vor jedem Einsatz per Sichtkontrolle auf Verschleißspuren, Beschädigungen oder Brüche prüfen. Ergibt die Inspektion Mängel, darf das Gerät nicht verwendet werden. Werden die verschlissenen oder defekten Teile nicht umgehend ausgetauscht, übernimmt der Hersteller keine Haftung für eventuell entstehende unfallbedingte Schäden.
- Überprüfen Sie vor jedem Einsatz die Winde und die Halbrollen auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder Brüchen, die die Festigkeit und Funktion des Verriegelungssystems beeinträchtigen könnten. Überprüfen Sie das Hub-/Senkseil, um sicherzustellen, dass es nicht abgenutzt ist. Im Zweifelsfall ist es durch ein ausreichend starkes Seil zu ersetzen.
- Vor jedem Einsatz prüfen, ob der Fuß der Winde fest mit der Platte verbunden ist. Wird eine unzureichende Anzahl oder Länge der Befestigungselemente verwendet bzw. werden diese nicht ordnungsgemäß angezogen, kann dies bei schweren Lasten zu einem unerwarteten Nachgeben der Winde führen und das Herabfallen der Last verursachen, wodurch schwere oder tödliche Verletzungen verursacht werden können.
- Vor jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass die Windentrommel nicht mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden kann. Während des Betriebs darf sich die Windenglocke nur im Uhrzeigersinn drehen.
- Achten Sie bei Hebe-/Senkanlagen auf scharfe Kanten, die das Seil schneiden, schleifen, abreiben oder aufwickeln könnten.

POSITIONIERUNG DES SEILS

ACHTUNG!

Halten Sie Finger, lose Kleidung, Haare usw. von der Winde fern. Der Bereich um den Windengriff herum ist stets frei von Personen und Gegenständen zu halten.

1. Führen Sie das Seil durch die Seilführung. Wickeln Sie das Seil von der Basis aus im Uhrzeigersinn um die Windentrommel (siehe Abbildung **17.3**).
2. Achten Sie darauf, dass sich das Seil an der Winde nicht übereinanderliegend aufgewickelt wird. Ziehen Sie das Seil, bis es an der Windentrommel nicht mehr schlaff ist, und führen Sie es dann im Uhrzeigersinn über die Halterung, wobei Sie die Spannung aufrechterhalten, um es in die Halbrollen einzuhängen (siehe Abbildung **17.4**).

ACHTUNG!

Wickeln Sie das Seil mindestens 2 Mal im Uhrzeigersinn um die Windentrommel. Sollte das Seil einmal unter Last durchrutschen, erhöhen Sie die Anzahl der Wicklungen auf maximal 4, wobei Sie darauf achten müssen, dass sich das Seil nicht überkreuzt.

HINWEIS!

Die Anzahl der notwendigen Wicklungen um die Windentrommel hängt von der Last und dem Zustand des Seils ab. Vor dem Verwenden überprüfen, welche Nutzlast beim Ablassen von Lasten in der Arbeitskonfiguration zulässig ist. Treten Schwierigkeiten auf, das Seil abwickeln und die Anzahl der Wicklungen auf nicht weniger als 2 einstellen, bis die optimale Konfiguration erreicht wurde.

ACHTUNG!

Die Wicklungen des Seils dürfen auf der Windentrommel niemals übereinander liegen. Übereinanderliegende Wicklungen können dazu führen, dass sich das Seil verklemmt und so verhindert wird, dass die Last gehoben/gesenkt werden kann. Bevor übereinanderliegende Wicklungen beseitigt werden können, muss die Spannung, die die Last auf das Seil überträgt, vermindert werden. Bei diesem Vorgang besteht die Gefahr von schweren oder tödlichen Verletzungen, wenn die Last herunterfällt oder unkontrollierbar wird.

3. Das Seil durch die Kupplungsscheiben durchführen. Um den Vorgang zu erleichtern, heben Sie die Abdeckung an (siehe Abbildung **17.4**).

ACHTUNG!

Achten Sie darauf, dass das Seil korrekt auf der Halterung und in den vorgespannten, selbsthemmenden Halbrollen liegt (siehe Abbildungen **17.6-17.7**).

ANHEBEN (ALLE VERSIONEN)

1. Beginnen Sie mit dem Heben, indem Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abbildung **17.8**). Die Zahnräder rasten je nach Drehrichtung automatisch ein.

- 1. Geschwindigkeit (schneller = weniger Leistung): Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn.
- 2. Geschwindigkeit (langsamer = mehr Leistung): Drehen Sie den Griff im Uhrzeigersinn.

2. Sobald der Griff in der ersten Geschwindigkeit nur noch schwer zu drehen ist, kehren Sie die Drehrichtung um und schalten Sie in die zweite Geschwindigkeit (siehe Abbildung **17.9**). Ein höheres Leistungsverhältnis (2. Geschwindigkeit) erleichtert das Heben einer schwereren Last bei gleichem Kraftaufwand.

HINWEIS!

Die maximale Eingangsdrehzahl der Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 beträgt 60 U/min.

ABSENKEN VON LASTEN (ALLE VERSIONEN)

Um die Last abzusenken, fassen Sie mit einer Hand das aus der Winde kommende Seil und mit der anderen Hand den Drehknopf. Drehen Sie den Drehknopf langsam im Uhrzeigersinn (siehe Abbildung **17.2**)).

Die Umlenkrollen öffnen sich, so dass das Seil über die Windentrommel gleiten kann und ein kontrolliertes Absenken der Last ermöglicht. Um die Absenkgeschwindigkeit einzustellen, steuern Sie die Öffnung der Rollen manuell durch Drehen des Knopfes.

Um das Absenken der Last zu stoppen, lassen Sie den Drehknopf vollständig los.

Beim Absenken/Herablassen der Last ist darauf zu achten, dass das Seil zwischen dem Anschlagpunkt und der Last nicht durchhängt.

ACHTUNG!

- Treten beim Absenken der Last Schwierigkeiten auf, das Seil abwickeln und die Anzahl der Wicklungen auf nicht weniger als 2 einstellen, bis die optimale Konfiguration erreicht wurde. Das Seil so lange nicht vollständig von der Winde abwickeln, bis die Spannung am Seil vollständig beseitigt ist.
- Während des Abseilvorgangs ist es wichtig, das freie Ende des Seils zu kontrollieren, um das Risiko schwerer Verletzungen oder des Todes zu verringern. Knüpfen Sie daher einen Knoten in das freie Ende des Seils, um zu verhindern, dass es aus der Winde rutscht.
- Es ist von entscheidender Bedeutung, dass das Absenken der Last stets kontrolliert erfolgt, da ein Kontrollverlust schwer zu beheben sein kann.
- Seien Sie vorsichtig, denn die Winde kann während oder nach längerem Absenken von Lasten überhitzen und das Seil beschädigen.

18. NÜTZLICHE LEBENSDAUER

Die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 besitzt eine Lebensdauer von 30 Jahren ab Herstellungsdatum, sofern keine Ursachen vorliegen, die die Außerbetriebnahme erfordern könnten und unter der Bedingung, dass alle erforderlichen regelmäßigen Prüfungen und notwendigen Wartungsarbeiten durchgeführt werden, wobei die entsprechenden Ergebnisse im Prüfungsregister einzutragen sind.

Das Herstellungsdatum ist in der Seriennummer auf dem Windenschild und in der Konformitätserklärung angegeben.

Seriennummer der Winde:

S XXXXX
XXXXXXXXX

↓
letzte zwei Nummern des Baujahrs des Geräts (z.B. 23 = Jahr 2023).

ACHTUNG!

Die Lebensdauer des verwendeten Seils und des Hebezubehörs entnehmen Sie bitte den Unterlagen und Informationen des Herstellers der Ausrüstung.

19. WARTUNG

Nach jeder Wartung muss die Winde getestet werden, um sicherzustellen, dass sie einwandfrei funktioniert.

Alle Wartungsarbeiten müssen von sachkundigem Personal durchgeführt werden, das in der korrekten und sicheren Bedienung der Maschine unterwiesen wurde.

HINWEIS!

Die Häufigkeit der regelmäßigen Prüfung hängt von der Gesetzgebung, der Art der Ausrüstung, der Nutzungshäufigkeit und den Umgebungsbedingungen ab. Lassen Sie eine formelle Inspektion der Winde und ihres Zubehörs durch qualifiziertes Personal innerhalb der ersten 12 Monate nach der ersten Verwendung durchführen. Planen Sie eine weitere Inspektion innerhalb von 12 Monaten nach der ersten Inspektion ein. Es liegt im Ermessen des Prüfers, die vollständige Inspektion bei positivem Prüfergebnis bis zu 36 Monate nach dem Kaufdatum aufzuschieben.

Der Prüfer kann nach eigenem Ermessen folgende Entscheidungen nach der Inspektion treffen:

a) Die Winde ist noch funktionsfähig, so dass sie verwendet werden kann und ein positiver Prüfbericht ausgestellt wird; diese Möglichkeit wird dem Prüfer bis zu maximal 36 Monaten ab dem Kaufdatum der Winde eingeräumt.

b) Die Winde ist unbrauchbar und muss gewartet werden. In diesem Fall ist die Vorrichtung unbrauchbar und muss vor der Wiederinbetriebnahme gewartet werden.

Verwenden Sie die Winde nicht, ohne die vorgeschriebene regelmäßige Inspektion durchgeführt zu haben. Die von einem autorisierten Harken-Prüfer durchgeführte Inspektion muss auf dem Geräte-Prüfungsblatt in diesem Handbuch vermerkt werden, und der vom Prüfer unterzeichnete Prüfungsbericht muss vom Eigentümer der Winde aufbewahrt werden.

ACHTUNG!

- Für die Sicherheit der Benutzer sind regelmäßige Untersuchungen erforderlich, da die Sicherheit der Benutzer von der dauerhaften Effizienz und Haltbarkeit der Ausrüstung abhängt.
- Ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers dürfen keine Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vorgenommen werden.

HINWEIS!

- Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Windenkennzeichnung.
- Ersetzen oder verändern Sie die Winde nicht durch ein Bauteil, das nicht für diesen Zweck vorgesehen ist.

ACHTUNG!

- Es muss eine regelmäßige Wartung durchgeführt werden. Eine nicht ordnungsgemäße Wartung verkürzt die Lebensdauer der Winde und ihres Zubehörs, kann zu schweren Verletzungen führen und macht die Garantie der Winde ungültig. Die Winde und ihr Zubehör dürfen nur durch den Hersteller oder durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal unter strikter Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen regelmäßigen Prüfungen gewartet werden.
- Wenn die Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 nass wird, sei es durch Gebrauch oder durch Reinigung, muss sie an der Luft trocknen und vor direkter Hitze geschützt werden.

Zusätzlich zum Inhalt dieses Handbuchs sollten die Wartungsanweisungen der Lieferanten der verwendeten Seile und des Hebezubehörs für eine optimale Wartung herangezogen werden.

Reinigung

Waschen Sie die Winde und ihr Zubehör häufig mit frischem Wasser und lassen Sie sie an der Luft und vor direkter Hitze geschützt trocknen.

Vermeiden Sie, dass Reinigungsmittel oder andere ätzende Substanzen mit der Winde und ihrem Zubehör in **Berührung kommen**, insbesondere mit eloxierten, verchromten oder Kunststoffteilen. Keine Lösungsmittel, Polish und Scheuerpasten auf den auf dem Wirsch vorhandenen Logos und Aufklebern benutzen.

20. VERPACKUNG, TRANSPORT UND LAGERUNG

Jede Winde wird von Harken in seiner Originalverpackung geliefert, um die Entstehung von Staub und Schmutz sowie mögliche Schäden zu verhindern. Den einwandfreien Zustand der Verpackung prüfen und bei einer Beschädigung vor der Verwendung der Winde eine gründliche Inspektion durchführen. Die Winde an einem trockenen, gut belüfteten Ort mit geringer Feuchtigkeit aufbewahren. Die Umgebung muss salzfrei sein, um Korrosion zu vermeiden. Das Produkt vor Stößen, chemischen Reagenzien oder möglichen Schäden schützen, die die Lebensdauer verringern oder die Leistung des Wagens beeinträchtigen könnten.

Halten Sie die Vorrichtung von extremen Temperaturen fern: unter -10°C oder über $+50^{\circ}\text{C}$.

Einige der Bauteile verformen sich bei übermäßiger Hitze.

Extreme Kälte kann zu Materialbrüchen bzw. dem Einfrieren der Schmierstoffen führen.

Verwenden Sie für Transport und Lagerung die Originalverpackung.

! HINWEIS!

Wenn Sie die Winde auf den Boden stellen, legen Sie sie vorsichtig auf den Boden, um Schäden an Maschinenteilen zu vermeiden.

21. ENTSORGUNG

Bei der Entsorgung der Maschine sollten die verschiedenen Materialien für eine spätere Wiederverwendung oder selektive Entsorgung getrennt werden.

Die Abfälle müssen so entsorgt werden, dass sie kein Gesundheitsrisiko für das Bedienpersonal darstellen.

22. ANHÄNGE

Die folgenden Anhänge sind integraler Bestandteil dieses Handbuchs:

- EG-Konformitätserklärung;
- Dynamische Betriebsprüfung Abs. 6.3.2.3 EN 13157:2009 (das Prüfzertifikat ist auf dem Etikett auf der Verpackung der Winde angegeben)

Die diesem Handbuch beigefügten technischen Unterlagen sind als integraler Bestandteil des Handbuchs zu betrachten.

23. PRÜFBOGEN

Für jede Vorrichtung muss ein Protokoll mit den folgenden Angaben geführt werden (siehe Beispiel unten). Das Unternehmen des Benutzers ist dafür verantwortlich, das Protokoll zur Verfügung zu stellen, die erforderlichen Angaben darin einzutragen und den von einem autorisierten Prüfer von Harken unterzeichneten Prüfbericht über die vorgeschriebene Prüfung aufzubewahren.

(1) Prüfbogen für die verwendete Ausrüstung, (2) Produkt / Modell / Typ, (3) Beschreibung, (4) Seriennummer, (5) Hersteller, (6) Adresse, (7) Telefon / Fax / E-Mail / Website, (8) Herstellungsjahr, (9) Kaufdatum, (10) Datum der ersten Inbetriebnahme, (11) Andere relevante Angaben (z.B. Dokumentennummer, Häufigkeit der Wartung und Verwendung), (12) Prüfungs-/Reparaturregister, (13) Datum, (14) Grund für die Eintragung (regelmäßige Prüfung oder Reparatur), (15) Festgestellte Mängel, durchgeführte Reparaturen und andere relevante Informationen, (16) Name und Unterschrift der zuständigen Person, (17) Geplantes Datum für die nächste periodische Prüfung.

HARKEN[®]

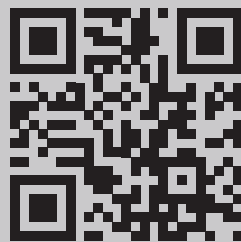
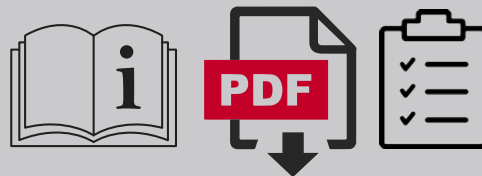
Hersteller

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMATIONS

Ce Manuel pour l'utilisateur fait partie intégrante du treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 et a pour but de fournir toutes les informations nécessaires à son utilisation en toute sécurité et à sa maintenance. Si vous ne comprenez pas certaines instructions, veuillez contacter Harken.

Ce Manuel pour l'utilisateur fait partie intégrante de la machine et doit être conservé pour toute consultation ultérieure. Ce Manuel est destiné aux opérateurs et utilisateurs qualifiés (voir le chapitre Informations de sécurité pour plus d'informations). Une mauvaise utilisation de la machine ou une maintenance incorrecte peut entraîner des dommages graves, voire la mort.

Harken décline toute responsabilité quant aux dommages, blessures ou décès résultant du non-respect des informations et des consignes de sécurité figurant dans ce Manuel. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages, blessures ou pertes résultant d'une installation ou d'une maintenance effectuées par du personnel non qualifié. Harken Italy S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'erreur de traduction ; en cas de doute, il convient de toujours se référer au texte original. Le fabricant n'est pas non plus responsable des dommages, blessures ou pertes résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit.

Ce Manuel peut être modifié sans obligation de préavis.

Consultez le site <http://www.harken.com> pour les autres langues ou pour les versions mises à jour.

ATTENTION !

- L'utilisateur doit lire et comprendre les instructions contenues dans ce Manuel avant d'utiliser ce dispositif. Elles fournissent des informations pour une utilisation, une inspection et une maintenance appropriées. La modification ou l'usage incorrect de ce treuil, ou le non-respect de ces instructions, peut entraîner la chute de la charge et provoquer des blessures graves, voire la mort.
- Si le produit est revendu en dehors du pays de destination d'origine, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le distributeur fournisse des instructions sur l'utilisation, la maintenance, l'inspection périodique et la réparation dans la langue du pays où le produit doit être utilisé.
- Veuillez lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel et suivre scrupuleusement les indications avant d'utiliser le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. GLOSSAIRE

Usage prévu - utilisation du treuil conformément aux informations fournies dans le mode d'emploi.

Usage incorrect - utilisation du treuil d'une manière différente de celle indiquée dans le mode d'emploi.

Opérateur qualifié - personnes ayant suivi des cours spécialisés, une formation, etc. et qui sont qualifiées pour utiliser des dispositifs de levage/abaissement.

Utilisateur - un opérateur qui utilise le treuil pour lever/abaisser des charges.

Les textes précédés des symboles suivants contiennent des informations ou des instructions très importantes, notamment en matière de sécurité.

Le non-respect de ces consignes peut entraîner :

- un danger pour les opérateurs
- l'invalidité de la garantie contractuelle
- l'exclusion de la responsabilité du fabricant



ATTENTION !

Cette mention indique l'existence d'un danger potentiel



REMARQUE !

Ceci indique des informations importantes concernant le dispositif

3. DESCRIPTION

Le dispositif est un treuil à câble traversant, conçu et construit pour soulever des charges à l'aide de la force humaine. Pour la description des pièces, voir figures **3.1** et **3.2**.

(A) Manivelle

(B) Verrou manivelle

(C) Douille Manivelle

(D) Couvercle Pommeau

(E) Pommeau

(F) Couvercle de retenue du câble

(G) Patte

(H) Insert Couvercle

(I) Cloche

(J) Jupe amovible avec étiquette

(K) Plaque

(L) Guide

(M) Protection adhésive plaque

Pour les dimensions d'encombrement, voir figures **3.3** et **3.4**.

Remarque : toutes les dimensions sont en mm et les dessins ne sont pas à l'échelle 1:1.

4. MARQUAGE

La plaque CE (voir figure 4.1) est positionnée sur la jupe du treuil.

1. Nom du fabricant.
2. Nom du produit et modèle.
3. Données d'identification du fabricant.
4. Indication de la charge nominale maximale (MWL : Maximum Working Load) du treuil, avec des instructions spécifiques pour le levage/abaissement des charges.
5. Numéro de série dans le format : SXXXXXYYXXXXXXX où YY sont les deux derniers chiffres qui indiquent l'année de fabrication de l'appareil (ex. 23= année 2023).
6. Informations de sécurité concernant le nombre minimum/maximum de tours pour l'enroulement du câble ; pictogramme indiquant le sens de rotation et le parcours du câble sur le treuil.
7. Liste des normes applicables.
8. Marque CE.
9. Utiliser exclusivement des câbles textiles. MBS 3500kg : charge minimale de rupture 3 500 kg.
10. Pictogramme indiquant l'interdiction de soulever des personnes.
11. Pictogramme de l'instruction de lire le manuel avant d'utiliser le treuil.
12. Année de fabrication.



Pictogramme indiquant la montée/descente de charges ;



Pictogramme indiquant le diamètre minimal/maximal du câble conformément à la Directive Machines 2006/42/CE pour le levage/abaissement de charges ;



Pictogramme indiquant le sens d'enroulement du câble ;



REMARQUE !

Ne pas retirer les étiquettes apposées sur la machine. Les étiquettes doivent être conservées bien attachées, intactes et parfaitement lisibles.

5. CERTIFICATIONS

Le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 et INTCLHRW500KIT) est certifié conformément à la Directive 2006/42/CE. La norme harmonisée EN 13157:2009 a été utilisée comme référence pour la conception de la machine.

6. GARANTIE

Le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 est couvert par la garantie mentionnée dans les conditions générales. Comme indiqué dans la garantie, si, pendant la période de garantie, le treuil s'avère défectueux ou tombe en panne, le fabricant réparera ou remplacera les pièces défectueuses après avoir contrôlé le treuil. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. Nous rappelons que les modifications apportées par l'utilisateur, sans autorisation écrite explicite du fabricant, annulent la garantie et dégagent le fabricant de toute responsabilité pour les dommages causés par le produit défectueux. Les mêmes considérations s'appliquent en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales ou de pièces autres que celles explicitement indiquées par le fabricant. Compte tenu de ces considérations, nous conseillons aux clients de contacter le support technique Harken si nécessaire.

! REMARQUE !

Toute modification apportée à la machine sans l'autorisation écrite de Harken Italy S.p.A. et qui altère la fonctionnalité prévue en modifiant le contenu de l'analyse des risques (générant des risques supplémentaires ou différents) sera de l'entière responsabilité de la personne effectuant ces modifications. De telles modifications effectuées sans l'autorisation de Harken Italy S.p.A. annulent toute forme de garantie et la déclaration de conformité aux directives applicables.

7. SÉCURITÉ

Toutes les informations techniques, données et avertissements concernant l'utilisation de la machine contenus dans le mode d'emploi correspondent à l'état actuel au moment de l'apposition du marquage CE. L'utilisation du treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 pour le levage et l'abaissement de charges est autorisée pour les utilisateurs conformément aux réglementations nationales et aux directives / pratiques de travail.

Harken n'est pas responsable des dommages causés par le Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 aux personnes, animaux ou biens en cas de :

- usage incorrect du treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- manque d'entretien comme indiqué dans le chapitre Maintenance de ce Manuel
- modifications ou altérations non autorisées
- utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine ou spécifiques au modèle
- non-respect total ou partiel des instructions
- utilisation contraire aux réglementations nationales spécifiques

Harken Italy S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'erreur de traduction ; en cas de doute, il convient de toujours se référer au texte original.

ATTENTION !

- Le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ne doit être utilisé que par du personnel en bonne santé physique et mentale. Les problèmes cardiaques et respiratoires, les médicaments, l'alcool et les drogues peuvent nuire à la sécurité de l'utilisateur.
- Le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites ou à des fins autres que celles prévues.
- Consulter Harken en cas d'utilisation de ce treuil avec des composants ou des sous-ensembles autres que ceux décrits dans ce Manuel, car le fonctionnement en toute sécurité de chaque élément est affecté ou interfère avec le fonctionnement en toute sécurité d'un autre élément. Une modification intentionnelle ou une mauvaise utilisation de ce treuil peut entraîner un dysfonctionnement du système, ce qui peut provoquer un accident entraînant des blessures graves, voire mortelles.
- Le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ne doit être utilisé que si une opération de levage sans entrave est possible et ne doit pas être utilisé si des obstacles présentent un danger.

8. USAGE PRÉVU

Le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 est conçu pour être utilisé comme treuil manuel pour le levage, l'abaissement et la manutention de charges.

Le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 doit être utilisé après avoir été monté sur un point d'ancrage approprié.

REMARQUE !

La machine doit être utilisée exclusivement pour effectuer les opérations décrites dans ce Manuel. Harken Italy S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dysfonctionnements ou de dommages aux personnes ou aux biens dus à une utilisation incorrecte de la machine.

9. USAGE INCORRECT

Le treuil ne doit pas être utilisé :

- pour des utilisations autres que celles indiquées dans la section "Usage prévu", pour des utilisations autres que celles mentionnées dans le présent Manuel
- en cas de modifications ou d'interventions non autorisées suite au remplacement de pièces ou de composants par des pièces de rechange non originales
- dans une atmosphère explosive
- dans une atmosphère inflammable
- après une chute d'une hauteur supérieure à 1 mètre contre une surface dure. Dans ce cas, renvoyer le treuil au fabricant ou à un centre Harken agréé
- avec des câbles métalliques
- avec des câbles textiles d'un diamètre et d'un type différents de ceux prévus
- avec une charge supérieure à la Charge nominale maximale (CMM) de 500 kg pour le levage/abaissement de charges
- en cas de non-respect des procédures décrites dans le présent Manuel, en particulier celles relatives au positionnement et à l'arrimage
- utilisation de la machine par du personnel se trouvant dans des conditions psychophysiques inadaptées
- utilisation de la machine sans respecter les règles de sécurité, les normes techniques et les lois en vigueur sur le lieu de mise en service de la machine

ATTENTION !

Soumettre le treuil à des charges supérieures à la charge maximale nominale (CMN) peut entraîner une rupture soudaine du treuil ou de la surface de montage, avec un risque de blessures graves, voire mortelles.

10. VÊTEMENTS ET EPI

Les opérateurs ne doivent pas travailler avec les cheveux longs détachés et ne doivent pas porter de vêtements volants susceptibles d'être pris au piège dans les éléments mobiles du treuil. La tenue correcte consiste à porter des vêtements prêts du corps, en particulier sur les bras.

Lors de l'utilisation du treuil, le port de gants de protection mécanique est obligatoire.



11. RISQUES RÉSIDUELS

Il convient de prêter attention aux risques résiduels suivants qui sont présents lors de l'utilisation du treuil et qui ne peuvent être éliminés :



ATTENTION ! Risque d'enchevêtrement et d'entraînement

Il existe un risque d'enchevêtrement et d'entraînement avec les pièces mobiles du treuil. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation du treuil. Porter toujours les EPI appropriés et suivre toujours les instructions du manuel.



ATTENTION ! Chute de matériel

S'assurer toujours que personne ne se trouve sous la charge avant de la manipuler.

12. CHARGES

La Charge nominale maximale (MWL) du treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 est de :
- 500 kg (1102,31 lb) pour le levage/abaissement de charges



ATTENTION !

Ne pas appliquer une charge supérieure à la Charge Nominale Maximale (MWL) au treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

13. EXIGENCES RELATIVES AUX CÂBLES ET AUX ACCESSOIRES DE LEVAGE

Le treuil est fourni sans câble ni accessoire de levage. Le choix et l'installation de ces dispositifs relèvent de la responsabilité de l'utilisateur.

Le choix doit être fait en conformité avec ce qui suit.

ATTENTION !

- N'utiliser que des câbles et des accessoires de levage en bon état.
- Ne pas utiliser de câbles métalliques.

Lors de l'utilisation du Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 pour soulever/abaisser des charges :

ATTENTION !

- Utiliser uniquement des câbles en fibres conformes à la Directive Machines 2006/42/CE, d'un diamètre compris entre 12,7 et 9 mm et d'un coefficient d'utilisation d'au moins 7.
- Les câbles textiles utilisés ne doivent pas comporter d'épissures autres que celles des extrémités.
- Quelle que soit la course du câble textile utilisé, 2 tours (500 mm) de câble doivent toujours rester sur la machine, enroulés autour du tambour, ainsi que la section de câble dans les poulies. L'utilisateur doit marquer cette section de câble. Se référer aux instructions du fabricant du câble pour savoir comment marquer le câble.
- Des crochets ou des accessoires de levage appropriés doivent être utilisés pour empêcher la charge de tomber. Les crochets et accessoires de levage utilisés doivent être conformes aux normes et directives applicables (par exemple, conformité avec la section 5.5.8 de la norme UNI 13157:2009).
- Le câble textile et les crochets de levage ou accessoires utilisés doivent être marqués et porter, sur la plaque d'identification, les informations requises aux paragraphes 4.3.1 et 4.3.2 de l'annexe I de la Directive Machines 2006/42/CE.
- Pour l'entretien correct des câbles ou les temps/méthodes d'utilisation nécessitant le remplacement des câbles, se référer au Manuel d'Utilisation des câbles.
- Pour l'entretien correct des accessoires de levage ou les temps/méthodes d'utilisation nécessitant le remplacement de l'accessoire de levage, consulter le Manuel d'Utilisation des accessoires.
- Utiliser exclusivement des accessoires de levage conformes à la Directive Machines 2006/42/CE. Il est interdit d'ancrer des charges au câble au moyen de nœuds.
- Utiliser exclusivement un système de terminaison de câble garantissant un coefficient d'utilisation adéquat d'au moins 5, conformément à la Directive Machines 2006/42/CE.

14. DONNÉES TECHNIQUES

Câble :	Câble 9-12.7 mm pour le levage/abaissement de charges
Charge nominale maximale (MWL) :	500 kg (1102,31 lb) pour le levage/abaissement de charges
Rapport de puissance :	13,50:1 - 1 ^{ère} vitesse / 39,90:1 - 2 ^{ème} vitesse
Rapport de réduction :	2,13:1 - 1 ^{ère} vitesse / 6,28:1 - 2 ^{ème} vitesse
Poids du treuil INTCLHRW500KIT :	7 kg (15.4 lb)
Poids de la Manivelle :	0,5 kg (1.10 lb)
Poids de la Plaque :	2,8 kg (6.17 lb)
Dimensions du treuil INTCLHRW500KIT :	290 x 290 x 444 mm (11,42 x 11,42 x 17,48 ")
Dimensions du treuil INTCLHRW500 :	ø157 x 444 mm (ø6.18 x 17.48 ")
Plage des températures d'utilisation admissibles :	-10°C +50°C

15. CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES

Le treuil est conçu et fabriqué pour être utilisé dans une plage de températures allant de -10°C à +50°C.

ATTENTION !

Le treuil n'a pas été conçu et construit pour fonctionner dans des environnements à atmosphère explosive, en présence de poussières fines ou de gaz corrosifs, en présence d'acides, d'agents corrosifs, de sel ; il ne convient pas non plus pour fonctionner en présence de radiations ionisantes et non ionisantes (rayons X, lasers, micro-ondes, rayons ultraviolets).
L'utilisation dans des environnements présentant des conditions autres que celles indiquées dans le présent manuel peut entraîner une situation dangereuse.

16. INSTALLATION

INSTALLATION DU TREUIL TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Surface de montage

Le treuil doit être installé sur une surface capable de supporter au moins 4 fois la charge de travail. En cas d'application de la Charge Nominale Maximale de 500 kg, la surface doit pouvoir supporter 2000 kg.

Angle d'entrée du câble de levage sur le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

L'angle d'entrée du câble sur le treuil de 8° avec une tolérance de $\pm 2^\circ$ est assuré par le guide-câble installé sur la plaque, afin d'éviter le chevauchement du câble.

ATTENTION !

Vérifier l'angle d'entrée du câble. Pour éviter que le câble ne se chevauche, n'endommage le treuil ou ne le rende inutilisable, ce qui entraînerait une perte de contrôle, avec un risque de blessure grave ou mortelle, l'angle doit être de 8° avec une tolérance de $\pm 2^\circ$ (voir figure **16.3**).

Installer le treuil de manière à ce que le pignon d'entraînement soit positionné à l'endroit où le câble entre dans la cloche du treuil (voir figure **16.3**).

Remarque : Le symbole ▲ sur la jupe du treuil identifie la position du pignon d'entraînement.

ATTENTION !

Installer le treuil de manière à ce que le pignon d'entraînement soit positionné à l'endroit où le câble entre dans la cloche du treuil. Un mauvais positionnement du pignon d'entraînement peut affaiblir le treuil et provoquer une défaillance, entraînant des blessures graves, voire mortelles.

Angle d'entrée du câble de levage sur le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Le treuil doit être installé de manière à ce que le câble de levage puisse atteindre la cloche du treuil en passant par le guide-câble, avec un angle de déviation dans n'importe quel plan ne dépassant pas 30° (voir figure **16.4-16.5**). L'installation doit utiliser des poulies de renvoi si nécessaire pour garantir une charge correcte sur le treuil. Le guide-câble ne doit subir aucune charge angulaire.

Le treuil doit être installé de manière à laisser un espace de travail suffisant autour de lui pour ne pas gêner le fonctionnement de la manivelle.

Le treuil doit être installé de manière à ce que la trajectoire de levage soit visible par l'opérateur à tout moment.

Positionnement du Treuil

Le treuil doit être installé dans une position qui laisse suffisamment d'espace autour du treuil pour ne pas gêner le fonctionnement de la manivelle et la descente.

Le treuil peut être positionné horizontalement, verticalement ou incliné en fonction des exigences d'installation.

Le treuil doit être installé de manière à ce que la trajectoire de levage soit visible par l'opérateur à tout moment.

Harken® n'assume aucune responsabilité en cas d'installation défectueuse.

Il incombe à l'installateur d'effectuer tous les tests structurels nécessaires pour s'assurer que la surface de montage peut supporter la charge.

ATTENTION !

Une installation incorrecte du treuil peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. En cas de doute sur le positionnement correct du treuil, consultez le fournisseur du treuil.

Les treuils installés dans un poste de travail ou laissés en place entre deux inspections doivent être protégés de manière adéquate contre les conditions environnementales.

Procédure d'installation du treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Installer le treuil en achetant séparément cinq (5) boulons M6 à tête hexagonale (HH) (galvanisés, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® ne fournit pas les boulons nécessaires à l'installation du treuil car leur longueur peut varier en fonction de la surface d'installation.

Il incombe à l'installateur final de choisir les boulons appropriés, en tenant compte des charges qu'ils devront supporter.

Harken décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte du treuil ou de la plaque, ou en cas d'utilisation incorrecte des vis de fixation.

Harken® n'assume aucune responsabilité en cas d'installation défectueuse ou d'altération de ses treuils.

Pour plus d'informations, contacter le service technique de Harken® Tech Service - techservice@harken.it

ATTENTION !

L'utilisation d'un nombre ou d'un type incorrect de fixations ou une résistance incorrecte de la surface de montage peut entraîner une défaillance soudaine et inattendue du treuil sous des charges élevées, entraînant des blessures graves, voire mortelles.

Outils nécessaires : un tournevis plat de taille moyenne 

Étape 1 : Retirez la jupe à l'aide d'un tournevis, en la positionnant comme indiqué sur la figure **16.6**

Étape 2 : Retirez la jupe et positionnez les 5 vis à tête hexagonale M6 dans leurs trous, voir figure **16.7-16.8**

REMARQUE !

Les vis à tête hexagonale de 1/4" ne conviennent pas pour cette procédure.

Étape 3 : Repositionnez la jupe sur la base en la poussant dans sa position correcte, voir figure **16.9**

! REMARQUE !

Assurez-vous que la jupe est correctement fixée à la base du treuil.

Procédez à l'installation du treuil selon la procédure suivante :

1. Installez le treuil sur une surface plane à l'endroit choisi.
2. Placez la base du treuil dans la zone sélectionnée et marquez les trous ou utilisez le gabarit de perçage (figure **16.1**). Le gabarit de perçage est disponible sur le site Harken®, www.harken.com. Téléchargez, imprimez et comparez le gabarit au treuil pour vérifier que la taille du gabarit et la position/taille des trous sont correctes. Voir le gabarit réduit à la page suivante.

! REMARQUE !

Lorsque vous téléchargez le gabarit de perçage pour le treuil, assurez-vous que vous utilisez la bonne taille de feuille et que l'imprimante peut imprimer à 100%. Vérifiez que le gabarit est correct dans tous ses détails avant de procéder au perçage. Harken n'est pas responsable des erreurs de perçage causées par un gabarit défectueux

3. Retirez le treuil et percez les cinq (5) trous de 6,2 mm de diamètre. Pour le forage et le filetage, reportez-vous aux normes industrielles pour la taille des forets et des tarauds. **Important** : ne pas fraiser les trous. Percez par ailleurs un trou d'au moins 78 mm au centre
4. Vissez la base du treuil à la surface de support. Utilisez des vis d'une longueur adaptée à l'épaisseur et au type de la surface de support. En cas de doute, consultez le fabricant. Utilisez cinq (5) vis à tête hexagonale M6 (HH), des rondelles et des écrous.

! REMARQUE !

Les vis à tête hexagonale de 1/4" ne s'adaptent pas aux trous et ne peuvent pas être utilisées pour installer le treuil.

5. Les cinq vis, écrous et rondelles doivent être correctement serrés (couple de 10 Nm) pour obtenir la charge nominale maximale (MWL) correcte.

! ATTENTION !

L'utilisation d'un nombre ou de la longueur incorrects des éléments de fixation et/ou un serrage incorrect peuvent entraîner une défaillance soudaine et inattendue du treuil sous des charges élevées, entraînant des blessures graves, voire mortelles.

Procédure d'installation du treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 peut être utilisé en attachant la plaque de différentes manières : sangles à cliquet, mousquetons, ou via 4 vis M10, créant ainsi une solution de levage vraiment universelle et adaptable.

Il est de la responsabilité de l'installateur de choisir les vis appropriées, en tenant compte des charges qu'elles devront supporter.

Harken décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte du treuil ou de la plaque, ou en cas d'utilisation incorrecte des vis de fixation.

ATTENTION !

L'utilisation d'un nombre ou d'un type incorrect de fixations ou une résistance incorrecte de la surface de montage peut entraîner une défaillance soudaine et inattendue du treuil sous des charges élevées, entraînant des blessures graves, voire mortelles.

Exemple d'ancrage du treuil à l'aide des 4 trous $\varnothing 11$ présents sur la plaque (figure 16.10).

Positionnez la plaque du treuil dans la zone sélectionnée et marquez les trous ou utilisez le gabarit de perçage (figure 16.2). Utilisez 4 vis à tête fraisée M10 d'une longueur appropriée. Installez la plaque du Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 en la fixant à l'aide de 4 vis M10, de rondelles et d'écrous sur une surface plane pouvant supporter une charge de 2400 kg.

Exemple d'ancrage du treuil au moyen de 2 bandelettes dans les trous de la plaque (figure 16.11).

Exemple d'ancrage vertical du treuil au moyen de bandelettes dans les trous latéraux de la plaque (figure 16.12).

La structure à laquelle la plaque est fixée doit être plus grande que la largeur de la plaque afin d'éviter la déformation de celle-ci. Veillez à ce que la plaque soit solidement fixée à la surface de montage afin qu'elle puisse fonctionner sous charge sans mouvements significatifs.

17. UTILISATION

UTILISATION DU TREUIL (TOUTES LES VERSIONS) - CONTRÔLE DU TREUIL AVANT SON UTILISATION

Avant et après chaque utilisation, inspectez visuellement le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 et la plaque pour détecter tout signe d'usure, de dommage ou de rupture. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Si les pièces usées ou défectueuses ne sont pas remplacées rapidement, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages accidentels qui pourraient en résulter. Assurez-vous que toutes les plaques, étiquettes et marquages de la machine sont clairement lisibles. S'ils sont endommagés, enlevés-les, ou s'ils ne sont plus lisibles, ils doivent être rapidement restaurés. Vérifiez la mobilité du couvercle (voir figure 17.1).

Vérifiez qu'en tournant le pommeau, la demi-poulie supérieure s'ouvre et revient dans sa position lorsque le pommeau est relâché (voir figure 17.2).

ATTENTION !

- Pour des raisons de sécurité, l'utilisation du treuil doit être interrompue immédiatement en cas de doute et il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente n'ait confirmé par écrit que son utilisation est acceptable.
- Avant chaque utilisation, procédez à une inspection visuelle du treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 afin de détecter tout signe d'usure, de dommage ou de rupture. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Si les pièces usées ou défectueuses ne sont pas remplacées rapidement, le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages accidentels qui pourraient en résulter.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le treuil et les demi-poulies ne présentent pas de signes d'usure, de dommages ou de ruptures susceptibles de nuire à la solidité et au fonctionnement du système de verrouillage. Vérifiez que le câble de levage/abaissement n'est pas usé. En cas de doute, remplacez-le par un câble suffisamment solide.
- Vérifiez que la base du treuil est bien fixée à la plaque avant chaque utilisation. Une utilisation incorrecte du nombre et de la longueur des fixations et/ou un serrage incorrect des fixations peuvent entraîner une défaillance soudaine et inattendue du treuil sous des charges élevées, ce qui peut provoquer la chute de la charge et entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la cloche du treuil ne peut pas être tournée manuellement dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre. Pendant le fonctionnement, la cloche du treuil ne doit tourner que dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Dans les systèmes de levage/abaissement, il est nécessaire de vérifier qu'il n'y a pas de bords tranchants qui pourraient couper, entraîner, abraser ou enrouler le câble.

POSITIONNEMENT DU CÂBLE

ATTENTION !

Garder les doigts, les vêtements amples, les cheveux, etc. à l'écart du treuil. La zone autour de la poignée du treuil doit être maintenue libre de personnes et d'objets à tout moment.

1. Faites passer le câble dans le guide-corde. En commençant par la base, enroulez le câble autour de la cloche dans le sens des aiguilles d'une montre (voir figure **17.3**).
2. Veillez à ce que le câble ne se chevauche pas sur le treuil. Tirez le câble jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de mou sur la cloche du treuil, puis passez le câble sur le support en l'enroulant dans le sens des aiguilles d'une montre et en maintenant la tension pour l'engager dans les demi-poulies (voir figure **17.4**).

ATTENTION !

Effectuez au moins 2 enroulements du câble dans le sens des aiguilles d'une montre autour de la cloche du treuil et si le câble devait glisser une fois sous charge, augmentez le nombre d'enroulements jusqu'à un maximum de 4, en veillant à ne pas croiser le câble.

REMARQUE !

Le nombre d'enroulements nécessaires autour de la cloche du treuil dépend de la charge et de l'état du câble. Vérifiez la capacité de descente dans la configuration de travail avant utilisation. Si cela s'avère difficile, déroulez le câble et réduisez le nombre d'enroulements à un minimum de 2, afin d'obtenir la configuration optimale.

ATTENTION !

Ne laissez jamais le câble se chevaucher sur lui-même sur la cloche du treuil. Cela peut entraîner un blocage du câble et empêcher la montée/descente de la charge. Pour éliminer le chevauchement, la tension de la charge sur le câble doit être réduite. Cette procédure comporte un risque de blessure grave ou de mort si la charge tombe ou devient incontrôlable.

3. Faites passer le câble entre les deux demi-poulies. Pour faciliter l'opération, soulevez le couvercle (voir figure **17.4**).

ATTENTION !

Veillez à ce que le câble soit correctement positionné sur le support et à l'intérieur des demi-poulies autobloquantes préchargées à ressort (voir les figures **17.6-17.7**).

LEVAGE (TOUTES LES VERSIONS)

1. Commencez à soulever en tournant la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir figure **17.8**). Les vitesses s'enclenchent automatiquement en fonction du sens de rotation.

- 1^{ère} vitesse (plus rapide = moins de puissance) : tournez la manivelle dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre.

- 2^{ème} vitesse (plus lente = plus de puissance) : tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.

2. Lorsque la manivelle devient difficile à tourner en 1^{ère} vitesse, inversez le sens de rotation pour engager la 2^{ème} vitesse (voir figure **17.9**). Un rapport de force plus élevé (2^{ème} vitesse) permet de soulever plus facilement une charge plus lourde avec le même effort.

REMARQUE !

La vitesse d'entrée maximale du Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 est de 60 tr/min.

ABAISSMENT DES CHARGES (TOUTES LES VERSIONS)

Pour abaisser la charge, saisissez d'une main le câble qui sort du treuil et de l'autre le pommeau. Tournez lentement le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre (voir figure **17.2**).

Les poulies s'ouvrent, permettant au câble de glisser sur la cloche du treuil et d'assurer une descente contrôlée de la charge. Pour régler la vitesse de descente, contrôlez manuellement l'ouverture des poulies en tournant le pommeau.

Pour arrêter la descente de la charge, relâchez complètement le pommeau.

Lors de l'abaissement/descente de la charge, il convient d'éviter tout mou dans le câble entre le point d'ancrage et la charge.

ATTENTION !

- En cas de difficulté pour abaisser la charge, déroulez le câble et réduisez le nombre d'enroulements à un minimum de 2, afin d'obtenir la configuration optimale. Ne déroulez pas complètement le câble du treuil tant que la tension sur la corde n'a pas été complètement éliminée.
- Pendant les opérations de descente, il est essentiel de vérifier l'extrémité libre du câble afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles. Pour cela, faites un nœud à l'extrémité libre du câble pour éviter qu'il ne glisse hors du treuil.
- Il est essentiel que la descente de la charge soit toujours contrôlée, car il peut être difficile de récupérer une perte de contrôle.
- Soyez prudent car le treuil peut surchauffer pendant ou après une descente prolongée de charges et endommager le câble.

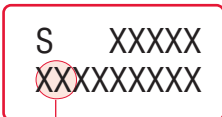
18. DURÉE DE VIE DU TREUIL

Le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 a une durée de vie de 30 ans à compter de la date de fabrication, en l'absence de causes pouvant déterminer son retrait et à condition que toutes les inspections périodiques requises et toute maintenance nécessaire soient effectuées, avec l'enregistrement de leurs résultats dans le registre d'inspection/réparation.

La date de construction est indiquée dans le numéro de série (qui se trouve sur la plaque du treuil), sur la plaque du treuil et sur la déclaration de conformité.

Numéro de série du treuil :

S XXXXX
XXXXXXXX



deux derniers chiffres de l'année de fabrication de la machine (par exemple 23 = année 2023).

ATTENTION !

Pour la durée de vie du câble et des accessoires de levage utilisés, veuillez vous référer à la documentation et aux informations fournies par le fabricant des équipements.

19. MAINTENANCE

Après toute opération de maintenance, le treuil doit être testé pour vérifier son bon fonctionnement. Tous les travaux de maintenance doivent être effectués par du personnel compétent qui a été formé aux méthodes d'utilisation correcte et sûre de la machine.

REMARQUE !

La fréquence des inspections périodiques dépend de la législation, du type d'équipement, de la fréquence d'utilisation et des conditions environnementales. Faire procéder à une inspection formelle du treuil et de ses accessoires par du personnel qualifié, au plus tard 12 mois après la première date d'utilisation. Prévoir une inspection ultérieure dans les 12 mois suivant la première. Il est permis, à la discrétion de l'inspecteur, de reporter la maintenance complète si le résultat de l'inspection est positif, jusqu'à un maximum de 36 mois à compter de la date d'achat.

À sa discrétion, l'inspecteur peut prendre les décisions suivantes à la suite de l'inspection :

a) Le treuil est toujours fonctionnel, il peut donc être utilisé et un rapport d'inspection positif est émis ; cette option est accordée à l'inspecteur jusqu'à un maximum de 36 mois à partir de la date d'achat du treuil.

b) Le treuil est inutilisable et doit être réparé. Dans ce cas, l'appareil n'est pas apte à l'utilisation et doit passer avec succès la maintenance avant d'être remis en service.

Ne pas utiliser le treuil sans avoir effectué l'inspection périodique obligatoire. L'inspection effectuée par un inspecteur Harken agréé doit être consignée sur la fiche de contrôle de l'équipement figurant dans ce Manuel et le rapport d'inspection signé par l'inspecteur doit être conservé par le propriétaire du treuil.

ATTENTION !

- Les inspections périodiques régulières sont des procédures nécessaires pour la sécurité des utilisateurs car la sécurité des utilisateurs dépend de l'efficacité et de la durabilité constantes de l'équipement.
- Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

REMARQUE !

- Vérifier la lisibilité du marquage du treuil.
- Ne pas remplacer ou modifier le treuil par un composant qui n'a pas été conçu à cet effet.

ATTENTION !

- Un entretien périodique doit être effectué. Le manque d'entretien réduit la durée de vie du treuil et de ses accessoires, peut provoquer des blessures graves et annule la garantie du treuil. La maintenance du treuil et de ses accessoires doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par du personnel qualifié autorisé par le fabricant, en respectant scrupuleusement les procédures d'inspection périodique du fabricant.
- Lorsque le treuil Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 est mouillé, que ce soit lors de son utilisation ou de son nettoyage, il faut le laisser sécher naturellement et le conserver à l'abri de la chaleur directe.

Outre le contenu de ce Manuel, pour une maintenance optimale, il convient de se référer aux instructions de maintenance des fournisseurs du câble et des accessoires de levage utilisés.

Nettoyage

Lavez fréquemment le treuil et ses accessoires à l'eau douce et laissez-les sécher naturellement et à l'abri de la chaleur directe.

Ne laissez pas de produits de nettoyage ou d'autres substances de nettoyage contenant des solutions caustiques entrer en contact avec le treuil et ses accessoires, en particulier avec les pièces anodisées, chromées ou en plastique. Ne pas utiliser de solvants, de produits de polissage et de pâtes abrasives sur les logos et sur les adhésifs présents sur le treuil.

20. EMBALLAGE, TRANSPORT ET STOCKAGE

Chaque treuil est fourni par Harken dans son emballage d'origine afin d'éviter le développement de poussière et de saleté et les dommages potentiels. Vérifier l'intégrité de l'emballage et, en cas de dommage, effectuer une inspection approfondie avant d'utiliser le treuil. Stocker le treuil dans un endroit sec, ventilé et peu humide, et non dans un environnement salin, afin d'éviter la corrosion et de protéger le produit contre les chocs, les réactifs chimiques ou les éventuels dommages qui pourraient réduire la durée de vie ou affecter les performances du treuil.

Tenez les treuil à l'écart des températures extrêmes : inférieures à -10°C ou supérieures à $+50^{\circ}\text{C}$.

Une chaleur excessive peut déformer certains composants.

Le froid extrême peut provoquer la fragilisation des matériaux et la congélation des lubrifiants.

Utilisez l'emballage d'origine pour le transport et le stockage.

! REMARQUE !

Lorsque vous posez le treuil sur le sol, faites-le doucement pour éviter d'endommager les pièces de la machine.

21. ÉLIMINATION DU TREUIL

Lors de la mise au rebut de la machine, les différents matériaux doivent être séparés en vue d'une réutilisation ultérieure ou d'une élimination différenciée.

Les déchets doivent être éliminés de manière à ne pas présenter de risque pour la santé des opérateurs.

22. ANNEXES

Les annexes suivantes font partie intégrante du présent Manuel :

- Déclaration de conformité CE ;
- Essai dynamique de fonctionnement Par.6.3.2.3 EN 13157:2009 (le certificat d'essai est indiqué sur l'étiquette présente sur la boîte du treuil)

La documentation technique jointe à ce Manuel doit être considérée comme en faisant partie intégrante.

23. FICHE DE CONTRÔLE

Il est nécessaire de conserver un registre pour chaque dispositif avec les détails suivants (voir l'exemple de registre reporté ci-dessous). Il est de la responsabilité de l'utilisateur de fournir le registre, d'y inscrire les détails requis et de conserver le rapport d'inspection obligatoire signé par un inspecteur agréé Harken.

(1) Fiche de contrôle de l'équipement, (2) Produit / Modèle / Type, (3) Description, (4) Numéro de série, (5) Fabricant, (6) Adresse, (7) Téléphone / Fax / Courriel / Site Internet, (8) Année de fabrication, (9) Date d'achat, (10) Date de première utilisation, (11) Autres informations pertinentes (par exemple numéro du document, fréquence de maintenance et d'utilisation), (12) Historique des inspections / Réparations, (13) Date, (14) Raison de l'accès (inspection périodique ou réparation), (15) Défauts constatés, Réparations effectuées et autres informations pertinentes, (16) Nom et signature de la personne compétente, (17) Date prévue pour la prochaine inspection périodique.

HARKEN[®]

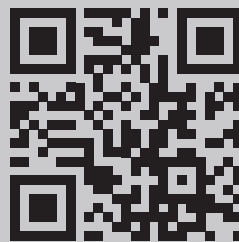
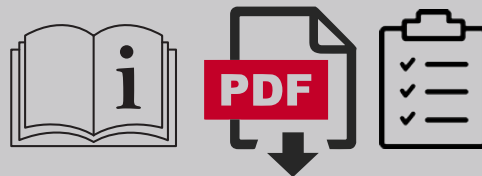
Fabricant

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMACE

Tento návod k použití je nedílnou součástí výrobku Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 a má za úkol poskytnout všechny potřebné informace pro jeho správnou instalaci, bezpečné používání a údržbu. Pokud některým pokynům nerozumíte, obraťte se na společnost Harken.

Tento návod k použití je nedílnou součástí stroje a musí být uložen pro pozdější použití. Tento návod je určen pro kvalifikované pracovníky obsluhy a uživatele (více informací naleznete v kapitole Bezpečnostní pokyny). Nesprávný způsob použití stroje nebo nesprávná údržba mohou způsobit těžké poškození nebo smrtelný úraz.

Společnost Harken neodpovídá za škody, zranění nebo úmrtí v důsledku nedodržení bezpečnostních a jiných pokynů, uvedených v návodu. Výrobce neodpovídá za škody, zdravotní újmy nebo ztráty vzniklé v důsledku instalace provedené nekvalifikovanými osobami. Harken Italy S.p.A. odmítá veškerou odpovědnost za chyby v překladu; v případě nejasností je potřeba postupovat podle originálu. Výrobce rovněž neodpovídá za škody, zdravotní újmy nebo ztráty vzniklé v důsledku nesprávných zásahů nebo úprav na výrobku.

Do tohoto návodu mohou být zavedeny změny bez předchozího upozornění.

Aktualizované verze a jiné jazykové verze naleznete na stránkách <http://www.harken.com>.

UPOZORNĚNÍ!

- Uživatel je povinen si přečíst pokyny uvedené v tomto návodu ještě před použitím tohoto navijáku. Poskytují totiž informace a návod, jak správně používat, kontrolovat a udržovat toto zařízení v dobrém technickém stavu. V případě nesprávného způsobu použití tohoto navijáku a nedodržení zde uvedených pokynů může dojít k pádu břemena a následně k vážnému či smrtelnému zranění uživatele.
- Pro bezpečnost uživatele je nezbytně nutné, aby v případě prodeje výrobku do jiné země, než do které byl původně určen, prodejce předal společně s výrobkem návod k použití, údržbě, pravidelným kontrolám a opravě, který musí být sepsán v jazyce země, ve které bude výrobek používán.
- Před použitím zařízení Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 si pozorně přečtěte pokyny uvedené v tomto návodu.

2. SLOVNÍČEK

Zamýšlené použití - použití navijáku v souladu s informacemi uvedenými v návodu k použití.

Nesprávné použití - použití navijáku jiným způsobem, než je uvedeno v návodu k použití.

Kvalifikovaný operátor - osoby, které absolvovaly odborné kurzy, školení atp., a mají kvalifikaci k používání výstupových a spouštěcích zařízení.

Uživatel - operátor, který používá naviják ke zvedání a spouštění břemen.

Texty označené následujícími symboly obsahují velmi důležité informace/předpisy především z oblasti bezpečnosti.

Nedodržování těchto pokynů může mít tyto následky:

- nebezpečí pro zdraví operátorů
- zánik nároku na uplatnění smluvní záruky
- zamítnutí odpovědnosti výrobce



POZOR!

Toto označení upozorňuje na potenciální riziko.



INFORMACE!

Toto označení předchází důležitým informacím, týkajícím se stroje.

3. POPIS

Winch je lanový naviják, navržený a zkonstruovaný ke zvedání břemen lidskou silou. Popis jednotlivých konstrukčních dílů naleznete podle obrázků **3.1** a **3.2**.

- | | |
|--------------------------------|---|
| (A) Klika | (H) Vložka vrchlíku |
| (B) Zajištění kliky | (I) Zvon |
| (C) Držák kliky | (J) Odnímatelný plášť s nálepkou |
| (D) Zajišťovací vrchlík | (K) Montážní deska |
| (E) Držadlo | (L) Vodítko lana |
| (F) Kryt vedení lana | (M) Ochranná nálepka na desku |
| (G) Stripovací vložka | |

Jednotlivé rozměry jsou na obrázcích **3.3** a **3.4**.

Poznámka: všechny rozměry jsou uváděny v mm a výkresy nejsou v měřítku 1:1.

4. OZNAČENÍ

Štítek CE (viz obrázek 4.1) je umístěn na plášti navijáku.

1. Název výrobce.
2. Název výrobku a modelu.
3. Identifikační údaje výrobce.
4. Maximální pracovní zatížení (MWL: Maximum Working Load) navijáku se specifickými údaji pro zvedání/spouštění břemen.
5. Sériové číslo ve tvaru: SXXXXXYYXXXXXXX kde YY jsou poslední dvě číslice roku výroby stroje (např. 23 = roka 2023).
6. Informace o bezpečném navíjení lana: minimální/maximální přípustný počet navinutí; piktogram udává směr navíjení a vedení lana na navijáku.
7. Seznam aplikovatelných norem.
8. Označení CE.
9. Používejte výlučně textilní lana. MBS 3500kg: mezní zatížení 3500kg.
10. Piktogram znázorňující zákaz zvedání osob.
11. Piktogram přikazující si přečíst návod ještě před použitím navijáku.
12. Rok výroby.



Piktogram udávající zvedání/spouštění břemen.



Piktogram udávající minimální a maximální průměr textilního lana dle Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES pro zvedání/spouštění břemen.



Piktogram udávající směr navíjení lana.

! INFORMACE!

Neodstraňujte štítky umístěné na stroji. Štítky musí být řádně upevněné, nepoškozené v dobře čitelné.

5. CERTIFIKACE

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 a INTCLHRW500KIT) je certifikován v souladu s požadavky Směrnice 2006/42/ES. Návrh tohoto strojního zařízení vychází z požadavků harmonizované normy EN 13157:2009.

6. ZÁRUKA

Na Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 se poskytuje záruka dle všeobecných obchodních podmínek. Jak je uvedeno v záručních podmínkách, kdykoliv během záruční lhůty bude na navijáku zjištěna závada nebo praskliny, výrobce po prohlídce navijáku vadné komponenty opraví nebo vymění. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení. Připomínáme, že úpravy provedené uživatelem bez explicitního písemného souhlasu výrobce představují důvod k zániku práva na uplatnění záruky a zprošťují výrobce od odpovědnosti za škody způsobené vadným výrobkem. Totéž platí v případě použití jiných než originálních náhradních dílů nebo dílů, které výrobce explicitně neuvádí. V této souvislosti doporučujeme zákazníkovi, aby se v případě potřeby obrátil na technickou podporu společnosti Harken.

! INFORMACE!

Za jakékoliv úpravy provedené na strojním zařízení bez písemného souhlasu společnosti Harken Italy S.p.A., které ovlivňují výsledky analýzy rizik (vytvářejí další nebo jiná rizika) odpovídá ten, kdo tyto úpravy provedl. Tyto úpravy, provedené bez souhlasu společnosti Harken Italy S.p.A., představují důvod k zániku práva na uplatnění veškeré záruky a anulují prohlášení o shodě s aplikovatelnými směrnici.

7. BEZPEČNOST

Veškeré technické informace, parametry a výstrahy týkající se principu fungování stroje, uvedené v návodu k použití, odpovídají stavu v okamžiku umístění značky CE. Používání zařízení Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ke zvedání a spouštění břemen je vyhrazeno pro uživatele v souladu s národními právními předpisy a usměrňováními / pracovními postupy.

Společnost Harken neodpovídá za škody způsobené zařízením Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 osobám, zvířatům nebo věm v těchto případech:

- nesprávné použití zařízení Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- zanedbání řádné údržby dle pokynů v kapitole Údržba v tomto návodu
- nedovolené úpravy nebo zásahy
- použití jiných než originálních náhradních dílů nebo dílů speciálně určených pro daný model
- celkové nebo částečné nedodržení pokynů
- použití v rozporu s příslušnou národní legislativou

Harken Italy S.p.A. odmítá veškerou odpovědnost za chyby v překladu; v případě nejasností je potřeba postupovat podle originálu.

POZOR!

- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 smí používat výlučně osoby fyzicky i psychicky zdravé. Srdeční či plicní problémy, jakož i užívání léků, alkoholu a návykových látek, může ohrozit bezpečnost uživatele.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 se nesmí používat mimo rozsah použití vymezený limity, ani na jiné než zamýšlené účely.
- Používáte-li tento naviják v kombinaci s jinými komponenty nebo podsestavami, než jsou uvedeny v tomto návodu, obraťte se na společnost Harken, protože bezpečné fungování každého výrobku je ovlivněno nebo je součinnosti s bezpečným fungováním dalšího zařízení. Provedení úprav nebo úmyslné zneužití tohoto navijáku může způsobit selhání systému, které zase může způsobit pád potenciálně vedoucí až ke zranění nebo usmrcení.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 lze používat pouze za podmínky, že při operaci zvedání neexistují žádné překážky. Jestliže nějaké překážky představují nebezpečí, nesmí být zařízení použito.

8. ÚČEL POUŽITÍ

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 je určen k použití jako naviják s ručním ovládním při zvedání, spouštění a manipulaci s břemeny.

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 lze používat až po upevnění na odpovídající kotevní bod.

INFORMACE!

Toto strojní zařízení lze používat pouze k účelům popsaným v tomto návodu. Harken Italy S.p.A. odmítá veškerou odpovědnost za závady nebo škody na zdraví nebo hmotném majetku, způsobené nesprávným použitím zařízení.

9. NEDOVLENÉ POUŽITÍ

Naviják se nesmí používat:

- k jiným účelům, než je uvedeno v odseku „Zamýšlené použití“, jiným způsobem nebo způsobem nezmíněným v tomto návodu.
- v případě nedovolených úprav nebo zásahů do zařízení po použití jiných než originálních náhradních dílů při výměně dílů nebo součástí
- ve výbušném prostředí
- v hořlavém prostředí
- po pádu z výšky vyšší než 1 metr na tvrdý povrch; v takovém případě pošlete naviják výrobcí nebo do autorizovaného servisního střediska Harken
- s kovovými lany
- s textilními lany s menším průměrem nebo jiného typu, než je zamýšleno
- ke zvedání a spouštění břemen se zatížením překračujícím Maximální pracovní zatížení (MWL), které představuje 500 kg
- nedodržování postupů uvedených v tomto návodu, především pokud jde o postupy při instalaci a upevnění zařízení
- použití zařízení osobami postrádajícími odpovídající psychofyzické předpoklady
- použití zařízení bez dodržování bezpečnostních předpisů, technických norem a předpisů platných v místě provozování tohoto strojního zařízení

POZOR!

Vystavení navijáku vyššímu zatížení, než je Maximální pracovní zatížení (MWL), může způsobit náhlé zlomení navijáku nebo montážní plochy s rizikem těžkého, dokonce smrtelného úrazu.

10. ODĚV A OOP

Operátoři nesmí mít při práci rozpuštěné dlouhé vlasy a nesmí nosit nařasené, široké oděvy, které by se mohly zachytit do součástí pohybujícího se navijáku. Vhodný oděv musí mít přiléhavé části oděvu, platí to zejména pro rukávy.

Při práci s navijákem je předepsáno použití ochranných rukavic, chránících před mechanickým poraněním.



11. ZŮSTATKOVÁ RIZIKA

Pozornost vyžadují následující zůstatková rizika, hrozící při práci s navijákem, která nelze eliminovat:



POZOR! Riziko zaklínění, vlečení

Při práci hrozí riziko zaklínění a vlečení pohyblivými díly navijáku. V takovém případě okamžitě zastavte práci navijáku. Vždy používejte odpovídající OOP a dodržujte pokyny uvedené v návodu.



POZOR! Pád břemen, jiných předmětů

Před manipulací s břemeny se vždy ujistěte, že se pod břemenem nikdo nenachází.

12. ZATÍŽENÍ

Maximální pracovní zatížení (MWL) pro Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 představuje:

- 500 kg (1102,31 lb) při zvedání/spouštění břemen



POZOR!

Nezatěžuje Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 vyšším zatížením, než je uváděné Maximální pracovní zatížení (MWL).

13. POŽADAVKY NA LANA A ZVEDACÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Naviják se dodává bez lana a zvedacího příslušenství. Výběr a instalace těchto zařízení spočívá na uživateli.

Výběr musí být v souladu s následujícími pokyny.

POZOR!

- Používejte výlučně lana a zvedací příslušenství v dobrém technickém stavu.
- Nepoužívejte s kovovými lany.

Při používání Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ke zvedání/spouštění břemen:

POZOR!

- Používejte výlučně lana vyrobená z vláken splňujících požadavky Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES o průměru v rozsahu 12,7 až 9 mm, jehož součinitel bezpečnosti je 7 vyšší.
- Požívaná textilní lana smí být zapletena pouze na koncích.
- Bez ohledu na dráhu použitého textilního lana musí být na bubnu navijáku vždy navinuty 2 náviny (500 mm) lana a určitý úsek lana musí být v čelistech. Uživatel je povinen tento úsek lana označit. Při označování lana postupujte podle pokynů v návodu od výrobce lana.
- Pro zabránění pádu břemena je třeba používat odpovídající háky nebo zvedací příslušenství. Používané háky nebo zvedací příslušenství musí splňovat požadavky případných aplikovatelných norem a směrnic (např. shoda dle bodu 5.5.8 normy UNI 13157:2009).
- Použité textilní lano a háky nebo zvedací příslušenství musí být označené a musí být opatřené identifikačním štítkem s informacemi uvedenými v odsecích 4.3.1 a 4.3.2 Přílohy I Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.
- Pokyny pro správnou údržbu lan a informace o životnosti a výměně lana podle způsobu použití naleznete v uživatelské příručce k lanům.
- Pokyny pro správnou údržbu zvedacího příslušenství a informace o životnosti a výměně zvedacího příslušenství podle způsobu použití naleznete v uživatelské příručce k příslušenství.
- Používejte výlučně zvedací příslušenství vyhovující požadavkům Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES. Je zakázáno upevňovat břemena k lanu pomocí uzlů.
- Používejte výlučně systém lano-koncovka, která zaručí odpovídající součinitel bezpečnosti minimálně 5, jak vyžaduje Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

14. TECHNICKÉ ÚDAJE

Lano:	Lano 9-12,7 mm pro zvedání a spouštění břemen
Maximální pracovní zatížení (MWL):	500 kg (1102,31 lb) při zvedání/spouštění břemen
Mechanické zvýhodnění:	13,50:1 - 1. rychlost / 39,90:1 - 2. rychlost
Redukční poměr:	2,13:1 - 1. rychlost / 6,28:1 - 2. rychlost
Hmotnost navijáku INTCLHRW500KIT:	7 kg (15,4 lb)
Hmotnost kliky:	0,5 kg (1,10 lb)
Hmotnost desky:	2,8 kg (6,17 lb)
Rozměry navijáku INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11,42 x 11,42 x 17,48 ")
Rozměry navijáku INTCLHRW500:	ø157 x 444 mm (ø6.18 x 17.48 ")
Doporučený rozsah teplot pro práci:	-10°C +50°C

15. PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

Tento naviják je navržen a vyroben pro použití při teplotách v rozsahu -10 °C až +50 °C.

POZOR!

Tento naviják nebyl navržen ani zkonstruován pro provoz v prostředí, kde hrozí výbuchy, ke se nachází jemný prach nebo korozivní plyny, v přítomnosti kyselin, korozivních činitelů ani solí. rovněž není určen k použití za přítomnosti ionizujícího nebo neionizujícího záření (RTG, laserové záření, mikrovlnné záření, UV záření).

Používání v prostředí s podmínkami, které jsou odlišné od podmínek uvedených v návodu, může vést k nebezpečným situacím.

16. INSTALACE

INSTALACE ZAŘÍZENÍ TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Montážní plocha

Naviják musí být nainstalován na ploše o nosnosti alespoň 4x vyšší než pracovní zatížení. V případě použití maximálního pracovního zatížení 500 kg musí instalační plocha unést zatížení 2000 kg.

Vstupní úhel zdvižného lana do zařízení Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

Lano vstupuje do navijáku pod úhlem 8° s tolerancí $\pm 2^\circ$, což zajišťuje vodítko lana, namontované na montážní desce, aby se zabránilo překrývání lana.

POZOR!

Zkontrolujte vstupní úhel lana. Aby se zabránilo překrývání lana, poškození nebo zničení navijáku a tím následné ztrátě kontroly s hrozícími těžkými nebo dokonce smrtelnými úrazy, musí se lano navíjet pod úhlem 8° s tolerancí $\pm 2^\circ$ (viz obrázek 16.3).

Naviják namontuje tak, aby bylo převodové ústrojí umístěno tam, kde lano vstupuje do zvonu navijáku (viz obrázek 16.3).

Poznámka: Symbol ▲ na plášti navijáku označuje polohu převodového ústrojí.

POZOR!

Naviják namontuje tak, aby bylo převodové ústrojí umístěno tam, kde lano vstupuje do zvonu navijáku. Nesprávné umístění převodového ústrojí může mechanicky zeslabit naviják a způsobit poruchy s rizikem těžkých nebo dokonce smrtelných úrazů.

Vstupní úhel zdvižného lana do zařízení Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Naviják je třeba namontovat takovým způsobem, aby závěsné lano přicházelo na zvon zařízení přes vodítko tak, aby nebylo vychýleno vůči žádné rovině o víc než 30° (viz obrázek 16.4-16.5). Je-li potřeba, použijte při instalaci čelisti pro zajištění správného zatížení navijáku. Vodítko lana by nemělo vytvářet žádné úhlové zatížení.

Naviják je třeba namontovat v takové pozici, aby kolem zůstal dostatek místa pro práci a aby nic nepřekáželo při otáčení klikou.

Naviják je třeba namontovat v takové pozici, která operátorovi umožní sledovat celou dráhu zvedání břemena.

Umístění navijáku

Naviják je třeba namontovat v takové pozici, aby kolem zůstal dostatek místa pro práci a aby nic nepřekáželo při otáčení klikou a sestupu lana.

Naviják můžete nainstalovat vodorovně, svisle nebo může být na nakloněné ploše, podle potřeby.

Naviják je třeba namontovat v takové pozici, která operátorovi umožní sledovat celou dráhu zvedání břemena.

Harken® odmítá veškerou odpovědnost v případě nesprávné instalace zařízení.

Za provedení všech strukturálních zkoušek, nezbytných pro zaručení dostatečné nosnosti montážní plochy, odpovídá montér.

POZOR!

Nesprávně nainstalovaný naviják může způsobit těžká, nebo dokonce smrtelná zranění. Máte-li pochybnosti o správnosti umístění navijáku, poraďte se s dodavatelem zařízení.

Navijáky trvale nainstalované na pracovišti nebo ponechané mezi jednotlivými prohlídkami na místě je třeba vhodným způsobem chránit před nepřízní počasí.

Postup při instalaci zařízení Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

K upevnění navijáku si zakupte pět (5) šroubů M6 se šestihrannou hlavou (HH) (pozinkované, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® nedodává upevňovací šrouby v balení spolu s navijákem, protože jejich délku je potřeba zvolit podle plochy, na kterou se bude naviják upevňovat.

Za volbu vhodných šroubů pro zatížení, které budou snášet, odpovídá konečný montér.

Harken odmítá veškerou odpovědnost za nesprávnou instalaci navijáku nebo montážní desky, ani za použití nesprávných upevňovacích šroubů.

Harken® odmítá veškerou odpovědnost v případě nesprávné instalace zařízení nebo provedení zásahů na navijáku.

Další informace vám poskytne Tech Service Harken® Tech Service - techservice@harken.it

POZOR!

Při použití nesprávného počtu nebo typu upevňovacích prostředků nebo při nevyhovující pevnosti montážní plochy může při vysokém zatížení dojít k nenadálému a nečekanému selhání navijáku s následnými těžkými nebo dokonce smrtelnými úrazy.

Nezbytné vybavení: střední plochý šroubovák 

Krok 1: Sundejte plášť pomocí šroubováku, který zasunete podle obrázku **16.6**

Krok 2: Sundejte plášť do odpovídajících otvorů založte 5 šroubů M6 se šestihrannou hlavou, viz obrázek **16.7-16.8**

INFORMACE!

Šrouby 1/4" se šestihrannou hlavou nejsou pro tento účel vhodné.

Krok 3: Nasadíte plášť správně na korpus, viz obrázek 16.9

! INFORMACE!

Zkontrolujte, zda je plášť správně upevněn ke korpusu navijáku.

Následujícím postupem pokračujte v montáži navijáku:

1. Naviják nainstalujte na rovnou plochu, v požadované pozici.
2. Korpus navijáku položte na zvolené místo a označte si otvory nebo použijte šablonu s otvory (obrázek 16.1). Šablona s otvory je k dispozici na stránkách Harken®, www.harken.com. Stáhněte si šablonu, vytiskněte a srovnáním se svým navijákem si ověřte, zda velikost a umístění otvorů odpovídá navijáku. Na následující straně je znázorněna zmenšená šablona.

! INFORMACE!

Pokud si stáhnete šablonu s otvory k navijáku, ujistěte se, že používáte správnou velikost papíru a e je tisk nastaven na formát 100%. Před vyvrtáním děr si pečlivě zkontrolujte všechny údaje na šabloně. Harken neodpovídá za nesprávné provedení děr do montážní plochy při použití chybné šablony

3. Odstraňte naviják a vyvrtejte pět (5) děr o průměru 6,2 mm. Při volbě velikosti vrtáků a vrtaček postupujte dle zavedených postupů v oboru vrtání děr. **Důležité sdělení:** nerozšiřujte díry. Navíc vyvrtejte díru minimálně 78 mm ve středu.
4. Přišroubujte základnu navijáku k nosné ploše. Použijte šrouby správné délky pro pro tloušťku a typ dané nosné plochy. V případě pochybností se poraďte s výrobcem. Použijte pět (5) šroubů M6 se šestihrannou hlavou (HH), podložky a matice.

! INFORMACE!

Šrouby 1/4" se šestihrannou hlavou nejsou vhodné do těchto otvorů a nesmí se používat k upevnění navijáku.

5. Správné Maximální pracovní zatížení (MWL) docílíme řádným utahením všech pěti šroubů, matic a podložek (utahovací moment 10 Nm).

! POZOR!

Při použití nesprávného počtu nebo nesprávné délce upevňovacích prostředků a/nebo při nesprávném utahení může při vysokém zatížení dojít k nenadálému a nečekanému selhání navijáku s následnými těžkými nebo dokonce smrtelnými úrazy.

Postup při instalaci zařízení Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 lze používat po uchycení desky různými prostředky, jako jsou ráčnové popruhy, karabiny nebo pomocí 4 šroubů M10. To nabízí široké možnosti využití při manipulaci s břemeny.

Za volbu vhodných šroubů pro zatížení, které budou snášet, odpovídá montér.

Harken odmítá veškerou odpovědnost za nesprávnou instalaci navijáku nebo montážní desky, ani za použití nesprávných upevňovacích šroubů.

POZOR!

Při použití nesprávného počtu nebo typu upevňovacích prostředků nebo při nevyhovující pevnosti montážní plochy může při vysokém zatížení dojít k nenadálému a nečekanému selhání navijáku s následnými těžkými nebo dokonce smrtelnými úrazy.

Příklad ukotvení navijáku pomocí 4 děr $\varnothing 11$ v montážní desce (obrázek 16.10).

Montážní desku navijáku položte na zvolené místo a označte si otvory nebo použijte šablonu s otvory (obrázek 16.2). Použijte 4 šrouby M10 se zapuštěnou hlavou vhodné délky. Montážní desku Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 připevněte pomocí 4 šroubů M10, podložek a matic na rovnou plochu konstrukce; upevňovací prvky musí snést zatížení 2400 kg.

Příklad ukotvení navijáku pomocí 2 pásek provlečených do otvorů v montážní desce (obrázek 16.11).

Příklad svislého ukotvení navijáku pomocí pásky provlečené do postranních otvorů v montážní desce (obrázek 16.12).

Konstrukce, k níž je připevněna deska, musí být větší než je šířka montážní desky, aby se deska nedeformovala. Zkontrolujte, zda je deska pevně připevněna k montážní ploše; pouze takto lze zajistit, že se při zatížení nebude výrazně pohybovat.

17. POUŽITÍ

POUŽITÍ NAVIJÁKU (VŠECHNA PROVEDENÍ) - KONTROLA NAVIJÁKU PŘED POUŽITÍM

Před i po použití si Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 i desku důkladně prohlédněte, abyste zjistili, zda na nich nejsou viditelné známky opotřebení, poškození nebo trhliny. Pokud ano, zařízení již nepoužívejte. Jestliže se opotřebené nebo vadné díly včas nevymění, výrobce odmítá veškerou odpovědnost za škody, které by tím mohly vzniknout. Zkontrolujte, zda jsou všechny štítky, etikety a informace umístěné na strojním zařízení jasně čitelné. V případě jejich poškození, odstranění nebo nečitelnosti je musíte okamžitě uvést do původního stavu. Zkontrolujte pohyblivost vrchlíku (viz obrázek 17.1).

Otáčejte vrchlíkem a sledujte, zda se horní čelist rozevře a po puštění vrchlíku vrátí do původní polohy (viz obrázek 17.2).

POZOR!

- V zájmu zajištění bezpečnosti musíte v případě jakýchkoli pochybností přestat naviják používat až dokud oprávněná osoba nevystaví písemné prohlášení, v němž uvedeš, že používání zařízení je bezpečné.
- Před každým použitím dejte Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 prohlédnout, abyste zjistili, zda na něm nejsou viditelné známky opotřebení, poškození nebo trhliny. Pokud ano, zařízení již nepoužívejte. Jestliže se opotřebené nebo vadné díly včas nevymění, výrobce odmítá veškerou odpovědnost za škody, které by tím mohly vzniknout.
- Před každým použitím si prohlédněte naviják i obě čelisti, abyste zjistili, zda na něm nejsou viditelné známky opotřebení, poškození nebo trhliny, které by mohly narušit pevnost a funkčnost zajišťovacího systému. Zkontrolujte závěsné lano, abyste zjistili, zda není opotřebeno. Máte-li pochybnosti, nahradte je dostatečně pevným lanem.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je základna navijáku řádně připevněna k desce. Při použití nesprávného počtu nebo nesprávné délce upevňovacích prostředků a/nebo při nesprávném utahení může při vysokém zatížení dojít k nenadálému a nečekanému selhání navijáku a pádu břemena s následnými těžkými nebo dokonce smrtelnými úrazy.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda zvon navijáku není možné ručně otáčet doleva. Při práci se musí zvon navijáku otáčet doprava.
- U systémů pro zvedání a spouštění břemen je nezbytné ověřit, že nemají žádné ostré hrany, které by mohly rozříznout, vléct, odírat nebo navíjet lano.

UMÍSTĚNÍ LANA

POZOR!

Prsty, široké oděvy, vlasy atd. nepřibližujte k navijáku! Prostor kolem kliky navijáku musí být vždy volný, nesmí se v něm zdržovat žádné osoby ani do něj neumísťujte žádné předměty.

1. Provlékněte lano vodítkem. Začněte navíjet lano na zvon navijáku od základny, směrem doprava (viz obrázek 17.3).
2. Dávejte pozor, aby se lano na navijáku nekřížilo. Zatáhněte za lano, aby bylo kolem zvonu navijáku napnuto a neodstávalo, poté lano navlékněte na vložku tak, že bude ovinuta směrem doprava. Udržujte přitom tah, aby se lano dostalo mezi čelisti (viz obrázek 17.4).

POZOR!

Alespoň 2x oviňte lano směrem doprava kolem zvonu navijáku. Jestliže lano po zatížení proklouzává, zvyšte počet navinutí maximálně na 4; dávejte přitom pozor, aby se lano nekřížilo.

INFORMACE!

Nevyhnutný počet návínů lana kolem zvonu navijáku závisí na zatížení a stavu lana. Před použitím si ověřte možnost sestupu v dané pracovní konfiguraci. Vyskytnou-li se těžkosti, odviňte lano a zmenšete počet návínů - přípustné minimum jsou 2 náviny - abyste dosáhli optimální konfigurace.

POZOR!

Nikdy nedovole, aby se lano na zvonu navijáku překřížilo! Mohlo by to způsobit zablokování lana a následně by nebylo možné zvedat ani spouštět břemena. Aby nedocházelo k překřížení, musíte snížit tah na lano. Při tomto postupu hrozí riziko těžkých nebo dokonce smrtelných úrazů, pokud břemeno spadne nebo bude nekontrolovatelné.

3. Protáhněte lano mezi obě čelisti. Pro usnadnění nadzvedněte vrchlík (viz obrázek 17.4).

POZOR!

Lano musí být správně umístěno ve stripovací vložce a v samojistících pružinových čelistech (viz obrázky 17.6-17.7).

ZVEDÁNÍ (VŠECHNA PROVEDENÍ)

1. Začněte zvedat břemeno otáčením kliky doleva (viz obrázek 17.8). Převodové ústrojí automaticky zapadne v závislosti na směru otáčení.

- 1. rychlost (vyšší rychlost = nižší výkon): otáčejte klikou směrem doleva.
- 2. rychlost (nižší rychlost = vyšší výkon): otáčejte klikou směrem doprava.

2. Jakmile bude těžké otáčet klikou 1. rychlostí, otočte směr otáčení, čím se nasadí druhá rychlost (viz obrázek 17.9). Vyšší mechanické zvýhodnění (2. rychlost) usnadňuje zvedání těžšího břemena stejnou silou.

INFORMACE!

Maximální rychlost na vstupu do Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 je 60 otáček/min.

SNÍŽENÉ ZATÍŽENÍ (VŠECHNA PROVEDENÍ)

Pro snížení zatížení uchopte jednou rukou lano na výstupu z navijáku a druhou rukou vrchlík. Pomalu otáčejte vrchlíkem směrem doprava (viz obrázek 17.2).

Čelisti se rozevřou a tím umožní proklouzávání lana po zvonu navijáku a kontrolované spouštění břemena. Pro seřízení rychlosti spouštění musíte ručně kontrolovat rozevření čelistí pomocí vrchlíku. Pro aretaci sestupu břemena pusťte vrchlík.

Během spouštění/sestupu břemena by nemělo docházet k uvolnění lana mezi kotvicím bodem a břemenem.

POZOR!

- Vyskytnou-li se těžkosti při sestupu břemena, odviňte lano a zmenšete počet návinů - přípustné minimum jsou 2 návinů - abyste dosáhli optimální konfigurace. Neodvíjejte lano z navijáku úplně, aby nedošlo k úplné eliminaci napětí na lano.
- Během spouštění je nesmírně důležité kontrolovat volný konec lana, aby se redukovalo riziko těžkých nebo až smrtelných úrazů. Na volném konci lana proto udělejte uzel, aby lano nevyjelo z navijáku.
- Je zásadně důležité mít spouštění břemena vždy pod kontrolou; jakmile ztratíte kontrolu, bude nesmírně náročné ji znovu získat.
- Dávejte pozor, aby při nebo po dlouhém spouštění břemen nedošlo ke přehřátí navijáku a následně k poškození lana.

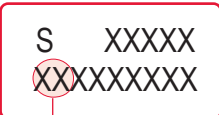
18. ŽIVOTNOST

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 má životnost 30 let od data výroby za předpokladu, že nenastanou situace, které vyžadují vyřazení tohoto výrobku z provozu, že budou prováděny všechny předepsané pravidelné prohlídky a veškerá nezbytná údržba, se zaznamenáním výsledků do registru Přehled prohlídek/oprav.

Datum výroby je uvedeno ve výrobním čísle (na štítku navijáku), na štítku navijáku a v prohlášení o shodě.

Sériové číslo navijáku:

S XXXXX
XXXXXXXXXX



poslední dvě číslice roku výroby stroje (např. 23 = roka 2023).

POZOR!

Informace o životnosti použitého lana a zvedacího příslušenství naleznete v dokumentaci poskytnuté výrobcem těchto pomůcek.

19. ÚDRŽBA

Po jakémkoliv zásahu údržby je nutno naviják vyzkoušet a ověřit jeho správné fungování.

Všechny údržbářské práce musí provádět kompetentní osoby s příslušnou průpravou a znalostmi v oblasti správných a bezpečných pracovních postupů na strojním zařízení.

INFORMACE!

Intervaly pravidelných prověrek záleží na právních předpisech, na typu vybavení, na četnosti použití a na pracovních podmínkách. Dejte prohlédnout a zkontrolovat naviják a jeho příslušenství kvalifikovaným osobám před uplynutím 12 měsíců od prvního použití. Následující prohlídku naplánujte do 12 měsíců od první prohlídky. Pokud je výsledek prohlídky uspokojivý, má inspektor možnost odložit kompletní servis maximálně na 36 měsíců od data nákupu.

Inspektor může dle vlastního uvážení přijmout tato rozhodnutí:

- a) Naviják je zatím funkční, takže se může používat a bude vydán protokol s pozitivním výsledkem zkoušky. Tuto možnost má inspektor do 36 měsíců od data nákupu navijáku.
- b) Naviják je již nepoužitelný a vyžaduje servis. V tomto případě není zařízení vhodné k použití a vyžaduje servisní prohlídku.

Nepoužívejte naviják, pokud nebyl podroben povinné pravidelné prověrce. Prověrky prováděné techniky pověřenými společnostmi Harken musí být zaznamenávány za použití kontrolního listu zařízení, který je součástí tohoto návodu. Každý záznam o prověrce podepsaný technikem musí být uchováván majitelem navijáku.

POZOR!

- Pravidelné prohlídky jsou nezbytné pro zajištění bezpečnosti uživatelů, protože bezpečnost uživatelů závisí od nepřetržité účinnosti a životnosti výbavy.
- Vybavení nelze upravovat ani rozšiřovat bez písemného souhlasu výrobce.

INFORMACE!

- Zkontrolujte čitelnost označení na navijáku.
- Nenahrazujte naviják ani jej neupravujte pomocí komponenty, která není určena tomuto účelu.

POZOR!

- Pravidelná údržba musí být dodržována. Zanedbáním řádné údržby se zkracuje životnost navijáku i jeho příslušenství, může to způsobit vážné úrazy a zneplatnit záruku poskytovanou pro naviják. Údržbu navijáku a jeho příslušenství musí provádět výrobce nebo oprávněné osoby s autorizací výrobce zařízení s přísným dodržováním procedur pravidelných prohlídek, předepsaných výrobcem.
- Když se Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 namočí, buď během použití nebo při čištění, musíte jej nechat přirozeně vysušit a chránit před přímým teplem.

Mimo pokynů uvedených v tomto návodu si optimální údržba vyžaduje dodržování předpisů pro údržbu od dodavatelů použitého lana a zvedacích prostředků.

Čištění

Umývejte naviják a příslušenství měkkou vodou, poté je nechte vyschnout zdaleka od přímých tepelných zdrojů.

Zabraňte kontaktu čistících prostředků a jiných látek obsahujících žíraviny s navijákem a jeho příslušenstvím, zejména s eloxovanými, chromovanými nebo plastovými díly. Nepoužívejte rozpouštědla, leštidla ani abrazivní pasty na loga nebo nálepky umístěné na navijáku.

20. BALENÍ, PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Společnost Harken dodává navijáky v původním obalu, aby byly chráněny před usazováním prachu, nečistot a před případným poškozením. Při dodání zkontrolujte neporušenost obalu. Pokud je obal poškozen, před použitím naviják důkladně zkontrolujte. Naviják musí být skladován na suchém a dobře větraném místě a musí být chráněn před vlhkostí a solnou mlhou, aby nedošlo k vzniku koroze a aby byl chráněn před nárazy, chemickými látkami a následným poškozením, které by mohlo zkrátit životnost a negativně ovlivnit funkčnost navijáku.

Chraňte zařízení před extrémními teplotami: pod -10°C a nad $+50^{\circ}\text{C}$.

Vlivem extrémního tepla může dojít k deformaci některých komponent.

Extrémní chlad může způsobit křehkost materiálů a zamrznutí mazacích hmot.

Během přepravy a uskladnění používejte původní obal.

! INFORMACE!

Při pokládání navijáku na zem postupujte opatrně, aby nedošlo k poškození jednotlivých komponent.

21. LIKVIDACE

Při likvidaci strojního zařízení separujte jednotlivé materiály pro reutilizaci nebo separovaný sběr. Odpadový materiál nesmí představovat nebezpečí pro zdraví operátorů.

22. PŘÍLOHY

Nedílnou součástí tohoto návodu jsou tyto přílohy:

- ES Prohlášení o shodě;
- Dynamická operativní zkouška Par.6.3.2.3 EN 13157:2009 (protokol o předání zařízení je uveden na etiketě na krabici navijáku)

Technická dokumentace, přiložená k tomuto návodu, představuje jeho nedílnou součást.

23. KONTROLNÍ LIST

V knize údržby jednotlivých zařízení musí být uvedeny následující informace (viz dále uvedený příklad knihy údržby): Subjekt, který provozuje výrobek, je povinen mít k dispozici knihu údržby a zaznamenávat do této knihy veškeré požadované informace a uchovávat protokoly o povinné prověrce, podepsané technikem pověřeným společností Harken.

(1) Kontrolní list zařízení, (2) Výrobek / Model / Typnebo, (3) Popis, (4) Výrobní číslo, (5) Výrobce, (6) Adresa, (7) Telefon / Fax / Email / Webové stránky, (8) Rok výroby, (9) Datum zakoupení, (10) Datum prvního použití, (11) Další relevantní informace (např. číslo dokumentu, četnost údržby a použití), (12) Historie prohlídek / oprav, (13) Datum, (14) Důvod záznamu (pravidelná kontrola nebo oprava), (15) Zjištěné vady, Provedené opravy a další relevantní informace, (16) Jméno a podpis odpovědné osoby, (17) Předpokládané datum další pravidelné prohlídky.

HARKEN[®]

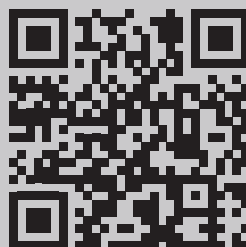
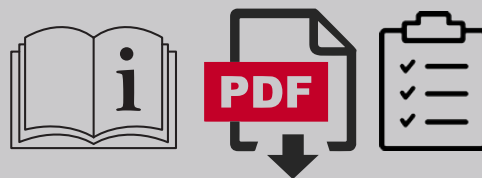
Výrobce

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMATIONER

Brugermanualen er en integreret del af Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 og har formålet at levere samtlige nødvendige informationer vedrørende dennes korrekte anvendelse under sikre forhold og dens korrekte vedligeholdelse. I tilfælde hvor der findes uforståelige dele i vejledningerne, bedes man kontakte Harken.

Brugermanualen er en integreret del af maskinen og skal opbevares til enhver fremtidig konsultation. Brugermanualen er beregnet til kvalificerede operatører og brugere (se kapitlet Sikkerhedsinformationer for yderligere informationer). Et forkert brug af maskinen eller en forkert vedligeholdelse kunne forårsage alvorlige skader eller dødsfald.

Harken hæfter ikke for skader, kvæstelser eller dødsfald opstået på baggrund af manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne eller andre instruktioner som findes i denne vejledning. Fabrikanten holdes ikke ansvarlig for skader, læsioner eller tab der begrundes installation eller vedligeholdelse der er udført af ukvalificeret personale. Harken Italy S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar for oversættelsesfejl; i tvivlstilfælde bedes man altid anvende originalteksten. Fabrikanten vil derudover ikke være ansvarlig for skader, læsioner eller tab der begrundes forkerte operationer eller ændringer på produktet.

Vejledningen kan ændres uden varsel.

Se hjemmesiden <http://www.harken.com> for yderligere sprog og ajourførte udgaver.

ADVARSEL!

- Brugeren skal læse og forstå vejledningerne der findes i manualen, inden Winch anvendes. De giver informationer om et korrekt brug, inspektion og vedligeholdelse. Ændringer eller forkert brug af Winch eller manglende evne til at følge vejledningerne, kunne resultere i at en last falder ned, og på den måde forårsage alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
- Det er vigtigt for brugerens sikkerhed, at forhandleren, hvis produktet er solgt udenfor det oprinde destinationsland, leverer vejledninger til brug, vedligeholdelse, periodisk inspektion og reparation, på dét sprog i dét land, hvor man ønsker at produktet anvendes.
- Læs manualens vejledninger grundigt og følg indikationerne der findes heri nøje, inden Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 anvendes.

2. GLOSSAR

Tilsigtet Brug – brug af Winch i overensstemmelse med indikationerne der findes i brugervejledningerne.

Forkert Brug – brug af Winch på anden måde end den der er angivet i brugermanualen.

Kvalificeret operatør – personer der har udført kurser i specialisering, uddannelse, osv. og som er kvalificeret til brug af løfte-/sænkeanordninger.

Brugeren – operatøren der anvender Winch til at løfte/sænke laster.

Beskrivelserne efter følgende symboler indeholder meget vigtige informationer/forskrifter, især hvad der vedrører sikkerhed.

Manglende overholdelse kunne medføre:

- fare for operatørernes sikkerhed
- bortfald af den kontraktlige garanti
- fabrikantens ansvarsfraskrivelse



ADVARSEL!

denne indikation angiver en potentiel fare



BEMÆRK!

denne indikation forudgår vigtige informationer vedrørende maskinen

3. BESKRIVELSE

Winch er et spil med gennemgående reb, der er designet og opbygget til at kunne anvendes til at løfte eller sænke laster vha. menneskelig kraft. For hvad der angår bestanddelenes beskrivelse, kan man se figurerne **3.1** og **3.2**.

(A) Håndtag

(B) Håndtagsslås

(C) Håndtagsskobling

(D) Dæksel til knop

(E) Knop

(F) Dæksel til reb-holder

(G) Bøjle

(H) Dæksel-indsats

(I) Klokke

(J) Aftageligt skørt med Sticker

(K) Plade

(L) Reb-leder

(M) Klæbende pladebeskyttelse

For hvad der angår dimensioner, bedes man se figurerne **3.3** og **3.4**.

Bemærk: samtlige dimensioner er i mm og tegningerne er ikke i forholdet 1:1.

4. MÆRKNING

CE-mærkningen (se figur 4.1) er placeret på Winch's skørt.

1. Fabrikantnavn.
2. Produktets navn og model.
3. Fabrikantens identifikationsoplysninger.
4. Angivelse af Winch'ens maksimale nominelle lasteevne (MWL: Maximum Working Load), med specifikke indikationer til løft/sænk af last.
5. Serienummer i formatet: SXXXXXYYXXXXXXX hvor **YY** er de sidste tal i maskinens produktionsår (f.eks. 23= år 2023).
6. Sikkerhedsvejledninger vedrørende minimum/maksimum interval mellem reb-viklingerne der skal anvendes; piktogram der viser rebets viklingsretning og gang på Winch.
7. Liste over gældende love.
8. CE-mærke.
9. Brug kun reb af tekstilmaterialer. MBS 3500kg: mindste brudbelastning 3500kg.
10. Piktogram der angiver forbud mod personløft.
11. Piktogram der angiver man skal læse manualen inden Winch anvendes.
12. Produktionsår.

 Piktogram der viser løft/sænk af laster;

 Piktogram der viser tekstil-rebets minimale/maksimale diameter i henhold til maskindirektiv 2006/42/EF vedrørende løft/sænk af laster;

 Piktogram der angiver rebets viklingsretning;

BEMÆRK!

Fjern ikke mærkningerne der findes på maskinen. Mærkningerne skal opbevares godt fastsatte, intakte og befinde sig i udmærkede læselige forhold.

5. CERTIFICERINGER

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 og INTCLHRW500KIT) er certificeret i overensstemmelse med direktiv 2006/42/EF. Den harmoniserede standard EN 13157:2009 er brugt som reference til maskinens design.

6. GARANTI

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 er garantidækket, som fastsat i de generelle salgsbetingelser. Som angivet i garantien, vil producenten, efter at have kontrolleret Winch, reparere eller udskifte de defekte bestanddele, hvis Winch viser sig at være defekt eller er gået i stykker under garantiperioden. Dele der udsættes for slid dækkes ikke af garantien. Bemærk venligst, at ændringer der foretages af brugeren, uden fabrikantens autoriserede skriftlige tilladelse, annullerer garantien og fratager fabrikanten for skader forårsaget af et defekt produkt. Samme forhold gælder i tilfælde, hvor der anvendes uoriginale reservedele eller andre end dem der vises af fabrikanten. Vi anbefaler i betragtning af disse forhold, at kunden tager kontakt til Harkens tekniske assistance i tilfælde hvor dette er nødvendigt.

! BEMÆRK!

En person der foretager enhver form for ændring på maskinen, der ændrer de beregnede funktioner ved samtidigt at ændre i risikoanalysens indhold (og derved generere yderligere eller andre risici) uden skriftlig autorisation fra Harken Italy S.p.A, påtager sig det fulde ansvar her for. Ændringer der udføres uden Harken Italy S.p.A.'s autorisation, medfører bortfald af enhver form for garanti og ugyldiggør overensstemmelsen med de gældende direktiver.

7. SIKKERHED

Samtlige tekniske informationer, data og advarsler vedrørende maskinens funktion der findes i brugervejledningerne, svarer til det aktuelle øjeblik, hvor CE-mærkningen blev anbragt. Brug af Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 til løft og sænk af laster tillades til en bruger i overensstemmelse med de nationale love og arbejdets retningslinjer/gang.

Harken er ikke ansvarlig for skader der forårsages af Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 på personer, dyr eller ejendomme i tilfælde af:

- forkert brug af Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- manglende korrekt vedligeholdelse, som angivet i manualens kapitel Vedligeholdelse
- uautoriserede ændringer eller manipulationer
- brug af uoriginale reservedele eller reservedele der ikke er specifikke til modellen
- total eller delvis manglende overholdelse af vejledningerne
- brug der er i strid med de nationale gældende love

Harken Italy S.p.A. fratager sig ethvert ansvar for oversættelsesfejl; i tvivlstilfælde skal man altid holde sig til den originale tekst.

ADVARSEL!

- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 må udelukkende anvendes af et fysisk og psykisk sundt personale. Hjerte- og luftvejsproblemer, indtagelse af medicin, alkohol og stoffer kunne kompromittere brugerens sikkerhed.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 må ikke anvendes udenfor dens begrænsninger eller til andre formål end de tilsigtede.
- Rådspørg Harken når Winch anvendes med andre bestanddele eller underenheder end dem der er beskrevet i denne manual, eftersom sikker betjening af hvert element påvirker eller interfererer sikker betjening af et andet. En upassende ændring eller brug af Winch kunne forårsage systemets fejlfunktion, som kunne medføre fald, med efterfølgende alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 må kun anvendes, hvis man kan foretage løft uden hindringer og den må ikke anvendes hvis forhindringerne udgør farer.

8. ANVENDELSESFORMÅL

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 er designet til at anvendes som et manuelt betjent spil til at løfte, sænke og håndtere laster.

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 skal anvendes efter at den er monteret på et egnet forankringspunkt.

BEMÆRK!

Maskinen må kun bruges til at foretage operationerne, der er beskrevet i manualen. Harken Italy S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar for fejlfunktioner eller skader på personer eller ting, der begrundes maskinens forkerte brug.

9. FORKERT BRUG

Winch må ikke anvendes:

- til andre brug end dem der angives i afsnittet "Tilsvaret brug", til andre anvendelser eller brug der ikke nævnes i manualen
- i tilfælde af uautoriserede ændringer eller indgreb, som følge af udskiftning af bestanddele eller komponenter med uoriginale reservedele
- i eksplosiv atmosfære
- til brug i antændelig atmosfære
- efter fald fra en højde over 1 meter mod en hård flade. I det tilfælde skal man bringe Winch til fabrikanten eller til et autoriseret Harken center
- med metalreb
- med reb af tekstilmaterialer med anden diameter eller typologi end den forudsete
- med en last der er større end den maksimale nominelle lasteevne (MWL) på 500 kg til at løfte/sænke laster
- med manglende overholdelse af procedurerne der angives i manualen, med speciel henvisning til placering og fastgøring
- hvis maskinen bruges af personale med ikke egnede psykiske-fysiske forhold
- hvis maskinen anvendes, uden at tage hensyn til sikkerhedsreglementet, tekniske regler og de love der gælder på stedet hvor maskinen er sat i drift

ADVARSEL!

Hvis man udsætter Winch for laster der er større end den maksimale nominelle lasteevne (MWL), kunne dette medføre Winch's eller monteringsflades pludselige ødelæggelse med risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

10. BEKLÆDNING OG PV

Operatører må ikke arbejde med langt frithængende hår og må ikke være iført flagrende tøj, der kunne indvikles i bevægende elementer i Winch. En korrekt påklædning udgøres af tætsiddende tøj, især hvad der angår arme.

Når man bruger Winch, er det nødvendigt at være iført beskyttelseshandsker mod mekanisk påvirkning.



11. TILBAGEVÆRENDE RISICI

Man skal være opmærksom på følgende tilbageværende risici, der findes under brug af Winch og som ikke kan fjernes:



ADVARSEL! Risiko for indvikling i, medrivning af bevægende dele

Der er risiko for indvikling i og medrivning af Winch's bevægende dele. Hvis dette sker, skal man straks stoppe selve Winch's betjening. Vær altid iført egnet PV, følg altid indikationerne der findes i manualen.



ADVARSEL! Nedfaldende materialer

Vær altid sikker på, at der ikke findes personer under lasten, inden man fortsætter med dennes håndtering.

12. LASTER

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500's maksimale nominelle lasteevne (MWL), er:

- 500 kg (1102,31 lb) til at løfte/sænke laster



ADVARSEL!

Kom ikke last der er større end den maksimalt nominelle lasteevne (MWL) på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

13. KRAV TIL REB OG LØFTETILBEHØR

Winch leveres uden reb og løftetilbehør. Det er brugeren der skal sørge for valg og installation af disse anordninger.

Valget skal foretages i overensstemmelse med det følgende anførte.

ADVARSEL!

- Anvend udelukkende reb og løftetilbehør i god stand.
- Brug ikke metalreb.

I tilfælde hvor der bruges Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 til at løfte/sænke laster:

ADVARSEL!

- Brug udelukkende fiber-reb der er i overensstemmelse med Maskindirektiv 2006/42/EF, der har en diameter lig med eller mellem 12.7 og 9 mm med en brugskoefficient på mindst 7.
- De anvendte tekstil-reb må ikke have splejsninger udover dem på deres yderligheder.
- Uafhængigt af hvilket tekstilreb-løb der anvendes, skal der altid være 2 viklinger (500mm) reb rundt om tromlen og reb-strækningen i remskiverne. Brugeren skal sørge for at markere denne reb-strækning. For hvad der vedrører måderne, hvorpå man kan markere rebet, skal man se vejledningerne der er leverede af selve rebets fabrikant.
- For at forhindre lasten i at falde, er det nødvendigt at bruge egnede kroge eller løftetilbehør. De anvendte kroge og løftetilbehør skal være i overensstemmelse med de eventuelle gældende standarder og direktiver (heriblandt f.eks. overensstemmelse med punkt 5.5.8 i standard UNI 13157:2009).
- Det anvendte tekstil-reb og kroge eller løftetilbehør skal markeres og informationerne, der kræves i Bilag I punkt 4.3.1 og 4.3.2 i Maskindirektiv 2006/42/EF, skal vises på typeskiltet.
- For en korrekt vedligeholdelse af rebene eller brugstid/-måde der kræver udskiftning af rebet, skal man se rebenes Brugermanual.
- For en korrekt vedligeholdelse af løftetilbehøret eller brugstid/-måde der kræver udskiftning af løftetilbehøret, skal man se selve løftetilbehørets Brugermanual.
- Brug udelukkende løftetilbehør der er i overensstemmelse med Maskindirektiv 2006/42/EF. Det er forbudt at forankre laster til rebet via knuder.
- Brug udelukkende et reb-terminalsysteem, der garanterer en passende brugskoefficient der er lig med mindst 5, som forudsat i Maskindirektiv 2006/42/EF.

14. TEKNISKE DATA

Reb:	9-12.7 mm reb til at løfte/sænke laster
Maksimal nominel last (MWL):	500 kg (1102,31 lb) til at løfte/sænke laster
Styrkeforhold:	13,50:1 – 1. hastighed / 39,90:1 - 2. hastighed
Reduktionsforhold:	2,13:1 – 1. hastighed / 6,28:1 - 2. hastighed
Winch INTCLHRW500KIT's vægt:	7 kg (15.4 lb)
Håndtagets vægt	0,5 kg (1,10 lb)
Pladens vægt	2,8 kg (6,17 lb)
Winch INTCLHRW500KIT's dimensioner:	290 x 290 x 444 mm (11.42 x 11.42 x 17.48 ")
Winch INTCLHRW500's dimensioner:	ø157 x 444 mm (ø6.18 x 17.48 ")
Anbefalet driftstemperaturområde	-10°C +50°C

15. MILJØFORHOLD

Winch er designet og opbygget til at bruges i et driftstemperaturområde mellem -10 °C og +50°C.

ADVARSEL!

Winch er ikke designet og opbygget til at bruges i miljøer med eksplosive atmosfærer, ved tilstedeværelse af fint støv eller ætsende gasser, ved tilstedeværende syrer, ætsende agenter, salt; derudover er den ikke egnet til at fungere ved tilstedeværende ioniserende og ikke-ioniserende strålinger (røntgenstråler, laserstråler, stråler fra mikrobølgeovn, ultraviolette stråler).
Anvendelse i miljø med andre forhold, end der angives i denne manual, kunne medføre faresituationer.

16. INSTALLATION

INSTALLATION AF TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Monteringsflade

Winch skal installeres på en flade der kan klare arbejdsbelastningen mindst 4 gange. I tilfælde hvor der anvendes en maksimal nominel last på 500kg, skal fladen kunne klare 2000kg.

Løfterebets indgangsvinkel på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

Rebets indgangsvinkel på Winch med 8° med en tolerance på $\pm 2^\circ$ garanteres af reb-lederen, der er installeret på pladen, for at forhindre rebets overlappning.

ADVARSEL!

Tjek rebets indgangsvinkel. For at undgå rebets overlappning, skader på Winch eller at gøre denne ubrugelig og ukontrollerbar, med risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald, skal vinklen være på 8° med en tolerance på $\pm 2^\circ$ (Se figur **16.3**).

Installér Winch, således at transmissionstandhjulet placeres hvor rebet går ind i Winch's klokke (Se figur **16.3**).

Bemærk: symbolet  på Winch's skørt viser transmissionstandhjulets placering.

ADVARSEL!

Installér Winch, således at transmissionstandhjul er placeret hvor rebet går ind i Winch's skørt. En forkert placering af transmissionstandhjulet kunne gøre Winch svagere, og derved fremprovokere ødelæggelser, med risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Løfterebets indgangsvinkel på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Winch skal installeres, således at rebet til løft kan komme op på Winch's klokke, ved at passere reb-lederen, med en afbøjningsvinkel på enhver flade, der ikke overgår 30° (Se figur **16.4-16.5**). Installationen bør om nødvendigt bruge venderuller, for at garantere en korrekt last på Winch. Reb-lederen må ikke have nogen vinkellast.

Winch skal installeres i en position, der gør det muligt at have tilstrækkeligt arbejdsplads rundt om, således den ikke hindrer håndtagets funktion.

Winch skal installeres i en position, der til enhver tid sikrer operatørens udsyn over løftestrækningen.

Winch's placering

Winch skal installeres i en position, der gør det muligt at have tilstrækkelig plads rundt om Winch, således at håndtagets funktion og sænkningen ikke hindres.

Winch kan installeres vandret, lodret eller skråt alt afhængigt af installationsbehov.

Winch skal installeres i en position, der sikrer operatørens udsyn over løftestrækningen i ethvert øjeblik.

Harken® påtager sig intet ansvar i tilfælde af en fejlagtig installation.

Installatøren er ansvarlig for udførsel af samtlige strukturelle tests, for at garantere at monteringsfladen kan klare lasten.

ADVARSEL!

Winch's ukorrekte installation kunne forårsage alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Man skal kontakte Winch-leverandøren i tvivlstilfælde om den korrekte placering.

Winch, der er installeret på en arbejdsstation eller efterladt på deres pladser fra en inspektion til den efterfølgende, skal ligeledes beskyttes passende mod miljømæssige forhold.

Installationsprocedure til Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Installér Winch, ved særskilt at købe fem (5) M6 sekskantsskruer (HH) og bolte (galvaniserede, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® leverer ikke de nødvendige bolte til Winch's installation, eftersom længden kunne variere alt efter installationsfladen.

Det er slutinstallatørens ansvar at vælge de passende skruer, ved at betragte lasterne, som de skal kunne klare.

Harken påtager sig ikke noget ansvar i tilfælde af en ukorrekt installation af Winch eller af pladen, eller et ukorrekt brug af låseskruerne.

Harken® påtager sig ikke noget ansvar i tilfælde af en fejlagtig installation eller manipulation med dens spil.

For yderligere informationer kan man kontakte Harkens Tech Service® Tech Service - techservice@harken.it

ADVARSEL!

Anvendelse af et ukorrekt antal eller type fastsættelselementer eller monteringsfladens ikke korrekte modstand, kunne resultere i Winch's pludselige og uventede svigt i tilfælde af store laster, med efterfølgende alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Værktøj der skal bruges: en mellemstor flad skruetrækker 

Trin 1: Fjern skørtet ved hjælp af en skruetrækker, og placér det som vist i figur **16.6**

Trin 2: Fjern skørtet og anbring de 5 M6 sekskantsskruer i deres huller, se figur **16.7-16.8**

BEMÆRK!

1/4" sekskantede skruer er ikke egnede til denne procedure.

Trin 3: Sæt igen skørtet på bunden ved at skubbe den i sin rette position, se figur **16.9**

! BEMÆRK!

Vær sikker på, at skørtet er korrekt fastsat på Winch's bund.

Gå videre til Winch's installation ved at følge denne procedure:

1. Installér Winch på en flad flade i den valgte position.
2. Anbring Winch's bund på det valgte område og markér hullerne eller brug boreskabelonen (figur **16.1**). Boreskabelonen findes på Harkens hjemmeside®, www.harken.com. Hent, print og tjek Winch's boreskabelon, for at se om skabelonens størrelse og hullernes placering/størrelse er korrekte. Se formindsket skabelon på efterfølgende side.

! BEMÆRK!

Når man henter boreskabelonen til Winch, skal man være sikker på at bruge det korrekte papirformat og at printeren udskriver den 100%. Inden hullerne laves, skal man undersøge om skabelonen er korrekt i alle detaljer. Harken er ikke ansvarlig for en forkert boring der forårsages af en defekt skabelon

3. Fjern Winch og bor de fem (5) huller med en diameter på 6.2 mm. Hvad angår boring og gevindskæring skal man se denne sektors standarder for boremaskinens/snittappens størrelse. **Vigtigt:** udvid ikke hullerne. Bor derudover et hul i midten på minimum 78mm
4. Skru Winch's bund på støttefladen. Brug skruer der har den rette længde til støttefladens tykkelse og type. Kontakt fabrikanten i tvivlstilfælde. Brug fem (5) M6 sekskantsskruer (HH), spændskiver og møtrikker.

! BEMÆRK!

De 1/4" sekskantede skruer er ikke egnede til hullerne og kan ikke bruges til installation af Winch.

5. For at få den korrekte maksimale nominelle lasteevne (MWL) skal samtlige skruer, møtrikker og spændskiver være korrekt låste (10 Nm drejningsmoment).

! ADVARSEL!

Brug af et ikke korrekt antal fastgørelsesanordninger eller af forkert længde og/eller en ukorrekt fastlåsning kunne medføre Winch's pludselige og uventede svigt i tilfælde af store laster, med efterfølgende alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Installationsprocedure til Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 kan anvendes via fastgøring til pladen på forskellige måder: skralderemme, karabinhager eller vha. 4 M10 skruer, ved at skabe en virkelig universel og tilpasningsdygtig løfteløsning.

Det er installatørens ansvar at vælge de egnede skruer, ved at tage hensyn til lasterne som de skal bære.

Harken påtager sig ikke noget ansvar i tilfælde af en ukorrekt installation af Winch eller af pladen eller ukorrekt brug af låseskruerne.

⚠ ADVARSEL!

Brug af et ukorrekt antal fastsættelselementer eller en ukorrekt monteringsfladestyrke kunne medføre Winch's pludselige og uventede svigt i tilfælde af store laster, med efterfølgende alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Eksempel på Winch-forankring via 4 huller $\varnothing 11$ der findes på pladen (figur 16.10).

Placér Winch's plade i det valgte område og markér hullerne eller brug boreskabelonen (figur 16.2). Brug 4 M10 undersænkede skruer med en passende længde. Installér Top-Crank LokHead Rigging Winch 500's plade, ved at fastsætte den med 4 M10 skruer, spændskiver og møtrikker på en jævn flade, der kan klare en last der er lig med 2400 kg.

Eksempel på Winch-forankring via 2 bånd i pladens huller (figur 16.11).

Eksempel på Winch-forankring via bånd i pladens sidehuller (figur 16.12).

Strukturen, hvorpå pladen skal fastsættes, skal være større end pladens længde for at undgå deformationer af samme. Vær sikker på, at pladen er godt fastgjort til monteringsfladen, således den kan fungere uden betydelige bevægelser under belastning.

17. ANVENDELSE

BRUG AF WINCH (ALLE UDGAVER) – TJEK WINCH INDEN BRUG

Inden og efter hver anvendelse skal man visuelt undersøge Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 og pladen for at se spor af slitage, beskadigelser eller ødelæggelser. Hvis dette er tilfældet må man ikke bruge maskinen. Hvis slidte eller defekte dele ikke udskiftes omgående, påtager fabrikanten sig ikke noget ansvar for utilsigtede skader der kunne opstå som følge heraf. Undersøg, at samtlige skilte, etiketter og indikationer der er til stede på maskinen, tydeligt kan læses. I tilfælde af beskadigelser, fjernelse eller hvis de ikke længere kan læses, skal dette straks rettes op på. Kontrollér lågets mobilitet (se figur 17.1).

Kontrollér, at den øverste halv-remskive åbnes når knoppen drejes, og at den kommer tilbage til sin plads når knoppen slippes (se figur 17.2).

ADVARSEL!

- Af sikkerhedsmæssige årsager skal bruget af Winch afbrydes så snart der skulle opstå tvivl om dennes sikre brug, og den må ikke anvendes igen, inden en kompetent person har givet en skriftlig tilladelse til at dens brug er acceptabelt.
- Man skal visuelt tjekke Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 inden hvert brug, for at finde spor af slitage, beskadigelser eller ødelæggelser. Hvis dette er tilfælde, må man ikke bruge maskinen. Hvis slidte eller defekte dele ikke udskiftes omgående, påtager fabrikanten sig ikke noget ansvar for utilsigtede skader der kunne opstå som følge heraf.
- Inden hvert brug skal man undersøge Winch og halv-remskiverne, for at se om der findes spor af slitage, beskadigelser eller ødelæggelser, der kunne kompromittere låsesystemets modstandsdygtighed og funktion. Kontrollér rebet til at løfte/sænke, for at tjekke at det ikke er slidt. Dette skal i tvivlstilfælde udskiftes med et der er tilstrækkeligt modstandsdygtigt.
- Kontrollér, at Winch's bund er godt fastgjort til pladen inden hvert brug. Brug af et ukorrekt antal fastsættelsesanordninger og deres forkerte længder og/eller en ukorrekt fastlåsning af disse kunne medføre Winch's pludselige og uventede svigt i tilfælde af store laster, med efterfølgende alvorlige kvæstelser eller dødsfald.
- Kontrollér inden hvert brug, at Winch's klokke ikke kan drejes manuelt mod uret. Winch's klokke skal kun dreje med uret under funktion.
- I løfte-/sænkesystemer er det nødvendigt at kontrollere, at der ikke findes skarpe kanter der kunne skære, medtrække, slide på eller omvikle rebet.

REBETS PLACERING

ADVARSEL!

Hold fingre, løstsiddende tøj, hår osv. fjernt fra Winch. Området omkring Winch's håndtag skal altid holdes frit for personer og ting.

1. Før rebet ind i reb-lederen. Vikl rebet (med uret) på klokken, ved at starte fra bunden (se figur **17.3**).
2. Vær sikker på, at rebet ikke overlapper sig selv på selve Winch. Træk rebet, indtil det ikke er slækt nogen steder på Winch's klokke, lad derefter rebet passere på bøjljen, ved at vikle det med uret og ved samtidigt at bevare spændingen, for at kunne indsætte den i halv-remskiven (se figur **17.4**).

ADVARSEL!

Vikl rebet (med uret) om Winch's klokke mindst 2 gange, og hvis rebet skulle glide når det er under belastning, skal man øge antallet af viklinger til et maksimalt antal på 4, ved samtidigt at sørge for ikke at krydse rebet.

BEMÆRK!

Det nødvendige antal viklinger om Winch's klokke afhænger af lasten og af rebets stand. Undersøg nedstigningskapaciteten i arbejdsconfigurationen inden brug. I tilfælde af besværligheder, skal man mindske antallet af viklinger til et minimum på 2, for at få den optimale konfiguration.

ADVARSEL!

Tillad aldrig, at rebet overlapper sig selv på Winch's klokke. Dette kunne blokere rebet og forhindre lasten i at blive løftet/sænket. For at fjerne overlappningen skal man mindske rebets lastespænding. Denne procedure medfører risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald, hvis lasten falder eller bliver ukontrollerbar.

3. Lad rebet passere mellem de to halv-remskiver. For at gøre handlingen nemmere, skal man løfte låget (se figur **17.4**).

ADVARSEL!

Vær sikker på, at rebet er korrekt placeret på bøjlen og indeni de selv-låsende fjederbelastede halv-remskiver (se figurerne **17.6-17.7**).

LØFT (ALLE UDGAVER)

1. Begynd at løfte, ved at dreje håndtaget mod uret (se figur **17.8**). Tandhjulene kobles automatisk i alt efter drejeretningen.

- 1. gear (hurtigere = mindre styrke): drej håndtaget mod uret.
- 2. gear (langsommere = mere styrke): drej håndtaget med uret.

2. Når håndtaget bliver svært at dreje i 1. gear, skal man omvende rotationsretningen, for at isætte andet gear (se figur **17.9**). Et højere styrkeforhold (2. gear) gør det nemmere at løfte en tungere last med samme styrke.

BEMÆRK!

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500's maksimale indgangshastighed er på 60 omdrejninger/ minut.

LASTERNES SÆNKNING (ALLE UDGAVER)

For at sænke lasten, skal man tage om rebet når det kommer ud af Winch og om knoppen med den anden hånd. Drej langsomt knoppen med uret (se figur **17.2**).

Remskiverne åbnes, og gør det muligt for rebet at glide på Winch's klokke og derved muliggøre lastens kontrollerede sænkning. For at regulere sænkningens hastighed, skal man manuelt kontrollere remskivernes åbning, ved at dreje på knoppen.

For at stoppe lastens sænkning, skal man fuldstændigt slippe knoppen.

Under lastens sænkning/nedstigning skal man undgå enhver rebslækning mellem forankringspunktet og lasten.

ADVARSEL!

- I tilfælde hvor det er besværligt at sænke lasten, skal man udrulle rebet og mindske antallet af viklinger til et minimum på 2, for at få den optimale konfiguration. Udrul aldrig rebet fuldstændigt fra Winch, før spændingen på rebet er fuldstændigt fjernet.
- Under sænkehandlingerne er det virkelig vigtigt at kontrollere rebets frie ende, for at mindske risikoen for alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Bind derfor en knude på rebets frie ende, for at forhindre at den kommer ud af Winch.
- Det er meget vigtigt at lastens sænkning altid er under fuld kontrol, det er nemlig svært at genoprette en mistet kontrol.
- Vær opmærksom på, at Winch kunne overophedes under eller efter en forlænget sænkning af lasten og beskadige rebet.

18. LEVETID

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 har en levetid på 30 år fra opbygningsdatoen, hvis der ikke findes årsager der kunne være afgørende for dens tilbagetrækning, og forudsat at alle krævede periodiske inspektioner og enhver nødvendig vedligeholdelse, med registrering af deres resultater i oversigtsregistret over Inspektioner/Reparationer, foretages.

Byggedatoen er angivet i serienummeret (der findes på Winch's typeskilt), på Winch's typeskilt og på overensstemmelseserklæringen.

Winch's serienummer:

S XXXXX
XXXXXXXXX

Maskinens produktionsårs to sidste tal (f.eks. 23 = år 2023).

ADVARSEL!

For hvad der vedrører rebets og det anvendte løftetilbehørs levetidsvarighed, henvises der til dokumentationen og informationerne der er leverede af disse anordningers fabrikant.

19. VEDLIGEHOLDELSE

Winch skal afprøves efter ethvert vedligeholdelsesindgreb, for at tjekke dens korrekte funktion.

Alle vedligeholdelsesindgreb skal udføres af et kompetent personale, der er udlært i arbejdsmetoderne, til at kunne håndtere maskinen korrekt og sikkert.



BEMÆRK!

Deregelmæssige inspektioners hyppighed afhænger af lovgivning, udstyrstype, anvendelse hyppighed og miljøforhold. Lad et kvalificeret personale udføre Winch's og dens tilbehørs formale inspektion, senest indenfor de første 12 måneder fra den første brugsdato. Programmér en efterfølgende inspektion indenfor 12 måneder efter den første. Inspektøren har tilladelse til at udskyde den fuldstændige service op til maksimalt 36 måneder fra købsdatoen, såfremt inspektionsresultatet er positivt.

Inspektøren kan, efter eget skøn, beslutte følgende efter inspektionen:

a) Winch fungerer stadig, derfor må den bruges og der udstedes en positiv inspektionsrapport; Inspektøren har tilladelse til dette op til maksimum 36 måneder efter Winch's købsdato.

b) Winch er ikke brugbar og kræver service. I tilfælde hvor anordningen ikke er egnet til at kunne bruges, og for at blive taget i brug igen, skal den overstå servicen positivt.

Brug ikke Winch, uden at have udført den periodiske obligatoriske inspektion. Inspektionen, der er udført af en autoriseret Harken inspektør, skal registreres i udstyrets kontrolskema der findes i manualen, og inspektionsrapporten, der er underskrevet af inspektøren, skal opbevares af Winch's ejer.



ADVARSEL!

- Periodiske undersøgelser er nødvendige procedurer for brugernes sikkerhed, eftersom brugernes sikkerhed afhænger af udstyrets kontinuerlige effektivitet og varighed.
- Man må ikke tilføje ændringer eller udstyr uden fabrikantens forudgående skriftlige tilladelse.



ADVARSEL!

- Tjek, at Winch's mærkninger er læselige.
- Udskift eller ændr ikke Winch med en komponent der ikke er designet til formålet.



ADVARSEL!

- Den periodiske vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt. Mangel på passende vedligeholdelse formindsker Winch's og dens tilbehørs varighed og kunne medføre alvorlige kvæstelser samt ophæve Winch's garanti. Vedligeholdelse af Winch og dens tilbehør må udelukkende udføres af fabrikanten eller af et af fabrikantens kvalificerede og autoriserede personale, i streng overensstemmelse med fabrikantens periodiske inspektionsprocedurer.
- Når Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 bliver våd, enten af brug eller pga. rengøring, skal den altid tørre på naturlig måde og holdes fjernt fra direkte varme.

Udover dét der findes i denne manual vedrørende en optimal vedligeholdelse, henvises man til vedligeholdelseskravene, der leveres af rebets leverandører og det anvendte løfttilbehør.

Rengøring

Rengør Winch og dens tilbehør grundigt med ferskvand og lad den tørre på naturlig måde fjernt fra direkte varme.

Undgå at rengøringsprodukter eller andre rensedmidler, der indeholder ætsende opløsningsmidler, skulle komme i kontakt med Winch og dens tilbehør, især med anodiserede, forkromede dele eller dele i plastic. Brug ikke opløsningsmidler, polermidler og ridsende pastaer på logoer og på Winch's klæbemærker.

20. EMBALLERING, TRANSPORT OG OPMAGASINERING

Hver Winch leveres af Harken findes i sin originale emballage, for at forhindre støv- og snavsdannelse og potentielle skader. Kontrollér emballagens integritet og hvis denne er beskadiget, skal Winch undersøges grundigt, inden den tages i brug. Opmagasinér Winch på et tørt, luftigt sted med en lav luftfugtighed der ligeledes ikke er saltholdigt, for at forhindre korrosion, og beskyt produktet mod stød, kemiske reagenser eller mulige skader, der kunne formindske levetidigheden eller få indflydelse på Winch's ydeevne.

Hold Winch fjernt fra ekstreme temperaturer: lavere end -10°C eller højere end $+50^{\circ}\text{C}$.

En overdreven varme kunne deformere visse bestanddele.

Ekstrem kulde kunne gøre materialer skrøbelige og fryse smøremidler.

Man skal bruge originalemballage under transport.

! ADVARSEL!

Når Winch anbringes på jorden skal man stille den forsigtigt på gulvet, således at maskinens dele ikke beskadiges.

21. BORTSKAFFELSE

Når maskinen bortskaffes skal man sørge for adskille de forskellige materialer til et efterfølgende genbrug eller særskilt indsamling.

Affaldsmaterialer skal bortskaffes, således at de ikke udgør en sundhedsrisiko for operatørerne.

22. BILAG

Følgende bilag er en integreret del af manualen:

- EF-overensstemmelseserklæring;
- Dynamisk driftstest afsnit 6.3.2.3 EN 13157:2009 (prøveattesten er angivet på mærkningen der findes på Winch's kasse)

Manualens vedlagte tekniske dokumentation skal anses som værende en integrerende del af denne.

23. KONTROLSKEMA

Det er nødvendigt at opbevare et register for hver anordning med følgende detaljer (se eksemplet i følgende register). Det er brugerens organisations ansvar, at levere registeret og indsætte de krævede detaljer i registeret, samt arkivere den obligatoriske inspektionsrapport underskrevet af en autoriseret Harken-inspektør.

(1) Skema til kontrol af udstyr, (2) Produkt / Model / Type, (3) Beskrivelse, (4) Serienummer, (5) Fabrikant, (6) Adresse, (7) Telefon / Fax / E-mail / Hjemmeside, (8) Byggeår, (9) Købsdato, (10) Dato for første brug, (11) Andre relevante oplysninger (fx. dokumentnummer, hyppighed for vedligeholdelse og brug), (12) Historik over inspektioner / Reparationer, (13) Dato, (14) Grund til optegnelse (periodisk inspektion eller reparation), (15) Noterede defekter, Reparationer der er foretaget og andre relevante oplysninger, (16) Kompetentes navn og underskrift, (17) Planlagt dato til den næste periodiske inspektion.

HARKEN[®]

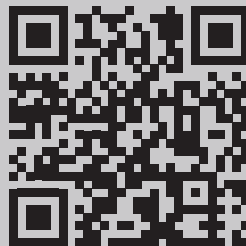
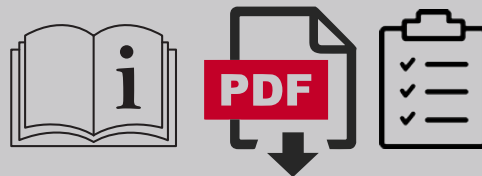
Fabrikant

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. TIEDOT

Tämä käsikirja on erottamaton osa tuotetta Top-Crank LokHead Rigging Winch 500, ja sen tarkoituksena on antaa kaikki tarvittavat tiedot sen turvallista käyttöä ja asianmukaista huoltoa varten. Mikäli ohjeita ei ymmärretä, ota yhteys Harkeniin.

Tämä käsikirja on olennainen osa laitetta ja sitä tulee säilyttää tulevaa tarvetta varten. Tämä käsikirja on tarkoitettu päteville operaattoreille ja käyttäjille (lisätietoja on luvussa Turvallisuustiedot). Koneen epäasianmukainen käyttö tai virheellinen huolto voi aiheuttaa vakavia vaurioita tai kuoleman.

Harken ei vastaa mistään esine- tai henkilövahingoista tai kuolemasta, jotka aiheutuvat käsikirjan sisältämien turvallisuutta koskevien tietojen tai muiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, vammoista tai menetyksistä, jotka johtuvat epäpätevän henkilöstön suorittamasta asennuksesta tai huollosta. Harken Italy S.p.A. kieltäytyy kaikesta vastuusta käännösvirheistä; epäselvissä tapauksissa on aina viitattava alkuperäiseen tekstiin. Valmistaja ei myöskään ole vastuussa vahingoista, vammoista tai menetyksistä, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä käytöstä tai muuttamisesta.

Tätä käsikirjaa saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Tarkasta verkkosivulta <http://www.harken.com> muut kielet ja päivitettyt versiot.

VAROITUS!

- Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä tässä käsikirjassa olevat ohjeet ennen tämän vinssin käyttöä. Ne antavat tietoja oikeaan käyttöön, tarkastukseen ja huoltoon. Muutokset tai tämän vinssin epäasianmukainen käyttö tai näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa kuorman putoamiseen, mikä voi aiheuttaa puolestaan vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.
- Käyttäjän turvallisuuden kannalta on oleellista, jos tuote myydään alkuperäisen vastaanottajamaan ulkopuolelle, että jälleenmyyjä toimittaa käyttö- ja huolto-ohjeet, sekä ohjeet säännöllistä tarkastusta ja korjaustoimenpiteitä varten tuotteen käyttömaahan kielellä.
- Lue tämän käsikirjan ohjeet huolellisesti ja noudata niitä tarkkaavaisesti ennen Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 käyttöä.

2. SANASTO

Tarkoitettu Käyttö - Vinssin käyttö käyttöohjeissa annettujen tietojen mukaisesti.

Väärinkäyttö - vinssin käyttö muulla kuin käyttöohjeessa ilmoitetulla tavalla.

Pätevä operaattori - henkilöt, jotka ovat osallistuneet erikoiskursseille, koulutukseen jne. ja joilla on pätevyys käyttää nosto-/laskulaitteita.

Käyttäjä - operaattori, joka käyttää vinssiä kuormien nostamiseen/laskemiseen.

Seuraavilla symboleilla varustetut kuvaukset sisältävät erittäin tärkeitä, erityisesti turvallisuuden liittyviä tietoja/määräyksiä.

Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa:

- vaaratekijöitä työntekijöiden turvallisuudelle
- sopimuksen mukaisen takuun raukeamisen
- valmistajan antaman vastuun raukeamisen



VAROITUS!

tämä merkintä ilmaisee mahdollisen vaaran olemassaoloa



HUOMAA!

tämä merkintä edeltää tärkeitä tietoja koneesta

3. KUVAUS

Winch on köysivinssi, joka on suunniteltu ja rakennettu käytettäväksi kuormien nostamiseen ihmisvoimin. Katso osien kuvaus kuvista **3.1** ja **3.2**.

(A) Kahva

(B) Kahvalohko

(C) Kahvan kytkentä

(D) Nupin kansi

(E) Nuppi

(F) Köyden kiinnityskansi

(G) Kiinnike

(H) Kannen vahvike

(I) Kupu

(J) Irrotettava jalusta tarralla

(K) Levy

(L) Köysiohjain

(M) Levyn tarrasuojaus

Mittoja varten, katso kuvat **3.3** ja **3.4**.

Huomaa: kaikki mitat ovat millimetreinä, eivätkä piirustukset ole mittakaavassa 1:1.

4. MERKINTÄ

CE-kyltti (ks. kuva **4.1**) on asetettu vinssin jalustaan.

1. Valmistajan nimi.
2. Tuotteen nimi ja malli.
3. Valmistajan tunnistustiedot.
4. Vinssin suurimman sallitun työkuorman (MWL: Maximum Working Load) osoitus sekä erityiset merkinnät nosto- ja laskukuormia varten.
5. Sarjanumero formaatissa: SXXXXXYYXXXXXXX, jossa **YY** on koneen tuotantovuoden kaksi viimeistä numeroa (esim. 23 = vuosi 2023).
6. Turvallisuusohjeet köyden kiertokerrosten vähimmäis-/maksimivälistä; vinssin kiertosuuntaa ja köyden kulkua osoittava kuvamerkki.
7. Sovelletujen standardien luettelo.
8. CE-merkintä.
9. Käytä vain tekstiiliköysiä. MBS 3500kg: pienin murtokuormitus 3500 kg.
10. Kuvamerkki, joka osoittaa kieltoa nostaa ihmisiä.
11. Kuvamerkki ohjeesta lukea käsikirja ennen vinssin käyttöä.
12. Valmistusvuosi.

 Kuvamerkki, joka osoittaa kuormien nostoa/laskua;

 Kuvamerkki, joka osoittaa tekstiiliköyden minimi-/maksimihalkaisijaa konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti kuormien nostamista/laskemista varten;

 Kuvamerkki, joka osoittaa köyden kiertosuuntaa;

HUOMAA!

Älä poista koneeseen kiinnitettyjä tarroja. Tarrat on pidettävä tukevasti kiinnitettyinä, ehjinä ja täysin lukukelpoisina.

5. SERTIFIOINNIT

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 ja INTCLHRW500KIT) on sertifioitu direktiivin 2006/42/EY mukaisesti. Laitteen suunnittelussa on käytetty viitteenä yhdenmukaistettua standardia EN 13157:2009.

6. TAKUU

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 kuuluu yleisten myyntiehtojen mukaisen takuun piiriin. Kuten takuussa osoitetaan, jos vinssi osoittautuu takuuajana vialliseksi tai rikkiäiseksi, valmistaja korjaa tai vaihtaa vialliset osat sen tarkastuksen jälkeen. Takuu ei kata kuluvia osia. Huomaa, että käyttäjän tekemät muutokset ilman valmistajan nimenomaista kirjallista lupaa mitätöivät takuun ja vapauttavat valmistajan kaikesta vastuusta viallisen tuotteen aiheuttamista vahingoista. Samoja näkökohtia sovelletaan, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia tai muita kuin valmistajan nimenomaisesti ilmoittamia osia. Näiden seikkojen vuoksi kehotamme asiakkaita ottamaan tarvittaessa yhteyttä Harkenin tekniseen tukeen.

! HUOMAA!

Mikä tahansa laitteeseen tehty muutos ilman Harken Italy S.p.A.:n antamaa kirjallista lupaa, joka muuttaa siihen kuuluvia ominaisuuksia vaihtamalla riskianalyysin sisältöä (synnyttämällä ylimääräisiä tai erilaisia riskejä), on täysin kyseisten muutosten suorittajan vastuulla. Kaikki tällaiset ilman Harken Italy S.p.A.:n lupaa tehdyt muutokset mitätöivät kaiken takuun ja vakuutuksen siitä, että laite on sovellettavien direktiivien mukainen.

7. TURVALLISUUS

Kaikki käyttöohjeissa olevat koneen toimintaan liittyvät tekniset tiedot, tiedot ja varoitukset vastaavat CE-merkinnän kiinnittämishetkellä vallitsevaa tilannetta. Top-Crank LokHead Rigging Winch 500:n käyttö kuormien nostamiseen ja laskemiseen on sallittua käyttäjälle kansallisten määräysten ja ohjeiden/työtapojen mukaisesti.

Harken ei ole vastuussa Top-Crank LokHead Rigging Winch 500:n henkilöille, eläimille tai omaisuudelle aiheuttamista vahingoista, jos:

- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500:aa käytetään väärin
- asianmukainen huolto puuttuu, kuten tämän käsikirjan luvussa Huolto on esitetty
- valtuuttamattomia muutoksia tai peukaloiteja tehdään
- käytetyt varaosat eivät ole alkuperäisiä tai mallikohtaisia
- ohjeita ei noudateta kokonaan tai osittain
- käyttö on kansallisten erityissäännösten vastainen

Harken Italy S.p.A. kieltäytyy kaikesta vastuusta käänkösvirheistä; epäselvissä tapauksissa on aina viitattava alkuperäiseen tekstiin.

VAROITUS!

- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500:aa saa käyttää yksinomaan fyysisesti ja psyykkisesti terve henkilöstö. Sydän- ja hengitysvaikeudet, lääkkeiden, alkoholin tai huumeiden käyttö voivat vaarantaa käyttäjän turvallisuuden.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500:aa ei saa käyttää sen rajoitusten ulkopuolella tai määrättyihin nähden erilaisiin tarkoituksiin.
- Ota yhteys Harkeniin, kun käytät tätä vinssiä yhdessä muiden kuin tässä käsikirjassa kuvattujen komponenttien tai osakokoonpanojen kanssa, koska kunkin osan turvallinen toiminta vaikuttaa tai häiritsee toisen osan turvallista toimintaa. Tämän vinssin muuttaminen tai tarkoituksenomainen väärinkäyttö voi aiheuttaa toimintahäiriön järjestelmässä, joka voi saada aikaan putoamisen, jonka seurauksena ovat vakavat vammat tai kuolema.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 -vinssiä saa käyttää vain, jos esteetön nosto on mahdollista, eikä sitä saa käyttää, jos esteet muodostavat vaaran.

8. KÄYTTÖTARKOITUS

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 on suunniteltu käytettäväksi käsikäyttöisenä vinssinä kuormien nostamiseen, laskemiseen ja käsittelyyn.

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 -vinssiä on käytettävä sen jälkeen, kun se on kiinnitetty sopivaan kiinnityspisteeseen.

HUOMAA!

Laitetta saa käyttää vain tässä käsikirjassa kuvattujen toimintojen suorittamiseen. Harken Italy S.p.A. ei vastaa toimintahäiriöistä tai henkilö- tai aineellisista vahingoista, jotka johtuvat koneen käytön vastaisesta käytöstä.

9. KÄYTTÖTARKOITUKSEN VASTAINEN KÄYTTÖ

Vinssiä ei saa käyttää:

- Muihin kuin kappaleessa ”Käyttötarkoitus” osoitettuihin käyttöihin tai joita ei ole tässä käsikirjassa mainittu
- jos on tehty luvattomia muutoksia tai toimenpiteitä, jotka johtuvat osien tai komponenttien korvaamisesta muilla kuin alkuperäisillä varaosilla.
- räjähdysalttiissa ympäristössä
- syttyvässä ympäristössä
- yli 1 metrin korkeudelta kovaa pintaa vasten tapahtuneen putoamisen jälkeen. Tässä tapauksessa lähetä vinssi valmistajalle tai valtuutetulle Harken-keskukselle
- teräsköysillä
- halkaisijaltaan ja tyypiltään erilaisten tekstiiliköysien kanssa
- kun kuorma ylittää 500 kg:n suurimman nimelliskuorman (MWL) nosto-/laskukuormien osalta
- jos tässä käsikirjassa esitetyt menettelyt ei ole noudatettu, erityisesti asemointi- ja kiinnitysmenettelyjen osalta
- konetta käytetään epäsovivissa psykofyysisissä tilassa olevan henkilöstön toimesta
- konetta käytetään noudattamatta turvallisuusmääräyksiä, teknisiä standardeja ja lakeja, joita sovelletaan paikassa, jossa kone otetaan käyttöön.

VAROITUS!

Vinssiin kohdistuva kuormitus, joka ylittää suurimman sallitun nimelliskuorman (MWL), voi aiheuttaa vinssin tai kiinnityspinnan äkillisen rikkoutumisen, jolloin on olemassa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaara.

10. VAATTEET JA HENKILÖNSUOJAIMET

Käyttäjät eivät saa työskennellä pitkät hiukset vapaina eivätkä käyttää liehuvaa vaatetusta, joka voi jäädä kiinni vinssin liikkuviin osiin. Asianmukainen vaatetus koostuu tiukasti istuvista vaatteista, erityisesti yläraajojen osalta.

Vinssiä käytettäessä on käytettävä mekaanisia suojakäsineitä.



11. JÄÄNNÖSRISKIT

Huomioi seuraavat jäännösriskit, jotka esiintyvät vinssin käytön aikana ja joita ei ole mahdollista poistaa:



VAROITUS! Kiinni tarttumisen ja laahautumisen vaara

Olemassa on vaara jäädä kiinni vinssin liikkuviin osiin ja laahautumiseen liittyvä vaara. Jos näin tapahtuu, pysäytä vinssin käyttö välittömästi. Käytä aina asianmukaisia henkilösuojaimia ja noudata aina käsikirjan ohjeita.



VAROITUS! Materiaalien putoaminen

Varmista aina ennen kuorman käsittelyä, että kuorman alla ei ole henkilöitä.

12. KUORMAT

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500:n suurin nimelliskuorma (MWL) on:

- 500 kg (1102,31 lb) kuormien nostamiseen/laskemiseen



VAROITUS!

Älä kohdista Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 -vinssiin suurempaa kuormaa kuin suurin nimelliskuorma (MWL).

13. KÖYSIÄ JA NOSTOAPUVÄLINEITÄ KOSKEVAT VAATIMUKSET

Vinssi toimitetaan ilman köyttä ja nostovarustetta. Tällaisten laitteiden valinta ja asennus on käyttäjän vastuulla.

Valinta on tehtävä seuraavien seikkojen mukaisesti.

VAROITUS!

- Käytä vain hyväkuntoisia nostoköysiä ja nostoapuvälineitä.
- Ei saa käyttää teräsköysien kanssa.

Kun käytät Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 -vinssiä kuormien nostamiseen/laskemiseen:

VAROITUS!

- Käytä ainoastaan konedirektiivin 2006/42/EY mukaisia kuituköysiä, joiden halkaisija on 12,7-9 mm ja käyttökerroin vähintään 7.
- Käytetyissä tekstiiliköysissä ei saa olla muita liitoksia kuin niiden päissä.
- Käytetyn tekstiiliköyden pituudesta riippumatta laitteeseen on aina jätettävä 2 kierrosta (500 mm) köyttä, joka on kierretty rummun ja hihnapyörissä olevan köysiosan ympärille. Käyttäjän on merkittävä tämä köyden osa. Katso köyden merkitsemistapa köyden valmistajan ohjeista.
- Kuorman putoamisen estämiseksi on käytettävä sopivia nostokoukkuja tai nostoapuvälineitä. Käytettävien nostokoukkujen ja nostoapuvälineiden on oltava kaikkien sovellettavien standardien ja direktiivien mukaisia (esim. standardin UNI 13157:2009 kohdan 5.5.8 mukainen).
- Tekstiiliköysi ja käytetyt nostokoukut tai nostoapuvälineet on merkittävä, ja niiden tyyppikilvessä on oltava konedirektiivin 2006/42/EY liitteessä I olevassa 4.3.1 ja 4.3.2 kohdassa vaaditut tiedot.
- Katso köysien käsikirjastaköydenasianmukainen huolto tai sen vaihtoa edellyttävät käyttöajankohdat ja -menetelmät.
- Nostoapuvälineiden asianmukaista huoltoa tai niiden vaihtoa vaativaa käyttöaikaa tai -tapaa varten katso nostoapuvälineiden käsikirjaa.
- Käytä vain konedirektiivin 2006/42/EY mukaisia nostoapuvälineitä. Kuormien kiinnittäminen köyteen solmujen avulla on kielletty.
- Käytä ainoastaan köysipäätejärjestelmää, joka takaa riittävän käyttökerroimen, joka on vähintään 5, kuten konedirektiivissä 2006/42/EY edellytetään.

14. TEKNISET TIEDOT

Köysi:	Köysi 9-12.7 mm kuormien nostoa/laskua varten
Suurin sallittu nimelliskuorma (MWL):	500 kg (1102,31 lb) kuormien nostamiseen/laskemiseen
Tehosuhte:	13,50:1 - 1. nopeus / 39,90:1 - 2. nopeus.
Vähennyssuhde:	2,13:1 - 1. nopeus / 6,28:1 - 2. nopeus.
Vinssin paino INTCLHRW500KIT:	7 kg (15.4 lb)
Kahvan paino:	0,5 kg (1,10 lb)
Levyn paino:	2,8 kg (6,17 lb)
Vinssin mitat INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11.42 x 11.42 x 17.48 ")
Vinssin mitat INTCLHRW500:	ø157 x 444 mm (ø6.18 x 17.48 ")
Suosittelun lämpötila-alue:	-10 °C +50 °C

15. YMPÄRISTÖOLOSUHTEET

Vinssi on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi lämpötila-alueella -10 °C - +50 °C.

VAROITUS!

Vinssiä ei ole suunniteltu ja valmistettu toimimaan räjähdysvaarallisissa ympäristöissä, jos esiintyy hienojakoista pölyä tai syövyttäviä kaasuja, happoja, syövyttäviä aineita tai suoloja; se ei myöskään sovellu toimimaan, jos esiintyy ionisoivaa tai ionisoimatonta säteilyä (röntgensäteet, laserit, mikroaallot, ultraviolettisäteet).

Käyttö ympäristöissä, joissa vallitsevat muut kuin tässä käsikirjassa mainitut olosuhteet, voi johtaa vaaratilanteeseen.

16. ASENTAMINEN

TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500:N ASENNUS

Asennuspinta

Vinssi on asennettava pinnalle, joka kestää vähintään 4 kertaa työkuorman. Jos suurin nimelliskuorma on 500 kg, pinnan on kestävä 2000 kg.

Nostoköyden sisäänmenokulma Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500:ssa

Vinssin köyden sisäänmenokulma $8^{\circ} \pm 2^{\circ}$:n toleranssilla varmistetaan levyyn asennetulla köysiohjaimella köyden päällekkäin asettumisen välttämiseksi.

VAROITUS!

Tarkista köyden sisäänmenokulma. Jotta vältetään köyden asettuminen päällekkäin, vinssin vaurioituminen tai vinssin muuttuminen käyttökelvottomaksi, joka johtaa hallinnan menettämiseen ja vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaaraan, kulman on oltava 8° toleranssin ollessa $\pm 2^{\circ}$ (ks. kuva **16.3**).

Asenna vinssi siten, että vetopyörä on siinä kohdassa, jossa köysi tulee vinssin kupuun (ks. kuva **16.3**).

Huomautus: vinssin jalustassa oleva symboli ▲ osoittaa vetopyörän asennon.

VAROITUS!

Asenna vinssi siten, että vetopyörä on siinä kohdassa, jossa köysi tulee vinssin kupuun. Vetopyörän väärä asento voi heikentää vinssiä ja aiheuttaa vikaantumisen, jolloin on olemassa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaara.

Nostoköyden sisäänmenokulma Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT:ssa

Vinssi on asennettava siten, että nostoköysi pääsee vinssin kupuun kulkemalla köysiohjaimen läpi siten, että taivutuskulma on kaikissa tasoissa korkeintaan 30° (ks. kuva **16.4-16.5**). Asennuksessa on tarvittaessa käytettävä ohjauspyöriä, jotta varmistetaan vinssin oikea kuormitus. Köysiohjaimen ei saa kohdistua kulmakuormitusta.

Vinssi on asennettava niin, että sen ympärillä on riittävästi työskentelytilaa, jotta se ei estä kahvan käyttöä.

Vinssi on asennettava sellaiseen paikkaan, että nostorata on aina käyttäjän nähtävissä.

Vinssin aseointi

Vinssi on asennettava sellaiseen paikkaan, että sen ympärillä on riittävästi tilaa, jotta se ei haittaa kahvan toimintaa tai estä laskeutumista.

Vinssi voidaan sijoittaa vaakasuoraan, pystysuoraan tai vinoon asennustarpeiden mukaan.

Vinssi on asennettava sellaiseen paikkaan, että nostorata on aina käyttäjän nähtävissä.

Harken® ei ota vastuuta virheellisestä asennuksesta.

Asentajan vastuulla on tehdä kaikki tarvittavat rakenteelliset testit sen varmistamiseksi, että asennuspinta kestää kuormituksen.

VAROITUS!

Vinssin virheellinen asennus voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman. Jos olet epävarma vinssin oikeasta asemoinnista, ota yhteys vinssin toimittajaan.

Työpisteeseen asennetut tai tarkastusten välillä paikalleen jätetyt vinssit on suojattava asianmukaisesti ympäristöolosuhteilta.

Asennusohje Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Asenna vinssi hankkimalla erikseen viisi (5) M6 kuusiokantapulttia (HH) (galvanoitu, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® ei toimita vinssin asennukseen tarvittavia pultteja, koska niiden pituus voi vaihdella asennuspinnasta riippuen.

Loppuasentajan vastuulla on valita sopivat ruuvit ottaen huomioon niiden kestävät kuormitukset.

Harken ei ota vastuuta vinssin tai levyn virheellisestä asennuksesta tai kiinnitysruuvien virheellisestä käytöstä.

Harken® ei ota vastuuta vinttureiden virheellisestä asennuksesta tai peukaloinnista.

Lisätietoja saat osoitteesta Harken® Tech Service - techservice@harken.it

VAROITUS!

Väärän kiinnityselementin lukumäärän tai tyyppin käyttö tai kiinnityspinnan väärä lujuus voi johtaa vinssin äkilliseen ja odottamattomaan vikaantumiseen suurissa kuormituksissa, mikä voi saada aikaan vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

Tarvittavat varusteet: keskikokoinen litteä ruuvimeisseli



Vaihe 1: Irrota jalusta ruuvimeisselin avulla ja aseta se kuvan **16.6** osoittamalla tavalla.

Vaihe 2: Irrota jalusta ja aseta 5 M6-kuusiokantaruuvia niiden reikiin, ks. kuva **16.7-16.8**

HUOMAA!

1/4" kuusiokantaruuvit eivät sovellu tähän menettelyyn.

Vaihe 3: Aseta jalusta takaisin paikalleen työntämällä se oikeaan asentoonsa, ks. kuva **16.9**

! HUOMAA!

Varmista, että jalusta on kiinnitetty oikein vinssin pohjaan.

Jatka vinssin asentamista seuraavan menettelyn mukaisesti:

1. Asenna vinssi tasaiselle alustalle valittuun paikkaan.
2. Aseta vinssin pohja valitulle alueelle ja merkitse reiät tai käytä porausmallia (kuva **16.1**). Porausmalli on saatavilla Harken® verkkosivustolla, www.harken.com. Lataa, tulosta ja vertaa mallia vinssiin tarkistaaksesi, että mallin koko ja reikien sijainti/koko on oikea. Katso pienennetty malli seuraavalla sivulla.

! HUOMAA!

Kun lataat vinssin porausmallia, varmista, että käytät oikeaa arkkikokoa ja että tulostin tulostaa 100-prosenttisesti. Tarkista ennen porausta, että malli on kaikilta yksityiskohdiltaan oikea. Harken ei ole vastuussa virheellisestä porauksesta, joka johtuu viallisesta mallista.

3. Irrota vinssi ja poraa viisi (5) halkaisijaltaan 6,2 mm:n reikää. Poraus- ja kierteitystyössä on noudatettava alan standardeja poraus- ja kierteityskokoa varten. **Tärkeää:** älä avarra reikiä. Poraamylös vähintään 78 mm:n reikä keskelle
4. Ruuvaa vinssin pohja tukipintaan. Käytä ruuveja, joiden pituus vastaa tukipinnan paksuutta ja tyyppiä. Epäilyksien syntyessä, käänny valmistajan puoleen. Käytä viittä (5) M6 kuusiokantaruuvia (HH), aluslevyjä ja muttereita.

! HUOMAA!

1/4" kuusiokantaruuvit eivät sovi reikiin, eikä niitä voi käyttää vinssin asentamiseen.

5. Oikean suurimman nimelliskuorman (MWL) saavuttamiseksi kaikki viisi ruuvia, mutteria ja aluslevyä on kiristettävä oikein (vääntömomentti 10 Nm).

! VAROITUS!

Väärän kiinnityselementin lukumäärän ja/tai pituuden käyttö tai kiinnityspinnan väärä kiristys voi johtaa vinssin äkilliseen ja odottamattomaan vikaantumiseen suurissa kuormituksissa, saamalla aikaan vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

Asennusohje Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 -vinssiä voidaan käyttää kiinnittämällä levy useilla eri tavoilla: kiristysriihnat, karabiinihaatat tai 4 M10-ruuvia, mikä luo todella universaalin ja mukautuvan nostoratkaisun. Asentajan vastuulla on valita sopivat ruuvit ottaen huomioon niiden kestävät kuormitukset. Harken ei ota vastuuta vinssin tai levyn virheellisestä asennuksesta tai kiinnitysruuvien virheellisestä käytöstä.

VAROITUS!

Väärän kiinnityselementin lukumäärän tai tyyppin käyttö tai kiinnityspinnan väärä lujuus voi johtaa vinssin äkilliseen ja odottamattomaan vikaantumiseen suurissa kuormituksissa, mikä voi saada aikaan vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

Esimerkki vinssin ankkuroinnista levyn 4 Ø11-reikää käyttäen (kuva 16.10).

Aseta vinssin levy valitulle alueelle ja merkitse reiät tai käytä porausmallia (kuva 16.2). Käytä 4 sopivan pituista M10-kantaruuvia. Asenna Top-Crank LokHead Rigging Winch 500:n levy kiinnittämällä se 4 M10-ruuvilla, aluslevyillä ja muttereilla tasaiselle pinnalle, joka kestää 2400 kg:n kuorman.

Esimerkki vinssin ankkuroinnista käyttämällä 2 hihnaa levyn rei'issä (kuva 16.11).

Esimerkki vinssin pystysuorasta ankkuroinnista hihnojen avulla levyn sivuaukkoihin (kuva 16.12).

Rakenteen, johon levy on kiinnitetty, on oltava suurempi kuin levyn leveys, jotta levyn muodonmuutoksilta vältyttäisiin. Varmista, että levy on kiinnitetty tukevasti asennuspintaan niin, että se voi toimia kuormitettuna ilman merkittävää liikettä.

17. KÄYTTÖ

VINSSIN KÄYTTÖ (KAIKKI VERSIOT) - VINSSIN TARKISTAMINEN ENNEN KÄYTTÖÄ

Tarkasta Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ja levy ennen jokaista käyttökertaa silmämääräisesti kulumisen, vaurioiden tai rikkoutumisen merkkien varalta. Jos näin on, älä käytä laitetta. Mikäli kuluneita tahattomalta ei vaihdeta välittömästi uusiin, valmistaja ei vastaa niistä mahdollisesti koituvista vahingoista. Tarkista, että kaikki koneen kilvet, tarrat ja merkinnät ovat lukukelpoisia. Jos ne vahingoittuvat, irtoavat tai jos ne eivät ole enää lukukelpoisia, ne on korvattava viipymättä. Tarkista kannen liikkuvuus (ks. kuva 17.1).

Tarkista, että kääntämällä nuppia ylempi puolihihnapyörä avautuu ja palaa paikalleen, kun nappi vapautetaan (ks. kuva 17.2).

VAROITUS!

- Turvallisuuden vuoksi vinssin käyttö on keskeytettävä välittömästi, jos syntyy epäilyksiä sen turvallisesta käytöstä, eikä sitä saa käyttää uudelleen ennen kuin pätevä henkilö on kirjallisesti vahvistanut, että sen käyttö on hyväksyttävää.
- Ennen jokaista käyttökertaa tarkasta Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 silmämääräisesti vaurioiden tai rikkoutumisen merkkien varalta. Jos näin on, älä käytä laitetta. Mikäli kuluneita tahattomalta ei vaihdeta välittömästi uusiin, valmistaja ei vastaa niistä mahdollisesti koituvista vahingoista.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, ettei vinssissä ja puolihihnapyörissä ole merkkejä kulumisesta, vaurioista tai rikkoutumisesta, jotka voivat vaarantaa lukitusjärjestelmän lujuuden ja toiminnan. Tarkista, ettei nosto-/laskuköysi ole kulunut. Jos olet epävarma, vaihda se riittävän kestävään.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että vinssin pohja on tukevasti kiinni levyssä. Kiinnittimien lukumäärän ja pituuden virheellinen käyttö ja/tai kiinnittimien väärä kiristys voi johtaa vinssin äkilliseen ja odottamattomaan vikaantumiseen suurissa kuormituksissa, mikä voi aiheuttaa kuorman putoamisen ja johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että vinssin kupua ei voi kääntää käsin vastapäivään. Käytön aikana vinssin kupu saa pyöriä vain myötäpäivään.
- Nosto-/laskujärjestelmät on tarkistettava, ettei niissä ole teräviä reunoja, jotka voivat leikata, vetää, hangata tai kelata köyttä.

KÖYDEN ASEMOINTI

VAROITUS!

Pidä sormet, löysät vaatteet, hiukset jne. kaukana vinssistä. Vinssin kahvaa ympäröivä alue on pidettävä aina vapaana ihmisistä ja esineistä.

1. Vie köysi köysiohjaimen läpi. Kierrä köysi kuvun ympärille sen pohjasta alkaen myötäpäivään (ks. kuva **17.3**).
2. Varmista, että köysi ei mene vinssissä päällekkäin. Vedä köyttä, kunnes kaikki löystyneet osat on poistettu vinssin kuvusta, ja siirrä sitten köysi kannattimen yli kelaten sitä myötäpäivään ja pitäen kireyttä yllä, jotta se kytkeytyy puolihihnapyöriin (ks. kuva **17.4**).

VAROITUS!

Kierrä köyttä vähintään kaksi kertaa myötäpäivään vinssin kuvun ympärille, ja jos köysi liukuu kuormituksen aikana, lisää kierrosten määrää enintään neljään, mutta varo, ettei köysi mene ristiin.

HUOMAA!

Vinssin kuvun ympärille tarvittavien kierrosten määrä riippuu kuormituksesta ja köyden kunnosta. Tarkista laskeutumiskapasiteetti työkokoonpanossa ennen käyttöä. Jos ilmenee vaikeuksia, kelaa köysi irti ja vähennä kierteiden määrä vähintään kahteen, jotta saavutetaan optimaalinen kokoonpano.

VAROITUS!

Älä koskaan anna köyden mennä päällekkäin vinssin kuvussa. Tämä voi aiheuttaa köyden jumiutumisen ja estää kuorman nostamisen/laskemisen. Päällekkäisyyden poistamiseksi köyden kuormitusjännitystä on vähennettävä. Tähän menettelyyn liittyy vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaara, jos kuorma putoaa tai muuttuu hallitsemattomaksi.

3. Aseta köysi kahden puolihihnapyörän välistä. Nosta kansi toiminnan helpottamiseksi (ks. kuva **17.4**).

VAROITUS!

Varmista, että köysi on oikeassa asennossa kiinnikkeessä ja jousikuormitteisten itselukittuvien puolihihnapyörien sisällä (ks. kuvat **17.6-17.7**).

NOSTO (KAIKKI VERSIOT)

1. Aloita nostaminen kääntämällä kahvaa vastapäivään (ks. kuva **17.8**). Hammastukset kytkeytyvät automaattisesti pyörimissuunnan mukaan.

- 1. vaihde (nopeampi = vähemmän tehoa): käännä kahvaa vastapäivään.
- 2. vaihde (hitaampi = enemmän tehoa): käännä kahvaa myötäpäivään.

2. Kun kahvaa on vaikea kääntää 1. vaihteella, käännä pyörimissuunta 2. vaihteen kytkemiseksi (ks. kuva **17.9**). Suurempi tehosuhte (2. vaihde) helpottaa raskaamman kuorman nostamista samalla vaivalla.

HUOMAA!

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500:n suurin syöttönopeus on 60 rpm.

KUORMIEN LASKEMINEN (KAIKKI VERSIOT)

Kun haluat laskea kuormaa, tartu toisella kädellä vinssistä lähtevään köyteen ja toisella kädellä nuppiin. Käännä nuppia hitaasti myötäpäivään (ks. kuva **17.2**).

Hihnapyörät avautuvat, jolloin köysi pääsee liukumaan vinssin kuvun yli ja kuorma laskeutuu hallitusti alas. Laskeutumisnopeuden säätämiseksi säädä hihnapyörien avautumista manuaalisesti kääntämällä nuppia.

Lopeta kuorman laskeminen vapauttamalla nuppi kokonaan.

Kuormaa laskettaessa/laskun aikana on vältettävä köyden löysyyttä kiinnityspisteen ja kuorman välillä.

VAROITUS!

- Jos kuorman laskemisessa ilmenee vaikeuksia, kelaä köysi irti ja vähennä kierteiden määrä vähintään kahteen, jotta saavutetaan optimaalinen kokoonpano. Älä kelaä köyttä kokonaan irti vinssistä ennen kuin köyden jännitys on kokonaan poistettu.
- Laskeutumisen aikana on erittäin tärkeää tarkistaa köyden vapaa pää, jotta voidaan vähentää vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaaraa. Tee sitten solmu köyden vapaaseen päähän, jotta se ei pääse irtoamaan vinssistä.
- On elintärkeää, että kuorman laskeminen tehdään aina valvotussa tilassa, koska hallinnan menetys voi olla vaikea palauttaa.
- Ole varovainen, sillä vinssi voi ylikuumentua kuormien pitkäaikaisen laskemisen aikana tai sen jälkeen ja vahingoittaa köyttä.

18. KÄYTTÖIKÄ

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500:n käyttöikä on 30 vuotta sen valmistuspäivämäärästä jos ei esiinny syitä, jotka voivat aiheuttaa sen poistamisen käytöstä ja sillä ehdolla, että kaikki vaaditut tarkastukset ja tarvittavat huollot, niiden tulosten rekisteröinnillä, tehdään tarkastus-/korjaushistoriat sisältävään rekisteriin.

Valmistuspäivämäärä on ilmoitettu sarjanumerossa (vinssikilvessä), vinssikilvessä ja vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa.

Vinssin sarjanumero:

S XXXXX
XXXXXXXXX

↓
koneen valmistusvuoden kaksi viimeistä numeroa (esim. 23 = vuosi 2023).

VAROITUS!

Käytettyjen köysien ja nostoapuvälineiden käyttöiän osalta katso laitteen valmistajan toimittamat asiakirjat ja tiedot.

19. HUOLTO

Minkä tahansa huoltotoimenpiteen jälkeen vinssi on testattava sen oikean toiminnan tarkastamiseksi. Kaikki huoltotyöt on suoritettava pätevän henkilöstön toimesta, joka on saanut ohjeet koneen oikeasta ja turvallisesta käytöstä.

HUOMAA!

Määräaikaistarkastusten tiheys riippuu lainsäädännöstä, varusteiden tyypistä, käyttötiheydestä ja ympäristöolosuhteista. Teetä vinssille ja sen lisävarusteille virallinen tarkastus ammattitaitoisella henkilökunnalla ensimmäisten 12 kuukauden kuluessa ensimmäisestä käyttöpäivästä. Järjestä seurantatarkastus 12 kuukauden kuluessa ensimmäisestä tarkastuksesta. Tarkastaja voi lykätä täydellistä huoltoa, jos tarkastuksen tulos on positiivinen, enintään 36 kuukautta ostopäivästä.

Tarkastaja voi harkintansa mukaan tehdä seuraavat päätökset tarkastuksen jälkeen:

a) Vinssi on edelleen toimintakuntoinen, eli sitä voidaan käyttää ja siitä annetaan myönteinen tarkastusraportti; tämä mahdollisuus myönnetään tarkastajalle enintään 36 kuukaudeksi vinssin ostopäivästä.

b) Vinssi ei ole käyttökelpoinen ja vaatii huoltoa. Tässä tapauksessa laite on käyttökelvoton, ja sen on läpäistävä hyväksytysti huolto, ennen kuin se voidaan ottaa uudelleen käyttöön.

Älä käytä vinssiä suorittamatta pakollista määräaikaistarkastusta. Valtuutetun Harken-tarkastajan suorittama tarkastus on kirjattava tämän käsikirjan laitetarkastuslomakkeeseen, ja tarkastajan allekirjoittama tarkastusraportti on säilytettävä vinssin omistajalla.

VAROITUS!

- Säännölliset tarkastukset ovat tarvittavia menetelmiä käyttäjien turvallisuudelle, sillä käyttäjien turvallisuus riippuu varusteiden jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävyydestä.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

HUOMAA!

- Tarkasta vinssin merkinnän lukukelpoisuus.
- Älä vaihda tai muuta vinssiä komponentilla, jota ei ole suunniteltu tähän tarkoitukseen.

VAROITUS!

- Laitetta on huollettava säännöllisesti. Asianmukaisen huollon puute lyhentää vinssin ja sen lisävarusteiden käyttöikää, voi aiheuttaa vakavia vammoja ja saada vinssin takuun raukeamaan. Vinssiä ja sen lisävarusteita saa huoltaa vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama ammattitaitoinen henkilökunta valmistajan määräaikaistarkastusmenettelyjen mukaisesti.
- Kun Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 kastuu joko käytön tai puhdistuksen seurauksena, sen on annettava kuivua luonnollisesti ja sitä on pidettävä poissa suoralta lämmöltä.

Tämän käsikirjan sisällön lisäksi optimaalisen kunnossapidon varmistamiseksi on viitattava käytettävien köysien ja nostotarvikkeiden toimittajien huolto-ohjeisiin.

Puhdistus

Pese vinssi ja sen lisävarusteet usein makealla vedellä ja anna niiden kuivua luonnollisesti ja poissa suoralta lämmöltä.

Vältä puhdistusaineiden tai muiden syövyttäviä liuoksia sisältävien puhdistusaineiden joutumista kosketuksiin vinssin ja sen lisävarusteiden kanssa, erityisesti anodisoitujen, kromattujen tai muovisten osien kanssa. Älä käytä liuottimia, kiillotusaineita tai hankaavia tahnoja vinssin logoihin ja tarroihin.

20. PAKKAUS, KULJETUS JA VARASTOINTI

Jokainen vinssi toimitetaan Harkenilta sen alkuperäisessä pakkauksessa, jotta pölyn ja lian sekä mahdollisten vahinkojen kehittymistä voitaisiin ennaltaehkäistä. Tarkista pakkauksen eheys ja, jos se on vahingoittunut, ennen vinssin käyttöä, suorita huolellinen tarkastus. Varastoi vinssi kuivaan, ilmastoituun paikkaan jossa on alhainen kosteus. Älä varastoi suolapitoiseen ympäristöön välttääksesi syöpymistä ja suojataksesi tuotteita iskuilta, kemiallisilta aineita tai mahdollisilta vahingoilta, jotka saattavat vaikuttaa sen suorituskykyyn.

Pidä poissa äärimmäisistä lämpötiloista: alle -10 °C tai yli $+50\text{ °C}$.

Liiallinen kuumuus voi aiheuttaa muodonmuutoksia joissakin komponenteissa.

Äärimmäinen kylmyys voi aiheuttaa materiaalien haurastumista ja voiteluaineiden jäätymistä.

Käytä kuljetuksen ja varastoinnin aikana alkuperäispakkausta.

! HUOMAA!

Kun asetat vinssin maahan, aseta se varovasti lattialle, jotta koneen osat eivät vaurioidu.

21. HÄVITTÄMINEN

Koneen hävittämisen yhteydessä eri materiaalit on erotettava toisistaan myöhempää uudelleenkäyttöä tai erillistä hävittämistä varten.

Jättemateriaali on hävitettävä siten, ettei siitä aiheudu terveysriskiä käyttäjille.

22. LIITTEET

Seuraavat liitteet ovat erottamaton osa tätä käsikirjaa:

- EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus;
- Dynaaminen toimintatesti kohta 6.3.2.3 EN 13157:2009 (testitodistus on merkitty vinssin laatikon tarraan).

Tähän käsikirjaan liitettyjä teknisiä asiakirjoja on pidettävä sen erottamattomana osana.

23. TARKASTUSERITELMÄ

Säilytä jokaisen laitteen rekisteriä seuraavien yksityiskohtien kanssa (ks. seuraavassa annettu esimerkki rekisteristä). Käyttäjäorganisaation vastuulla on hankkia rekisteri ja syöttää vaaditut tiedot rekisteriin sekä arkistoida vaunun pakollisen tarkastuksen raportti, jonka on allekirjoittanut Harkenin valtuutettu tarkastaja.

(1) Varusteiden tarkastuslomake, (2) Tuote / Malli / Tyyppi, (3) Kuvaus, (4) Sarjanumero, (5) Valmistaja, (6) Osoite, (7) Puhelin / Faksi / Sähköposti / Verkkosivusto, (8) Valmistusvuosi, (9) Ostopäivämäärä, (10) Ensimmäisen käyttökerran päivämäärä, (11) Muut asiaankuuluvat tiedot (esim. asiakirjan numero huolto- ja käyttöikeys), (12) Tarkastusten/korjausten historia, (13) Päivämäärä, (14) Merkin­nän syy (määräaikaistarkastus tai korjaus), (15) Havaitut viat, tehdyt korjaukset ja muut asiaankuuluvat tiedot, (16) Toimivaltaisen henkilön nimi ja allekirjoitus, (17) Seuraavan määräaikaistarkastuksen suunniteltu päivämäärä.

HARKEN[®]

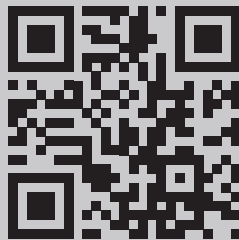
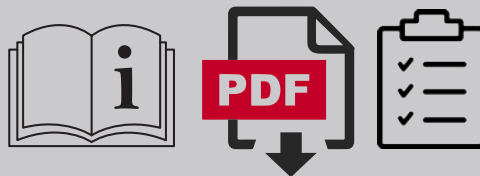
Valmistaja

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το παρόν Εγχειρίδιο Οδηγιών είναι αναπόσπαστο μέρος του Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 και έχει σκοπό να παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του σε ασφαλείς συνθήκες και τη σωστή συντήρησή του. Στην περίπτωση που δεν είναι κατανοητές οι οδηγίες, επικοινωνήστε με την Harken.

Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών είναι αναπόσπαστο μέρος του μηχανήματος και πρέπει να φυλάσσεται για οποιαδήποτε μελλοντική συμβουλή. Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για ειδικευμένους χειριστές και χρήστες (ανατρέξτε στο κεφάλαιο Πληροφορίες Ασφαλείας για περισσότερες πληροφορίες). Μία ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος ή μία λανθασμένη συντήρηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη ή θάνατο.

Η Harken δεν αποδέχεται ευθύνη για ζημιά, προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο που προέκυψε από την μη τήρηση των πληροφοριών ασφαλείας και των οδηγιών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές, τραυματισμούς ή απώλειες που προκύπτουν από την εγκατάσταση ή τη συντήρηση από μη εξειδικευμένο προσωπικό. Η Harken Italy S.p.A. αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για λάθη μετάφρασης. Στην περίπτωση αμφιβολιών, είναι πάντα απαραίτητο να ανατρέξετε στο αρχικό κείμενο. Επιπλέον, ο κατασκευαστής δεν θα είναι υπεύθυνος για ζημιά, τραυματισμό ή απώλεια που προκύπτει από λανθασμένη λειτουργία ή τροποποίηση του προϊόντος.

Το παρόν εγχειρίδιο μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προειδοποίηση.

Συμβουλευτείτε τον ιστότοπο <http://www.harken.com> για άλλες γλώσσες και ενημερωμένες εκδόσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσει αυτό το Winch (βιντζιρέλο). Αυτές παρέχουν πληροφορίες για τη σωστή χρήση, επιθεώρηση και συντήρηση. Τροποποιήσεις ή ακατάλληλη χρήση αυτού του Winch ή η ανικανότητα τήρησης αυτών των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε πτώση του φορτίου, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Είναι σημαντικό για την ασφάλεια του χρήστη, εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής να παραδώσει τις οδηγίες χρήσης, συντήρησης, περιοδικής επιθεώρησης και επισκευής στη γλώσσα της Χώρας στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό πριν χρησιμοποιήσετε το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. ΓΛΩΣΣΑΡΙΟ

Προβλεπόμενη χρήση - χρήση του Winch σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στις οδηγίες χρήσης.

Ακατάλληλη χρήση - χρήση του Winch με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης.

Εξειδικευμένος Χειριστής - άτομα που έχουν παρακολουθήσει μαθήματα εξειδίκευσης, εκπαίδευση κ.λ.π. και διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα για χρήση συσκευών ανύψωσης/κάθοδο.

Χρήστης - χειριστής που χρησιμοποιεί το Winch για την ανύψωση/κάθοδο φορτίων.

Οι περιγραφές που προηγούνται από τα ακόλουθα σύμβολα περιέχουν πολύ σημαντικές πληροφορίες/προδιαγραφές, ιδίως όσον αφορά την ασφάλεια.

Η μη συμμόρφωση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα:

- κινδύνους για την ακεραιότητα των χειριστών
- απώλεια εγγύησης συμβολαίου
- αποποίηση ευθυνών του κατασκευαστή



ΠΡΟΣΟΧΗ!

αυτή η ένδειξη υποδηλώνει την ύπαρξη δυνητικού κινδύνου



ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

αυτή η ένδειξη προηγείται σημαντικών πληροφοριών σχετικά με το μηχάνημα

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το Winch είναι ένα διαμπερές βιντζιρέλο, σχεδιασμένο και κατασκευασμένο για να χρησιμοποιείται για την ανύψωση φορτίων χρησιμοποιώντας την ανθρώπινη δύναμη. Για την περιγραφή των εξαρτημάτων δείτε τις εικόνες 3.1 και 3.2.

(A) Μανέλα

(B) Μπλόκο μανέλας

(C) Σύζευξη μανέλας

(D) Καπάκι πόμολου

(E) Πόμολο

(F) Καπάκι συγκράτησης σχοινιού

(G) Στήριγμα

(H) Ένθετο καπακιού

(I) Τύμπανο

(J) Αφαιρούμενη ποδιά με Αυτοκόλλητο

(K) Πλάκα

(L) Οδηγός σχοινιού

(M) Αυτοκόλλητη προστασία Πλάκας




Για τις συνολικές διαστάσεις, δείτε τις εικόνες 3.3 και 3.4.

Σημείωση: Όλες οι διαστάσεις είναι σε mm και τα σχέδια δεν είναι σε κλίμακα 1:1.

4. ΣΗΜΑΝΣΗ

Η ετικέτα CE (βλ. εικόνα 4.1) βρίσκεται στην ποδιά του Winch.

1. Όνομα του κατασκευαστή.
2. Όνομα του προϊόντος και μοντέλο.
3. Στοιχεία ταυτότητας κατασκευαστή.
4. Ένδειξη του μέγιστου ονομαστικού φορτίου (MWL: Μέγιστο Φορτίο Εργασίας) του Winch, με συγκεκριμένες ενδείξεις για ανύψωση/κάθοδο φορτίων.
5. Σειριακός αριθμός σε μορφή: SXXXXXYXXXXX όπου YY είναι οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους παραγωγής του μηχανήματος (π.χ. 23 = έτος 2023).
6. Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με το εύρος των ελάχιστων/μέγιστων στρωμάτων περιέλιξης σχοινιού που θα χρησιμοποιηθούν. Εικονόγραμμα που δείχνει την κατεύθυνση της περιέλιξης και τη διαδρομή του σχοινιού στο Winch.
7. Κατάλογος ισχυόντων κανονισμών.
8. Σήμα CE.
9. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πλεχτά σχοινιά. MBS 3500kg: ελάχιστο φορτίο θραύσης 3500kg.
10. Εικονόγραμμα που δείχνει την απαγόρευση ανύψωσης ανθρώπων.
11. Εικονόγραμμα της οδηγίας για να διαβάσετε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το Winch.
12. Έτος παραγωγής.

-  Εικονόγραμμα που δείχνει την ανύψωση/κάθοδο φορτίων.
-  Εικονόγραμμα που δείχνει την ελάχιστη/μέγιστη διάμετρο του πλεχτού σχοινιού σύμφωνα με την Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ για ανύψωση/κάθοδο φορτίων.
-  Εικονόγραμμα που δείχνει την κατεύθυνση της περιέλιξης του σχοινιού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Μην αφαιρείτε τις ετικέτες που είναι κολλημένες στο μηχάνημα. Οι ετικέτες πρέπει να φυλάσσονται καλά στερεωμένες, να διατηρούνται ακέραιες και σε άριστες ευανάγνωστες συνθήκες.

5. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 και INTCLHRW500KIT) είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με την Οδηγία 2006/42/ΕΚ. Ως αναφορά για το σχεδιασμό του μηχανήματος χρησιμοποιήθηκε το εναρμονισμένο πρότυπο EN 13157:2009.

6. ΕΓΓΥΗΣΗ

Το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 καλύπτεται από εγγύηση, όπως ορίζεται στους γενικούς όρους πώλησης. Όπως αναφέρεται στην εγγύηση, εάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης το Winch αποδειχθεί ελαττωματικό ή παρουσιάσει ρωγμές, ο κατασκευαστής, αφού ελέγξει το Winch, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει τα ελαττωματικά εξαρτήματα. Δεν καλύπτονται από εγγύηση τα εξαρτήματα που υπόκεινται σε φθορά. Υπενθυμίζεται ότι οι τροποποιήσεις που γίνονται από τον χρήστη, χωρίς ρητή γραπτή εξουσιοδότηση από τον κατασκευαστή, ακυρώνουν την εγγύηση και απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από το ελαττωματικό προϊόν. Οι ίδιες εκτιμήσεις ισχύουν στην περίπτωση που χρησιμοποιηθούν μη γνήσια ανταλλακτικά ή ανταλλακτικά διαφορετικά από αυτά που υποδεικνύονται ρητά από τον κατασκευαστή. Λαμβάνοντας υπόψη αυτές τις εκτιμήσεις, συνιστούμε στους πελάτες να επικοινωνήσουν με την τεχνική υποστήριξη της Harken εάν είναι απαραίτητο.

! ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Οποιαδήποτε τροποποίηση γίνει στο μηχάνημα χωρίς τη γραπτή εξουσιοδότηση της Harken Italy S.p.A., που αλλοιώνει την προβλεπόμενη λειτουργικότητα τροποποιώντας τα περιεχόμενα της ανάλυσης κινδύνου (δημιουργώντας πρόσθετους ή διαφορετικούς κινδύνους), θα είναι πλήρους ευθύνης εκείνου που θα πραγματοποιήσει αυτές τις αλλαγές. Τέτοιες τροποποιήσεις που πραγματοποιούνται χωρίς την άδεια της Harken Italy S.p.A. θα ακυρώσουν κάθε μορφή εγγύησης και θα ακυρώσουν τη δήλωση συμμόρφωσης με τις ισχύουσες οδηγίες.

7. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Όλες οι τεχνικές πληροφορίες, τα δεδομένα και οι προειδοποιήσεις σχετικά με τη λειτουργία του μηχανήματος που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης αντιστοιχούν στην τρέχουσα κατάσταση τη στιγμή που τοποθετήθηκε η σήμανση CE. Η χρήση του Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 για ανύψωση και κάθοδο φορτίων επιτρέπεται σε έναν χρήστη σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς και τις οδηγίες/πρακτικές εργασίας.

Η Harken δεν φέρει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 σε άτομα, ζώα ή περιουσίες σε περίπτωση:

- ακατάλληλης χρήσης του Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- έλλειψη σωστής συντήρησης, όπως υποδεικνύεται στο κεφάλαιο Συντήρηση αυτού του εγχειριδίου
- μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις ή επεμβάσεις
- χρήση ανταλλακτικών δεν είναι γνήσια ή συγκεκριμένα για το μοντέλο
- ολική ή μερική μη συμμόρφωση με τις οδηγίες
- χρήση αντίθετη με ειδικούς εθνικούς κανονισμούς

Η Harken Italy S.p.A. αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για λάθη μετάφρασης. Στην περίπτωση αμφιβολιών, είναι πάντα απαραίτητο να ανατρέξετε στο αρχικό κείμενο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από σωματικά και ψυχικά υγιές προσωπικό. Καρδιακά και αναπνευστικά προβλήματα, η λήψη φαρμάκων, αλκοόλ και ναρκωτικών μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια του χρήστη.
- Το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός των ορίων του ή για οποιονδήποτε άλλο σκοπό εκτός από τη χρήση για την οποία προορίζεται.
- Συμβουλευτείτε την Harken όταν χρησιμοποιείτε αυτό το Winch σε συνδυασμό με εξαρτήματα ή υποσύνολα διαφορετικά από αυτά που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο, καθώς η ασφαλής λειτουργία κάθε στοιχείου επηρεάζει ή παρεμποδίζει την ασφαλή λειτουργία ενός άλλου. Η σκόπιμη τροποποίηση ή η ακατάλληλη χρήση αυτού του Winch μπορεί να προκαλέσει κακή λειτουργία του συστήματος, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε πτώση, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εάν είναι δυνατή μια ανεμπόδιστη λειτουργία ανύψωσης και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αν τα εμπόδια συνιστούν κίνδυνο.

8. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται ως χειροκίνητο Winch για ανύψωση, κάθοδο και μετακίνηση φορτίων.

Το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 πρέπει να χρησιμοποιηθεί αφού τοποθετηθεί σε ένα κατάλληλο σημείο στερέωσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την εκτέλεση των εργασιών που περιγράφονται σε αυτό το Εγχειρίδιο. Η Harken Italy S.p.A. αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη για δυσλειτουργίες ή ζημιές σε άτομα ή πράγματα λόγω ακατάλληλης χρήσης του μηχανήματος.

9. ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

Το Winch δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:

- για χρήσεις διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στην παράγραφο "Προβλεπόμενη χρήση", για διαφορετικές χρήσεις, ή χρήσεις που δεν αναφέρονται στο παρόν Εγχειρίδιο
- σε περίπτωση μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή επεμβάσεων μετά από αντικατάσταση εξαρτημάτων ή μερών με μη γνήσια ανταλλακτικά
- σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα
- χρήση σε εύφλεκτες ατμόσφαιρες
- μετά από πτώση από ύψος άνω του 1 μέτρου σε σκληρή επιφάνεια. Σε αυτήν την περίπτωση, στείλτε το Winch στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο Harken
- με μεταλλικά σχοινιά
- με πλεχτά σχοινιά με διάμετρο και τύπο διαφορετικά από τον προβλεπόμενο
- με φορτίο μεγαλύτερο από το μέγιστο ονομαστικό φορτίο (MWL) των 500 kg για την ανύψωση/κάθοδο φορτίων
- η μη συμμόρφωση με τις διαδικασίες που αναφέρονται σε αυτό το Εγχειρίδιο με ιδιαίτερη αναφορά σε αυτές της τοποθέτησης και στερέωσης
- χρήση του μηχανήματος από προσωπικό σε ακατάλληλες ψυχοφυσικές συνθήκες
- χρήση του μηχανήματος χωρίς να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, οι τεχνικοί κανόνες και οι νόμοι που ισχύουν στον τόπο όπου τίθεται σε λειτουργία το μηχάνημα

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η υποβολή του Winch σε φορτία μεγαλύτερα από το μέγιστο ονομαστικό φορτίο (MWL) μπορεί να προκαλέσει ξαφνικό σπάσιμο του Winch ή της επιφάνειας στήριξης, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

10. ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΜΑΠ

Οι χειριστές δεν πρέπει να εργάζονται με μακριά μαλλιά λυτά και δεν πρέπει να φορούν φαρδιά ρούχα, τα οποία θα μπορούσαν να πιαστούν από την κίνηση των στοιχείων του Winch. Μια σωστή ένδυση αποτελείται από εφαρμοστά ρούχα, ειδικά όσον αφορά τα άνω άκρα.

Χρησιμοποιώντας το Winch είναι απαραίτητο να φοράτε γάντια μηχανικής προστασίας.



11. ΠΑΡΑΜΕΝΟΝΤΕΣ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Είναι απαραίτητο να δοθεί προσοχή στους ακόλουθους παραμένοντες κινδύνους που υπάρχουν κατά τη χρήση του Winch και οι οποίοι δεν μπορούν να εξαλειφθούν:



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος εμπλοκής, έλξης

Υπάρχουν κίνδυνοι εμπλοκής και έλξης από τα κινούμενα μέρη του Winch. Εάν συμβεί αυτό, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία του ίδιου του Winch. Φοράτε πάντα τα κατάλληλα ΜΑΠ και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πτώση υλικών

Βεβαιωθείτε πάντα ότι δεν υπάρχουν άτομα κάτω από το φορτίο πριν προχωρήσετε στην κίνησή του.

12. ΦΟΡΤΙΑ

Το μέγιστο ονομαστικό φορτίο (MWL) του Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 είναι:

- 500 kg (1102,31 lb) για ανύψωση/κάθοδο φορτίων



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην εφαρμόζετε στο Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 φορτίο μεγαλύτερο από το μέγιστο ονομαστικό φορτίο (MWL).

13. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΣΧΟΙΝΙΑ ΚΑΙ ΑΝΥΨΩΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Το Winch παρέχεται χωρίς σχοινί και εξαρτήματα ανύψωσης. Η επιλογή και η εγκατάσταση αυτών των μερών είναι ευθύνη του χρήστη.

Η επιλογή πρέπει να γίνει σύμφωνα με όσα υποδεικνύονται παρακάτω.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Χρησιμοποιείτε μόνο σχοινιά και εξαρτήματα ανύψωσης σε καλή κατάσταση.
- Μην το χρησιμοποιείτε με συρματόσχοινα.

Εάν χρησιμοποιείτε το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 για ανύψωση/κάθοδο φορτίων:

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σχοινιά από ίνες σύμφωνα με την Οδηγία Μηχανημάτων 2006/42/EK με διάμετρο μεταξύ 12,7 και 9 mm με συντελεστή χρήσης τουλάχιστον 7.
- Τα χρησιμοποιούμενα πλεχτά σχοινιά δεν πρέπει να έχουν μάτισμα εκτός από αυτό στα άκρα τους.
- Ανεξάρτητα από τη διαδρομή του πλεχτού σχοινιού που χρησιμοποιείται, το μηχάνημα πρέπει πάντα να έχει 2 στροφές (500 mm) σχοινιού τυλιγμένο γύρω από το τύμπανο και το μήκος του σχοινιού στις τροχαλίες. Ο χρήστης πρέπει να μεριμνήσει να μαρκάρει αυτό το τμήμα του σχοινιού. Για το πώς θα μαρκάρετε το σχοινί, ανατρέξτε στις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του ίδιου του σχοινιού.
- Για να αποφευχθεί η πτώση του φορτίου, πρέπει να χρησιμοποιηθούν κατάλληλα άγκιστρα ή εξαρτήματα ανύψωσης. Τα άγκιστρα και τα εξαρτήματα ανύψωσης που χρησιμοποιούνται πρέπει να συμμορφώνονται με τυχόν ισχύοντα πρότυπα και οδηγίες (συμπεριλαμβανομένης, για παράδειγμα, της συμμόρφωσης με το σημείο 5.5.8 του προτύπου UNI 13157:2009).
- Το πλεχτό σχοινί και οι γάντζοι ή τα εξαρτήματα ανύψωσης που χρησιμοποιούνται πρέπει να φέρουν σήμανση και να αναγράφουν στην πινακίδα αναγνώρισης τις πληροφορίες που απαιτούνται στις παραγράφους 4.3.1 και 4.3.2 του παραρτήματος I της Οδηγίας Μηχανών 2006/42/EK.
- Για τη σωστή συντήρηση των σχοινιών ή χρόνους/τρόπους χρήσης που απαιτούν την αντικατάσταση του σχοινιού, συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Χρήσης σχοινιών.
- Για τη σωστή συντήρηση των εξαρτημάτων ανύψωσης ή χρόνους/τρόπους χρήσης που απαιτούν την αντικατάσταση των εξαρτημάτων, συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο Χρήσης των ίδιων των εξαρτημάτων.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανυψωτικά εξαρτήματα σύμφωνα με την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/EK. Απαγορεύεται η αγκίστρωση φορτίων στο σχοινί χρησιμοποιώντας κόμπους.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ένα σύστημα τερματικού σχοινιού που εγγυάται επαρκή συντελεστή χρήσης τουλάχιστον 5, όπως απαιτείται από την Οδηγία για τα Μηχανήματα 2006/42/EK.

14. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Σχοινί:	Σχοινί 9-12,7 mm για ανύψωση/κάθοδο φορτίων
Μέγιστο ονομαστικό φορτίο (MWL):	500 kg (1102,31 lb) για ανύψωση/κάθοδο φορτίων
Σχέση ισχύος:	13,50:1 - 1 ^η ταχύτητα / 39,90:1 - 2 ^η ταχύτητα
Σχέση μείωσης:	2,13:1 - 1 ^η ταχύτητα / 6,28:1 - 2 ^η ταχύτητα
Βάρος του Winch INTCLHRW500KIT:	7 kg (15,4 lb)
Βάρος της Μανέλας:	0,5 kg (1,10 lb)
Βάρος της Πλάκας	2,8 kg (6,17 lb)
Διαστάσεις του Winch INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11,42 x 11,42 x 17,48 ")
Διαστάσεις του Winch INTCLHRW500:	∅157 x 444 mm (∅6.18 x 17.48 ")
Συνιστώμενο εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:	-10°C +50°C

15. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ

Το Winch έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να χρησιμοποιείται σε εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας μεταξύ -10°C και +50°C.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το Winch δεν σχεδιάστηκε και δεν κατασκευάστηκε για να λειτουργεί σε περιβάλλοντα με εκρήξιμες ατμόσφαιρες, παρουσία λεπτής σκόνης ή διαβρωτικών αερίων, παρουσία οξέων, διαβρωτικών παραγόντων, αλατιού. Επιπλέον, δεν είναι κατάλληλο για λειτουργία σε παρουσία ιονίζουσας και μη ιονίζουσας ακτινοβολίας (ακτίνες Χ, λέιζερ, μικροκύματα, υπεριώδεις ακτίνες). Η χρήση σε περιβάλλοντα με συνθήκες διαφορετικές από αυτές που υποδεικνύονται σε αυτό το εγχειρίδιο μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

16. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Επιφάνεια συναρμολόγησης

Το Winch πρέπει να τοποθετηθεί σε επιφάνεια ικανή να αντέχει τουλάχιστον 4 φορές το φορτίο εργασίας. Σε περίπτωση εφαρμογής Μέγιστου Ονομαστικού Φορτίου 500kg, η επιφάνεια πρέπει να αντέχει 2000kg.


Γωνία εισόδου του σχοινιού ανύψωσης στο Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

Η γωνία εισόδου του σχοινιού σε 8° με μια ανοχή $\pm 2^\circ$ στο Winch διασφαλίζεται από τον οδηγό σχοινιού που είναι τοποθετημένος στην πλάκα, για να αποφευχθεί η αλληλεπικάλυψη του σχοινιού.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ελέγξτε τη γωνία εισόδου του σχοινιού. Για να αποφευχθεί η αλληλεπικάλυψη του σχοινιού, η ζημιά στο Winch ή η αχρηστία του Winch, που οδηγεί σε απώλεια ελέγχου, με κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου, η γωνία πρέπει να είναι 8° με ανοχή $\pm 2^\circ$ (Βλ. εικόνα (Βλ. εικόνα 16.3)).

Τοποθετήστε το Winch έτσι ώστε ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης να βρίσκεται στο σημείο που το σχοινί εισέρχεται στο τύμπανο του Winch (Βλ. Εικόνα 16.3).

Σημείωση: το σύμβολο  στην ποδιά του Winch προσδιορίζει τη θέση του κιβωτίου μετάδοσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Τοποθετήστε το Winch έτσι ώστε ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης να βρίσκεται στο σημείο που το σχοινί εισέρχεται στο τύμπανο του Winch. Η ακατάλληλη τοποθέτηση του κιβωτίου μετάδοσης κίνησης μπορεί να αποδυναμώσει το Winch προκαλώντας βλάβες, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Γωνία εισόδου του σχοινιού ανύψωσης στο Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Το Winch πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε το σχοινί ανύψωσης να μπορεί να φτάσει στο τύμπανο του Winch που διέρχεται από τον οδηγό σχοινιού, με γωνία εκτροπής σε οποιοδήποτε επίπεδο που δεν υπερβαίνει τις 30° (Βλ. εικόνα 16.4-16.5). Η εγκατάσταση θα πρέπει να χρησιμοποιεί, εάν χρειάζεται, τροχαλίες επιστροφής για να διασφαλίσει τη σωστή φόρτωση στο Winch. Ο οδηγός σχοινιού δεν πρέπει να έχει κανένα γωνιακό φορτίο.

Το Winch πρέπει να τοποθετηθεί σε μια θέση που να επιτρέπει επαρκή χώρο εργασίας γύρω του, ώστε να μην παρεμποδίζεται η λειτουργία της μανέλας.

Το Winch πρέπει να τοποθετηθεί σε θέση που να εξασφαλίζει ανά πάσα στιγμή την ορατότητα της τροχιάς ανύψωσης στον χειριστή .

Τοποθέτηση του Winch

Το Winch πρέπει να τοποθετηθεί σε θέση που να επιτρέπει επαρκή χώρο γύρω από το Winch, ώστε να μην εμποδίζεται η λειτουργία της λαβής και να μην εμποδίζεται η κάθοδος.

Το Winch μπορεί να τοποθετηθεί οριζόντια, κάθετα ή κεκλιμένα ανάλογα με τις ανάγκες της εγκατάστασης.

Το Winch πρέπει να τοποθετηθεί σε θέση που να εξασφαλίζει ανά πάσα στιγμή την ορατότητα της τροχιάς ανύψωσης στον χειριστή .

Η Harken® δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης.

Είναι ευθύνη του εγκαταστάτη να πραγματοποιήσει όλες τις απαραίτητες δομικές δοκιμές για να διασφαλίσει ότι η επιφάνεια στερέωσης μπορεί να αντέξει το φορτίο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η εσφαλμένη εγκατάσταση του Winch μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Εάν έχετε αμφιβολίες για τη σωστή τοποθέτηση του Winch συμβουλευτείτε τον προμηθευτή του Winch.

Τα Winch εγκατεστημένα σε σταθμό εργασίας ή αφημένα στη θέση τους μεταξύ δύο επιθεωρήσεων, θα πρέπει να προστατεύονται επαρκώς από τις περιβαλλοντικές συνθήκες.

Διαδικασία εγκατάστασης Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Εγκαταστήστε το Winch αγοράζοντας ξεχωριστά πέντε (5) μπουλόνια M6 εξαγωνικής κεφαλής (HH) (γαλβανισμένα, 10,9 UNI EN ISO 4014:2003). Η Harken® δεν παρέχει τα μπουλόνια που είναι απαραίτητα για την εγκατάσταση του Winch καθώς το μήκος τους μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την επιφάνεια εγκατάστασης.

Είναι ευθύνη του τελικού εγκαταστάτη να επιλέξει τις κατάλληλες βίδες, λαμβάνοντας υπόψη τα φορτία που θα πρέπει να αντέξουν.

Η Harken δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης του Winch ή της πλάκας ή για εσφαλμένη χρήση των βιδών στερέωσης.

Η Harken® δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή αθέμιτη επέμβασης στα βαρούλκα του.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με το Tech Service της Harken® Tech Service - techservice@harken.it

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η χρήση ενός λανθασμένου αριθμού ή τύπου στοιχείων στερέωσης ή μια εσφαλμένης αντοχής επιφάνεια τοποθέτησης μπορεί να οδηγήσει σε ξαφνική και απροσδόκητη υποχώρηση του Winch σε περίπτωση υψηλών φορτίων, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Απαραίτητα εργαλεία: Ένα μεσαίο ίσιο κατσαβίδι



Step 1: Αφαιρέστε την ποδιά χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι, τοποθετώντας το όπως φαίνεται στην εικόνα **16.6**

Step 2: Αφαιρέστε την ποδιά και τοποθετήστε τις 5 εξαγωνικές βίδες M6 στις οπές τους, βλέπε εικόνα **16.7-16.8**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Οι εξαγωνικές βίδες 1/4" δεν είναι κατάλληλες για αυτή τη διαδικασία.

Step 3: Επανατοποθετήστε την ποδιά στη βάση σπρώχνοντάς την στη σωστή θέση, βλέπε εικόνα **16.9**

! ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι η ποδιά είναι σωστά στερεωμένη στη βάση του Winch.

Προχωρήστε στην εγκατάσταση του Winch σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:

1. Εγκαταστήστε το Winch σε μια επίπεδη επιφάνεια στην επιλεγμένη θέση.
2. Τοποθετήστε τη βάση του Winch στην επιλεγμένη περιοχή και σημειώστε τις οπές ή χρησιμοποιήστε τον οδηγό διάτρησης (εικόνα **16.1**). Ο οδηγός διάτρησης είναι διαθέσιμος στον ιστότοπο Harken®, www.harken.com. Κατεβάστε, εκτυπώστε και συγκρίνετε τον οδηγό διάτρησης με το Winch για να επαληθεύσετε ότι το μέγεθος του οδηγού και η θέση/μέγεθος των οπών είναι σωστά. Δείτε τον μειωμένο οδηγό διάτρησης στην επόμενη σελίδα.

! ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Όταν κατεβάσετε τον οδηγό διάτρησης του Winch βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό μέγεθος φύλλου και ότι ο εκτυπωτής θα εκτυπώσει στο 100%. Πριν ανοίξετε τις οπές, ελέγξτε ότι ο οδηγός είναι σωστός σε κάθε λεπτομέρεια. Η Harken δεν ευθύνεται για λανθασμένη διάτρηση που προκαλείται από ελαττωματικό οδηγό

3. Αφαιρέστε το Winch και ανοίξτε τις πέντε (5) οπές διαμέτρου 6,2 mm. Για διάτρηση και αρσενικό σπειρώμα συμβουλευτείτε τα βιομηχανικά πρότυπα για το μέγεθος τρυπανιού/αρσενικού σπειρώματος. **Σημαντικό:** μην ευρύνετε το άνω της οπής. Ανοίξτε επίσης μια τρύπα τουλάχιστον 78 mm στο κέντρο
4. Βιδώστε τη βάση του Winch στην επιφάνεια στήριξης. Χρησιμοποιήστε βίδες που έχουν το σωστό μήκος για το πάχος και τον τύπο της επιφάνειας στήριξης. Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιήστε πέντε (5) βίδες M6 εξαγωνικής κεφαλής (HH), ροδέλες και παξιμάδια.

! ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Οι βίδες εξαγωνικής κεφαλής 1/4" δεν ταιριάζουν στις οπές και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εγκατάσταση του Winch.

5. Για να έχετε το σωστό Μέγιστο Ονομαστικό Φορτίο (MWL) πρέπει να σφίξετε σωστά και τις πέντε βίδες, τα παξιμάδια και τις ροδέλες (Ροπή 10 Nm).

! ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η χρήση ενός λανθασμένου αριθμού ή τύπου στοιχείων στερέωσης και/ή μια εσφαλμένη αντοχής επιφάνεια τοποθέτησης μπορεί να οδηγήσει σε ξαφνική και απροσδόκητη υποχώρηση του Winch σε περίπτωση υψηλών φορτίων, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Διαδικασία εγκατάστασης Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέσω στερέωσης της πλάκας με διάφορους τρόπους: ιμάντες καστανίας, γάντζους караμπίνερ ή μέσω 4 βιδών M10, δημιουργώντας μια πραγματικά καθολική και προσαρμόσιμη λύση ανύψωσης.

Είναι ευθύνη του εγκαταστάτη να επιλέξει τις κατάλληλες βίδες, λαμβάνοντας υπόψη τα φορτία που θα πρέπει να αντέξουν.

Η Harken δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης του Winch ή της πλάκας ή για εσφαλμένη χρήση των βιδών στερέωσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η χρήση ενός λανθασμένου αριθμού ή τύπου στοιχείων στερέωσης ή μια εσφαλμένης αντοχής επιφάνεια τοποθέτησης μπορεί να οδηγήσει σε ξαφνική και απροσδόκητη υποχώρηση του Winch σε περίπτωση υψηλών φορτίων, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Παράδειγμα αγκυρώσεως του Winch με χρήση των 4 $\varnothing 11$ οπών στην πλάκα (εικόνα 16.10).

Τοποθετήστε την πλάκα του Winch στην επιλεγμένη περιοχή και σημειώστε τις οπές ή χρησιμοποιήστε τον οδηγό διάτρησης (εικόνα 16.2). Χρησιμοποιήστε 4 φρεζάτες βίδες M10 κατάλληλου μήκους. Τοποθετήστε την πλάκα του Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 στερεώνοντάς την με 4 βίδες M10, ροδέλες και παξιμάδια σε μια επίπεδη επιφάνεια, η οποία μπορεί να υποστηρίξει φορτίο 2400 kg.

Παράδειγμα αγκυρώσεως του Winch με χρήση 2 ιμάντων στις οπές της πλάκας (εικόνα 16.11).

Παράδειγμα κάθετης αγκυρώσεως του Winch με χρήση ιμάντων στις πλευρικές οπές της πλάκας (εικόνα 16.12).

Η κατασκευή στην οποία στερεώνεται η πλάκα πρέπει να έχει διάσταση μεγαλύτερη από το πλάτος της πλάκας για να αποφεύγονται οι παραμορφώσεις της. Βεβαιωθείτε ότι η πλάκα είναι καλά στερεωμένη στην επιφάνεια στερέωσης, ώστε να μπορεί να λειτουργεί υπό φορτίο χωρίς σημαντικές κινήσεις.

17. ΧΡΗΣΗ

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ WINCH (ΟΛΕΣ ΟΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ) - ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟ WINCH ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν και μετά από κάθε χρήση, επιθεωρήστε οπτικά το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 και την πλάκα για σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ρωγμών. Αν διαπιστώσετε κάτι, μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Εάν τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα δεν αντικατασταθούν εγκαίρως, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορούν να προκληθούν. Ελέγξτε ότι όλες οι πινακίδες, οι ετικέτες και οι ενδείξεις στο μηχάνημα είναι ευανάγνωστες. Σε περίπτωση ζημιάς, αφαίρεσης ή αν δεν είναι πλέον ευανάγνωστες, πρέπει να αποκατασταθούν αμέσως. Ελέγξτε την κινητικότητα του καπακιού (βλέπε εικόνα 17.1).

Βεβαιωθείτε ότι περιστρέφοντας το πόμολο η επάνω ημιτροχαλία ανοίγει και επιστρέφει στη θέση της όταν απελευθερωθεί το πόμολο (βλ. Εικόνα 17.2).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Για ασφάλεια, η χρήση του Winch θα πρέπει να διακόπτεται αμέσως εάν προκύψει οποιαδήποτε αμφιβολία ως προς την ασφαλή χρήση του και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά έως ότου επιβεβαιωθεί γραπτώς από αρμόδιο άτομο ότι η χρήση του είναι αποδεκτή.
- Πριν και μετά από κάθε χρήση, επιθεωρήστε οπτικά το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 για σημάδια φθοράς, ζημιάς ή ρωγμών. Αν διαπιστώσετε κάτι, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Εάν τα φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα δεν αντικατασταθούν εγκαίρως, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορούν να προκληθούν.
- Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε το Winch και τις ημιτροχαλίες για σημάδια φθοράς, ζημιάς ή θραύσης που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθεκτικότητα και τη λειτουργία του συστήματος μπλοκαρίσματος. Ελέγξτε το σχοινί ανύψωσης/καθόδου για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει φθαρεί. Εάν έχετε αμφιβολίες, αντικαταστήστε το με ένα αρκούντως ανθεκτικό.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε ότι η βάση του Winch είναι καλά στερεωμένη στην πλάκα. Η λανθασμένη χρήση του αριθμού και του μήκους των συστημάτων στερέωσης ή/και το λάθος σφίξιμο αυτών μπορεί να οδηγήσει σε ξαφνική και απροσδόκητη υποχώρηση του Winch σε περίπτωση υψηλών φορτίων που μπορεί να προκαλέσουν πτώση του φορτίου, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι το τύμπανο του Winch δεν μπορεί να περιστραφεί χειροκίνητα αριστερόστροφα. Κατά τη λειτουργία το τύμπανο του Winch πρέπει να περιστρέφεται μόνο δεξιόστροφα.
- Στα συστήματα ανύψωσης/καθόδου είναι απαραίτητο να ελέγχετε την απουσία αιχμηρών άκρων, που θα μπορούσαν να κόψουν, να σύρουν, να τρίψουν ή να τυλίξουν το σχοινί.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΧΟΙΝΙΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κρατήστε τα δάχτυλα, τα φαρδιά ρούχα, τα μαλλιά κ.λ.π. μακριά από το Winch. Η περιοχή γύρω από τη μανέλα του Winch πρέπει να διατηρείται πάντα ελεύθερη από άτομα και αντικείμενα.

1. Περάστε το σχοινί μέσα στον οδηγό σχοινού. Ξεκινώντας από τη βάση, τυλίξτε το σχοινί γύρω από το τύμπανο δεξιόστροφα (βλ. εικόνα 17.3).
2. Βεβαιωθείτε ότι το σχοινί δεν επικαλύπτεται από μόνο του στο Winch. Τραβήξτε το σχοινί έως ότου εξαλειφθεί όλη η χαλάρωση στο τύμπανο του Winch, μετά περάστε το σχοινί πάνω από το στήριγμα, τυλίγοντάς το δεξιόστροφα και διατηρώντας την τάση για να το πιάσετε στις ημιτροχαλίες (βλ. Εικόνα 17.4).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κάντε τουλάχιστον 2 τυλίγματα του σχοινού δεξιόστροφα γύρω από το τύμπανο του Winch και εάν το σχοινί γλιστρήσει μία φορά υπό φορτίο, αυξήστε τον αριθμό των περιτυλίξεων έως το πολύ 4, προσέχοντας να μην διασταυρώσετε το σχοινί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Ο αριθμός των περιτυλίξεων που χρειάζονται γύρω από τύμπανο του Winch εξαρτάται από το φορτίο και την κατάσταση του σχοινού. Ελέγξτε πριν από τη χρήση την ικανότητα καθόδου στη διάταξη λειτουργίας. Σε περίπτωση δυσκολίας, ξετυλίξτε το σχοινί και μειώστε τον αριθμό των περιτυλίξεων σε τουλάχιστον 2, για να έχετε τη βέλτιστη διαμόρφωση.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην επιτρέπεται ποτέ το σχοινί να αλληλοκαλύπτεται πάνω στο τύμπανο του Winch. Αυτό μπορεί να προκαλέσει το μάγκωμα του σχοινιού και να αποτρέψει την ανύψωση/κάθοδο του φορτίου. Για την εξάλειψη της αλληλοκάλυψης είναι απαραίτητο να μειωθεί η τάση του φορτίου στο σχοινί. Αυτή η διαδικασία εγκυμονεί τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου εάν το φορτίο πέσει ή γίνει ανεξέλεγκτο.

3. Περάστε το σχοινί ανάμεσα στις δύο ημιτροχαλίες. Για να διευκολύνετε τη λειτουργία, ανασηκώστε το καπάκι (βλέπε εικόνα 17.4).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βεβαιωθείτε ότι το σχοινί είναι τοποθετημένο σωστά στο στήριγμα και μέσα στις ημιτροχαλίες αυτοασφάλισης με ελατήριο (βλέπε εικόνες 17.6-17.7).

ΑΝΥΨΩΣΗ (ΟΛΕΣ ΟΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ)

1. Ξεκινήστε την ανύψωση περιστρέφοντας τη μανέλα αριστερόστροφα (βλ. εικόνα 17.8). Τα γρανάζια εμπλέκονται αυτόματα ανάλογα με την φορά περιστροφής.

- 1^η ταχύτητα (γρηγορότερη = λιγότερη ισχύς): περιστρέψτε τη μανέλα αριστερόστροφα.
- 2^η ταχύτητα (πιο αργή = μεγαλύτερη ισχύς): περιστρέψτε τη μανέλα δεξιόστροφα.

2. Όταν η μανέλα είναι δύσκολο να περιστραφεί στην 1^η ταχύτητα, αντιστρέψτε την φορά περιστροφής για να περάσετε στη 2^η ταχύτητα (βλ. εικόνα 17.9). Μια υψηλότερη σχέση ισχύος (2^η ταχύτητα) διευκολύνει την ανύψωση βαρύτερου φορτίου με την ίδια τάση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η μέγιστη ταχύτητα εισόδου του Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 είναι 60 rpm.

ΚΑΘΟΔΟΣ ΦΟΡΤΙΩΝ (ΟΛΕΣ ΟΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ)

Για να κατεβάσετε το φορτίο, πιάστε το σχοινί που βγαίνει από το Winch με το ένα χέρι και το πόμολο με το άλλο χέρι. Περιστρέψτε αργά το πόμολο δεξιόστροφα (βλέπε εικόνα 17.2).

Οι τροχαλίες θα ανοίξουν, επιτρέποντας στο σχοινί να γλιστρήσει πάνω στο τύμπανο του Winch και να επιτρέψει μια ελεγχόμενη κάθοδο του φορτίου. Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα καθόδου, ελέγξτε χειροκίνητα το άνοιγμα των τροχαλιών πατώντας το πόμολο.

Για να σταματήσετε την κάθοδο του φορτίου, αφήστε εντελώς το πόμολο.

Κατά το χαμήλωμα/κάθοδο του φορτίου, θα πρέπει να αποφεύγεται κάθε χαλάρωση του σχοινιού μεταξύ του σημείου αγκύρωσης και του φορτίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

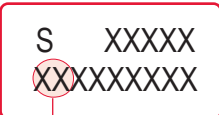
- Σε περίπτωση δυσκολίας καθόδου του φορτίου, ξετυλίξτε το σχοινί και μειώστε τον αριθμό των περιτυλίξεων σε τουλάχιστον 2, για να έχετε τη βέλτιστη διαμόρφωση. Μην ξετυλίξετε τελείως το σχοινί από το Winch μέχρι να απελευθερωθεί τελείως η τάση στο σχοινί.
- Κατά τη διάρκεια των εργασιών καθόδου είναι ζωτικής σημασίας να ελέγχετε το ελεύθερο άκρο του σχοινιού, για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών τραυματισμών ή θανάτων. Στη συνέχεια, κάνετε έναν κόμπο στην ελεύθερη άκρη του σχοινιού για να αποφύγετε να βγει από το Winch.
- Είναι ζωτικής σημασίας η κάθοδος του φορτίου να γίνεται πάντα υπό ελεγχόμενες συνθήκες, διότι η απώλεια ελέγχου μπορεί να είναι δύσκολο να ανακτηθεί.
- Προσέξτε ιδιαίτερα γιατί το Winch μπορεί να υπερθερμανθεί κατά τη διάρκεια ή μετά από παρατεταμένη κάθοδο των φορτίων και να καταστρέψει το σχοινί.

18. ΩΦΕΛΙΜΗ ΖΩΗ

Το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 έχει ωφέλιμη ζωή 30 ετών από την ημερομηνία κατασκευής, ελλείψει αιτιών που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε απόσυρση και υπό την προϋπόθεση ότι γίνονται όλοι οι απαιτούμενοι περιοδικοί έλεγχοι και κάθε απαραίτητη συντήρηση, με τα αποτελέσματά τους να καταγράφονται στο Μητρώο Ιστορικού Επιθεωρήσεων/Επισκευών.

Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται στο σειριακό αριθμό (που υπάρχει στην πινακίδα Winch), στην πινακίδα του Winch και στη δήλωση συμμόρφωσης.

Σειριακός αριθμός του Winch:



S XXXXX
XXXXXXXXXX

↓
δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους παραγωγής του μηχανήματος (π.χ. 23 = έτος 2023).

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για τη διάρκεια ζωής του σχοινιού και των εξαρτημάτων ανύψωσης που χρησιμοποιούνται, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση και τις πληροφορίες που παρέχονται από τον ίδιο τον κατασκευαστή των σχοινιών και εξαρτημάτων.

19. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μετά από οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης, το Winch θα πρέπει να ελεγχθεί για να επαληθευτεί η σωστή λειτουργία του.

Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό εκπαιδευμένο στις μεθόδους για τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος.

! ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Η συχνότητα των περιοδικών επιθεωρήσεων εξαρτάται από τη νομοθεσία, τον τύπο του εξοπλισμού, τη συχνότητα χρήσης και τις περιβαλλοντικές συνθήκες. Ζητήστε από εξειδικευμένο προσωπικό να πραγματοποιήσει επίσημη επιθεώρηση του Winch και των εξαρτημάτων του, το αργότερο εντός των πρώτων 12 μηνών από την πρώτη ημερομηνία χρήσης. Προγραμματίστε μια επόμενη επιθεώρηση εντός 12 μηνών από την πρώτη. Ο επιθεωρητής επιτρέπεται να αναβάλει το πλήρες σέρβις εάν το αποτέλεσμα του ελέγχου είναι θετικό, έως 36 μήνες κατ' ανώτατο όριο από την ημερομηνία αγοράς.

Κατά την κρίση του, ο Επιθεωρητής, μετά την επιθεώρηση, μπορεί να λάβει τις ακόλουθες αποφάσεις:

a) Το Winch είναι ακόμα λειτουργικό, επομένως μπορεί να χρησιμοποιηθεί και εκδίδεται θετική έκθεση επιθεώρησης. Η δυνατότητα αυτή παρέχεται στον επιθεωρητή μέχρι 36 μήνες κατ' ανώτατο όριο από την ημερομηνία αγοράς του Winch.

b) Το Winch δεν είναι χρησιμοποιήσιμο και χρειάζεται σέρβις. Σε αυτή την περίπτωση η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση και για να τεθεί ξανά σε χρήση πρέπει να περάσει με επιτυχία το σέρβις.

Μη χρησιμοποιείτε το Winch χωρίς να έχετε κάνει τον υποχρεωτικό περιοδικό έλεγχο. Η επιθεώρηση που διενεργείται από εξουσιοδοτημένο επιθεωρητή της Harken πρέπει να καταγράφεται στο φύλλο επιθεώρησης εξοπλισμού που βρίσκεται σε αυτό το Εγχειρίδιο και η έκθεση επιθεώρησης που υπογράφεται από τον επιθεωρητή πρέπει να διατηρείται από τον ιδιοκτήτη του Winch.

! ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Οι τακτικές περιοδικές επιθεωρήσεις είναι απαραίτητες διαδικασίες για την ασφάλεια του χρήστη, δεδομένου ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη συνεχή αποτελεσματικότητα και ανθεκτικότητα του εξοπλισμού.
- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση ή προσθήκη στον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή.

! ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

- Ελέγξτε την αναγνωσιμότητα της σήμανσης του Winch.
- Μην αντικαθιστάτε ή τροποποιείτε το Winch με ένα εξάρτημα που δεν έχει σχεδιαστεί για αυτόν τον σκοπό.

! ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Η περιοδική συντήρηση πρέπει να γίνεται τακτικά. Η έλλειψη επαρκούς συντήρησης μειώνει τη διάρκεια ζωής του Winch και των εξαρτημάτων του, μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και να ακυρώσει την εγγύηση του Winch. Η συντήρηση του Winch και των εξαρτημάτων του πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, με αυστηρή τήρηση των διαδικασιών περιοδικού ελέγχου του κατασκευαστή.
- Όταν το Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 βραχεί, είτε από τη χρήση είτε από τον καθαρισμό, θα πρέπει να αφήνεται να στεγνώσει φυσιολογικά και να διατηρείται μακριά από την άμεση θερμότητα.

Εκτός από αυτά που περιέχονται σε αυτό το Εγχειρίδιο, για μια βέλτιστη συντήρηση, είναι απαραίτητο να ανατρέξετε στις προδιαγραφές συντήρησης των προμηθευτών του χρησιμοποιούμενου σχοινιού και των εξαρτημάτων ανύψωσης.

23. ΚΑΡΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Είναι αναγκαίο να διατηρείτε ένα αρχείο καταγραφής για κάθε συσκευή με τις ακόλουθες λεπτομέρειες (δείτε παράδειγμα αρχείου καταγραφής παρακάτω). Είναι ευθύνη της οργάνωσης του χρήστη να παρέχει το αρχείο καταγραφής και να εισαγάγει τις απαιτούμενες λεπτομέρειες στο αρχείο καταγραφής και να υποβάλει την υποχρεωτική έκθεση επιθεώρησης υπογεγραμμένη από Εξουσιοδοτημένο Επιθεωρητή Harken.

(1) Κάρτα ελέγχου εξοπλισμού, Προϊόν / Μοντέλο / Τύπος, (3) Περιγραφή, (4) Σειριακός αριθμός, (5) Κατασκευαστής, (6) Διεύθυνση, (7) Τηλέφωνο / Φαξ / Email / Ιστότοπος, (8) Έτος κατασκευής, (9) Ημερομηνία αγοράς, (10) Ημερομηνία πρώτης χρήσης, (11) Άλλες σχετικές πληροφορίες (π.χ. αριθμός εγγράφου, συχνότητα συντήρησης και χρήσης), (12) Ιστορικό επιθεωρήσεων / Επισκευών, (13) Ημερομηνία, (14) Λόγος εισαγωγής (περιοδικός έλεγχος ή επισκευή), (15) Διαπίστωση ελαττωμάτων, Επισκευές που πραγματοποιήθηκαν και άλλες σχετικές πληροφορίες, (16) Όνομα και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου, (17) Εκτιμώμενη ημερομηνία για την επόμενη περιοδική επιθεώρηση.

Καθαρισμός

Πλένετε συχνά το Winch και τα εξαρτήματά του με ζεστό νερό και αφήνετε να στεγνώσουν φυσιολογικά και μακριά από την άμεση θερμότητα.

Αποφεύγετε να έλθει σε επαφή το Winch και τα εξαρτήματά του με τα προϊόντα καθαρισμού ή άλλες καθαριστικές ουσίες που περιέχουν καυστικά διαλύματα, ειδικά με τα ανοδιωμένα, χρωμιωμένα ή πλαστικά μέρη. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, γυαλιστικά και λειαντικές πάστες στα λογότυπα και αυτοκόλλητα που βρίσκονται επάνω στο Winch.

20. ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Κάθε Winch παρέχεται από την Harken στην αρχική του συσκευασία για να αποφευχθεί η ανάπτυξη σκόνης και ρύπων και πιθανής ζημιάς. Ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευασίας και εάν παρουσιάζει ζημιές, πραγματοποιήστε ενδεδειγμένο έλεγχο πριν χρησιμοποιήσετε το Winch. Αποθηκεύστε το Winch σε στεγνό, αεριζόμενο μέρος με χαμηλή υγρασία και όχι σε αλατούχο περιβάλλον για να αποφύγετε τη διάβρωση και να προστατέψετε το προϊόν από κρούσεις, χημικά αντιδραστήρια ή πιθανή ζημιά που θα μπορούσε να μειώσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής ή να επηρεάσει την απόδοση του Winch.

Κρατήστε μακριά από ακραίες θερμοκρασίες: κάτω από -10°C ή πάνω από $+50^{\circ}\text{C}$.

Η υπερβολική θερμότητα μπορεί να παραμορφώσει ορισμένα εξαρτήματα.

Το υπερβολικό κρύο μπορεί να κάνει τα υλικά να γίνουν εύθραυστα και τα λιπαντικά προϊόντα να παγώσουν.

Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία.

! ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Όταν τοποθετείτε το Winch στο έδαφος, τοποθετήστε το απαλά στο δάπεδο, έτσι ώστε να μην υποστούν ζημιά τα μέρη του μηχανήματος.

21. ΔΙΑΘΕΣΗ

Κατά την απόσυρση του μηχανήματος, συνιστάται να διαχωρίζετε τα διάφορα υλικά για επακόλουθη επαναχρησιμοποίηση ή χωριστή αποκομιδή.

Τα απόβλητα πρέπει να απορρίπτονται κατά τρόπο ώστε να μην παρουσιάζουν κινδύνους για την υγεία των χειριστών.

22. ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

Τα ακόλουθα συνημμένα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του Εγχειριδίου:

- Δήλωση συμμόρφωσης CE.
- Δυναμική επιχειρησιακή δοκιμή Παρ.6.3.2.3 EN 13157:2009 (το πιστοποιητικό δοκιμής αναγράφεται στην ετικέτα στο κουτί του Winch)

Η τεχνική τεκμηρίωση που επισυνάπτεται σε αυτό το Εγχειρίδιο πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του.

HARKEN®

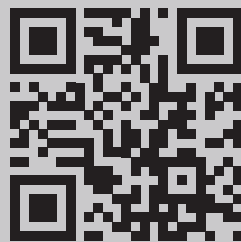
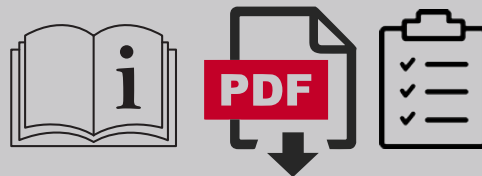
Κατασκευαστής

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMATIE

De onderhavige gebruiksaanwijzing maakt integraal deel uit van de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 en is bedoeld om alle informatie te leveren die nodig is voor een correct gebruik en onderhoud in veilige omstandigheden. Neem contact op met Harken als u bepaalde instructies niet begrijpt.

De onderhavige gebruiksaanwijzing maakt onlosmakelijk deel uit van de machine en moet worden bewaard voor latere raadpleging. De onderhavige gebruiksaanwijzing is bedoeld voor gekwalificeerde bedieners en gebruikers (raadpleeg het hoofdstuk Informatie over de Veiligheid voor meer informatie). Een oneigenlijk gebruik of een verkeerd onderhoud kunnen ernstige schade of een dodelijke afloop veroorzaken.

Harken is niet aansprakelijk voor schade, letsels of de dood als gevolg van het niet naleven van de informatie over de veiligheid en de instructies in deze gebruiksaanwijzing. De producent kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, letsels of verliezen die het gevolg zijn van een installatie of onderhoud die niet door gekwalificeerd personeel zijn uitgevoerd. Harken Italy S.p.A. weigert elke aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling; raadpleeg in geval van twijfel altijd de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing. De producent kan ook niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, letsels of verliezen die het gevolg zijn van verkeerde handelingen met of verkeerde wijzigingen aan het product. Deze Gebruiksaanwijzing kan onaangekondigd worden gewijzigd.

Zie de website <http://www.harken.com> voor de andere talen en bijgewerkte versies.

OPGELET!

- De gebruiker moet de instructies in deze gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen voordat hij deze lier gebruikt. De instructies verstrekken informatie over het correct gebruik, de inspectie en het onderhoud. Wijzigingen aan of oneigenlijk gebruik van deze lier of de onkunde om deze instructies na te leven, kunnen een vallende last veroorzaken met ernstige letsels of de dood als gevolg.
- Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat als het product buiten het oorspronkelijke van bestemming wordt verkocht, de verkoper de aanwijzingen voor het gebruik, het onderhoud, de periodieke inspectie en de reparatie levert in de taal van het land van gebruik van het product.
- Lees de instructies in deze gebruiksaanwijzing aandachtig en volg aandachtig alle aanwijzingen die erin staan voordat u de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 in gebruik neemt.

2. GLOSSARIUM

Voorzien gebruik - gebruik van de lier in overeenstemming met de informatie in de gebruiksaanwijzing.

Oneigenlijk gebruik - gebruik van de lier op een andere manier dan de manier die is voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing.

Gekwalificeerde bediener - personen die specialisatiecursussen, opleidingen enzovoort hebben gevolgd en bevoegd zijn voor het gebruik van hijs- en hefmiddelen.

Gebruiker - bediener die de lier gebruikt om lasten omhoog en omlaag te takelen.

De beschrijvingen waaraan de volgende symbolen voorafgaan, bevatten informatie/voorschriften die heel belangrijk zijn, in het bijzonder inzake de veiligheid.

Veronachtzaming kan de volgende gevaren veroorzaken:

- gevaren voor de gezondheid van de bedieners
- verlies van de contractuele garantie
- afwijzing van de aansprakelijkheid door de constructeur



OPGELET!

deze vermelding wijst op mogelijk gevaar



OPMERKING!

deze vermelding gaat vooraf aan belangrijke informatie over de machine

3. BESCHRIJVING

Deze "Winch" is een lier die is ontworpen en gebouwd om met mankracht lasten te hijsen. Voor de beschrijving van de onderdelen raadpleegt u de afbeeldingen **3.1** en **3.2**.

(A) Handvat

(B) Handvatvergrendeling

(C) Handvatsluiting

(D) Deksel Knop

(E) Knop

(F) Deksel op kabel

(G) Beugel

(H) Inzetstuk Deksel

(I) Trommel

(J) Verwijderbare zoom met sticker

(K) Plaat

(L) Kabelgeleider

(M) Zelfklevende bescherming plaat

Zie voor de buitenafmetingen de afbeeldingen **3.3** en **3.4**.

Opm.: alle afmetingen zijn uitgedrukt in mm en de schaal van de tekeningen is niet 1:1.

4. MARKERING

De plaat met de CE-markering (zie afbeelding **4.1**) zit op de zoom van de lier.

1. Naam van de fabrikant.
2. Naam van het product en het model.
3. Identificatiegegevens van de fabrikant.
4. Vermelding van de maximale werklast (MWL: Maximum Working Load) van de lier, met specifieke aanwijzingen voor het omhoog en omlaag takelen van lasten.
5. Serienummer in het formaat: SXXXXXYYXXXXXX waarbij **YY** de twee laatste cijfers zijn van het productiejaar van de machine (bijv. 23 = jaar 2023).
6. Veiligheidsinstructie m.b.t. het minimum/maximum interval voor de opwikkellagen van de kabel; pictogram dat de richting aanduidt voor het opwickelen en het traject van de kabel op de lier.
7. Lijst van de toepasbare normen.
8. CE-markering
9. Gebruik alleen kabels van textielvezel. MBS 3500kg: minimum breukbelasting 3500kg.
10. Pictogram dat het verbod signaleert om mensen te hijsen.
11. Pictogram met de instructie om de gebruiksaanwijzing te lezen voordat de lier wordt gebruikt.
12. Bouwjaar.



Pictogram dat het omhoog/omlaag takelen van lasten signaleert;



Pictogram dat de minimum/maximum diameter aanduidt van de lierkabel van textielvezel volgens de Machinerichtlijn 2006/42/EG voor het omhoog/omlaag takelen van lasten;



Pictogram dat de opwikkelrichting van de kabel aanduidt;

OPMERKING!

Verwijder de etiketten op de machine niet. De etiketten moeten goed vast blijven zitten, onbeschadigd en perfect leesbaar blijven.

5. CERTIFICATEN

De Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 en INTCLHRW500KIT) is gecertificeerd in overeenstemming met de Richtlijn 2006/42/EG. Als referentie voor het ontwerp van de machine werd de geharmoniseerde norm EN 13157:2009 gebruikt.

6. GARANTIE

Voor de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 geldt een garantie zoals overeengekomen in de algemene verkoopvoorwaarden. Als tijdens de garantieperiode, zoals vermeld in de garantie, de lier defect blijkt te zijn of breuken blijkt te vertonen, repareert en vervangt de producent de defecte componenten na een controle van de lier. Voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, geldt de garantie niet. Wij herinneren u eraan dat door de gebruiker doorgevoerde wijzigingen zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de producent de garantie ongeldig maken en de producent volledig ontslaan van zijn aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door een defect product. Dezelfde overwegingen gelden als niet-originele onderdelen worden gebruikt of andere dan de door de producent uitdrukkelijk voorgeschreven onderdelen. Met betrekking tot deze overwegingen raden wij onze klanten aan om contact op te nemen met de technische service van Harken wanneer nodig.

! OPMERKING!

Voor elke wijziging aan de machine zonder schriftelijke toestemming van Harken Italy S.p.A. die de voorziene werking en de inhoud van de risicoanalyse wijzigt (en hierdoor andere of meer risico's veroorzaakt) is de uitvoerder ervan volledig zelf aansprakelijk. Dergelijke niet door Harken Italy S.p.A. goedgekeurde wijzigingen maken elke vorm van garantie en de verklaring van overeenstemming met de diverse richtlijnen ongeldig.

7. VEILIGHEID

Alle technische informatie, gegevens en waarschuwingen inzake de werking van de machine die in de gebruiksaanwijzing staan, stemmen overeen met de staat van de huidig aangebrachte CE-markering. Een gebruiker mag de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 gebruiken om lasten omhoog en omlaag te takelen volgens de nationale normen en richtlijnen / arbeidspraktijken.

Harken is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 aan mensen, dieren of eigendommen in geval van:

- oneigenlijk gebruik van de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- ontbrekend correct onderhoud zoals dit is voorgeschreven in het hoofdstuk Onderhoud van de onderhavige gebruiksaanwijzing
- niet toegestane wijzigingen of schendingen
- gebruik van niet originele onderdelen of onderdelen die niet specifiek bedoeld zijn voor het model
- totale of gedeeltelijke veronachtzaming van de instructies
- gebruik dat in tegenstrijd is met de specifieke nationale normen

Harken Italy S.p.A. weigert elke aansprakelijkheid voor fouten in de vertaling; raadpleeg in geval van twijfel altijd de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.

OPGELET!

- De Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 mag alleen worden gebruikt door fysiek en psychisch gezond personeel. Hart- en ademaandoeningen, gebruik van geneesmiddelen, alcohol en drugs kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen.
- De Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 mag niet worden gebruikt buiten de voorziene limieten of voor andere dan de voorziene doeleinden.
- Raadpleeg Harken als u deze lier gebruikt in combinatie met componenten of onderdelen die afwijken van diegene die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven omdat de veiligheid van elke component erdoor wordt beïnvloed of de lier en de veilige werking van een andere component kan beïnvloeden. Wijzigingen aan of opzettelijk oneigenlijk gebruik van deze lier kan het systeem verkeerd doen werken en een val veroorzaken met ernstige letsels of de dood als gevolg.
- De Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 mag alleen worden gebruikt als hijsen zonder hindernissen mogelijk is en mag niet worden gebruikt als er obstakels zijn die een gevaar vormen.

8. BEDOELD GEBRUIK

De Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 is bedoeld om te worden gebruikt als handlier om lasten omhoog en omlaag te takelen en te verplaatsen.

De Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 moet worden gebruikt na montage op een geschikt ankerpunt.

OPMERKING!

De machine mag alleen worden gebruikt voor de handelingen die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven. Harken Italy S.p.A. wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor een verkeerde werking of schade aan mensen en voorwerpen die te wijten is aan een oneigenlijk gebruik van de machine.

9. ONEIGENLIJK GEBRUIK

De lier mag niet worden gebruikt:

- voor andere doeleinden dan diegene die zijn beschreven in de paragraaf "Voorzien gebruik", voor ander gebruik of gebruik dat niet is vermeld in deze gebruiksaanwijzing
- in geval van niet goedgekeurde wijzigingen of reparaties als gevolg van vervanging van niet originele onderdelen of componenten
- in een explosieve atmosfeer
- in een ontvlambare atmosfeer
- na een val van een hoogte van meer dan 1 meter op een hard oppervlak. In dit geval stuurt u de lier naar de fabrikant of naar een erkend centrum van Harken
- met metalen kabels
- met kabels van textielvezel met een andere diameter en van een ander type dan de voorziene
- met een grotere dan de maximale werklust (MWL) van 500 kg voor het omhoog/omlaag takelen van lasten
- veronachtzaming van de procedures in deze gebruiksaanwijzing, met bijzondere verwijzing naar de aanwijzingen inzake het positioneren en bevestigen
- gebruik van de machine door personeel dat niet in de geschikte psychische en fysieke condities is
- gebruik van de machine in overtreding met de veiligheidsreglementen, de technische normen en de toepasbare wetten op de plaats waar de machine wordt gebruikt

OPGELET!

Als u de lier blootstelt aan belastingen die hoger zijn dan de maximale werklust (MWL) kan dit onverwachte breuken veroorzaken van de lier of van het montageoppervlak met het risico op ernstige letsels of de dood als gevolg.

10. KLEDING EN PBM

De bedieners mogen niet werken met lang lohangend haar en mogen geen wijde kleding dragen die in de draaiende componenten van de lier verstrikt kunnen raken. De juiste kleding bestaat uit nauwsluitende kleding, in het bijzonder wat de bovenste ledematen betreft.

Als u met de lier werkt, moet u veiligheidshandschoenen voor mechanische werkzaamheden dragen.



11. RESTRISICO'S

U moet vooral letten op de volgende restrisico's die aanwezig zijn tijdens het gebruik van de lier en niet konden worden geëlimineerd:



OPGELET! Risico op verstrikt in of meegesleept worden door de lier

In bepaalde lopende delen van de lier kan men verstrikt raken of erdoor meegesleept worden. Als dit gebeurt, onderbreekt u onmiddellijk het gebruik van de lier. Draag altijd de juiste PBM en volg altijd de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing.



OPGELET! Vallende materialen

Controleer altijd of er geen mensen onder de last staan voordat u die begint te verplaatsen, of omhoog en omlaag te takelen.

12. LASTEN

De maximale werklust (MWL) van de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 is:

- 500 kg (1102,31 lb) voor het omhoog/omlaag takelen van lasten

OPGELET!

Hang aan de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 geen grotere last dan de maximale werklust (MWL).

13. EISEN DIE WORDEN GESTELD AAN HIJSTOUWEN EN -ACCESSOIRES

De lier wordt zonder hijstouwen en -accessoires geleverd. De keuze en de installatie van dergelijke apparatuur is ten laste van de gebruiker.

De keuze moet gebeuren volgens de criteria die hierna uiteen wordt gezet.

OPGELET!

- Gebruik uitsluitend hijstouwen en -accessoires die in uitstekende condities zijn.
- Gebruik geen metalen kabels.

Als de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 voor het omhoog of omlaag takelen van lasten wordt gebruikt:

OPGELET!

- Alleen kabels van textielvezel gebruiken die voldoen aan de Machine richtlijn 2006/42/EG met een diameter tussen 12.7 en 9 mm met een gebruikscoefficiënt van minstens 7.
- De kabels van textielvezel die worden gebruikt mogen niet gesplitst worden behalve aan hun uiteinden.
- Ongeacht de baan die de gebruikte kabel maakt, moeten op de machine altijd 2 slagen (500 mm) opgewikkelde kabel op de trommel en het gedeelte van de kabel op de kabelschijven blijven. De gebruiker moet dit gedeelte van de kabel markeren. Voor de manier waarop de markering moet gebeuren, leest u de instructies van de fabrikant van de kabel zelf.
- Om te voorkomen dat de last valt, moeten geschikte haken of andere hijsaccessoires worden gebruikt. De gebruikte haken en hijsaccessoires moeten voldoen aan eventuele normen en toepasbare richtlijnen (waaronder bijvoorbeeld punt 5.5.8 van de norm UNI 13157:2009).
- De kabel van textielvezel en de hijshaken en andere -accessoires die worden gebruikt, moeten gemarkeerd zijn en op hun identificatieplaatje moet de informatie staan die vereist is in de paragrafen 4.3.1 en 4.3.2 van Bijlage I van de Machinerichtlijn 2006/42/EG.
- Voor het correcte onderhoud van de kabels of de gebruikstijden/methodes waarna/bij vervanging van de kabel vereist is, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van de kabels.
- Voor het correcte onderhoud van de hijsaccessoires of de gebruikstijden/methodes waarna/bij vervanging van de hijsaccessoires vereist is, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van de accessoires zelf.
- Gebruik uitsluitend hijsaccessoires die voldoen aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG. Het is verboden lasten te verankeren aan de kabel door middel van knopen.
- Gebruik uitsluitend een systeem kabel/eindstop die een geschikte gebruikscoefficiënt garandeert, gelijk aan minimum 5, zoals voor zien door de Machinerichtlijn 2006/42/EG.

14. TECHNISCHE GEGEVENS

Kabel:	Kabel 9-12.7 mm voor het omhoog/omlaag takelen van lasten
Maximale werklast (MWL):	500 kg (1102,31 lb) voor het omhoog/omlaag takelen van lasten
Vermogensverhouding:	13,50:1 - 1 ^e versnelling / 39,90:1 - 2 ^e versnelling
Overbrengingsverhouding:	2,13:1 - 1 ^e versnelling / 6,28:1 - 2 ^e versnelling
Gewicht van de Winch INTCLHRW500KIT:	7 kg (15.4 lb)
Gewicht van het Handvat:	0,5 kg (1,10 lb)
Gewicht van de Plaat:	2,8 kg (6,17 lb)
Afmetingen van de Winch INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11.42 x 11.42 x 17.48 ")
Afmetingen van de Winch INTCLHRW500:	∅157 x 444 mm (∅6.18 x 17.48 ")
Aanbevolen temperatuurinterval:	-10°C +50°C

15. OMGEVINGSCONDITIES

De lier is ontworpen en gebouwd om te worden gebruikt in gebruikstemperaturen tussen -10 °C en +50°C.

OPGELET!

De lier is niet ontworpen en gebouwd om te werken in explosieve omgevingen, in aanwezigheid van fijn stof of corrosieve gassen, in aanwezigheid van zuren, bijtende middelen, zout; de lier is ook niet geschikt voor werken in aanwezigheid van ioniserende en niet-ioniserende stralingen (X-stralen, laserstralen, microgolven, ultravioletstralen).
Het gebruik in omgevingen die afwijken van de omgevingen die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld, kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

16. INSTALLATIE

INSTALLATIE VAN DE TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Montageoppervlak

De lier moet worden gemonteerd op een oppervlak dat bestand is tegen minstens 4 keer de last die wordt getakeld. Als de maximum werklust van 500 kg wordt gehesen, moet het oppervlak bestand zijn tegen een gewicht van 2000 kg.

De invoerhoek van het hijstouw op de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

De invoerhoek van 8° graden met een tolerantie van $\pm 2^\circ$ wordt gegarandeerd door de op de plaat gemonteerde kabelgeleider die overbelasting van de kabel vermijdt.

OPGELET!

Controleer de invoerhoek van de kabel. Om overbelasting van de kabel te vermijden, schade aan de lier of een onbruikbaar gemaakte lier waardoor er geen controle meer over is met het risico op ernstige letsels of de dood, moet de invoerhoek 8° bedragen met een tolerantie van $\pm 2^\circ$ (Zie de afbeelding 16.3).

Installeer de lier zodanig dat de tandwielen voor de overbrenging daar zitten waar de kabel op de trommel van de lier komt (Zie de afbeelding **16.3**).

Opm.: het symbool ▲ op de zoom van de lier identificeert de plaats van de overbrengingstandwielen.

OPGELET!

Installeer de lier zodanig dat de overbrengingstandwielen daar zitten waar de kabel op de trommel van de lier komt. Verkeerd geplaatste overbrengingstandwielen kunnen de lier verzwakken maken en defecten veroorzaken met het risico op ernstige letsels of de dood als gevolg.

De invoerhoek van het hijstouw op de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

De lier moet zodanig worden gemonteerd dat de hijskabel op de trommel van de lier in de kabelgeleider komt, met een doorbuighoek op elk willekeurig vlak die niet groter is dan 30° (Zie de afbeelding **16.4-16.5**). Voor de installatie moeten indien nodig retourkabelschijven worden gebruikt voor een correcte belasting op de lier. De kabelgeleider mag geen enkele hoekbelasting ondergaan.

De lier moet op een plaats worden gemonteerd waar genoeg werkruimte rondom vrij blijft zodat gebruik van de handgreep op geen enkele manier wordt gehinderd

De lier moet worden gemonteerd op een plaats waar de bediener altijd het volledige takeltraject kan zien.

Plaatsing van de lier

De lier moet op een plaats worden gemonteerd waar er genoeg ruimte rondom vrij blijft zodat de zich naar onder bewegende kabel en het gebruik van het handvat nergens worden verhinderd.

De lier kan horizontaal, verticaal of schuin worden geplaatst naar gelang wat nodig is voor de installatie.

De lier moet worden gemonteerd op een plaats waar de bediener altijd het volledige hijstraject ziet.

Harken® aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid in geval van een installatie met defecten.

De installateur is verplicht om alle structurele tests uit te voeren die nodig zijn om te garanderen dat het montageoppervlak de last kan dragen.

OPGELET!

Een verkeerde installatie van de lier kan ernstige letsels of de dood veroorzaken. In geval van twijfel wat betreft de correcte plaatsing van de lier raadpleegt u de leverancier van de lier.

Ee lier die in een werkstation is geïnstalleerd of op de werkplek wordt gelaten tijdens twee opeenvolgende inspecties, moet voldoende worden beschermd tegen weer en wind.

Installatieprocedure Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Koop voor de installatie van de lier vijf (5) M6 zeskantbouten (HH) (verzinkt, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® levert de bouten voor de installatie van de Winch niet omdat de lengte ervan kan variëren in functie van het montageoppervlak.

De verantwoordelijkheid voor de keuze van de bouten berust bij de eindinstallateur die rekening moet houden met de belasting die de bouten moeten ondergaan.

Harken aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid in geval van een verkeerde installatie van de lier of de steunplaat, of van een verkeerd gebruik van de bouten.

Harken® aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid in geval van een defecte installatie of lieren waarmee is geknoeid.

Neem voor meer informatie contact op met de Tech Service van Harken® Tech Service - techservice@harken.it

OPGELET!

Als een verkeerd aantal of een verkeerd type bevestigingselementen wordt gebruikt of het materiaal waarop de elementen worden gemonteerd, heeft niet het juiste weerstandsvermogen, kan de lier in geval van zware lasten onverwacht breken, met ernstige letsels of de dood als gevolg.

Benodigd gereedschap: een middelgrote platte schroevendraaier



Stap 1: Verwijder de zoom met behulp van een schroevendraaier die u plaatst zoals hier afgebeeld **16.6**
Stap 2: Verwijder de zoom en plaats de 5 zeskantbouten M6 in hun openingen, zie afbeelding **16.7-16.8**

OPMERKING!

1/4" zeskantbouten zijn niet geschikt voor deze procedure.

Stap 3: Plaats de zoom terug op de onderkant en duw de zoom op zijn plaats, zie de afbeelding **16.9**

! OPMERKING!

Zorg ervoor dat de zoom stevig bevestigd is op de onderkant van de lier.

)Installeer de lier met de volgende procedure:

1. Installeer de lier op een vlakke ondergrond op de door u gekozen plaats.
2. Zet de onderkant van de lier op de gekozen plaats en duid de openingen aan of gebruik de boormal (afbeelding **16.1**). U vindt de boormal op de site van Harken®, www.harken.com. Download en print de boormal uit en controleer met de lier of de mal past bij de afmetingen van de lier en of de plaats en afmetingen van de booropeningen juist zijn. Zie een verkleinde boormal op de volgende pagina.

! OPMERKING!

Let op dat u het juiste bladformaat kiest als u de boormal downloadt en dat de printer de afbeelding 100% uitprint. Voordat u de gaten boort, controleert u of elk detail van de boormal juist is. Harken is niet aansprakelijk voor verkeerd geboorde gaten als gevolg van een verkeerde mal

3. Verwijder de lier en boor de vijf (5) gaten met een diameter van 6.2 mm. Voor het boren en tappen raadpleegt u de sectornormen voor de afmetingen van de boor/tap. **Belangrijk:** hol de boorgaten niet uit, maak ze niet breder. Het boorgat moet in het midden 78 mm meten
4. Schroef de onderkant van de lier in het montageoppervlak. Gebruik schroeven die lang genoeg zijn voor de dikte en het soort materiaal van het montageoppervlak. Raadpleeg in geval van twijfel de fabrikant. Gebruik vijf (5) zeskantbouten M6 (HH), onderleggingen en moeren.

! OPMERKING!

1/4" zeskantbouten zijn niet geschikt voor deze gaten en mogen niet worden gebruikt om de lier te installeren.

5. Voor een correcte maximale werklust (MWL) op de vijf bouten moeten de onderleggingen en moeren correct worden aangehaald (koppel van 10 Nm).

! OPGELET!

Een verkeerd aantal bevestigingselementen of elementen met een verkeerde lengte en een verkeerd aanhaalkoppel kunnen de lier onverwacht doen breken bij zware belastingen met ernstige letsels en de dood als gevolg.

Installatieprocedure Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

De Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 wordt geïnstalleerd met de steunplaat op diverse manieren: ratelriemen, karabijnhaken of 4 M10 schroeven voor een universeel en veelzijdig hefmiddel.

De verantwoordelijkheid voor de keuze van de bouten berust bij de eindinstallateur die rekening moet houden met de belasting die de bouten moeten ondergaan.

Harken aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid in geval van een verkeerde installatie van de lier of de steunplaat of van een verkeerd gebruik van de bouten.

OPGELET!

Als een verkeerd aantal of een verkeerd type bevestigingselementen wordt gebruikt of het materiaal waarop de elementen worden gemonteerd heeft niet het juiste weerstandsvermogen, kan de lier in geval van zware lasten onverwacht breken, met ernstige letsels of de dood als gevolg.

Voorbeeld van een verankering van de lier in de 4 $\varnothing 11$ gaten in de steunplaat (afbeelding **16.10**).

Plaats de steunplaat van de lier op de gekozen plek en duid de openingen aan of gebruik de boormal (afbeelding **16.2**). Gebruik 4 bouten M10 met verzonken kop die lang genoeg zijn. Installeer de steunplaat voor de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 met 4 bouten M10, onderleggingen en moeren op een vlakke ondergrond die een gewicht kan dragen van 2400 kg.

Voorbeeld van een verankering van de lier met 2 riemen in de openingen in de steunplaat (afbeelding **16.11**).

Voorbeeld van een verticaal verankerde lier met riemen in de gaten aan de zijkanten van de steunplaat (afbeelding **16.12**).

Het draagvlak waarop de steunplaat wordt bevestigd moet groter zijn dan de breedte van de steunplaat om vervorming van de plaat te voorkomen. Controleer of de plaat stevig is bevestigd aan het montageoppervlak zodat de plaat onder belasting niet al te veel beweegt.

17. GEBRUIK

GEBRUIK VAN DE LIER (ALLE VERSIES) - DE LIER CONTROLEREN VOOR HET GEBRUIK

Inspecteer voor en na het gebruik de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 en de steunplaats op zicht op sporen van slijtage, schade of breuken. Zijn er dergelijke sporen, dan gebruikt u de lier niet. Als versleten of defecte onderdelen niet onverwijld worden vervangen, is de fabrikant niet aansprakelijk voor accidentele schade die daaruit kan voortvloeien. Controleer of alle plaatjes, labels en aanwijzingen aanwezig en perfect leesbaar zijn. Zijn ze beschadigd, verwijderd of niet meer leesbaar, dan moeten ze onmiddellijk worden vervangen door nieuwe. Controleer of het deksel goed beweegt (zie de afbeelding **17.1**).

Controleer of als u aan de knop draait, de kabelschijfhelft zich opent en terugkeert in zijn oorspronkelijke stand als u de knop loslaat (zie de afbeelding **17.2**).

OPGELET!

- Voor uw veiligheid moet het gebruik van de lier onmiddellijk worden onderbroken als enige twijfel ontstaat over een veilig gebruik ervan en mag de lier niet meer worden gebruikt totdat u schriftelijke bevestiging hiervoor ontvangt van een competente persoon .
- Controleer voor elk gebruik op zicht de volledige Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 op sporen van slijtage, schade en breuken. Zijn er dergelijke sporen, dan gebruikt u de lier niet. Als versleten of defecte onderdelen niet onverwijld worden vervangen, is de fabrikant niet aansprakelijk voor accidentele schade die daaruit kan voortvloeien.
- Controleer voor elk gebruik de lier en de kabelschijfhelften op sporen van slijtage, schade of breuken die het weerstandsvermogen en de werking van het vergrendelingssysteem in gevaar kunnen brengen. Controleer de hijskabel om er zeker van te zijn dat er geen slijtage op zit. Vervang de kabel in geval van twijfel door een andere die sterk genoeg is.
- Controleer voor elk gebruik of de onderkant van de lier stevig bevestigd is op de steunplaat. Een verkeerd aantal bevestigingselementen of elementen met een verkeerde lengte en een verkeerd aanhaalkoppel kunnen de lier onverwacht doen breken bij zware belastingen waardoor de last kan vallen met ernstige letsels en de dood tot gevolg.
- Controleer voor elk gebruik of de trommel van de lier niet met de hand linksom kan worden gedraaid. De trommel van de lier mag tijdens het gebruik ervan alleen rechtsom draaien.
- In hijsmiddelen moet worden gecontroleerd of er nergens scherpe randen zijn die de kabel kunnen doorsnijden, meeslepen, afschuren of opwickelen.

DE KABEL MONTEREN

OPGELET!

Blijf met uw vingers, wijde kleding, haren enzovoort uit de buurt van de lier. De ruimte rondom de hendel van de lier moet op elk ogenblik vrij worden gehouden van mensen en voorwerpen.

1. Haal de kabel door de kabeluiteindegeleider. Begin bij de onderkant en leg de kabel rechtsom op de trommel (zie de afbeelding **17.3**).
2. Er mogen geen stukken kabel op elkaar op de lier liggen. Trek aan de kabel zodat hij stevig op de trommel zit en leg de kabel dan rechtsom in de beugel met behoud van de kabelspanning om de kabel in de kaberiemschijfhelften te laten pakken (zie de afbeelding **17.4**).

OPGELET!

Leg minstens 2 slagen van de kabel rechtsom rond de trommel van de lier. Als de kabel onder belasting verschuift, verhoogt u dit aantal slagen tot een maximum van 4 zonder dat de kabel ergens kruist.

OPMERKING!

Hoeveel slagen u rond de trommel van de lier legt, hangt af van de last en de staat waarin de kabel is. Controleer voor het gebruik het afwikkelvermogen in de werkconfiguratie. Gaat dit moeilijk, dan wikkelt u de kabel af en vermindert u het aantal slagen tot een minimum van 2 voor een optimale configuratie.

OPGELET!

Zorg ervoor dat de kabel nooit op zichzelf komt te liggen op de trommel van de lier. Op elkaar liggende stukken kabel kunnen ertoe leiden dat de kabel hapert en de last niet naar boven of naar beneden kan worden getakeld. Om op elkaar liggende stukken kabel te elimineren, moet u de spanning van de last op de kabel verminderen. Deze procedure veroorzaakt risico op ernstige letsels of de dood als de kabel valt of onbestuurbaar wordt.

3. Leg de kabel tussen de twee kabelschijfhelften. Til hiervoor het deksel op (zie de afbeelding **17.4**).

OPGELET!

Controleer of de kabel goed op de beugel zit en in de veergespannen kabelschijfhelften die zichzelf blokkeren (zie de afbeelding **17.6-17.7**).

OPTAKELN (ALLE VERSIES)

1. Om te starten, draait u de hendel linksom (zie de afbeelding **17.8**). De tandwielen pakken automatisch in elkaar op basis van de draairichting.

- 1^e versnelling (sneller = minder vermogen): draai het handvat linksom.
- 2^e versnelling (trager = meer vermogen): draai het handvat rechtsom.

2. Als in de 1e versnelling het handvat moeilijk begint te draaien, keert u de draairichting om om de tweede versnelling in te schakelen (zie de afbeelding **17.9**). Een hogere vermogensverhouding (2^e versnelling) maakt het optakelen van een zwaardere last met dezelfde krachtinspanning gemakkelijker.

OPMERKING!

De maximale invoersnelheid van de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 is 60 toeren/minuut.

NEERTAKELN (ALLE VERSIES)

Om een last neer te takelen, pakt u met een hand de kabel beet die uit de lier komt en met de andere hand de knop. Draai de knop langzaam rechtsom (zie de afbeelding **17.2**).

De kabelschijven openen zich om de kabel op de trommel van de lier te laten schuiven en de last gecontroleerd omlaag te takelen. Om de neertakelsnelheid te regelen, verstelt u met de hand de opening tussen de takelschijven met de knop.

Om de neergetakelde last te stoppen, laat u de knop volledig los.

Tijdens het neertakelen van de last moet worden vermeden dat de kabel tussen het verankeringspunt en de last verslapt.

OPGELET!

- Gaat het neertakelen moeilijk, dan wikkelt u de kabel af en vermindert u het aantal slagen tot een minimum van 2 voor een optimale configuratie. Wikkel de kabel van de lier niet volledig af zolang het touw niet volledig verslapt is.
- Tijdens het neertakelen van een last is het van fundamenteel belang dat u het vrije uiteinde van de kabel controleert om risico op ernstige letsels of de dood te verminderen. Leg dus een knoop in het vrije uiteinde van de kabel om te vermijden dat de kabel van de lier valt.
- Het is van fundamenteel belang dat het neertakelen van lasten altijd goed in het oog wordt gehouden omdat verlies van controle moeilijk te corrigeren kan zijn.
- Let op want de lier kan tijdens of na het langdurig neertakelen van een last oververhit raken en de kabel beschadigen.

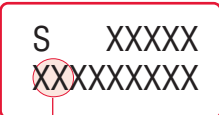
18. NUTTIGE LEVENSDUUR

De Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 heeft een levensduur van 30 jaar vanaf de productiedatum bij afwezigheid van oorzaken die de lier buiten gebruik stellen en op voorwaarde dat alle vereiste periodieke inspecties en elk noodzakelijk onderhoud worden uitgevoerd met registratie van de resultaten daarvan in het register voor het Overzicht Inspecties/Reparaties.

De bouwdatum staat in het serienummer (op de serieplaat van de lier), op de plaat van de lier en in de Verklaring van Overeenstemming.

Serienummer van de lier:

S XXXXX
XXXXXXXXXX



laatste twee cijfers van het productiejaar van het apparaat (bijv. 23 = jaar 2023).

OPGELET!

Voor de levensduur van de kabel en de hijsaccessoires raadpleegt u de documentatie en de informatie die wordt verstrekt door de fabrikant van deze apparatuur.

19. ONDERHOUD

Na elke vorm van onderhoud moet de werking van de lier worden getest.

Alle onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door competent personeel dat op de hoogte is van de methodes voor een correct en veilig gebruik van het toestel.

OPMERKING!

Met welke regelmaat de lier moet worden gecontroleerd, hangt af van de wetgeving, van het soort uitrustingen, van de gebruiksfrequentie en de omgevingscondities. Laat maximum binnen de eerste 12 maanden vanaf de eerste gebruiksdatum een formele inspectie van de lier en de bijbehorende accessoires uitvoeren. Programmeer een volgende inspectie binnen 12 maanden vanaf de eerste. Een volledig onderhoud kan door de inspecteur worden uitgesteld als de inspectie positieve resultaten oplevert, tot een maximum van 36 maanden met ingang van de aankoopdatum.

De inspecteur mag zelf beslissen na een inspectie over de volgende punten:

a) De lier is in goede staat, mag worden gebruikt en er wordt een positief inspectieverslag uitgeschreven; De inspecteur mag deze beslissing nemen voor een periode van maximum 36 maanden met ingang van de aankoopdatum van de lier.

b) De lier mag niet worden gebruikt en heeft service nodig. In dit geval is het toestel niet voor gebruik geschikt en moet de service positieve resultaten opleveren.

Gebruik de lier niet zonder de verplichte periodieke inspectie te hebben laten uitvoeren. De door een door Harken erkende Inspecteur uitgevoerde inspectie moet worden geregistreerd op het Controleblad van de uitrusting dat bij deze Gebruiksaanwijzing hoort en het door de Inspecteur ondertekende Inspectieverslag moet door de eigenaar van de lier worden bewaard.

OPGELET!

- Regelmatige periodieke inspecties zijn noodzakelijk voor de veiligheid van de gebruikers omdat de veiligheid van de gebruikers afhangt van de continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrustingen.
- Wijzig of voeg niets toe aan de uitrustingen zonder dat u hiervoor eerst de schriftelijke toestemming van de fabrikant heeft gekregen.

OPMERKING!

- Controleer of de markering op de lier leesbaar is.
- Vervang en wijzig geen onderdelen van de lier door componenten die hiervoor niet zijn ontworpen en bedoeld.

OPGELET!

- Periodiek onderhoud moet op regelmatige basis worden uitgevoerd. Veronachtzaming van het juiste onderhoud verkort de levensduur van de lier en de bijbehorende accessoires en kan ernstige letsels veroorzaken of de garantie van de lier ongeldig maken. Het onderhoud van de lier en de bijbehorende accessoires moet uitsluitend overgelaten worden aan de fabrikant of bevoegd en door de fabrikant erkend personeel, strikt volgens de procedures voor de periodieke inspectie van de fabrikant zelf.
- Als de Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 nat wordt tijdens het gebruik of tijdens het reinigen, moet u de lier aan de lucht laten drogen, uit de buurt van directe warmte.

Behalve wat er in deze gebruiksaanwijzing staat, moet u voor een optimaal onderhoud de onderhoudsvoorschriften van de leveranciers van de kabel en de gebruikte hijs-elementen raadplegen.

Reinigen

Was de lier en de bijbehorende accessoires regelmatig met zacht water en laat ze aan de lucht drogen, uit de buurt van directe warmte.

Zorg ervoor dat er geen reinigingsproducten of andere caustische producten in aanraking komen met de lier en de bijbehorende accessoires, vooral met de geanodiseerde, verchroomde of kunststof delen. Gebruik geen verdunners, polijstmiddelen en schuurpasta op de logo's en stickers op de lier.

20. VERPAKKING, TRANSPORT EN OPSLAG

Elke lier wordt door Harken in zijn originele verpakking geleverd om binnendringend stof en vuil en mogelijke schade te voorkomen. Controleer de verpakking. Als de verpakking beschadigd is, inspecteert u de lier zorgvuldig voordat u hem in gebruik neemt. Sla de lier op in een droge, geventileerde ruimte met een lage vochtigheidsgraad en zonder zout in de lucht om corrosie te voorkomen en het product te beschermen tegen stoten, reactieve stoffen of mogelijke schade die de nuttige levensduur van het product kunnen verkorten of de prestaties van de lier kunnen beïnvloeden.

Uit de buurt van extreme temperaturen houden: lager dan -10°C of hoger dan $+50^{\circ}\text{C}$.

Extreme hitte kan vervorming van bepaalde componenten veroorzaken.

Extreme koude kan het materiaal breekbaar maken en smeermiddelen doen bevriezen.

Gebruik voor het transport en de opslag de originele verpakking.



OPMERKING!

Zet de lier voorzichtig op de vloer om geen onderdelen ervan te beschadigen.

21. AFVALVERWERKING

Als het toestel wordt ontmanteld, scheidt u alle materialen voor recyclage of gescheiden afvalverwerking. Het afvalmateriaal moet worden verwerkt zonder risico's te veroorzaken voor de gezondheid van de bedieners.

22. BIJLAGEN

De volgende bijlagen maken onlosmakelijk deel uit van de gebruiksaanwijzing:

- EG-verklaring van overeenstemming;
- Test op buig- en breuksterkte Par.6.3.2.3 EN 13157:2009 (het keuringcertificaat staat op het etiket op de doos van de lier)

De technische documentatie die bij deze gebruiksaanwijzing hoort, moet als onlosmakelijk onderdeel worden beschouwd van de gebruiksaanwijzing zelf.

23. CONTROLEBLAD

Er moet een register worden bijgehouden voor elke lier, met de volgende details (zie het hierna volgende voorbeeld van het register). De organisatie waarvan de gebruiker deel uit maakt, moet het register verstrekken, in het register alle vereiste details opnemen en het Inspectieverslag van de Verplichte inspectie, ondertekend door de Erkende Inspecteur van Harken, bewaren.

(1) Controleblad voor de uitrustingen, (2) Product / Model / Type, (3) Beschrijving, (4) Serienummer, (5) Fabrikant, (6) Adres, (7) Telefoon / Fax / E-mail / Site, (8) Bouwjaar, (9) Aankoopdatum, (10) Datum eerste gebruik, (11) Andere belangrijke informatie (zoals het documentnummer, onderhouds- en gebruiksfrequentie), (12) Overzicht van de inspecties / Reparaties, (13) Datum, (14) Reden voor het registreren (periodieke inspectie of reparatie), (15) Vastgestelde defecten, Uitgevoerde reparaties en andere belangrijke informatie, (16) Naam en handtekening van de bevoegde persoon, (17) Voorziene datum voor de volgende periodieke inspectie.

HARKEN[®]

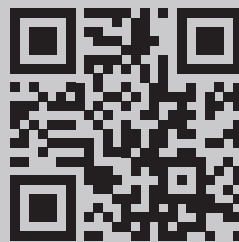
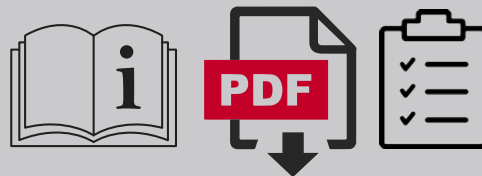
Fabrikant

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMASJON

Denne bruksanvisningen er en integrert del av Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 og er ment å gi all nødvendig informasjon for riktig bruk under trygge forhold og om riktig vedlikehold. Ta kontakt med Harken dersom du ikke forstår instruksene.

Denne bruksanvisningen er en integrert del av maskinen og må oppbevares for fremtidig referanse. Denne håndboken er beregnet på kvalifiserte operatører og brukere (se kapitlet Sikkerhetsinformasjon for ytterligere informasjon). Feil bruk av maskinen eller feil vedlikehold kan forårsake alvorlig skade eller død.

Harken påtar seg intet ansvar for skade, personskader eller død forårsaket av manglende overholdelse av sikkerhetsinformasjonen og instruksjonene i håndboken. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skade, personskader eller tap som følge av installasjon eller vedlikehold av ukvalifisert personell. Harken Italy S.p.A. fraskriver seg alt ansvar for oversettelsesfeil. I tvilstilfeller er det alltid nødvendig å referere til originalteksten. Produsenten vil heller ikke være ansvarlig for skader, personskader eller tap som følge av feil bruk eller endringer av produktet.

Denne håndboken kan forandres uten forvarsel.

Se nettstedet <http://www.harken.com> for andre språk og oppdaterte versjoner.

FORSIKTIG!

- Brukeren må lese og forstå instruksjonene i denne håndboken før vinsjen kan brukes. De skal gi opplysninger om forsvarlig bruk, inspeksjon og vedlikehold. Endring eller misbruk av denne vinsjen eller manglende evne til å følge disse instruksjonene, kan føre til fall av lasten og forårsake alvorlig personskade eller død.
- Det er avgjørende for brukerens sikkerhet at hvis produktet videreselges utenfor det opprinnelige bestemmelseslandet, må forhandleren gi instruksjoner for bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon på språket i landet der produktet skal brukes.
- Les instruksjonene i denne håndboken nøye og følg indikasjonene som gis før du bruker Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. ORDLISTE

Tiltenkt bruk - bruk av vinsjen i samsvar med informasjonen i bruksanvisningen.

Uriktig bruk - bruk av vinsjen på en annen måte enn det som er angitt i bruksanvisningen.

Kvalifisert operatør - personer som har fulgt spesialiseringskurs, opplæring, etc. og er kvalifisert til å bruke utstyr for heving/senking.

Bruker - operatør som bruker vinsjen til å heve/senke last.

Beskrivelsene som følger symbolene nedenfor inneholder svært viktig informasjon/forholdsregler, spesielt med hensyn til sikkerhet.

Manglende overholdelse kan føre til:

- farer for operatørens sikkerhet
- tap av kontraktsgaranti
- produsentens ansvarsfraskrivelse



FORSIKTIG!

Denne indikasjonen angir at det eksisterer en potensiell fare



MERK!

Denne indikasjonen vises foran viktig informasjon om maskinen

3. BESKRIVELSE

Winch er en vinsj med gjennomgående tau, designet og bygget for å brukes til å heve last ved hjelp av menneskelig kraft. For beskrivelser av delene, se figur **3.1** og **3.2**.

(A) Håndtak

(b) Håndtakets sperre

(c) Innkobling av håndtak

(D) Knottens deksel

(E) Knott

(F) Tauholderdeksel

(G) Brakett

(h) Dekselinnsats

(I) Klokke

(J) Avtakbart skjørt med klistremerke

(K) Plate

(L) Tauspor

(M) Selvklebende beskyttelse plate

For de utvendige dimensjonene, se figur **3.3** e **3.4**.

Merk: Alle dimensjoner er i mm og tegninger er ikke i skalaen 1:1.

4. MERKING

CE-platen (se figur 4.1) er plassert på vinsjen.

1. produsentens navn.
2. Produktnavn og modell.
3. Produsentens identifikasjonsdata.
4. Angivelse av maksimal nominell last (MWL: Maksimal arbeidsbelastning) på vinsjen, med spesifikke indikasjoner for heving/senking av last.
5. Serienummer i formatet: SXXXXXYYXXXXXXX dove **YY** er de siste to tallene i produksjonsåret til maskinen (f.eks. 23= år 2023).
6. Sikkerhetsinstruksjon om rekkevidden av lag for vikling av min./maks. tau som skal brukes; piktogram som indikerer retningen for vikling og tauets bane på vinsjen.
7. Liste over gjeldende forskrifter.
8. CE-merke.
9. Bruk bare tekstiltau. MBS 3500kg: minste belastning brudd 3500kg.
10. Piktogram som angir forbud mot å løfte personer.
11. Piktogram med instruksjonen om å lese håndboken før du bruker vinsjen.
12. Produksjonsår.



Piktogram som indikerer løfting/senking av last;



Piktogram som angir minimal/maksimal diameter på tekstiltauet i henhold til direktivet Maskiner 2006/42/EC for heving/senking av last;



Piktogram som indikerer retningen for vikling av tauet;



MERK!

Ikke fjern etikettene som er festet på maskinen. Etiketter må være skikkelig festet, holdes intakte og i utmerket lesbar stand.

5. SERTIFISERINGER

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 og INTCLHRW500KIT) er sertifisert i henhold til direktivet 2006/42/EF. Den harmoniserte standarden EN 13157:2009 ble brukt som referanse for prosjektering av maskinen.

6. GARANTI

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 dekkes av garanti, som angitt i de generelle salgsbetingelsene. Som angitt i garantien, hvis vinsjen viser seg å være defekt eller har brudd i løpet av garantiperioden, vil produsenten, etter å ha kontrollert vinsjen, reparere eller erstatte de defekte komponentene. Forbruksdeler dekkes ikke av garantien. Vær oppmerksom på at endringer gjort av brukeren, uten uttrykkelig skriftlig autorisasjon fra produsenten, ugyldiggjør garantien og fritar produsenten for ethvert ansvar for skade forårsaket av det defekte produktet. De samme hensynene gjelder hvis det brukes reservedeler som ikke er originale eller forskjellige fra de som er uttrykkelig angitt av produsenten. Av hensyn til dette anbefaler vi at kundene kontakter den tekniske kundestøtten til Harken om nødvendig.

! MERK!

Enhver endring utført på maskinen uten skriftlig tillatelse fra Harken Italy S.p.A. som endrer apparatets funksjon og dermed innholdet i risikoanalysen (generere ytterligere eller andre risikoer) vil være det fulle ansvaret til de som utfører disse endringene. Slike modifikasjoner utført uten autorisasjon fra Harken Italy S.p.A., vil ugyldiggjøre enhver form for garanti og vil ugyldiggjøre samsvarserklæringen med direktivene som gjelder.

7. SIKKERHET

All teknisk informasjon, data og advarslene om driften av maskinen i bruksanvisningen samsvarer med den aktuelle tilstanden på det tidspunktet CE-merkingen ble påført. Bruk av Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 for heving og senking av last er tillatt for en bruker i samsvar med nasjonale forskrifter og retningslinjer / arbeidspraksis.

Harken er ikke ansvarlig for skader forårsaket av Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 på personer, dyr eller eiendom i tilfelle:

- uriktig bruk av Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- mangel på riktig vedlikehold, som angitt i vedlikeholdskapittelet i denne håndboken
- ikke godkjente endringer eller manipuleringer
- bruk av reservedeler som ikke er originale eller spesifikke for modellen
- helt eller delvis unnlattelse av å følge instruksene
- bruk i strid med spesifikke nasjonale forskrifter

Harken Italy S.p.A. fraskriver seg alt ansvar for oversettelsesfeil. I tvilstilfeller er det alltid nødvendig å referere til originalteksten.

FORSIKTIG!

- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 må bare brukes av personell som er friske både er fysisk og psykisk. Hjerteproblemer eller pustebesvær, bruk av medisiner, alkohol og narkotika kan påvirke sikkerheten til brukeren.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 skal ikke brukes utenfor sine begrensninger eller til formål forskjellig fra det som er tiltenkt.
- Rådfør deg med Harken når du bruker denne vinsjen i kombinasjon med andre komponenter eller underenheter enn de som er beskrevet i denne håndboken, fordi sikker drift av hvert element påvirkes eller har innvirkning på sikker drift av en annen. Forsettlig endring eller ikke riktig bruk av denne enheten kan forårsake systemfeil, noe som kan føre til fall, med alvorlig personskade eller død som følger.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 skal bare brukes hvis heving uten hindringer er mulig, og må ikke brukes hvis hindringene utgjør en fare.

8. TILTENKT BRUK

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 er prosjektert for å brukes som en manuelt betjent vinsj for heving, senking og håndtering av last.

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 må brukes etter at den er montert på et passende forankringspunkt.

MERK!

Maskinen må bare brukes til å utføre operasjonene som er beskrevet i denne håndboken. Harken Italy S.p.A. fraskriver seg alt ansvar for funksjonsfeil eller skade på personer eller gjenstander som skyldes feil bruk av maskinen.

9. URIKTIG BRUK

Vinsjen må ikke anvendes:

- til annen bruk enn det som er angitt i avsnittet "Tiltenkt bruk", til bruk som er forskjellig eller ikke nevnt i denne håndboken
- i tilfelle ikke godkjente endringer eller inngrep etter utskifting av deler eller komponenter med ikke-originale reservedeler
- i eksplosive omgivelser
- bruk i lett antenkelige omgivelser
- etter et fall fra en høyde på mer enn 1 meter mot en hard overflate. I så fall må du sende vinsjen til produsenten eller til et autorisert Harken-senter
- med stålwirer
- med tekstiltau med diameter og typologi som er forskjellig fra den som forutsettes
- med en last tyngre enn maksimal nominell last (MWL) på 500 kg for heving og senking av last
- unnlatelse av å overholde prosedyrene fastsatt i denne håndboken, med særlig henvisning til prosedyrene for posisjonering og feste
- bruk av maskinen av personell med ikke egnet psykisk/fysisk helse
- bruk av maskinen uten respekt for sikkerhetsforskrifter, tekniske standarder og lover som gjelder på stedet der maskinen tas i bruk



FORSIKTIG!

Hvis vinsjen utsettes for belastninger som overskrider maksimal nominell belastning (MWL), kan vinsjen eller monteringsoverflaten plutselig knekke, med risiko for alvorlig personskade eller død.

10. KLÆR OG PERSONLIG VERNUTSTYR

Operatørene må ikke arbeide med langt hår som henger løst og de må ikke bruke vide klær, som kan vikle seg inn i de bevegelige elementene til vinsjen. En er riktig kledd når en har på seg tettsittende klær, spesielt på overkroppen.

Når en bruker vinsjen må en ha på seg vernehansker.



11. RESTRISIKO

Det er nødvendig å være oppmerksom på følgende restrisiko som er til stede ved bruk av vinsjen, og som ikke kan elimineres:



FORSIKTIG! Fare for å sette seg fast, og bli dratt med

Det er fare for å sette seg fast og bli dratt med de bevegelige delene av vinsjen. Hvis dette skjer, må du umiddelbart stoppe driften av selve vinsjen. Bruk alltid riktig PPE, følg alltid instruksjonene i håndboken.



FORSIKTIG! Fall av material

Forsikre deg alltid om at det ikke er noen personer under lasten, før du fortsetter og beveger den.

12. LAST

Maksimal nominell belastning (MWL) på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 er:

- 500 kg (1102,31 pund) for heving/senking av last



FORSIKTIG!

Ikke påfør en last som er større enn maksimal nominell belastning (MWL) på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

13. KRAV TIL TAUET OG TILBEHØRET FOR HEVING

Vinsjen leveres uten tau og løfteutstyr. Valget og installasjonen av disse enhetene er brukerens ansvar. Valget må gjøres i samsvar med følgende.

FORSIKTIG!

- Bruk bare tau og løfteutstyr som er i god stand.
- Må ikke brukes med ståltau.

Når du bruker Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 for heving/senking av last:

FORSIKTIG!

- Bruk bare fibertau i samsvar med maskindirektivet 2006/42/EF med en diameter mellom 12,7 og 9 mm med en brukskoeffisient på minst 7.
- Tekstiltauene som brukes må ikke ha annen skjøting enn den i endene.
- Uavhengig av banen til tekstiltauet som brukes, må det alltid bli værende 2 omganger (500 mm) tau på maskinen som er viklet rundt trommelen og taustrekningen i trinsene. Bruker må sørge for at denne delen av tauet er merket. For hvordan du skal merke tauet, se instruksene som formidles av tauprodusenten.
- For å hindre at lasten faller av, må egnede kroker eller løfteutstyr brukes. Krokene og løfteutstyret som brukes, må være i overensstemmelse med gjeldende standarder og direktiver (inkludert for eksempel overholdelse av punkt 5.5.8 i UNI 13157: 2009-standard).
- Tekstiltauet og krokene eller løfteredskapene som brukes, skal merkes og påføres identifikasjonsskiltet med opplysningene som kreves i nr. 4.3.1 og 4.3.2 i vedlegg I til maskindirektivet 2006/42/EF.
- For riktig vedlikehold av tauene eller timing / bruksmåte som krever utskifting av tauet, se tauets brukerhåndbok.
- For riktig vedlikehold av løfteredskapene eller timing / bruksmåte som krever utskifting av løfteredskapene, se brukerhåndboken til selve tilbehøret.
- Bruk bare løfteredskap som oppfyller kravene i maskindirektivet 2006/42/EF. Det er forbudt å forankre laster til tauet ved å lage knuter.
- Bruk kun et system for kabel-klemme som garanterer en passende brukskoeffisient, lik minst 5, som kreves av maskindirektivet 2006/42/CE.

14. TEKNISKE DATA

Tau:	9-12,7 mm tau for heving/senking av last
Maksimal nominell belastning (MWL):	500 kg (1102,31 pund) for heving/senking av last
Effektforhold:	13,50:1 - 1 ^{ved} hastighet / 39,90:1 - 2 ^{ved} hastighet
Reduksjonsforhold:	2,13:1 - 1 ^{ved} hastighet / 6,28:1 - 2 ^{ved} hastighet
Vekten til vinsjen INTCLHRW500KIT:	7 kg (15,4 pund)
Håndtakets vekt:	0,5 kg (1,10 pund)
Platens vekt:	2,8 kg (6,17 pund)
Dimensjoner på vinsjen INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11.42 x 11.42 x 17.48 ")
Dimensjoner på vinsjen INTCLHRW500:	Ø157 x 444 mm (Ø6,18 x 17,48")
Anbefalt temperaturintervall ved bruk:	-10°C +50°C

15. MILJØFORHOLD

Vinsjen er prosjertert og konstruert for bruk i et temperaturintervall på mellom -10 °C og +50 °C.

FORSIKTIG!

Vinsjen er ikke prosjertert og konstruert for å fungere i eksplosive omgivelser, i nærvær av fint støv eller etsende gasser, i nærvær av syrer, etsende midler, salt; Den er heller ikke egnet for drift i nærvær av ioniserende og ikke-ioniserende stråling (røntgenstråler, lasere, mikrobølger, ultrafiolette stråler). Bruk i miljøer med andre forhold enn de som er angitt i denne håndboken, kan føre til at det oppstår farlige situasjoner.

16. INSTALLASJON

MONTERING AV TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Overflate for montering

Vinsjen må installeres på en overflate som tåler minst 4 ganger arbeidsbelastningen. Ved påføring av maksimal nominell belastning på 500 kg, må overflaten tåle 2000 kg.

Inngangsvinkelen til løftetauet på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

Tauets inngangsvinkel på vinsjen på 8° med en toleranse på $\pm 2^\circ$ garanteres av tauføringen som er installert på platen, for å unngå overlapping av tauet.

FORSIKTIG!

Kontroller tauets inngangsvinkel. For å unngå overlapping av tauet, skade på vinsjen eller gjøre vinsjen ubrukelig, noe som fører til tap av kontroll, med risiko for alvorlig personskade eller død, må vinkelen være 8° med en toleranse på $\pm 2^\circ$ (se figur **16.3**).

Monter vinsjen slik at gir-kassen er plassert der tauet kommer inn i vinsjklokken (se figur **16.3**).

Merk: symbolet  på vinsjens skjørt identifiserer posisjonen til gir-kassen.

FORSIKTIG!

Monter vinsjen slik at gir-kassen er plassert der tauet kommer inn i vinsjklokken. Feil plassering av gir-kassen kan svekke vinsjen og forårsake svikt, med risiko for alvorlig personskade eller død.

Inngangsvinkelen til løftetauet på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Vinsjen skal monteres slik at løftetauet kan nå vinsjens klokke ved å passere gjennom tauføringen, med en avbøyningsvinkel på et hvilket som helst plan som ikke overstiger 30° (se figur **16.4-16.5**). Installasjonen skal om nødvendig bruke returskiver for å sikre riktig belastning på vinsjen. Tauføringen skal ikke ha noen vinkelbelastning.

Vinsjen må installeres i en slik posisjon at det er tilstrekkelig plass rundt den, for ikke å hindre håndtakets drift.

Vinsjen må installeres i en posisjon som sikrer at løftebanen til enhver tid er synlig for operatøren.

Plassering av vinsjen

Vinsjen må installeres i en posisjon som gir tilstrekkelig plass rundt vinsjen, for ikke å være til hinder for håndtakets drift og til hinder ved nedstigningen.

Vinsjen kan plasseres horisontalt, vertikalt eller skrått, avhengig av installasjonsbehovene.

Vinsjen må installeres i en posisjon som sikrer at løftebanen til enhver tid er synlig for operatøren.

Harken® påtar seg ikke ansvar i tilfelle defekt installasjon.

Det er installatørens ansvar å utføre alle nødvendige strukturelle tester for å sikre at overflaten for monteringen tåler belastningen.

⚠ FORSIKTIG!

Feil montering av vinsjen kan føre til alvorlig personskade eller død. Hvis du er i tvil om riktig plassering av vinsjen må du kontakte leverandøren av vinsjen.

Vinsjer som er installert på en arbeidsstasjon eller etterlatt på plass mellom inspeksjoner, må være tilstrekkelig beskyttet mot vær og vind.

Installasjonsprosedyre for Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Monter vinsjen ved å kjøpe fem (5) M6 sekskantede hodebolter (HH) separat (galvaniserte, 10,9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® leverer ikke boltene som er nødvendige for å installere vinsjen, da lengden kan variere avhengig av installasjonsoverflaten.

Det er den endelige installatørens ansvar å velge passende skruer, med tanke på belastningene de må bære.

Harken påtar seg intet ansvar ved feil montering av vinsjen eller platen eller for feil bruk av festeskruene. Harken® påtar seg ikke ansvar i tilfelle defekt installasjon eller manipulering med vinsjene.

For mer informasjon, kontakt Harken® Tech Service - techservice@harken.it

⚠ FORSIKTIG!

Bruk av feil antall eller type festemidler eller feil styrke på monteringsoverflaten kan føre til plutselig og uventet svikt i vinsjen ved for store belastninger, noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

Verktøy som trengs: en middels flat skrutrekker 

Trinn 1: Fjern skjørtet ved hjelp av en skrutrekker, plasser det som vist i figur **16.6**

Trinn 2: Fjern skjørtet og plasser de 5 skruene med sekskanthode M6 i de tilhørende hullene, se figur **16.7-16.8**

ⓘ MERK!

1/4" skruene med sekskantet hode er ikke egnet for denne prosedyren.

Trinn 3: Plasser skjørtet på basen ved å skyve det i riktig posisjon, se figur **16.9**

! MERK!

Pass på at skjørtet er ordentlig heftet fast på basen til vinsjen.

Fortsett med installasjonen av vinsjen ved å følge fremgangsmåten nedenfor:

1. Monter vinsjen på et flatt underlag i den valgte posisjonen.
2. Plasser vinsjens base i det valgte området og merk hullene eller bruk borerammen (figur **16.1**). Borerammen er tilgjengelig på nettstedet til Harken®, www.harken.com. Last ned, skriv ut og sammenlign malen med vinsjen for å kontrollere at størrelsen på malen og posisjonen/størrelsen til hullene er riktige. Se den forminskede utgaven av malen på neste side.

! MERK!

Når du laster ned boremalen til vinsjen, må du kontrollere at du bruker riktig arkstørrelse, og at skriveren skriver ut hele malen, 100 %. Før du borer hullene, må du kontrollere at malen er riktig i alle detaljene. Harken er ikke ansvarlig for feil boring på grunn av en defekt mal

3. Fjern vinsjen og bor de fem (5) hullene med diameter 6,2 mm. For boring og innføring av tappene, se bransjens standard for dimensjonene til bor/tapp. **Viktig:** Ikke forsenk hullene. Bor i tillegg et hull på minst 78 mm i midten
4. Skru basen til vinsjen fast på støtteflaten. Bruk skruer som har riktig lengde for tykkelsen og typen støtteflate. Hvis du er i tvil, kontakt produsenten. Bruk fem (5) skruer M6 med sekskanthode (HH), skiver og muttere.

! MERK!

De 1/4" skruene med sekskanthode egner seg ikke egnet for hull og kan ikke brukes til å installere vinsjen.

5. For å oppnå riktig maksimal nominell belastning (MWL) må alle de fem skruer, mutterne og skivene strammes ordentlig (10 Nm moment).

! FORSIKTIG!

Bruk av feil antall eller lengde på festene og/eller feil stramming kan føre til plutselig og uventet svikt ved vinsjen ved høy belastning, med alvorlig personskade eller død som resultat.

Installasjonsprosedyren Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 kan brukes ved å feste platen på forskjellige måter: skrallebelter, karabinkroker eller med 4 M10-skruer, noe som skaper en virkelig universell og tilpasningsdyktig løfteløsning.

Det er installatørens ansvar å velge passende skruer, med tanke på belastningene de skal tåle.

Harken påtar seg intet ansvar ved feil montering av vinsjen eller platen eller for feil bruk av festeskruene.

FORSIKTIG!

Bruk av feil antall eller type festemidler eller feil styrke på monteringsoverflaten kan føre til plutselig og uventet svikt i vinsjen ved for store belastninger, noe som kan føre til alvorlig personskade eller død.

Eksempel på feste av vinsjen ved hjelp av de 4 hullene $\varnothing 11$ på platen (figur **16.10**).

Plasser vinsjens plate i det valgte området og merk hullene eller bruk boremalen (figur **16.2**). Bruk 4 skruer M10 med forsenket hode av passende lengde. Monter platen på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ved å feste den med 4 skruer M10, skiver og muttere på en flat overflate, som tåler en belastning på 2400 kg.

Eksempel på forankring av vinsjen ved hjelp av 2 bånd i hullene på platen (figur **16.11**).

Eksempel på vertikal forankring av vinsjen ved bånd i sidehullene på platen (figur **16.12**).

Strukturen som platen er festet på, må ha en størrelse som er større enn platens bredde for å at platen deformeres. Forsikre deg om at platen er ordentlig festet til monteringsoverflaten, slik at den kan fungere under belastning uten betydelige bevegelser.

17. BRUK

BRUK AV VINSJEN (ALLE VERSJONER) - KONTROLLERE VINSJEN FØR BRUK

Før og etter hver bruk må du inspisere Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 og platen visuelt for tegn på slitasje, skade eller brudd. Dersom du oppdager dette må du ikke bruke maskinen. Hvis slitte eller defekte deler ikke byttes ut omgående, påtar produsenten seg intet ansvar for utilsiktet skader som kan oppstå. Kontroller at alle plater, etiketter og indikasjoner på maskinen er tydelig lesbare. I tilfelle skade, fjerning, eller dersom de ikke lenger er leselige, må de straks gjenopprettes. Kontroller lokkets mobilitet (se figur **17.1**).

Kontroller at den øvre halve trinsen åpner seg, dersom en vrir på knotten, og går tilbake til opprinnelig posisjon når knotten slippes (se figur **17.2**).

FORSIKTIG!

- For sikkerhets skyld må bruken av vinsjen avbrytes umiddelbart hvis det oppstår tvil om sikker bruk, og den må ikke brukes før en får en skriftlig bekreftelse fra en kompetent person om at den kan brukes.
- Før hver bruk må en foreta en visuell inspeksjon av Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 for spor av slitasje, skade eller brudd. Dersom du oppdager dette må du ikke bruke maskinen. Hvis slitte eller defekte deler ikke byttes ut omgående, påtar produsenten seg intet ansvar for utilsiktet skader som kan oppstå.
- Før hver bruk må du kontrollere vinsjen og halvtrinsen for spor av slitasje, skade eller brudd som kan redusere styrken og driften av systemet for blokkering. Kontroller heve-/senketauet for å forsikre deg om at det ikke er slitt. Hvis du er i tvil må du erstatte det med et tau som er sterkt nok.
- Før hver bruk må du kontrollere at basen vinsjen er ordentlig festet til platen. Feil bruk av antall og lengde på festene og/eller feil stramming av festene kan føre til plutselig og uventet svikt ved vinsjen ved høye belastninger, dette kan føre til at lasten faller ned og påføre alvorlig personskade eller død.
- Før hver bruk må du kontrollere at vinsjklokken ikke kan roteres manuelt i retningen mot klokken. Når vinsjen er i funksjon må klokken bare rotere i retningen med urviseren.
- Ved systemene for løfting og senking er det nødvendig å sjekke at det ikke finnes skarpe kanter, som kan kutte, dra, slipe eller vikle tauet.

PLASSERING AV TAUET

FORSIKTIG!

Hold fingre, løse klær, hår osv. på sikker avstand fra vinsjen. Området rundt håndtaket til vinsjen må holdes fritt for personer og gjenstander til enhver tid.

1. La tauet passere internt i toppsporet. Start fra basen, vikle tauet rundt klokken i retningen med urviseren (se figur **17.3**).
2. Pass på at tauet ikke overlapper seg selv på vinsjen. Trekk tauet til alt som løsner på vinsjklokken er fjernet, la deretter tauet passere på braketten ved å vikle det i retningen med klokken og opprettholde spenningen for å feste det i halvtrinsen (se figur **17.4**).

FORSIKTIG!

Utfør minst 2 viklinger av tauet i retningen med urviseren rundt vinsjklokken og dersom tauet skulle gli en gang under belastning, øk antall viklinger til maksimalt 4, vær forsiktig så du ikke krysser tauet.

MERK!

Antall viklinger som trengs rundt vinsjens klokke avhenger av tauets belastning og tilstand. Kontroller nedstigningsfunksjonen i arbeidskonfigurasjonen før bruk. Ved problemer, vikle opp tauet, og reduser antall viklinger til minst 2, for å oppnå optimal konfigurasjon.

FORSIKTIG!

La aldri tauet overlappe seg selv på vinsjens klokke. Dette kan føre til at tauet setter seg fast og hindrer at lasten heves/senkes. For å eliminere overlapping er det nødvendig å redusere spenningen som lasten utøver på tauet. Denne prosedyren medfører risiko for alvorlig personskade eller død hvis lasten faller eller blir ukontrollerbar.

3. Før tauet mellom de to halvtrinsene. For å lette denne operasjonen, må du løfte lokket (se figur **17.4**).

FORSIKTIG!

Sørg for riktig posisjonering av tauet på braketten og internt i de selvblokkerende halvtrinsene med fjærspenning (se figur **17.6-17.7**).

HEVING (ALLE VERSJONER)

1. Start hevingen ved å vri håndtaket i retningen mot klokken (se figur **17.8**). Tannhjulene kobles automatisk inn i henhold til rotasjonsretningen.

-1 gir (raskere = mindre kraft): vri håndtaket i retningen mot klokken.

-2 gir (langsommere = mer kraft): vri håndtaket i retningen med klokken.

2. Når håndtaket blir vanskelig å dreie i 1. gir, snu rotasjonsretningen for å koble inn andre gir (se figur **17.9**). Et høyere effektforhold (2 gir) gjør det enklere å heve en tyngre last med samme innsats.

MERK!

Maksimal inngangshastighet til Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 er 60 omganger/minutt.

SENK LASTEN (ALLE VERSJONER)

For å senke lasten, ta tak i tauet som kommer ut av vinsjen med den ene hånden og knotten med den andre. Vri knotten langsomt i retningen med klokken (se figur **17.2**).

Trinsene vil åpne seg, slik at tauet kan gli over vinsjens klokke og tillate en kontrollert senking av lasten.

For å justere senkehastigheten, kontroller åpningen av remskivene manuelt ved å påvirke knotten.

For å stoppe senking av lasten, slipp knotten helt.

Ved senking/nedstigning av lasten må en unngå at tauet er løst mellom forankringspunktet og lasten.

FORSIKTIG!

- Ved problemer med å senke lasten, vikle opp tauet og reduser antall viklinger til minst 2 for å oppnå optimal konfigurasjon. Ikke vikle opp tauet helt fra vinsjen før spenningen på tauet er fullstendig fjernet.
- Ved senkeoperasjoner er det viktig å sjekke at enden av tauet er fritt, for å redusere risikoen for alvorlig skade eller død. Lag deretter en knute i den frie enden av tauet for å forhindre at det trekkes ut av vinsjen.
- Det er viktig at senkingen av lasten alltid skjer kontrollert fordi en situasjon med tapt kontroll kan være vanskelig å gjenopprette.
- Vær forsiktig fordi vinsjen kan overopphetes under eller etter langvarig senking av last og dermed skade tauet.

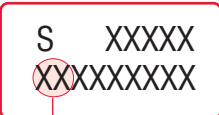
18. LEVETID

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 har en levetid på 30 år fra produksjonsdatoen, i fravær av årsaker som kan føre til tilbakekalling og forutsatt at alle nødvendige periodiske inspeksjoner og alt nødvendig vedlikehold utføres, med registrering av resultatene i registeret over inspeksjoner/ reparasjoner.

Produksjonsdatoen er angitt i serienummeret (til stede på platen på vinsjen), på platen på vinsjen og på samsvarserklæringen.

Serienummeret til vinsjen:

S XXXXX
XXXXXXXXXX



De to siste tallene i produksjonsåret til maskinen (f.eks. 23 = år 2023).

FORSIKTIG!

Når det gjelder varigheten til tauet og løfteutstyret som brukes, se dokumentasjonen og informasjonen som formidles av produsenten av disse enhetene.

19. VEDLIKEHOLD

Etter vedlikehold må vinsjen testes for å kontrollere at den fungerer som den skal.

Alle vedlikeholdsoperasjoner må utføres av kompetent personell som er opplærte til å utføre metodene for å betjene maskinen på en riktig og sikker måte.

MERK!

Hvor ofte de periodiske inspeksjonene skal utføres avhenger av lovgivning, type utstyr, bruksfrekvens og miljøforhold. Få utført en formell inspeksjon av vinsjen og dens tilbehør av kvalifisert personale, senest innen de første 12 månedene fra første bruksdato. Planlegg en påfølgende inspeksjon innen 12 måneder etter den første. Inspektøren kan utsette den fullstendige servicen dersom resultatet av inspeksjonen er positivt, inntil maksimalt 36 måneder fra kjøpsdatoen.

Etter eget skjønn kan inspektøren etter inspeksjonen treffe følgende beslutninger:

a) Vinsjen er fortsatt funksjonell, slik at den kan brukes og en positiv inspeksjonsrapport utstedes; Denne muligheten gis til inspektøren inntil maksimalt 36 måneder fra kjøpsdatoen for vinsjen.

b) Vinsjen kan ikke brukes og trenger service. I dette tilfellet er enheten ikke egnet for bruk, og for å bli tatt i bruk igjen, må testen etter servicen bestås.

Ikke bruk vinsjen uten å ha utført den obligatoriske periodiske inspeksjonen. Inspeksjonen som utføres av en autorisert Harken-inspektør må registreres i utstyrets kontrollkort i denne håndboken, og inspeksjonsrapporten som inspektøren skriver under på må oppbevares av eieren av vinsjen.

FORSIKTIG!

- Regelmessige periodiske inspeksjoner er nødvendige prosedyrer for å verne om brukernes sikkerhet fordi brukernes sikkerhet avhenger av utstyrets kontinuerlige effektivitet og holdbarhet.
- Ingen endringer eller tillegg kan gjøres på utstyret uten skriftlig samtykke fra produsenten.

MERK!

- Sjekk lesbarheten til merkene på vinsjen.
- Ikke bytt ut eller endre vinsjen med en komponent som ikke er prosjektert for dette formålet.

FORSIKTIG!

- Periodisk vedlikehold bør utføres regelmessig. Mangelen på riktig vedlikehold reduserer levetiden til vinsjen og dens tilbehør, og kan forårsake alvorlige skader og ugyldiggjøre vinsjens garanti. Vedlikehold av vinsjen og dens tilbehør må utføres utelukkende av produsenten eller av kvalifisert personell autorisert av produsenten, i samsvar med produsentens periodiske inspeksjonsprosedyrer.
- Når Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 blir våt, enten ved bruk eller fordi det er utført renhold, bør den få tørke naturlig og holdes borte fra direkte varme.

I tillegg til det som finnes i denne håndboken, for optimalt vedlikehold, er det nødvendig å henvise til vedlikeholdsforskriftene til leverandørene av tauet og løfteutstyret som brukes.

Renhold

Vask vinsjen **og dens tilbehør** ofte med ferskt vann og la de tørke naturlig og på avstand fra direkte varme.

Unngå at rengjøringsprodukter eller andre rengjøringsmidler som inneholder kaustiske løsninger, kommer i kontakt med vinsjen **og dens tilbehør**, spesielt med de anodiserte, forkrommede delene eller delene i plast. Ikke bruk løsemidler, poleringsmidler og slipende kremer på logoene og klistremerkene på vinsjen.

20. INNPAKING, TRANSPORT OG OPPBEVARING

Hver vinsj leveres av Harken i originalemballasjen for å forhindre at det samler seg støv og smuss som kan forårsake ev. skader. Kontroller at emballasjen er intakt og om den er skadet må du utføre en grundig inspeksjon av vinsjen før du tar den i bruk. Oppbevar vinsjen på et tørt, ventilert sted, med lav luftfuktighet, ikke i omgivelser nær saltvann, for å unngå korrosjon og beskytte produktet mot støt, kjemiske reaksjoner eller mulige skader som kan forkorte levetiden eller påvirke vinsjens ytelse

Vinsjen må holdes borte fra ekstreme temperaturer: under -10°C eller over $+50^{\circ}\text{C}$.

Overdreven varme kan deformere noen komponenter.

Ekstrem kulde kan gjøre materialer skjøre samtidig som smøremidlene kan fryse.

Bruk originalemballasjen under lagring og transport.

! MERK!

Når du plasserer vinsjen på bakken, må du plassere den forsiktig på gulvet for å forhindre at delene til maskinen kan bli skadet.

21. AVFALLSBEHANDLING

Når maskinen avfallsbehandles skal de forskjellige materialene skilles for senere gjenbruk eller differensiert avfallsbehandling.

Avfallsmaterial må avhendes på en slik måte at det ikke utgjør en helserisiko for operatørene.

22. VEDLEGG

Følgende vedlegg er en integrert del av denne håndboken:

- CE-samsvarserklæring;
- Dynamisk driftstest Par. 6.3.2.3 EN 13157:2009 (testsertifikatet er angitt på etiketten på vinsjens boks)

Den tekniske dokumentasjonen som følger vedlagt, må anses som en integrert del av denne håndboken.

23. KONTROLLKORT

Du må føre et register for hver enhet med de følgende detaljene (se eksempelet på registeret nedenfor). Det er bedriften til brukeren som er ansvarlig for å føre registeret og å legge inn de nødvendige detaljene i registeret og å arkivere rapporten om den obligatoriske inspeksjonen underskrevet av en autorisert Harken-inspektør.

(1) Utstyrets kontrollkort, (2) Produkt / Modell / Type, (3) Beskrivelse, (4) Serienummer, (5) Produsent, (6) Adresse, (7) Telefon / Faks. / E-post / Nettsted, (8) Produksjonsår, (9) Kjøpsdato, (10) Første gangs bruk, (11) Annen relevant informasjon (f.eks, dokumentnummer, hyppighet ved vedlikehold og bruk), (12) Historie om inspeksjoner / reparasjoner, (13) Dato, (14) Årsak til oppføring (periodisk inspeksjon eller reparasjon), (15) Påviste feil, Reparasjoner som er utførte og annen relevant informasjon, (16) Navn og underskrift til den kompetente personen, (17) Forventet dato for den neste periodiske kontrollen.

HARKEN[®]

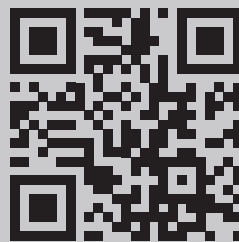
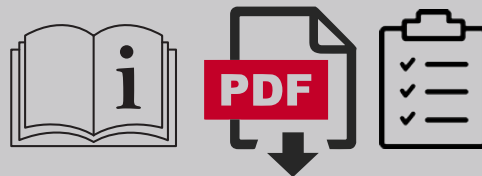
Produsent

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMACJE

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część wciągarki Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 i ma na celu dostarczenie wszelkich informacji niezbędnych dla jej prawidłowego użytkowania w bezpiecznych warunkach oraz prawidłowej konserwacji. Jeżeli instrukcja jest niezrozumiała skontaktować się z firmą Harken.

Niniejszy podręcznik jest częścią maszyny i musi być przechowywany dla wszelkiego wykorzystania w przyszłości. Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla wykwalifikowanych operatorów i użytkowników (więcej informacji znajduje się w punkcie Informacje nt. bezpieczeństwa). Niewłaściwe używanie urządzenia lub jego niewłaściwa konserwacja mogą powodować poważne obrażenia lub śmierć.

Firma Harken nie ponosi odpowiedzialności za szkody na mieniu, obrażenia ciała lub śmierć, wynikające z niezastosowania się do zasad bezpieczeństwa lub innych wskazówek zawartych w niniejszej Instrukcji. Producent nie może być pociągany do odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody na mieniu, obrażenia lub straty wynikające z instalacji lub konserwacji przez personel niewykwalifikowany. Harken Italy S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu; w razie wątpliwości należy zawsze odnosić się do tekstu oryginalnego. Ponadto producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody na mieniu, obrażenia lub straty wynikające z nieprawidłowych czynności lub modyfikowania produktu.

Niniejsza Instrukcja obsługi może ulegać zmianom bez powiadomienia.

Na stronie internetowej <http://www.harken.com> dla innych języków i znajdują się jej aktualne wersje.

UWAGA!

- Użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem używania wciągarki. Instrukcja dostarcza informacji na temat prawidłowego użytkowania, kontroli i konserwacji. Modyfikacja lub niewłaściwe użycie niniejszej wciągarki lub niemożność zastosowania się do instrukcji może spowodować upadek lub nie zatrzymanie upadku, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, aby w przypadku odsprzedaży produktu poza krajem przeznaczenia, sprzedawca dostarczył instrukcje użytkowania, konserwacji okresowych przeglądów i napraw w języku kraju, w którym produkt ma być używany.
- Należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku i postępować zgodnie z nimi przed użyciem wciągarki Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. GLOSARIUSZ

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem - użytkowanie Winch zgodnie z informacjami zawartymi w instrukcjach użytkowania.

Niewłaściwe użytkowanie - użytkowanie wciągarki w sposób odmienny od zalecanego w instrukcji użytkowania.

Wykwalifikowany Operator - osoba, która uczestniczyła w specjalistycznych kursach, szkoleniach itp. i posiada kwalifikacje do obsługi urządzeń podnoszących/opuszczających.

Użytkownik - operator używający wciągarkę do podnoszenia/opuszczania ładunków.

Opisy poprzedzone zamieszczonymi niżej symbolami zawierają bardzo ważne informacje/zalecenia, w szczególności dotyczące bezpieczeństwa.

Ich nieprzestrzeżenie może powodować:

- niebezpieczeństwo dla operatorów
- utratę gwarancji umownej
- zrzeczenie się odpowiedzialności przez producenta.



UWAGA!

to zalecenie sygnalizuje obecność potencjalnego zagrożenia



WAŻNE!

to zalecenie poprzedza ważne informacje dotyczące maszyny

3. OPIS

Wciągarka jest wciągarką przelotową, zaprojektowaną i zbudowaną do podnoszenia ładunków przy użyciu ludzkiej siły. Opis części znajduje się na rysunkach **3.1** i **3.2**.

(A) Korba

(B) Blokada korby

(C) Łącznik korby

(D) Pokrywa gałki

(E) Gałka

(F) Pokrywa zatrzymywania liny

(G) Uchwyt

(H) Podkładka pokrywy

(I) Dzwon

(J) Zdejmowana osłona z wciągarką

(K) Płyta

(L) Prowadnica liny

(M) Naklejka płyty




Ogólne wymiary podano na rysunkach **3.3** i **3.4**.

Uwaga: wszystkie wymiary są podane w mm i rysunki nie są podane w skali 1:1.

4. ZNAKOWANIE

Tabliczka CE (patrz rysunek 4.1) znajduje się na osłonie wciągarki.

1. Nazwa producenta.
2. Nazwa i model produktu.
3. Dane identyfikacyjne producenta.
4. Wskazanie maksymalnego obciążenia nominalnego (MWL: Maximum Working Load) wciągarki, z określonymi wskazaniem dotyczącymi podnoszenia/opuszczania ładunków.
5. Numer seryjny w formacie: SXXXXXXYYXXXXXXX gdzie YY to dwie ostatnie cyfry roku produkcji maszyny (np. 23= rok 2023)..
6. Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące minimalnych/maksymalnych warstw nawijania liny; piktogram wskazujący kierunek nawijania i drogę liny na wciągarcie.
7. Wykaz norm znajdujących zastosowanie.
8. Oznakowanie CE.
9. Używać wyłącznie lin tekstylnych. MBS 3500kg: minimalne obciążenie zrywające 3500kg.
10. Piktogram wskazujący zakaz podnoszenia osób.
11. Piktogram nakazujący przeczytanie instrukcji przed użyciem wciągarki.
12. Rok produkcji.

-  Piktogram wskazujący podnoszenie/opuszczanie ładunków;
-  Piktogram wskazujący minimalną/maksymalną średnicę liny tekstylnej zgodnie z dyrektywą Maszyny 2006/42/WE do podnoszenia/opuszczania ładunków;
-  Piktogram wskazujący kierunek nawijania liny;

WAŻNE!

Nie usuwać przylepnych tabliczek umieszczonych na maszynie. Etykiety muszą być bezpiecznie przymocowane, nienaruszone i doskonale czytelne.

5. CERTYFIKATY

Wciągarka Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 i INTCLHRW500KIT) jest certyfikowana zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE. Zharmonizowana norma EN 13157:2009 została wykorzystana jako odniesienie dla projektu maszyny.

6. GWARANCJA

Wciągarka Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 jest objęta gwarancją zgodnie z ustaleniami zawartymi w ogólnych warunkach sprzedaży. Jak wskazano w gwarancji, w przypadku, kiedy w okresie obowiązywania gwarancji zostaną stwierdzone wady lub uszkodzenia wciągarki, po przeprowadzeniu kontroli wciągarki producent przystąpi do jej naprawienia lub wymiany wadliwych elementów. Gwarancja nie obejmuje części podlegających zużyciu. Przypomina się, że modyfikacje wprowadzone przez użytkownika bez wyraźnej, pisemnej autoryzacji producenta, powodują wygaśnięcie gwarancji i zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności za szkody spowodowane przez wadliwy produkt. Te same zasady obowiązują w przypadku użycia nieoryginalnych części zamiennych lub części innych niż wyraźnie zalecane przez producenta. Mając to na uwadze, zalecamy naszym klientom, aby w razie potrzeby skontaktowali się z serwisem technicznym Harken.

! WAŻNE!

Wszelkie modyfikacje dokonane w maszynie bez pisemnej zgody Harken Italy S.p.A., które zmieniają zamierzoną funkcjonalność poprzez modyfikację treści analizy ryzyka (generując dodatkowe lub inne ryzyko), będą w pełni odpowiedzialne za osobę dokonującą takich zmian. Wszelkie takie zmiany dokonane bez autoryzacji Harken Italy S.p.A. unieważnią wszelkie formy gwarancji i unieważnią deklarację zgodności z obowiązującymi dyrektywami.

7. BEZPIECZEŃSTWO

Wszystkie informacje techniczne, dane i ostrzeżenia dotyczące obsługi maszyny zawarte w instrukcji obsługi odpowiadają stanowi aktualnemu w momencie umieszczenia oznakowania CE. Używanie wciągarki Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 do podnoszenia i opuszczania ładunków jest dozwolone przez użytkownika zgodnie z przepisami krajowymi oraz wytycznymi / metodami roboczymi.

Harken nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na osobach, zwierzętach lub przedmiotach przez wciągarkę Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 w przypadku:

- niewłaściwe użytkowanie wciągarki LokHead Top-Crank 500
- brak odpowiedniej konserwacji, jak wskazano w punkcie Konserwacja niniejszej instrukcji
- nieautoryzowane zmiany lub naruszenia
- używanie części zamiennych nie oryginalnych lub specyficznych dla modelu
- całkowite lub częściowe nieprzestrzeganie zaleceń
- używanie niezgodnie z określonymi przepisami krajowymi

Harken Italy S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za błędy w tłumaczeniu; w razie wątpliwości należy zawsze odnosić się do tekstu oryginalnego.

 **UWAGA!**

- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 może być używany tylko przez personel o dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Problemy z sercem i oddychaniem, zażywanie leków, a także spożywanie alkoholu lub narkotyków może zagrozić bezpieczeństwu użytkownika.
- Wciągarka Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 nie może być używana do celów wykraczających poza jej ograniczenia lub do celów innych od przewidzianych.
- Skonsultować się z Harken w przypadku używania wciągarki w połączeniu z elementami lub podzespołami innymi od opisanych w niniejszej instrukcji, ponieważ wywiera wpływ na bezpieczne funkcjonowanie każdego elementu lub zakłóca bezpieczne funkcjonowanie innych elementów. Celowa modyfikacja lub niewłaściwe użytkowanie wciągarki może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie systemu, które może prowadzić do upadku, a w konsekwencji do poważnych obrażeń lub śmierci.
- Wciągarka LokHead Top-Crank 500 powinna być używana tylko wtedy, gdy możliwe jest podnoszenie bez przeszkód i nie powinna być używana, jeśli przeszkody stanowią zagrożenie.

8. PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Wciągarka Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 została zaprojektowana do użytku jako wciągarka uruchamiana ręcznie z przeznaczeniem do podnoszenia, opuszczania i przenoszenia ładunków.

Wciągarkę Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 należy używać po zamontowaniu w odpowiednim punkcie kotwiczenia.

 **WAŻNE!**

Maszyna może być używana wyłącznie do wykonywania czynności opisanych w niniejszej instrukcji. Harken Italy S.p.A. nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie lub uszkodzenia osób lub mienia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.

9. NIEPRAWIDŁOWA OBSŁUGA

Wciągarka nie może być używana:

- do zastosowań odmiennych od zalecanych w punkcie „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, do innych zastosowań lub zastosowań niewymienionych w niniejszej Instrukcji
- w przypadku nieautoryzowanych modyfikacji lub interwencji wynikających z wymiany części lub komponentów na nieoryginalne części zamienne
- w atmosferze wybuchowej
- eksploatacji w atmosferze łatwopalnej;
- po upadku z wysokości przekraczającej 1 metr na twardą powierzchnię. W takim przypadku należy wysłać wciągarkę do producenta lub do autoryzowanego centrum serwisowego Harken
- z linami metalowymi
- z linami tekstylnymi o średnicy i rodzaju innym od przewidzianego
- z ładunkiem przekraczającym minimalne obciążenie nominalne (MWL) o wartości 500 kg, w przypadku podnoszenia/opuszczania ładunków
- nieprzestrzeganie procedur opisanych w niniejszym Podręczniku, a w szczególności tych dotyczących ustawiania i mocowania.
- korzystanie z maszyny przez personel w nieodpowiednich warunkach psychofizycznych.
- korzystanie z maszyny bez przestrzegania przepisów bezpieczeństwa, norm technicznych i przepisów obowiązujących w miejscu, w którym urządzenie zostało uruchomione

UWAGA!

Poddawanie wciągarki obciążeniom przekraczającym maksymalne obciążenie nominalne (MWL) może spowodować nagłe uszkodzenie wciągarki lub powierzchni montażowej, powodując poważne obrażenia lub śmierć.

10. ODZIEŻ I DPI

Operatorzy nie mogą pracować z rozpuszczonymi długimi włosami i nie mogą nosić zasłon, które mogłyby zostać pochwycone przez ruchome elementy wciągarki. Właściwa odzież składa się z przylegających ubrań, zwłaszcza na kończynach górnych.

Podczas używania wciągarki należy stosować rękawice ochrony mechanicznej.



11. RYZYKO RESZTKOWE

Należy zwracać uwagę na następujące ryzyko resztkowe, które występuje podczas użytkowania wciągarki i które nie może zostać wyeliminowane:



UWAGA! Niebezpieczeństwo pochwylenia, wciągnięcia

Istnieje ryzyko zaplątania się i wciągnięcia przez ruchome części wciągarki. W takim przypadku należy natychmiast zatrzymać sam napęd wciągarki. Zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej i zawsze postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku.



UWAGA! Upadek materiałów

Przed przystąpieniem do obsługi ładunku należy zawsze upewnić się, że pod nim nie znajdują się żadne osoby.

12. ŁADUNKI

Maksymalne obciążenie nominalne (MWL) wciągarki Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 wynosi:

- 500 kg (1102,31 lb) w przypadku podnoszenia/opuszczania ładunków

! UWAGA!

Do wciągarki LokHead Top-Crank 500 nie należy przykładać obciążenia większego niż maksymalne obciążenie nominalne (MWL).

13. WYMAGANIA DOTYCZĄCE LIN I AKCESORIÓW DO PODNOSZENIA

Wciągarka jest dostarczana bez liny i akcesoriów do podnoszenia. Za wybór i instalację takich urządzeń odpowiada użytkownik.

Wyboru należy dokonać zgodnie z poniższymi zasadami.

UWAGA!

- Należy używać wyłącznie lin i akcesoriów w dobrym stanie.
- Nie używać z linami metalowymi.

Podczas korzystania z wciągarki LokHead Top-Crank 500 do podnoszenia/opuszczania ładunków:

UWAGA!

- Stosować wyłącznie liny włókienne zgodne z Dyrektywą Maszynową 2006/42/WE, o średnicy w zakresie pomiędzy 12.7 i 9 mm i współczynnika roboczym co najmniej 7.
- Używane liny tekstylne nie mogą mieć innego łączenia jak ten na ich końcach.
- Niezależnie od skoku wykorzystanej liny tekstylnej, na urządzeniu muszą zawsze pozostawać 2 nawinięcia liny (500mm) wokół bębna oraz odcinek liny w bloczkach linowych. Użytkownik musi pamiętać o zaznaczeniu tego odcinka liny. Aby znaleźć informacje na temat sposobów oznaczania liny, należy odwołać się do instrukcji dostarczonych przez producenta liny.
- Aby zapobiegać upadkom ładunku, należy używać odpowiednich haków lub akcesoriów do podnoszenia. Zastosowane haki i akcesoria do podnoszenia muszą spełniać wymogi wszelkich obowiązujących norm i dyrektyw znajdujące zastosowanie (wśród nich na przykład zgodność z punktem 5.5.8 normy UNI 13157:2009).
- Lina tekstylna oraz stosowane haki lub akcesoria do podnoszenia muszą być oznakowane i muszą zawierać na tabliczce znamionowej informacje wymagane w pkt 4.3.1 i 4.3.2 załącznika I do dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.
- Informacje na temat prawidłowej konserwacji liny lub czasu/metod użytkowania wymagających wymiany liny można znaleźć w instrukcji obsługi liny.
- Informacje na temat prawidłowej konserwacji osprzętu do podnoszenia lub czasu/sposobu użytkowania wymagającego wymiany osprzętu do podnoszenia można znaleźć w instrukcji obsługi osprzętu do podnoszenia.
- Należy używać wyłącznie osprzętu do podnoszenia zgodnego z dyrektywą maszynową 2006/42/WE. Zabronione jest kotwiczenie ładunków do liny za pomocą węzłów.
- Należy używać wyłącznie systemu zakończeń linowych, który gwarantuje odpowiedni współczynnik wykorzystania wynoszący co najmniej 5, zgodnie z wymogami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

14. DANE TECHNICZNE

Lina:	Lina 9-12.7 mm do podnoszenia/opuszczania ładunków
Maksymalne obciążenie nominalne (MWL):	500 kg (1102,31 lb) w przypadku podnoszenia/opuszczania ładunków
Stosunek mocy:	13,50:1 - 1.prędkość / 39,90:1 - 2.prędkość
Przełożenie redukcji:	2,13:1 - 1.prędkość / 6,28:1 - 2.prędkość
Masa wciągarki INTCLHRW500KIT:	7 kg (15.4 lb)
Masa korby:	0,5 kg (1,10 lb)
Masa płyty:	2,8 kg (6,17 lb)
Wymiary wciągarki INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11,42 x 11,42 x 17,48 ")
Wymiary wciągarki INTCLHRW500:	ø157 x 444 mm (ø6.18 x 17.48 ")
Zalecany zakres temperatur użytkowania:	-10°C +50°C

15. WARUNKI ŚRODOWISKOWE:

Wciągarka została zaprojektowana i skonstruowana do użytku w zakresie temperatur od -10°C do +50°C.

UWAGA!

Wciągarka nie została zaprojektowana i zbudowana do pracy w środowiskach z atmosferą wybuchową, w obecności drobnych pyłów lub żrących gazów, kwasów, czynników żrących, soli. Ponadto nie nadaje się do pracy w obecności promieniowania jonizującego i niejonizującego. Użytkowanie w warunkach innych niż wskazane w niniejszej instrukcji może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

16. INSTALACJA

INSTALACJA WCIĄGARKI LOKHEAD TOP-CRANK 500

Powierzchnia montażowa

Wciągarka musi być zainstalowana na powierzchni, która wytrzyma co najmniej 4-krotność obciążenia roboczego. W przypadku zastosowania maksymalnego obciążenia nominalnego 500 kg, powierzchnia musi być w stanie wytrzymać 2000 kg.

Kąt wejścia liny podnoszącej na wciągarkę Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

Kąt wejścia liny do wciągarki wynoszący 8° z tolerancją $\pm 2^\circ$ jest zapewniony przez prowadnicę liny zainstalowaną na płycie, aby uniknąć nakładania się liny.

! UWAGA!

Sprawdzić kąt wejścia liny. Aby uniknąć nakładania się liny, uszkodzenia wciągarki lub uniemożliwienia jej działania, co prowadzi do utraty kontroli, z ryzykiem poważnych obrażeń lub śmierci, kąt musi wynosić 8° z tolerancją $\pm 2^\circ$ (Patrz rysunek **16.3**).

Zainstalować wciągarkę w taki sposób, aby przekładnia napędowa znajdowała się w miejscu, w którym lina wchodzi do dzwonu wciągarki (Patrz rysunek **16.3**).

Uwaga: symbol ▲ na osłonie wciągarki określa położenie przekładni napędowej.

! UWAGA!

Zainstalować wciągarkę w taki sposób, aby przekładnia napędowa znajdowała się w miejscu, w którym lina jest wprowadzona do obudowy wciągarki. Niewłaściwe ustawienie przekładni napędowej może osłabić wciągarkę, powodując awarie, które mogą skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

Kąt wejścia liny podnoszącej na wciągarkę Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Wciągarkę należy zamontować w taki sposób, aby lina do podnoszenia mogła sięgać obudowy wciągarki, przejść przez prowadnicę liny, z kątem ugięcia w dowolnej płaszczyźnie nieprzekraczającym 30° (Patrz rysunek **16.4-16.5**). Podczas instalacji należy wykorzystywać - jeżeli to konieczne - kółka linowe, aby zapewnić prawidłowe obciążenie wciągarki. Prowadnica liny nie może wykazywać żadnego obciążenia kąowego.

Wciągarka musi być zainstalowana w miejscu zapewniającym wystarczającą przestrzeń roboczą wokół niej, aby nie utrudniać obsługi uchwytu.

Wciągarka musi być instalowana w pozycji, która zapewni operatorowi stałą widoczność trajektorii podnoszenia.

Ustawienie wciągarki

Wciągarkę należy zainstalować w miejscu zapewniającym wystarczającą ilość przestrzeni wokół niej, aby w ten sposób nie utrudniać funkcjonowania uchwytu oraz czynności opuszczania.

Wciągarka może być ustawiona poziomo, pionowo lub pod kątem, w zależności od wymogów instalacyjnych.

Wciągarka musi być instalowana w pozycji, która zapewni operatorowi stałą widoczność trajektorii podnoszenia.

Harken® nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku wadliwego montażu.

Obowiązkiem instalatora jest przeprowadzenie wszystkich niezbędnych testów strukturalnych, aby upewnić się, że powierzchnia montażowa wytrzyma obciążenie.

UWAGA!

Nieprawidłowa instalacja wciągarki może powodować poważne obrażenia lub śmierć. W przypadku wątpliwości w zakresie prawidłowego ustawienia wciągarki należy skonsultować się z jej dostawcą.

Wciągarki zainstalowane na stanowisku roboczym lub pozostawione na miejscu między przeglądami, powinny być odpowiednio zabezpieczone przed wpływem warunków środowiskowych.

Procedura instalacji wciągarki LokHead Top-Crank 500 (INTCLHRW500)

Zainstalować wciągarkę, kupując oddzielnie pięć (5) śrub z łbem sześciokątnym M6 (HH) (ocynkowane, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® nie dostarcza śrub niezbędnych do zainstalowania wciągarki, ponieważ ich długość może się zmieniać w zależności od powierzchni instalacji.

Do odpowiedzialności końcowego instalatora należy wybór odpowiednich śrub, z uwzględnieniem ładunków, które będą musiały utrzymać.

Harken nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprawidłową instalację wciągarki lub płyty albo za nieprawidłowe używanie śrub mocujących.

Harken® nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku wadliwej instalacji lub naruszenia produkowanych wciągarek.

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktować się z Serwisem Technicznym Harken® Tech Service - techservice@harken.it

UWAGA!

Użycie niewłaściwej liczby lub typu elementów mocujących lub nieodpowiednia wytrzymałość powierzchni montażowej, może powodować nagłe i nieoczekiwane uszkodzenie wciągarki pod dużym obciążeniem, powodując poważne obrażenia lub śmierć.

Niezbędne narzędzia: Wkrętak płaski średniej wielkości 

Krok 1: Zdjąć osłonę za pomocą śrubokręta, ustawiając ją w sposób pokazany na rysunku **16.6**

Krok 2: Zdjąć osłonę i umieścić 5 śrub M6 z łbem sześciokątnym w ich otworach, patrz rysunek **16.7-16.8**

WAŻNE!

Śruby z łbem sześciokątnym 1/4" nie nadają się do tej procedury.

Krok 3: Umieścić osłonę na podstawie, przesuając ją do właściwej pozycji, patrz rysunek **16.9**

! WAŻNE!

Upewnić się, że osłona jest prawidłowo zaczepiona w podstawie wciągarki.

Przystąpić do instalacji wciągarki zgodnie z poniższą procedurą:

1. Zainstalować wciągarkę na płaskiej powierzchni w wybranej pozycji.
2. Umieścić podstawę wciągarki w wybranym obszarze i zaznaczyć otwory lub użyć przyrządu do wiercenia (rysunek **16.1**). Szablon do wiercenia jest dostępny na stronie internetowej Harken®, www.harken.com. Pobrać, wydrukować i porównać szablon z wciągarką, aby sprawdzić, czy wymiary szablonu i pozycja/wymiary otworów są prawidłowe. Patrz mniejszy szablon na następnym stronie.

! WAŻNE!

Podczas pobierania szablonu do wiercenia wciągarki upewnić się, czy jest używany odpowiedni format papieru oraz czy drukarka będzie drukować w 100% wielkości. Przed wykonaniem otworów należy sprawdzić, czy szablon jest prawidłowy w każdym elemencie. Harken nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe wiercenie spowodowane przez nieprawidłowy szablon

3. Zdjąć wciągarkę i wywiercić pięć (5) otworów o średnicy 6,2 mm. W przypadku wiercenia i gwintowania należy zapoznać się z normami obowiązującymi w tej branży, dotyczącymi rozmiaru wiertła/gwintownika. **Ważne:** nie pogłębiać otworów. Wywiercić również otwór o średnicy co najmniej 78 mm w środku
4. Przykręcić podstawę kabestanu do powierzchni wsporczej. Używać śruby o długości odpowiedniej dla grubości i typu powierzchni wsporczej. W przypadku wątpliwości skonsultować się z producentem. Użyć pięć (5) śrub M6 z łbem sześciokątnym (HH) oraz podkładki i nakrętki.

! WAŻNE!

Śruby z łbem sześciokątnym 1/4" nie są przeznaczone dla otworów i nie mogą być używane do instalowania wciągarki.

5. W celu uzyskania prawidłowego maksymalnego obciążenia nominalnego (MWL), należy prawidłowo dokręcić wszystkie pięć śrub, nakrętki i podkładki (moment obrotowy 10 Nm).

! UWAGA!

Użycie niewłaściwej liczby lub długości elementów mocujących i/lub nieprawidłowe dokręcenie, mogą powodować nagłe i nieoczekiwane obsunięcie wciągarki w przypadku dużych ładunków, powodując poważne obrażenia lub śmierć.

Procedura instalacji wciągarki LokHead Top-Crank 500 (INTCLHRW500KIT)

Wciągarka Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 może być używana poprzez mocowanie płyty na różne sposoby: pasami zapadkowymi, karabinkami lub za pomocą 4 śrub M10, tworząc prawdziwie uniwersalne i adaptowalne rozwiązanie do podnoszenia.

Do odpowiedzialności instalatora należy wybór odpowiednich śrub, z uwzględnieniem ładunków, które będą musiały utrzymać.

Harken nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za nieprawidłową instalację wciągarki lub płyty albo za nieprawidłowe używanie śrub mocujących.

! UWAGA!

Użycie niewłaściwej liczby lub typu elementów mocujących lub nieodpowiednia wytrzymałość powierzchni montażowej, może powodować nagłe i nieoczekiwane uszkodzenie wciągarki pod dużym obciążeniem, powodując poważne obrażenia lub śmierć.

Przykład kotwiczenia wciągarki przy użyciu 4 otworów $\varnothing 11$ na płycie (rysunek 16.10).

Umieścić podstawę wciągarki w wybranym obszarze i zaznaczyć otwory lub użyć przyrządu do wiercenia (rysunek 16.2). Użyć 4 śrub M10 z łbem stożkowym o odpowiedniej długości. Zainstalować płytę wciągarki Top-Crank LokHead Rigging Winch 500, mocując ją przy użyciu 4 śrub M10, podkładek i nakrętek na płaskiej powierzchni, które mogą utrzymać ładunek rzędu 2400 kg.

Przykład kotwiczenia wciągarki przy użyciu 2 taśm w otworach płyty (rysunek 16.11).

Przykład pionowego zakotwiczenia wciągarki za pomocą taśmy w bocznych otworach płyty (rysunek 16.12).

Konstrukcja, do której przymocowana jest płyta, musi być większa niż szerokość płyty, aby zapobiec jej deformacji. Upewnić się, że płyta jest solidnie przymocowana do powierzchni montażowej, aby mogła pracować pod obciążeniem bez znaczących ruchów..

17. ZASTOSOWANIE

UŻYTKOWANIE WCIĄGARKI (WSZYSTKIE WERSJE) - KONTROLA WCIĄGARKI PRZED ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA

Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić wzrokowo wciągarkę Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 oraz płytę pod kątem oznak zużycia, uszkodzeń lub pęknięć. W tym przypadku nie należy używać urządzenia. W przypadku, kiedy zużyte lub wadliwe części nie zostaną natychmiast wymienione, Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane na skutek przypadkowych wypadków, które mogą być tego wynikiem. Sprawdzić, czy wszystkie tabliczki, etykiety i oznaczenia na urządzeniu są czytelne. W przypadku ich uszkodzenia, usunięcia lub gdy nie są już czytelne, należy je niezwłocznie przywrócić. Sprawdzić ruchomość pokrywy (patrz rysunek 17.1).

Sprawdzić, czy po obróceniu pokrętła górna półkole pasowe otwiera się i powraca do pozycji wyjściowej po zwolnieniu pokrętła (patrz rysunek 17.2).

UWAGA!

- Ze względów bezpieczeństwa korzystanie z wciągarki musi zostać natychmiast zatrzymane, jeśli pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości co do jej bezpiecznego użytkowania i nie może być ponownie używane do czasu pisemnego potwierdzenia przez kompetentną osobę, że jej użycie jest dopuszczalne.
- Przed każdym użyciem należy dokonać oględzin wciągarki Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 pod kątem oznak zużycia, uszkodzeń lub pęknięć. W tym przypadku nie należy używać urządzenia. W przypadku, kiedy zużyte lub wadliwe części nie zostaną natychmiast wymienione, Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane na skutek przypadkowych wypadków, które mogą być tego wynikiem.
- Przed każdym użyciem sprawdzić wciągarkę i półkola pod kątem oznak zużycia, uszkodzeń lub pęknięć, które mogłyby negatywnie wpływać na wytrzymałość i funkcjonowanie systemu blokującego. Sprawdzić linę do podnoszenia/opuszczania, aby upewnić się, że nie jest zużyta. W razie wątpliwości należy wymienić wciągarkę na wystarczająco odporną.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy podstawa wciągarki jest solidnie przymocowana do płyty. Nieprawidłowe użycie liczby i długości elementów łącznych i/lub nieprawidłowe dokręcenie elementów łącznych może prowadzić do nagłej i nieoczekiwanej awarii wciągarki pod dużym obciążeniem, co może spowodować upadek ładunku, skutkujący poważnymi obrażeniami lub śmiercią.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy obudowa wciągarki nie może być ręcznie obracana w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Podczas pracy dzwon wciągarki może obracać się wyłącznie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- W systemach do podnoszenia/opuszczania należy sprawdzić, czy nie występują ostre krawędzie, które mogłyby przeciąć, przeciągnąć, przetrzeć lub nawinać linę.

USTAWIENIE LINY

UWAGA!

Trzymać palce, luźną odzież, włosy itp. z dala od wciągarki. W obszarze wokół korby wciągarki nie mogą nigdy i w żadnym momencie znajdować się osoby lub przedmioty.

1. Przełożyć linę przez prowadnicę liny. Zaczynając od podstawy, owinać linę wokół obudowy, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (patrz rysunek 17.3).
2. Upewnić się, że lina nie zachodzi na siebie na wciągarence. Ciągnąć za linę do momentu usunięcia luzu na obudowie wciągarki, następnie przełożyć linę przez wspornik, nawijając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i utrzymując naprężenie, aby zaczepić ją o półkola pasowe (patrz rysunek 17.4).

UWAGA!

Wykonać co najmniej 2 owinięcia liny w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara wokół obudowy wciągarki, a w przypadku ześlizgnięcia się liny pod obciążeniem, zwiększyć liczbę owinięć do maksymalnie do 4, zwracając uwagę, aby nie krzyżować liny.

WAŻNE!

Liczba niezbędnych owinięć wokół obudowy wciągarki jest uzależniona od obciążenia i stanu liny. Przed użyciem należy sprawdzić możliwość opuszczania w konfiguracji roboczej. W przypadku wystąpienia trudności z rozwinięciem liny i zmniejszeniem liczby nawinięć do minimum 2, w celu uzyskania optymalnej konfiguracji roboczej.

UWAGA!

Nie umożliwiać nigdy, aby lina zachodziła na siebie na obudowie wciągarki. Może to spowodować zablokowanie liny i uniemożliwić podnoszenie/opuszczanie ładunku. W celu wyeliminowania nakładania się i zredukowania napięcia obciążającego linę. Procedura ta powoduje ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, w przypadku upadku ładunku lub niemożności jego kontrolowania.

3. Przełożyć linę pomiędzy dwoma półkulami pasowymi. Podnieść pokrywę, aby ułatwić tę czynność (patrz rysunek 17.4).

UWAGA!

Upewnić się, że lina jest prawidłowo umieszczona na uchwycie i wewnątrz sprężynowych półkul pasowych sprężynowych (patrz rysunki 17.6-17.7).

PODNOSZENIE (WSZYSTKIE WERSJE)

1. Rozpocząć podnoszenie obracając korbę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rysunek 17.8). Przekładnie włączają się automatycznie zgodnie z kierunkiem obrotów.

1. bieg (szybszy = mniejsza moc): obrócić korbę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

2. bieg (wolniejszy = większa moc): obrócić korbę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

2. W przypadku, kiedy korba wykazuje trudności podczas obracania na 1. biegu, zamienić kierunek obrotu, aby włączyć 2. bieg (patrz rysunek 17.9). Wyższy współczynnik mocy (2. Bieg) ułatwia podnoszenie cięższego ładunku przy takim samym wysiłku.

WAŻNE!

Maksymalna prędkość wejściowa wciągarki Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 wynosi 60 obr./min.

OPUSZCZANIE ŁADUNKÓW (WSZYSTKIE WERSJE)

Aby opuścić ładunek, chwycić jedną ręką linę wychodzącą z wciągarki, a drugą ręką pokrętko. Obrócić powoli pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (patrz rysunek 17.2). Koła pasowe otworzą się, umożliwiając przesuwanie się liny po dzwonie wciągarki i kontrolowane opuszczanie ładunku. Aby wyregulować prędkość upuszczania, należy ręcznie sterować otwarciem kół pasowych, obracając pokrętko.

Aby zatrzymać opuszczanie ładunku, zwolnić całkowicie pokrętko.

Podczas opuszczania/zdejmowania ładunku należy unikać jakichkolwiek luzów liny pomiędzy punktem kotwiczenia a osobą lub ładunkiem.

UWAGA!

- W przypadku wystąpienia trudności z opuszczeniem ładunku i zmniejszeniem liczby nawinięć do minimum 2, w celu uzyskania optymalnej konfiguracji roboczej. Nie rozwijać całkowicie liny z wciągarki, dopóki napięcie wywierane na nią nie zostanie całkowicie wyeliminowane.
- Podczas czynności opuszczania, bardzo ważne jest kontrolowanie wolnego końca liny, w celu zredukowania ryzyka poważnych obrażeń lub śmierci. Następnie zawiązać węzeł na wolnym końcu liny, aby zapobiegać jej wysunięciu się z wciągarki.
- Niezmiernie ważne jest aby opuszczanie ładunku przebiegało zawsze pod kontrolą, ponieważ utrata kontroli może być trudna do odzyskania.
- Zachować ostrożność, ponieważ wciągarka może się przegrzewać podczas lub przy przedłużającym się opuszczaniu ładunków i może uszkodzić linę.

18. OKRES UŻYTKOWANIA

Okres eksploatacji wciągarki Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 wynosi 30 lat od daty produkcji, o ile brak jest przyczyn, które mogłyby przesądzić o jego wycofaniu oraz pod warunkiem przeprowadzenia wszystkich wymaganych przeglądów okresowych i wszelkich niezbędnych czynności konserwacyjnych, wraz z odnotowywaniem ich wyników w rejestrze historii przeglądów/napraw.

Data produkcji podana jest w numerze seryjnym (znajdującym się na tabliczce wciągarki), na tabliczce wciągarki oraz w deklaracji zgodności.

Numer seryjny wciągarki:

S XXXXX
XXXXXXXXX

↓
dwie ostatnie cyfry roku produkcji maszyny (np. 23= rok 2023).

UWAGA!

Informacje na temat żywotności lin i akcesoriów do podnoszenia można znaleźć w dokumentacji i informacjach dostarczonych przez producenta sprzętu.

19. KONSERWACJA

Po wszelkich pracach konserwacyjnych należy przetestować wciągarkę, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo.

Wszystkie czynności konserwacji muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel, kompetentny i przeszkolony w zakresie sposobów prawidłowego i bezpiecznego działania w obrębie maszyny.

! WAŻNE!

Częstotliwość okresowych kontroli zależy od ustawodawstwa, rodzaju sprzętu, częstotliwości użytkowania i warunków otoczenia. Zlecić wykwalifikowanemu personelowi formalny przegląd wciągarki i jej akcesoriów, najpóźniej w ciągu pierwszych 12 miesięcy od daty pierwszego użycia. Zaplanować kolejny przegląd w okresie 12 miesięcy od daty pierwszego przeglądu. Inspektor dopuszcza możliwość odroczenia kompletnego serwisu w przypadku uzyskania pozytywnego wyniku przeglądu, maksymalnie do 36 miesięcy od daty zakupu.

Po przeprowadzeniu kontroli i wedle własnego uznania Inspektor może podjąć następujące decyzje:

a) Wciągarka nadal działa, może więc być używany i uzyska pozytywny raport z kontroli; Taka możliwość przysługuje inspektorowi w okresie maksymalnie 36 miesięcy od daty zakupu Wciągarki.

b) Wciągarka nie nadaje się do użytku i wymaga wykonania konserwacji. W takim przypadku urządzenie nie nadaje się do użytku i aby mogło być ponownie wprowadzone do użytku, musi zostać poddane czynnościom serwisowym zakończonych wynikiem pozytywnym.

Nie używać wciągarki bez przeprowadzenia obowiązkowej kontroli okresowej. Przegląd przeprowadzony przez uprawnionego Inspektora Harken musi zostać odnotowany w karcie kontroli sprzętu, znajdującej się w niniejszej Instrukcji, a protokół z Przeglądu podpisany przez Inspektora musi zostać zachowany przez właściciela Wciągarki.

! UWAGA!

- Okresowe przeglądy są procedurami niezbędnymi w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników, gdyż ich bezpieczeństwo jest uzależnione od niezmiennych właściwości i trwałości sprzętu.
- Bez uprzedniej pisemnej zgody producenta nie wolno dokonywać żadnych zmian ani uzupełnień sprzętu.

! WAŻNE!

- Sprawdzić czytelność oznakowania wciągarki.
- Nie wymieniać lub modyfikować wciągarki poprzez zastosowanie elementu, który nie został zaprojektowany do tego celu.

! UWAGA!

- Okresowa konserwacja musi być wykonywana regularnie. Brak odpowiedniej konserwacji skraca żywotność wciągarki i jej akcesoriów, może spowodować poważne obrażenia i unieważnić gwarancję na wciągarkę. Konserwacja Wciągarki i jej akcesoriów musi być wykonywana wyłącznie przez producenta lub przez personel wykwalifikowany i autoryzowany przez producenta, ściśle przestrzegając procedur kontroli okresowych producenta.
- Gdy wciągarka Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ulegnie zamoczeniu, zarówno w wyniku użytkowania, jak i czyszczenia, należy pozostawić ją do naturalnego wyschnięcia i trzymać z dala od bezpośredniego ciepła.

Oprócz treści niniejszej instrukcji, w celu zapewnienia optymalnej konserwacji, należy zapoznać się z instrukcjami konserwacji dostawców lin i akcesoriów do podnoszenia.

Czyszczenie

Wciągarkę i jej akcesoria należy często myć świeżą wodą i pozostawić do wyschnięcia w naturalny sposób, z dala od bezpośredniego ciepła.

Należy unikać kontaktu środków czyszczących lub innych substancji czyszczących zawierających roztwory żrące z wciągarką i jej akcesoriami, zwłaszcza z częściami anodowanymi, chromowanymi lub plastikowymi. Nie stosować rozpuszczalników, środków do polerowania i past ściernych do czyszczenia logo i naklejek znajdujących się na wciągarence.

20. PAKOWANIE, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Każda wciągarka jest dostarczana przez Harken w oryginalnym opakowaniu, aby zapobiegać osadzeniu się kurzu i brudu oraz powstawaniu ewentualnych uszkodzeń. Sprawdzić nienaruszenie opakowania, a jeśli jest uszkodzone, przed użyciem wciągarki dokładnie skontrolować jej stan. Wciągarkę należy przechowywać w suchym, wietrzonym miejscu o niskiej wilgotności. Nie mogą to być pomieszczenia o dużym zasoleniu, aby zapobiec korozji. Należy chronić produkt przed uderzeniami, odczynnikami chemicznymi lub możliwymi uszkodzeniami, które mogłyby skrócić żywotność wciągarki lub wpłynąć na jej wydajność.

Przechowywać z dala od ekstremalnych temperatur: poniżej -10°C lub powyżej $+50^{\circ}\text{C}$.

Nadmierne ciepło może powodować zniekształcenie różnych elementów.

Skrajnie niskie temperatury mogą powodować osłabienie kruchych materiałów i zamarzanie środków smarnych.

Podczas transportu i przechowywania należy używać oryginalnego opakowania.

! WAŻNE!

Podczas stawiania wciągarki na podłożu, należy umieścić ją na nim delikatnie, aby zapobiec uszkodzeniu części maszyny.

21. UTYLIZACJA

Podczas utylizacji urządzenia należy oddzielić różne materiały w celu ich późniejszego ponownego wykorzystania lub selektywnej utylizacji.

Odpady muszą być usuwane w sposób, który nie stanowi zagrożenia dla zdrowia operatorów.

22. ZAŁĄCZNIKI

Następujące załączniki stanowią nieodłączną część niniejszego Podręcznika:

Deklaracja zgodności WE;

- Dynamiczna próba operacyjna Par.6.3.2.3 EN 13157:2009 (certyfikat testu znajduje się na etykiecie na skrzynce wciągarki)

Dokumentację techniczną dołączoną do niniejszego Podręcznika należy traktować jako jej integralną część.

23. KARTA KONTROLNA

Dla każdego urządzenia należy prowadzić rejestr zawierający następujące dane (patrz przykładowy rejestr poniżej). Organizacja użytkująca jest odpowiedzialna za dostarczenie rejestru i wprowadzenie wymaganych danych do rejestru oraz za złożenie protokołu z obowiązkowego przeglądu wózka podpisanego przez upoważnionego inspektora Harken.

(1) Karta kontroli sprzętu, (2) Produkt / Model / Typ, Opis, (4) Numer seryjny, (5) Producent, (6) Adres, (7) Telefon / Faks / Email / Strona internetowa, (8) Rok produkcji, (9) Data zakupu, (10) Data pierwszego użycia, (11) Inne istotne informacje (np. numer dokumentu częstotliwość konserwacji i użytkowania), (12) Historia kontroli / napraw, (13) Data, Powód zwolnienia (kontrola okresowa lub naprawa), (15) Odnotowane usterki, przeprowadzone naprawy i inne istotne informacje, (16) Nazwisko i podpis osoby kompetentnej, (17) Planowana data następnej kontroli okresowej.

HARKEN[®]

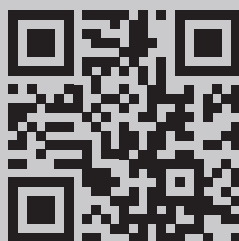
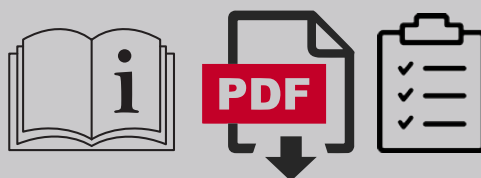
Producent

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMAÇÕES

Este Manual de Instruções é parte integrante do guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 e tem como objetivo fornecer todas as informações necessárias para a sua correta utilização e manutenção em condições seguras. Se houver alguma dúvida sobre as instruções aqui fornecidas, entre em contacto com a Harken.

Este Manual de instruções é parte integrante do Guincho e deve ser guardado para futuras consultas. Este Manual destina-se a operadores e utilizadores qualificados (consulte o capítulo Informações sobre a Segurança para obter mais informações). Uma utilização imprópria ou a manutenção incorreta do Guincho podem causar danos graves ou morte.

A Harken não se responsabiliza por danos, ferimentos pessoais ou morte causados pelo não cumprimento das informações e instruções de segurança contidas neste manual. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos, ferimentos ou perdas resultantes da instalação ou manutenção por pessoal não qualificado. A Harken Italy SpA declina qualquer responsabilidade por erros de tradução; em caso de dúvida, é sempre necessário consultar o texto original. Além disso, o fabricante não será responsável por danos, ferimentos ou perdas resultantes de operações ou modificações incorretas do Guincho.

Este manual pode ser modificado sem aviso prévio.

Consulte o site <http://www.harken.com> para outras línguas e versões atualizadas.

AVISO!

- O utilizador deve ler e compreender as instruções deste manual antes de utilizar o Guincho. Elas fornecem informações sobre a utilização, a inspeção e a manutenção corretas. Modificações ou utilização imprópria deste Guincho, ou o não cumprimento destas instruções, podem resultar na queda da carga, resultando em ferimentos graves ou morte.
- É essencial para a segurança do utilizador que, se o produto for revendido fora do País original de destino, o revendedor forneça as instruções de utilização, manutenção, inspeção periódica e reparação na língua do País onde o Guincho for utilizado.
- Leia atentamente as instruções contidas neste manual e siga cuidadosamente as instruções nele contidas antes de utilizar o guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. GLOSSÁRIO

Utilização Prevista - utilização do Guincho de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante.

Utilização Imprópria - utilização do Guincho não de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante.

Operador Qualificado - pessoas que fizeram curso de formação e treinamento e estão qualificadas para utilizar os dispositivos de elevação/descida.

Utilizador - operador que utiliza o Guincho para elevar/abaixar cargas.

As descrições precedidas dos seguintes símbolos contêm informações/prescrições muito importantes, em particular no que diz respeito à segurança.

O não cumprimento pode resultar em:

- perigos para a segurança dos operadores
- perda da garantia contratual
- isenção de responsabilidade do fabricante



AVISO!

esta indicação denota a existência de um perigo potencial



NOTA!

esta indicação precede informações importantes sobre o equipamento

3. DESCRIÇÃO

O Winch é um guincho de corda, projetado e construído para elevar cargas utilizando força humana. Para a descrição das suas partes, ver figuras **3.1** e **3.2**.

(A) Manivela

(B) Bloqueio da Manivela

(C) Encaixe da Manivela

(D) Tampa do punho

(E) Punho

(F) Tampa de retenção da corda

(G) Suporte

(H) Engate da Tampa

(I) Campânula

(J) Saia removível com Sticker

(K) Placa

(L) Guia da corda

(M) Proteção autocolante da Placa




Para as dimensões externas máximas, ver as figuras **3.3** e **3.4**.

Nota: Todas as dimensões estão em mm e os desenhos não estão na escala 1:1.

4. MARCAÇÃO

A placa CE (ver figura 4.1) está posicionada na saia do Guincho.

1. Nome do fabricante.
2. Nome do produto e modelo.
3. Dados de identificação do fabricante.
4. Indicação da carga nominal máxima (MWL: Carga Máxima de Trabalho) do Guincho, com instruções específicas para a elevação/abaixamento das cargas.
5. Número de série no formato: SXXXXXYYXXXXXX onde YY são os últimos dois números do ano de produção do equipamento (ex. 23=ano 2023).
6. Instrução de segurança sobre o intervalo das voltas de enrolamento da corda mínima/máxima; pictograma que indica o sentido de enrolamento e a trajectória da corda no Guincho.
7. Lista de regulamentos aplicáveis.
8. Marcação CE.
9. Utilize apenas cordas têxteis. MBS 3500kg: carga mínima de quebra 3500kg.
10. Pictograma indicando a proibição de elevação de pessoas.
11. Pictograma de instrução para leitura do manual antes de utilizar o Guincho.
12. Ano de fabrico.

-  Pictograma que indica a elevação/abaixamento de cargas;
-  Pictograma que indica o diâmetro mínimo/máximo da corda têxtil de acordo com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE para a elevação/abaixamento de cargas;
-  Pictograma que indica o sentido de enrolamento da corda;

NOTA!

Não retire as etiquetas apostas no equipamento. As etiquetas devem ser mantidas fixas, intactas e em excelentes condições de legibilidade.

5. CERTIFICAÇÕES

O guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 e INTCLHRW500KIT) é certificado de acordo com a Diretiva 2006/42/EC. A norma harmonizada EN 13157:2009 foi utilizada como referência para o projeto deste equipamento.

6. GARANTIA

O guincho Top-Crank LokHead Rigging 500 está coberto por garantia, conforme estabelecido nas condições gerais de venda. Como indicado na garantia, se no prazo de garantia o Guincho apresentar defeito ou algum dano, o fabricante, após a verificação do Guincho, reparará ou substituirá os componentes defeituosos. As peças sujeitas a desgaste não estão cobertas pela garantia. Lembre-se de que modificações feitas pelo utilizador, sem autorização explícita por escrito do fabricante, anulam a garantia e isentam o fabricante de qualquer responsabilidade por danos causados pelo produto defeituoso. As mesmas considerações valem se forem usadas peças de reposição não originais ou diferentes das explicitamente indicadas pelo fabricante. Feitas estas considerações, recomendamos que os clientes entrem em contacto com a assistência técnica da Harken, se necessário.

! NOTA!

Qualquer modificação efetuada no equipamento, sem a autorização escrita da Harken Italy SpA e que altere a funcionalidade prevista modificando o conteúdo da análise de risco (gerando riscos adicionais ou diferentes), será da total responsabilidade de quem efetuar tais modificações. Modificações efetuadas sem a autorização da Harken Italy SpA invalidarão qualquer forma de garantia e invalidarão a declaração de conformidade com as diretivas aplicáveis.

7. SEGURANÇA

Todas as informações técnicas, dados e avisos relativos ao funcionamento do equipamento contidos nas instruções de utilização correspondem ao estado atual no momento da aposição da marcação CE. A utilização do guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 para elevar e abaixar cargas é permitido ao utilizador de acordo com os regulamentos e diretrizes/práticas de trabalho nacionais. A Harken não é responsável por danos causados pelo guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 a pessoas, animais ou propriedades no caso de:

- utilização imprópria do guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- falta de manutenção correta, conforme indicado no capítulo Manutenção deste manual
- modificações não autorizadas ou adulterações
- uso de peças de reposição não originais ou específicas para o modelo
- descumprimento total ou parcial das instruções
- utilização contrária às regulamentações nacionais específicas

A Harken Italy SpA declina qualquer responsabilidade por erros de tradução; em caso de dúvida, é sempre necessário consultar o texto original.

AVISO!

- O guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 só deve ser utilizado por pessoal fisicamente e mentalmente saudável. Problemas cardíacos e respiratórios, uso de medicamentos, álcool e drogas podem comprometer a segurança do utilizador.
- O guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 não deve ser utilizado fora das suas limitações ou para qualquer finalidade diferente da utilização prevista.
- Consulte a Harken se for utilizar este Guincho em combinação com componentes ou subconjuntos diferentes daqueles descritos neste manual, pois o funcionamento seguro de cada componente afeta ou interfere no funcionamento seguro de outro. A modificação ou utilização imprópria intencional deste Guincho pode causar mau funcionamento do sistema, o que pode resultar em queda, resultando em ferimentos graves ou morte.
- O guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 só deve ser utilizado se for possível uma operação de elevação desimpedida e não deve ser utilizado se obstáculos apresentarem algum perigo.

8. DESTINO DE UTILIZAÇÃO

O guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 foi projetado para ser utilizado como um Guincho de acionamento manual para elevar, abaixar e movimentar cargas.

O guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 deve ser utilizado após ser montado num ponto de ancoragem adequado.

NOTA!

Este equipamento só deve ser utilizado para efetuar as operações descritas neste Manual. A Harken Italy SpA declina qualquer responsabilidade por mau funcionamento ou danos a pessoas ou coisas devido à utilização imprópria do equipamento.

9. UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA

O Guincho não deve ser utilizado:

- para utilizações diferentes das indicadas no parágrafo “Utilização prevista”, para utilizações diferentes ou não mencionados neste Manual
- em caso de modificações ou intervenções não autorizadas após a substituição de peças ou componentes por peças não originais
- em uma atmosfera explosiva
- utilização em atmosferas inflamáveis
- após uma queda de mais de 1 metro de altura em uma superfície dura. Nesse caso, envie o guincho ao fabricante ou a um centro autorizado Harken
- com cabos de aço
- com cordas têxteis de diâmetro e tipo diferente do previsto
- com uma carga superior à Carga Nominal Máxima (MWL) de 500 kg para elevação/descida de cargas
- descumprimento dos procedimentos descritos neste Manual, com especial referência aos de posicionamento e fixação
- utilização do equipamento por pessoal em condições psicofísicas inadequadas
- utilização do equipamento sem respeitar as normas de segurança, as normas técnicas e as leis aplicáveis no local onde o equipamento é colocado em serviço

AVISO!

Submeter o Guincho a cargas que excedam a carga nominal máxima (MWL) pode causar a quebra repentina do Guincho ou da superfície de montagem, com o risco de ferimentos graves ou morte.

10. VESTUÁRIO E EPIS

Os operadores não devem trabalhar com cabelos compridos soltos e não devem usar roupas drapeadas, que podem ser apanhadas pelos elementos móveis do Guincho. A vestimenta correta consiste em roupas justas, principalmente nos membros superiores.

Ao utilizar o Guincho é necessário utilizar luvas de proteção mecânica.



11. RISCOS RESIDUAIS

É necessário ficar atento aos seguintes riscos residuais que estão presentes durante a utilização do Guincho e que não podem ser eliminados:



AVISO! Risco de aprisionamento, arrastamento

Existem riscos de aprisionamento e arrastamento com as partes móveis do Guincho. Caso isso aconteça, pare imediatamente de operar o Guincho. Use sempre o EPI adequado, siga sempre as instruções do manual.



AVISO! Queda de materiais

Certifique-se sempre de que não há pessoas embaixo da carga antes de prosseguir com a sua movimentação.

12. CARGAS

A carga nominal máxima (MWL) do Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 é:

- 500 kg (1102,31 lb) para elevar/abaixar cargas

AVISO!

Não aplique ao guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch uma carga superior à carga nominal máxima (MWL).

13. REQUISITOS PARA AS CORDAS E OS ACESSÓRIOS DE ELEVAÇÃO

O Guincho é fornecido sem corda e sem acessório de elevação. A escolha e a instalação destes dispositivos é a cargo do utilizador.

A escolha deve ser feita de acordo com quanto indicado a seguir.

AVISO!

- Utilize apenas cordas e acessórios de elevação em bom estado.
- Não utilize cabos de aço.

No caso de utilização do Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 para elevar/abaixar cargas:

AVISO!

- Utilize exclusivamente cordas de fibra em conformidade com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, com diâmetro entre 12,7 e 9 mm e com coeficiente de utilização de pelo menos 7.
- As cordas têxteis não devem ter emendas, salvo aquelas em suas extremidades.
- Independentemente da trajectória da corda têxtil utilizada devem ficar sempre 2 voltas (500mm) de corda enroladas no tambor e uma secção de corda nas polias. O utilizador deve marcar esta secção de corda. Para saber como marcar a corda, consulte as instruções fornecidas pelo fabricante da corda.
- Para evitar a queda da carga, é necessário que sejam utilizados ganchos ou acessórios de elevação adequados apropriados. Os ganchos e os acessórios de elevação utilizados devem cumprir todas as normas e diretivas aplicáveis (entre as quais, por exemplo, a conformidade com o ponto 5.5.8 da norma UNI 13157:2009).
- A corda têxtil e os ganchos ou acessórios de elevação utilizados devem ser marcados e devem apresentar na placa de identificação as informações exigidas nos parágrafos 4.3.1 e 4.3.2 do Anexo I da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE.
- Para a correta manutenção das cordas ou tempos/modos de utilização que exijam a substituição da corda, consulte o Manual do utilizador das cordas.
- Para a correta manutenção dos acessórios de elevação ou tempos/modos de utilização que exijam a substituição dos acessórios de elevação, consulte o Manual de instruções dos próprios acessórios.
- Utilize apenas acessórios de elevação em conformidade com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE. É proibido ancorar cargas na corda por meio de nós.
- Utilize exclusivamente um sistema de terminal de corda que garanta um coeficiente de utilização adequado, de pelo menos 5, conforme exigido pela Diretiva de Máquinas 2006/42/CE.

14. DADOS TÉCNICOS

Corda:	Corda 9-12,7 mm para elevação/abaixamento de cargas
Carga Nominal Máxima (MWL):	500 kg (1102,31 lb) para elevar/abaixar cargas
Relação de potência:	13,50:1 – 1ª velocidade / 39,90:1 – 2ª velocidade
Relação de redução:	2,13:1 – 1ª velocidade / 6,28:1 – 2ª velocidade
Peso do Guincho INTCLHRW500KIT:	7 kg (15,4 libras)
Peso da Manivela:	0,5 kg (1,10 lb)
Peso da Placa:	2,8 kg (6,17 lb)
Dimensões do Guincho INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11,42 x 11,42 x 17,48")
Dimensões do Guincho INTCLHRW500:	∅157 x 444 mm (∅6,18 x 17,48")
Faixa de temperatura operacional recomendada:	-10°C +50°C

15. CONDIÇÕES AMBIENTAIS

O Guincho foi projetado e construído para ser usado em uma faixa de temperatura operacional entre -10°C e +50°C.

AVISO!

O Guincho não foi projetado e construído para operar em ambientes com atmosferas explosivas, na presença de pó fino ou gases corrosivos, na presença de ácidos, agentes corrosivos, sal; além disso, não é adequado para operar na presença de radiações ionizantes e não ionizantes (raios X, lasers, micro-ondas, raios ultravioleta).

A utilização em ambientes com condições diferentes das indicadas neste Manual pode gerar uma situação perigosa.

16. INSTALAÇÃO

INSTALAÇÃO DO GUINCHO TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Superfície de montagem

O Guincho deve ser instalado em superfície capaz de suportar pelo menos 4 vezes a carga de trabalho. No caso de aplicação da Carga Nominal Máxima de 500kg, a superfície deverá ter capacidade para suportar 2000kg.

Ângulo de entrada da corda de elevação no guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

O ângulo de entrada da corda no Guincho de 8° com tolerância de $\pm 2^\circ$ é garantido pela guia da corda instalada na placa, para evitar sobreposição da corda.

AVISO!

Verifique o ângulo de entrada da corda. Para evitar sobreposição da corda, danos no Guincho ou inutilização do Guincho, levando à perda de controlo, com risco de ferimentos graves ou morte, o ângulo deve ser de 8° com uma tolerância de $\pm 2^\circ$ (Ver figura **16.3**).

Instale o Guincho de forma que a engrenagem motriz fique posicionada onde a corda entra na campânula do Guincho (Ver figura **16.3**).

Nota: o símbolo ▲ na saia do Guincho identifica a localização da engrenagem motriz.

AVISO!

Instale o Guincho de modo a que a engrenagem motriz fique posicionada onde a corda entra na campânula do Guincho. O posicionamento errado da engrenagem motriz pode enfraquecer o Guincho, causando avarias e resultando em ferimentos graves ou morte.

Ângulo de entrada da corda de elevação no guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

O Guincho deve ser instalado de modo a que a corda de elevação possa alcançar a campânula do Guincho passando pela guia da corda, com um ângulo de deflexão em qualquer plano não superior a 30° (Ver figura **16.4-16.5**). A instalação deve utilizar, se necessário, polias de transmissão para garantir o correto carregamento no Guincho. A guia da corda não deve ter nenhuma carga angular.

O Guincho deve ser instalado numa posição que permita um espaço de trabalho suficiente ao seu redor, para não obstruir o funcionamento da manivela.

O Guincho deve ser instalado numa posição que garanta sempre a visibilidade da trajectória de elevação ao operador.

Posicionamento do Guincho

O Guincho deve ser instalado numa posição que permita ter espaço suficiente ao redor do Guincho, para não impedir o funcionamento da manivela e não dificultar a descida.

O Guincho pode ser posicionado na horizontal, vertical ou inclinado, dependendo das necessidades de instalação.

O Guincho deve ser instalado numa posição que garanta sempre a visibilidade da trajectória de elevação ao operador.

A Harken® não assume nenhuma responsabilidade por uma instalação defeituosa.

É da responsabilidade do instalador realizar todos os testes estruturais necessários para garantir que a superfície de montagem possa suportar a carga.

AVISO!

Uma instalação mal feita do Guincho pode causar ferimentos graves ou morte. Em caso de dúvida sobre o correto posicionamento do Guincho, consulte o fornecedor do Guincho.

Os Guinchos instalados numa estação de trabalho ou deixados no local entre as inspeções devem ser adequadamente protegidos das condições ambientais.

Procedimento de instalação do guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Instale o Guincho comprando separadamente cinco (5) parafusos sextavados M6 (HH) (galvanizados, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). A Harken® não fornece os parafusos necessários para a instalação do Guincho, pois o comprimento pode variar dependendo da superfície de instalação.

É da responsabilidade do instalador final escolher os parafusos adequados, tendo em conta as cargas que terá de suportar.

A Harken não assume nenhuma responsabilidade pela instalação incorreta do Guincho ou da placa ou pela utilização incorreta dos parafusos de fixação.

A Harken® não assume nenhuma responsabilidade por instalação defeituosa ou adulteração dos seus guinchos.

Para mais informações, contacte o Serviço de Assistência da Harken® Tech Service - techservice@harken.it

AVISO!

A utilização de um número ou tipo inadequado de fixadores ou uma resistência incorreta da superfície de montagem podem resultar em falha repentina e inesperada do Guincho sob cargas elevadas, resultando em ferimentos graves ou morte.

Ferramentas necessárias: uma chave de fenda média 

Passo 1: Retire a saia com uma chave de fenda, posicionando-a conforme figura **16.6**

Passo 2: Retire a saia e coloque os 5 parafusos sextavados M6 em seus orifícios, ver figura **16.7-16.8**

NOTA!

Os parafusos sextavados de 1/4" não são adequados para este procedimento.

Passo 3: Recoloque a saia na base empurrando-a para a sua posição correta, ver figura **16.9**

! NOTA!

Certifique-se de que a saia esteja corretamente fixada na base do Guincho.

Proceda com a instalação do Guincho conforme o seguinte procedimento:

1. Instale o Guincho sobre uma superfície plana na posição desejada.
2. Posicione a base do Guincho na área selecionada e marque os furos ou utilize o gabarito de perfuração (figura **16.1**). O gabarito de perfuração está disponível no site da Harken®, www.harken.com. Baixe, imprima e compare o gabarito com o Guincho para verificar se o tamanho do gabarito e a posição/tamanho dos furos estão corretos. Veja o gabarito reduzido na página seguinte.

! NOTA!

Ao baixar o gabarito de perfuração do Guincho, certifique-se de utilizar o tamanho de folha correto e de que a impressora imprimirá 100%. Antes de fazer os furos, verifique se o gabarito está correto em todos os detalhes. A Harken não se responsabiliza por perfuração incorreta causada por um gabarito defeituoso.

3. Retire o Guincho e faça cinco (5) furos de 6,2 mm de diâmetro. Para a perfuração e o rosqueamento, consulte os padrões do setor para saber o tamanho da broca/macho. **Importante:** não escareie os furos. Faça também um furo mínimo de 78 mm no centro
4. Aparafuse a base do Guincho na superfície de suporte. Utilize parafusos com o comprimento correto para a espessura e o tipo da superfície de suporte. Em caso de dúvida, consulte o fabricante. Use cinco (5) parafusos sextavados M6 (HH), anilhas e porcas.

NOTA! !

Os parafusos sextavados de 1/4" não cabem nos furos e não podem ser utilizados para instalar o Guincho.

5. Para obter a carga nominal máxima (MWL) correta, todos os cinco parafusos, porcas e anilhas devem ser apertados corretamente (binário de aperto de 10 Nm).

! AVISO!

A utilização de um número ou comprimento incorreto de fixadores e/ou aperto incorreto pode resultar em falha repentina e inesperada do Guincho sob cargas elevadas, resultando em ferimentos graves ou morte.

Procedimento de instalação do guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

O guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 pode ser utilizado fixando a placa de várias formas: cintas de catraca, mosquetões ou através de 4 parafusos M10, criando uma solução de elevação verdadeiramente universal e adaptável.

É da responsabilidade do instalador escolher os parafusos adequados, tendo em conta as cargas que deverá suportar.

A Harken não assume nenhuma responsabilidade por instalação incorreta do Guincho ou da placa ou pela utilização incorreto dos parafusos de fixação.

⚠ AVISO!

A utilização de um número ou tipo inadequado de fixadores ou uma resistência incorreta da superfície de montagem podem resultar em falha repentina e inesperada do Guincho sob cargas elevadas, resultando em ferimentos graves ou morte.

Exemplo de ancoragem do Guincho utilizando os 4 furos de $\varnothing 11$ presentes na placa (figura **16.10**).

Posicione a placa do Guincho na área selecionada e marque os furos ou utilize o gabarito de perfuração (figura **16.2**). Utilize 4 parafusos M10 de cabeça escareada de comprimento adequado. Instale a placa do Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 fixando-a com 4 parafusos M10, anilhas e porcas numa superfície plana capaz de suportar uma carga de 2.400 kg.

Exemplo de ancoragem do Guincho utilizando 2 cintas nos furos da placa (figura **16.11**).

Exemplo de ancoragem vertical do Guincho utilizando cinta nos furos laterais da placa (figura **16.12**).

A estrutura sobre a qual a placa é fixada deve ter uma dimensão superior à largura da placa para evitar deformações da mesma. Certifique-se de que a placa esteja firmemente fixada à superfície de montagem, para que possa operar sob carga sem movimentos significativos.

17. UTILIZAÇÃO

UTILIZAÇÃO DO GUINCHO (TODAS AS VERSÕES) - CONTROLO DO GUINCHO ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes e depois de cada utilização, inspecione visualmente o Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 e a placa em busca de sinais de desgaste, danos ou rachaduras. Em caso afirmativo, não utilize o equipamento. Se as peças usadas ou defeituosas não forem substituídas atempadamente, o fabricante não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos acidentais que possam resultar. Verifique se todas as placas, etiquetas e avisos no equipamento estão claramente legíveis. Em caso de danos, remoção ou perda de legibilidade, deverão ser prontamente restaurados. Verifique a mobilidade da tampa (ver figura **17.1**).

Verifique se girando o punho a semipolia superior se abre e retorna à posição quando soltar o punho (ver figura **17.2**).

AVISO!

- Por segurança, a utilização do Guincho deve ser interrompida imediatamente caso surja alguma dúvida quanto à sua utilização segura e não deve ser utilizado novamente até à confirmação por escrito de uma pessoa competente de que sua utilização é aceitável.
- Antes de cada utilização, inspecione visualmente o Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 em busca de sinais de desgaste, danos ou quebras. Em caso afirmativo, não utilize o equipamento. Se as peças usadas ou defeituosas não forem substituídas atempadamente, o fabricante não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos acidentais que possam resultar.
- Antes de cada utilização, inspecione o Guincho e as semipolias quanto a sinais de desgaste, danos ou quebras que possam comprometer a resistência e o funcionamento do sistema de travamento. Verifique a corda de elevação/abaixamento para ter certeza de que não está gasta. Em caso de dúvida, substitua-a por uma suficientemente resistente.
- Antes de cada utilização, verifique se a base do Guincho está bem fixada na placa. A utilização incorreta do número e do comprimento dos dispositivos de fixação e/ou o aperto incorreto dos mesmos pode levar a uma falha repentina e inesperada do Guincho em caso de cargas elevadas que podem causar a queda da carga, resultando em danos graves ou morte.
- Antes de cada utilização, verifique se a campânula do Guincho não pode ser girada manualmente no sentido anti-horário. Durante o funcionamento, a campânula do Guincho deve girar apenas no sentido horário.
- Nos sistemas de elevação/abaixamento é necessário verificar a ausência de arestas vivas, que possam cortar, arrastar, desgastar ou enrolar a corda.

POSICIONAMENTO DA CORDA

AVISO!

Mantenha os dedos, roupas largas, cabelos, etc. longe do Guincho. A área ao redor da manivela do Guincho deve ser mantida sempre livre de pessoas e objetos.

1. Passe a corda dentro da guia da corda. Começando pela base, enrole a corda em volta da campânula no sentido horário (ver figura **17.3**).
2. Certifique-se de que a corda não se sobreponha ao Guincho. Puxe a corda até que não haja folga na campânula do Guincho, depois passe a corda pelo suporte, enrolando-a no sentido horário e mantendo a tensão para engatá-la nas semipolias (ver figura **17.4**).

AVISO!

Dê pelo menos 2 voltas de corda no sentido horário ao redor da campânula do Guincho e se a corda escorregar sob carga, aumente o número de voltas até ao máximo 4, tomando cuidado para não cruzar a corda.

NOTA!

O número de voltas necessárias ao redor da campânula do Guincho depende da carga e da condição da corda. Verifique antes da utilização a capacidade de descida na configuração de trabalho. Em caso de dificuldade, desenrole a corda e diminua o número de voltas até ao mínimo de duas, para obter a configuração ideal.

AVISO!

Nunca deixe a corda se sobrepor à campânula do Guincho. Isto pode fazer com que a corda encrave e impeça a elevação/abaixamento da carga. Para eliminar a sobreposição, é necessário reduzir a tensão da carga na corda. Este procedimento acarreta o risco de ferimentos graves ou morte se a carga cair ou se tornar incontrollável.

3. Passe a corda entre as duas semipolias. Para facilitar a operação, levante a tampa (ver figura **17.4**).

AVISO!

Certifique-se de que a corda esteja posicionada corretamente no suporte e dentro das semipolias autotravantes com mola (ver figuras **17.6-17.7**).

ELEVAÇÃO (TODAS AS VERSÕES)

1. Comece a elevar girando a manivela no sentido anti-horário (ver figura **17.8**). As engrenagens engatam automaticamente com base no sentido de rotação.

- 1ª marcha (mais rápida = menos potência): gire a manivela no sentido anti-horário.
- 2ª marcha (mais lenta = mais potência): gire a manivela no sentido horário.

2. Quando a manivela ficar difícil de girar na 1ª marcha, inverta o sentido de rotação para engatar a 2ª marcha (ver figura **17.9**). Uma relação de potência mais elevada (2ª marcha) facilita a elevação de uma carga mais pesada com o mesmo esforço.

NOTA!

A velocidade máxima de entrada do Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 é 60 rpm/minuto.

ABAIXAMENTO (TODAS AS VERSÕES)

Para abaixar a carga, segure a corda que sai do Guincho com uma mão e o punho com a outra. Gire lentamente o punho no sentido horário (ver figura **17.2**).

As polias abrir-se-ão, permitindo que a corda deslize sobre a campânula do Guincho para uma descida controlada da carga. Para regular a velocidade de descida, verifique manualmente a abertura das polias agindo no punho.

Para parar a descida da carga, solte completamente o punho.

Durante a descida da carga, evite qualquer folga na corda entre o ponto de ancoragem e a carga.

AVISO!

- Em caso de dificuldade no abaixamento da carga, desenrole a corda e reduza o número de voltas até ao mínimo de 2, para obter a configuração ideal. Não desenrole totalmente a corda do Guincho até a tensão na corda não ser completamente eliminada.
- Durante as operações de descida é de vital importância controlar a extremidade livre da corda, para reduzir o risco de ferimentos graves ou morte. Dê um nó na ponta livre da corda para evitar que ela saia do Guincho.
- É de vital importância que o abaixamento da carga seja feito sempre sob condições controladas porque pode ser difícil recuperar a perda de controlo.
- Tenha cuidado porque o Guincho pode superaquecer durante ou após o abaixamento prolongado das cargas e danificar a corda.

18. VIDA ÚTIL

O guincho Top-Crank LokHead Rigging 500 tem vida útil de 30 anos a partir da data de fabrico, na ausência de causas que possam levar à sua retirada de serviço e desde que sejam realizadas todas as inspeções periódicas exigidas e qualquer manutenção necessária, com registro dos resultados no histórico de inspeção/reparação.

A data de fabrico está indicada no número de série (presente na placa do Guincho), na placa do Guincho e na declaração de conformidade.

Número de série do Guincho:

S XXXXX
XXXXXXXX

últimos dois números do ano de produção do equipamento (por exemplo, 23 = ano 2023).

AVISO!

Para a vida útil da corda e dos acessórios de elevação utilizados, consulte a documentação e informações fornecidas pelo fabricante dos próprios dispositivos.

19. MANUTENÇÃO

Após qualquer intervenção de manutenção, o Guincho deverá ser testado para verificar o seu correto funcionamento.

Todas as operações de manutenção devem ser efetuadas por pessoal competente e treinado nos métodos para operar o equipamento de forma correta e segura.

! NOTA!

A frequência das inspeções periódicas depende da legislação, do tipo de equipamento, da frequência de utilização e das condições ambientais. Peça a pessoal qualificado para efetuar uma inspeção formal do Guincho e seus acessórios, o mais tardar nos primeiros 12 meses a partir da data da primeira utilização. Agende uma inspeção posterior dentro de 12 meses após a primeira. O inspetor pode adiar o serviço completo caso o resultado da inspeção seja positivo, até no máximo 36 meses a partir da data de compra.

A seu critério, o inspetor, após a inspeção, poderá tomar as seguintes decisões:

a) O Guincho ainda está funcional, podendo ser utilizado e emitido relatório de inspeção positivo; Esta possibilidade é concedida ao inspetor até a um máximo de 36 meses a contar da data de compra do Guincho.

b) O Guincho não pode ser utilizado e requer manutenção. Neste caso, o dispositivo não é adequado para a utilização e só poderá ser recolocado em serviço após ser aprovado no ensaio.

Não utilize o Guincho sem ter efetuado a inspeção periódica obrigatória. A inspeção efetuada por um inspetor autorizado da Harken deve ser registrada na ficha de inspeção do equipamento indicada neste Manual e o relatório de inspeção, assinado pelo inspetor, deve ser mantido pelo proprietário do Guincho.

! AVISO!

- Inspeções periódicas regulares são procedimentos necessários para a segurança do utilizador porque a segurança do utilizador depende da contínua eficiência e durabilidade do equipamento.
- Nenhuma alteração ou adição pode ser feita no equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

! NOTA!

- Verifique a legibilidade da marcação do Guincho.
- Não substitua ou modifique o Guincho por um componente que não tenha sido projetado para tal finalidade.

! AVISO!

- A manutenção periódica deve ser feita regularmente. A falta de manutenção adequada reduzirá a vida útil do Guincho e dos seus acessórios, poderá causar ferimentos graves e anulará a garantia do Guincho. A manutenção do Guincho e dos seus acessórios deve ser efetuada exclusivamente pelo fabricante ou por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante, em estrita observância dos procedimentos de inspeção periódica do fabricante.
- Quando o guincho Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ficar molhado, seja pela utilização seja pela limpeza, deixe-o secar naturalmente e mantenha-o afastado do calor direto.

Além do que está contido neste Manual, para uma manutenção ideal, é necessário consultar as instruções de manutenção dos fornecedores da corda e dos acessórios de elevação utilizados.

Limpeza

Lave frequentemente o Guincho e os seus acessórios com água doce e deixe-os secar naturalmente e longe do calor direto.

Evite que produtos de limpeza ou outras substâncias de limpeza contendo soluções cáusticas entrem em contacto com o Guincho e os seus acessórios, principalmente com peças anodizadas, cromadas ou de plástico. Não use solventes, polidores e pastas abrasivas nos logótipos e adesivos do Guincho.

20. EMBALAGEM, TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

O Guincho é fornecido pela Harken em sua embalagem original que evita a entrada de pó, poeira, sujeira e possíveis danos. Verifique a integridade da embalagem e caso esteja danificada, faça uma inspeção minuciosa antes de utilizar o Guincho. Armazene o Guincho em local seco, ventilado e com baixa humidade e não em ambiente salino para evitar corrosão e proteger o produto de impactos, reagentes químicos ou possíveis danos que possam reduzir a vida útil ou comprometer o desempenho do Guincho.

Mantenha o Guincho afastado de temperaturas extremas: abaixo de -10°C ou acima de $+50^{\circ}\text{C}$.

O calor excessivo pode deformar alguns componentes.

O frio extremo pode provocar a fragilização dos materiais e o congelamento dos lubrificantes.

Durante o transporte e armazenamento, utilize a embalagem original.

! NOTA!

Ao apoiar o Guincho no chão, faça-o delicadamente para evitar danificar as peças do equipamento.

21. ELIMINAÇÃO

Para eliminar o equipamento, é aconselhável separar os diferentes materiais para posterior reutilização ou eliminação seletiva.

Os materiais residuais devem ser eliminados de forma a não apresentarem riscos à saúde dos operadores.

22. ANEXOS

Os seguintes anexos fazem parte integrante deste Manual:

- Declaração de conformidade CE;
- Ensaio operacional dinâmico Par.6.3.2.3 EN 13157:2009 (o certificado de ensaio está indicado na etiqueta presente na caixa do Guincho)

A documentação técnica anexa ao presente manual deve ser considerada como parte integrante do mesmo.

23. FICHA DE CONTROLO

É necessário manter um registo para cada dispositivo com os seguintes detalhes (ver o exemplo de registo abaixo). É da responsabilidade da organização do utilizador fornecer o registo, inserir os detalhes necessários no registo e arquivar o relatório da inspeção obrigatória assinado por um inspetor autorizado da Harken.

(1) Ficha de controlo do equipamento, (2) Produto / Modelo / Tipo, (3) Descrição, (4) Número de série, (5) Fabricante, (6) Morada, (7) Telefone / Fax / E-mail / Site, (8) Ano de fabrico, (9) Data de compra, (10) Data da primeira utilização, (11) Outras informações pertinentes (por exemplo, número do documento, frequência de manutenção e de utilização), (12) Histórico das Inspeções / Reparações, (13) Data, (14) Motivo da entrada (inspeção periódica ou reparação, (15) Defeitos encontrados, Reparações efetuadas e outras informações pertinentes, (16) Nome e assinatura da pessoa responsável, (17) Data prevista para a próxima inspeção periódica.

HARKEN[®]

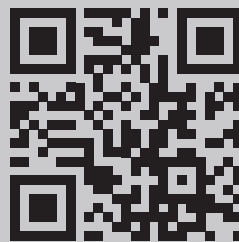
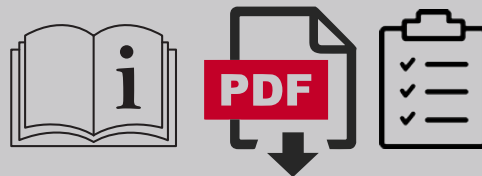
Fabbricante

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMAȚII

Acest manual de instrucțiuni este parte integrantă a echipamentului Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 și este destinat să furnizeze toate informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță și întreținerea corectă a acestuia. Dacă nu înțelegeți vreuna dintre instrucțiuni, vă rugăm să contactați compania Harken.

Acest manual de instrucțiuni este parte integrantă a echipamentului și trebuie păstrat pentru consultări ulterioare. Acest manual este destinat operatorilor și utilizatorilor calificați (consultați capitolul Informații de siguranță pentru mai multe informații). Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului sau întreținerea incorectă ar putea provoca daune grave sau chiar moartea.

Harken nu își asumă nicio răspundere pentru daune, vătămări corporale sau deces cauzate de nerespectarea informațiilor și instrucțiunilor de siguranță din acest manual. Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daune, vătămări corporale sau pierderi rezultate în urma instalării sau întreținerii de către personal necalificat. Harken Italy S.p.A. nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de traducere; în caz de îndoieli, consultați întotdeauna textul original. De asemenea, producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru daunele, vătămrile sau pierderile rezultate din operarea sau modificarea incorectă a produsului.

Acest manual poate fi modificat fără notificare prealabilă.

Consultați <http://www.harken.com> pentru alte limbi și versiuni actualizate.

ATENȚIE!

- Utilizatorul trebuie să citească și să înțeleagă instrucțiunile din acest manual înainte de a utiliza acest troliu. Acestea oferă informații privind utilizarea, inspecția și întreținerea corespunzătoare. Modificările sau utilizarea necorespunzătoare a acestui troliu sau nerespectarea acestor instrucțiuni pot duce la căderea încărcăturii, ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.
- Este esențial pentru siguranța utilizatorului ca, în cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care produsul urmează să fie utilizat.
- Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile din acest manual și să le urmați cu atenție înainte de a utiliza troliul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. GLOSAR

Utilizare preconizată - utilizați troliul în conformitate cu informațiile furnizate în instrucțiunile de utilizare.

Utilizare necorespunzătoare - utilizarea troliului într-un alt mod decât cel indicat în manualul de instrucțiuni.

Operator calificat - persoane care au participat la cursuri de specialitate, cursuri de formare etc. și sunt calificate să opereze dispozitive de ridicare/coborâre.

Utilizator - operatorul care utilizează troliul pentru a ridica/coborî sarcini.

Descrierile precedate de următoarele simboluri conțin informații/recomandări foarte importante, în special în ceea ce privește siguranța.

Nerespectarea poate avea ca rezultat:

- pericole pentru siguranța operatorilor
- pierderea garanției contractuale
- declinarea responsabilității producătorului



ATENȚIE!

această indicație denotă existența unui pericol potențial



NOTĂ!

această indicație precedă informații importante despre echipament

3. DESCRIERE

Troliul este un troliu cu funie, proiectat și construit pentru a fi utilizat pentru ridicarea de sarcini cu ajutorul forței umane. Pentru descrierea componentelor, a se vedea figurile 3.1 și 3.2.

(A) Manivelă

(B) Blocaj pentru manivelă

(C) Cuplaj manivelă

(D) Capac buton rotativ

(E) Buton rotativ

(F) Capac de reținere a funiei

(G) Suport

(H) Insertie capac

(I) Clopot

(J) Carcasă detașabilă cu autocolant

(K) Placă

(L) Ghidaj pentru funie

(M) Protecție adezivă placă




Pentru dimensiunile totale, a se vedea figurile 3.3 și 3.4.

Notă: toate dimensiunile sunt exprimate în mm, iar desenele nu sunt la scara 1:1.

4. MARCAJE

Plăcuța CE (a se vedea figura 4.1) este amplasată pe carcasa troliului.

1. Numele producătorului.
2. Numele și modelul produsului.
3. Datele de identificare ale producătorului.
4. Indicarea sarcinii maxime de lucru (MWL: Maximum Working Load) a troliului, cu indicații specifice pentru sarcini de ridicare/coborâre.
5. Numărul de serie în formatul: SXXXXXXYYXXXXXX unde **YY** sunt ultimele două cifre ale anului de fabricație al echipamentului (de exemplu, 23 = anul 2023).
6. Instrucțiuni de siguranță privind straturile minime/maxime de înfășurare a funiei care trebuie utilizată; pictograma care indică direcția de înfășurare și traseul funiei pe troliu.
7. Lista reglementărilor aplicabile.
8. Marca CE.
9. Utilizați numai funii textile. MBS 3500kg: sarcină minimă de rupere 3500kg.
10. Pictogramă care indică interdicția de ridicare a persoanelor.
11. Pictograma instrucțiunii de a citi manualul înainte de a utiliza troliul.
12. Anul de fabricație.

-  Pictogramă care indică ridicarea/coborârea sarcinilor;
-  Pictogramă care indică diametrul minim/maxim al funiei textile în conformitate cu Directiva Mașini 2006/42/CE pentru ridicarea/coborârea sarcinilor;
-  Pictogramă care indică direcția de înfășurare a funiei;

NOTĂ!

Nu îndepărtați etichetele aplicate pe echipament. Etichetele trebuie păstrate bine fixate, nedeteriorate și lizibile.

5. CERTIFICĂRI

Troliul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 și INTCLHRW500KIT) este certificat în conformitate cu Directiva 2006/42/CE. Standardul armonizat EN 13157:2009 a fost utilizat ca referință pentru proiectarea echipamentului.

6. GARANȚIE

Troliul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 este acoperit de garanție, astfel cum este prevăzut în termenii și condițiile generale. Așa cum se menționează în garanție, dacă în

timpul perioadei de garanție troliul se dovedește a fi defect sau se strică, producătorul va repara sau va înlocui piesele defecte după verificarea troliului. Piesele supuse uzurii nu sunt acoperite de garanție. Vă rugăm să rețineți că modificările efectuate de către utilizator, fără o autorizație scrisă explicită din partea producătorului, anulează garanția și îl exonerează pe producător de orice responsabilitate pentru daunele cauzate de produsul defect. Aceleași considerații se aplică în cazul în care se utilizează piese de schimb neoriginale sau alte piese decât cele indicate în mod explicit de producător. Având în vedere aceste considerente, sfătuim clienții să contacteze serviciul de asistență tehnică Harken, dacă este necesar.

! NOTĂ!

Orice modificare adusă echipamentului fără autorizația scrisă a Harken Italy S.p.A. care modifică funcționalitățile prevăzute prin schimbarea conținutului analizei de risc (generând riscuri suplimentare sau diferite) va fi responsabilitatea deplină a persoanei care face aceste modificări. Astfel de modificări efectuate fără autorizația Harken Italy S.p.A. vor invalida orice formă de garanție și vor invalida declarația de conformitate cu directivele aplicabile.

7. SIGURANȚĂ

Toate informațiile tehnice, datele și avertismentele privind funcționarea echipamentului cuprinse în instrucțiunile de utilizare corespund situației actuale la momentul aplicării marcatului CE. Utilizarea troliului de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 pentru ridicarea și coborârea încărcăturilor este permisă pentru utilizatori în conformitate cu reglementările și orientările / practicile de lucru naționale.

Harken nu este răspunzătoare pentru daunele cauzate de troliul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 persoanelor, animalelor sau bunurilor în caz de:

- utilizare necorespunzătoare a troliului de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- lipsă a întreținerii corespunzătoare, așa cum se indică în capitolul Întreținere din prezentul manual
- modificări sau manipulări neautorizate
- utilizarea de piese de schimb care nu sunt originale sau specifice modelului
- nerespectarea totală sau parțială a instrucțiunilor
- utilizarea contrară reglementărilor naționale specifice

Harken Italy S.p.A. nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de traducere; în caz de îndoieli, consultați întotdeauna textul original.

ATENȚIE!

- Trolitul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 trebuie să fie utilizat numai de personal sănătos din punct de vedere fizic și mental. Problemele cardiace și respiratorii, medicamentele, alcoolul și drogurile pot afecta siguranța utilizatorului.
- Trolitul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 nu trebuie să fie utilizat în afara limitelor sale sau în alte scopuri decât cele prevăzute.
- Consultați compania Harken atunci când utilizați acest trolit în combinație cu alte componente sau subansamble decât cele descrise în acest manual, deoarece funcționarea în siguranță a fiecărui element este afectată sau interferează cu funcționarea în siguranță a altuia. Modificarea intenționată sau utilizarea necorespunzătoare a acestui trolit poate cauza funcționarea defectuoasă a sistemului, ceea ce poate duce la un accident, provocând răni grave sau moartea.
- Trolitul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 trebuie utilizat numai dacă este posibilă o operațiune de ridicare fără obstacole și nu trebuie utilizat dacă obstacolele reprezintă un pericol.

8. UTILIZARE PRECONIZATĂ

Trolitul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 este proiectat pentru a fi utilizat ca trolit acționat manual pentru ridicarea, coborârea și manipularea încărcăturilor.

Trolitul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 trebuie utilizat după ce a fost montat pe un punct de ancorare adecvat.

NOTĂ!

Echipamentul trebuie utilizat numai pentru a efectua operațiunile descrise în acest manual. Harken Italy S.p.A. își declină orice responsabilitate pentru disfuncționalități sau daune aduse persoanelor sau proprietății ca urmare a utilizării necorespunzătoare a echipamentului.

9. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

Troliul nu trebuie să fie utilizat:

- pentru alte utilizări decât cele prevăzute în paragraful „Utilizare preconizată”, pentru alte utilizări decât cele menționate în prezentul manual
- în cazul unor modificări sau intervenții neautorizate în urma înlocuirii unor piese sau componente cu piese de schimb care nu sunt originale
- într-o atmosferă explozivă
- utilizarea în atmosferă inflamabilă
- după o cădere de la o înălțime mai mare de 1 metru pe o suprafață dură. În acest caz, trimiteți troliul la producător sau la un centru autorizat Harken.
- cu cabluri de sârmă
- cu funii textile de diametru și tip diferit de cele prevăzute
- cu o sarcină care depășește sarcina nominală maximă (MWL) de 500 kg pentru sarcini de ridicare/coborâre
- nerespectarea procedurilor stabilite în prezentul manual, în special a procedurilor de poziționare și de fixare
- utilizarea echipamentului de către personal în condiții psihofizice necorespunzătoare
- utilizarea echipamentului fără respectarea regulilor de siguranță, a standardelor tehnice și a legilor aplicabile la locul unde este pus în funcțiune echipamentul

ATENȚIE!

Supunerea troliului la sarcini care depășesc sarcina nominală maximă (MWL) poate provoca ruperea bruscă a troliului sau a suprafeței de montare, cu riscul de rănire gravă sau de deces.

10. ÎMBRĂCĂMINTE ȘI EIP

Operatorii nu trebuie să lucreze cu părul lung desfăcut și nu trebuie să poarte îmbrăcăminte largă care poate fi prinsă de elementele în mișcare ale troliului. Îmbrăcăminte adecvată constă în haine mulate, în special pe membrele superioare.

Atunci când se utilizează troliul, trebuie purtate mănuși de protecție mecanică.



11. RISCURI REZIDUALE

Trebuie să se acorde atenție următoarelor riscuri reziduale care sunt prezente atunci când se utilizează troliul și care nu pot fi eliminate:



ATENȚIE! Risc de încurcare, tragere

Există riscul de încurcare și de tragere de către piesele mobile ale troliului. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat funcționarea troliului. Purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție adecvat și urmați instrucțiunile din manual.



ATENȚIE! Risc de cădere materiale

Asigurați-vă întotdeauna că nu se află persoane sub încărcătură înainte de a o manipula.

12. SARCINI

Sarcina nominală maximă (MWL) a troliului de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 este de:

- 500 kg (1102,31 lb) pentru ridicarea/coborârea încărcăturilor

! ATENȚIE!

Nu aplicați o sarcină mai mare decât sarcina nominală maximă (MWL) la troliul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

13. CARACTERISTICILE FUNIILOR ȘI A ACCESORIILOR DE RIDICARE

Troliul este furnizat fără funie și accesoriu de ridicare. Alegerea și instalarea unor astfel de dispozitive este responsabilitatea utilizatorului.

Alegerea trebuie să se facă în conformitate cu următoarele.

ATENȚIE!

- Utilizați numai funii de ridicare și accesorii în stare bună.
- Nu utilizați cabluri de metal.

Atunci când troliul Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 se utilizează pentru ridicarea/coborârea încărcăturilor:

ATENȚIE!

- Folosiți numai funii din fibre care respectă Directiva Mașini 2006/42/CE, cu un diametru cuprins între 12,7 și 9 mm și un coeficient de utilizare de cel puțin 7.
- Funiile textile utilizate nu trebuie să aibă nicio îmbinare, cu excepția capetelor.
- Indiferent de cursa funiei textile utilizate, pe echipament trebuie să rămână întotdeauna 2 spire (500 mm) de funie înfășurate în jurul tamburului și secțiunea de funie în scripeți. Utilizatorul trebuie să marcheze această secțiune a funiei. Consultați instrucțiunile producătorului funiei cu privire la modul de marcarea a acesteia.
- Pentru a preveni căderea încărcăturii trebuie utilizate cârlige sau accesorii de ridicare adecvate. Cârligele și accesorii de ridicare utilizate trebuie să fie conforme cu toate standardele și directivele aplicabile (de exemplu, conforme cu secțiunea 5.5.8 din UNI 13157:2009).
- Funia textilă și cârligele de ridicare sau accesorii utilizate trebuie să fie marcate și să poarte pe plăcuța de identificare informațiile prevăzute la punctele 4.3.1 și 4.3.2 din anexa I la Directiva Mașini 2006/42/CE.
- Vă rugăm să consultați manualul de utilizare a funiei pentru întreținerea corectă a acesteia sau pentru momentul/metodele de utilizare care necesită înlocuirea acesteia.
- Pentru întreținerea corectă a accesoriiilor de ridicare sau pentru timpul/modul de utilizare care necesită înlocuirea acestora, vă rugăm să consultați manualul de utilizare al accesoriiilor de ridicare.
- Utilizați numai accesorii de ridicare care respectă Directiva Mașini 2006/42/CE. Este interzisă ancorarea încărcăturilor pe funie cu ajutorul nodurilor.
- Folosiți numai un sistem de terminale de funie care garantează un coeficient de utilizare adecvat de cel puțin 5, așa cum prevede Directiva Mașini 2006/42/CE.

14. DATE TEHNICE

Funie:	Funie 9-12,7 mm pentru ridicarea/coborârea încărcăturilor
Sarcină nominală maximă (MWL):	500 kg (1102,31 lb) pentru ridicarea/coborârea încărcăturilor
Raport de putere:	13,50:1 - viteza 1 / 39,90:1 - viteza 2
Raport de reducere:	2,13:1 - viteza 1 / 6,28:1 - viteza 2
Greutatea troliului INTCLHRW500KIT:	7 kg (15.4 lb)
Greutatea manivelei:	0,5 kg (1.10 lb)
Greutatea plăcii:	2,8 kg (6.17 lb)
Dimensiunile troliului INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11,42 x 11,42 x 17,48")
Dimensiunile troliului INTCLHRW500:	ø157 x 444 mm (ø6.18 x 17.48")
Intervalul recomandat al temperaturilor de utilizare:	-10°C +50°C

15. CONDIȚII AMBIENTALE

Troliul este proiectat și construit pentru a fi utilizat într-un interval de temperatură cuprins între -10°C și +50°C.

ATENȚIE!

Troliul nu a fost proiectat și construit pentru a funcționa în medii cu atmosfere explozive, în prezența prafului fin sau a gazelor corozive, în prezența acizilor, a agenților corozivi, a sării; de asemenea, nu este adecvat pentru funcționarea în prezența radiațiilor ionizante și neionizante (raze X, lasere, microunde, raze ultraviolete).

Utilizarea în medii cu alte condiții decât cele indicate în acest manual poate duce la o situație periculoasă.

16. INSTALARE

INSTALAREA TROLIULUI TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Suprafața de montare

Troliul trebuie să fie instalat pe o suprafață în măsură să suporte de cel puțin de 4 ori sarcina de lucru. În cazul aplicării sarcinii nominale maxime de 500 kg, suprafața trebuie să poată suporta 2000 kg.

Unghiul de intrare al funiei de ridicare pe troliul Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

Unghiul de intrare al funiei pe troliu de 8° cu o toleranță de $\pm 2^\circ$ este asigurat de ghidajul pentru funie instalat pe placă, pentru a evita suprapunerea funiei.

ATENȚIE!

Verificați unghiul de intrare a funiei. Pentru a evita suprapunerea funiei, deteriorarea troliului sau scoaterea din funcțiune a acestuia, ceea ce poate duce la pierderea controlului, cu riscul de rănire gravă sau de moarte, unghiul trebuie să fie de 8° cu o toleranță de $\pm 2^\circ$ (vezi figura 16.3).

Instalați troliul astfel încât angrenajul de transmisie să fie poziționat în locul în care funia intră în clopotul troliului (vezi figura 16.3).

Notă: Simbolul ▲ de pe carcasa troliului identifică poziția angrenajului de transmisie.

ATENȚIE!

Instalați troliul astfel încât angrenajul de transmisie să fie poziționat în locul în care funia intră în clopotul troliului. Poziționarea incorectă a angrenajului de transmisie poate slăbi troliul provocând defecțiuni, ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

Unghiul de intrare al funiei de ridicare pe troliul Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Troliul trebuie instalat astfel încât funia de ridicare să poată ajunge la clopotul troliului trecând prin ghidajul funiei, cu un unghi de deviere în orice plan de cel mult 30° (Vezi figura 16.4-16.5). Pentru instalare trebuie utilizați scripeți de direcționare, dacă este necesar, pentru a asigura o sarcină corectă pe troliu. Ghidajul funiei nu trebuie să aibă nicio sarcină unghiulară.

Troliul trebuie instalat într-o poziție care să permită un spațiu de lucru suficient în jurul său, astfel încât să nu fie obstrucționată funcționarea manivelei.

Troliul trebuie să fie instalat într-o poziție care să asigure că operatorul poate vedea în permanență traiectoria de ridicare.

Poziționarea troliului

Troliul trebuie instalat într-o poziție care să permită un spațiu de lucru suficient în jurul său, astfel încât să nu fie obstrucționată funcționarea manivelei și să nu obstrucționeze coborârea.

Troliul poate fi poziționat orizontal, vertical sau înclinat, în funcție de cerințele de instalare.

Troliul trebuie să fie instalat într-o poziție care să asigure că operatorul poate vedea în permanență traiectoria de ridicare.

Harken® nu își asumă nicio răspundere în cazul unei instalări defectuoase.

Este responsabilitatea instalatorului să efectueze toate testele structurale necesare pentru a se asigura că suprafața de montare poate rezista la sarcină.

ATENȚIE!

Instalarea incorectă a troliului poate provoca vătămări grave sau chiar moartea. În cazul în care aveți îndoieli cu privire la poziționarea corectă a troliului, consultați furnizorul troliului.

Troliurile instalate într-un post de lucru sau lăsate la locul lor între inspecții trebuie să fie protejate în mod corespunzător împotriva condițiilor atmosferice.

Procedura de instalare a troliului Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500)

Instalați troliul prin achiziționarea separată a cinci (5) șuruburi M6 cu cap hexagonal (HH) (galvanizate, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® nu furnizează șuruburile necesare pentru instalarea troliului, deoarece lungimea acestora poate varia în funcție de suprafața de instalare.

Este responsabilitatea instalatorului final să aleagă șuruburile adecvate, ținând cont de sarcinile pe care acestea vor trebui să le suporte.

Harken nu își asumă nicio răspundere pentru instalarea incorectă a troliului sau a plăcii sau pentru utilizarea incorectă a șuruburilor de fixare.

Harken® nu își asumă nicio răspundere în cazul unei instalări defectuoase sau modificarea neautorizată a puliilor.

Pentru mai multe informații contactați Tech Service al Harken® Tech Service - techservice@harken.it

ATENȚIE!

Utilizarea unui număr sau tip incorect de elemente de fixare sau a unei rezistențe incorecte a suprafeței de montare poate duce la defectarea bruscă și neașteptată a troliului sub sarcini mari, ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

Unelte necesare: o șurubelniță medie cu vârf plat



Pasul 1: Înlăturați carcasa cu ajutorul șurubelniței, poziționând-o așa cum se arată în figura 16.6

Pasul 2: Înlăturați carcasa și poziționați cele 5 șuruburi cu cap hexagonal M6 în găurile destinate acestora, consultați figura 16.7-16.8

NOTĂ!

Șuruburile cu cap hexagonal de 1/4" nu sunt adecvate pentru această procedură.

Pasul 3: Repoziționați carcasa pe bază, împingând-o în poziția corectă, a se vedea figura 16.9

! NOTĂ!

Asigurați-vă că carcasa este fixată corect pe baza trolului.

Treceți la instalarea trolului în conformitate cu următoarea procedură:

1. Instalați trolul pe o suprafață plană în locația aleasă.
2. Poziționați baza trolului în zona selectată și marcați găurile sau folosiți șablonul de găurire (figura 16.1). Șablonul de găurire este disponibil pe site-ul web Harken®, www.harken.com. Descărcați, imprimați și comparați șablonul cu trolul pentru a verifica dacă dimensiunea șablonului și locația/dimensiunea găurilor sunt corecte. Consultați șablonul redus de pe pagina următoare.

! NOTĂ!

Atunci când descărcați șablonul de găurire pentru fixarea trolului, asigurați-vă că folosiți dimensiunea corectă a foii și că imprimanta va imprima la 100%. Verificați dacă șablonul este corect în fiecare detaliu înainte de a găuri. Harken nu este responsabilă pentru găurirea incorectă cauzată de un șablon incorect.

3. Înlăturați trolul și efectuați cele cinci (5) găuri cu diametrul de 6,2 mm. Consultați standardele din industrie pentru dimensiunea burghiului/șurubului. **Important:** nu evazați găurile. De asemenea, efectuați o gaură de minimum 78 mm în centru.
4. Înșurubați baza trolului la suprafața de sprijin. Folosiți șuruburi de lungime corectă pentru grosimea și tipul de suprafață de sprijin. În caz de îndoieli, consultați producătorul. Utilizați cinci (5) șuruburi cu cap hexagonal M6 (HH), șaibe și piulițe.

! NOTĂ!

Șuruburile cu cap hexagonal de 1/4" nu sunt adecvate pentru găuri și nu pot fi utilizate pentru instalarea trolului.

5. Pentru a obține sarcina nominală maximă corectă (MWL), toate cele cinci șuruburi, piulițe și șaibe trebuie strânse corect (cuplu de strângere 10 Nm).

! ATENȚIE!

Utilizarea unui număr sau a unei lungimi incorecte a elementelor de fixare și/sau strângerea incorectă poate duce la defectarea bruscă și neașteptată a trolului sub sarcini mari, ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

Procedura de instalare a troliului Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Troliul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 poate fi utilizat prin atașarea plăcii în diferite moduri: curele cu clichet, carabine sau prin intermediul a 4 șuruburi M10, creând o soluție de ridicare cu adevărat universală și adaptabilă.

Este responsabilitatea instalatorului să aleagă șuruburile adecvate, ținând cont de sarcinile pe care acestea vor trebui să le suporte.

Harken nu își asumă nicio răspundere pentru instalarea incorectă a troliului sau a plăcii sau pentru utilizarea incorectă a șuruburilor de fixare.

ATENȚIE!

Utilizarea unui număr sau tip incorect de elemente de fixare sau a unei rezistențe incorecte a suprafeței de montare poate duce la defectarea bruscă și neașteptată a troliului sub sarcini mari, ceea ce poate duce la vătămări grave sau la deces.

Exemplu de ancorare a troliului prin intermediul a 4 găuri de $\varnothing 11$ prezente pe placă (figura 16.10).

Poziționați placa troliului în zona selectată și marcați găurile sau folosiți șablonul de găurire (figura 16.2). Utilizați 4 șuruburi M10 cu cap evazat cu lungime corespunzătoare. Montați placa Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 fixând-o cu 4 șuruburi M10, șaibe și piulițe pe o suprafață plană care să suporte o sarcină de 2400 kg.

Exemplu de ancorare a troliului prin intermediul a 2 benzi fixate în găurile aflate pe placă (figura 16.11).

Exemplu de ancorare verticală a troliului prin intermediul benzii fixate în găurile laterale aflate pe placă (figura 16.12).

Structura pe care este fixată placa trebuie să fie mai mare decât lățimea plăcii pentru a preveni deformarea acesteia. Asigurați-vă că placa este bine fixată pe suprafața de montare, astfel încât să poată funcționa sub sarcină fără mișcări semnificative.

17. UTILIZARE

UTILIZAREA TROLIULUI (TOATE VERSIUNILE) - CONTROLUL TROLIULUI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte și după fiecare utilizare, inspectați vizual troliul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 și placa pentru a vedea dacă există semne de uzură, deteriorare sau rupere. În caz afirmativ, nu utilizați echipamentul. În cazul în care piesele uzate sau defecte nu sunt înlocuite cu promptitudine, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele accidentale care pot rezulta. Asigurați-vă că toate plăcuțele cu date, etichetele și marcajele de pe echipament sunt clar lizibile. Dacă sunt deteriorate, îndepărtate sau dacă nu mai sunt lizibile, acestea trebuie să fie înlocuite imediat. Verificați mobilitatea capacului (a se vedea figura 17.1).

Verificați dacă prin rotirea butonului, semipulia superioară se deschide și revine în poziția sa atunci când se eliberează butonul (a se vedea figura 17.2).

ATENȚIE!

- Din motive de siguranță, utilizarea troliului trebuie întreruptă imediat în cazul în care apar îndoieli cu privire la siguranța utilizării acestuia și nu trebuie să fie utilizat din nou până la confirmarea scrisă din partea unei persoane competente că utilizarea sa este acceptabilă.
- Înainte de fiecare utilizare, efectuați o inspecție vizuală a troliului de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 pentru a detecta semne de uzură, deteriorare sau rupere. În caz afirmativ, nu utilizați echipamentul. În cazul în care piesele uzate sau defecte nu sunt înlocuite cu promptitudine, producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele accidentale care pot rezulta.
- Înainte de fiecare utilizare, inspectați troliul și semipuliile pentru a vedea dacă există semne de uzură, deteriorare sau rupere care ar putea afecta rezistența și funcționarea sistemului de blocare. Verificați funia de ridicare/coborâre pentru a vă asigura că nu este uzată. În caz de îndoieli, înlocuiți-o cu una suficient de rezistentă.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă baza troliului este bine fixată pe placă. Utilizarea incorectă a numărului și a unei lungimi neadecvate a elementelor de fixare și/sau strângerea incorectă a elementelor de fixare poate duce la defectarea bruscă și neașteptată a troliului sub sarcini mari, ceea ce poate duce la căderea sarcinii, provocând vătămări grave sau moartea.
- Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă ca clopotul troliului să nu poată fi rotit manual în sens invers acelor de ceasornic. În timpul funcționării, clopotul troliului trebuie să fie rotit numai în sensul acelor de ceasornic.
- Sistemele de ridicare/coborâre trebuie să fie verificate pentru a vă asigura că nu există muchii ascuțite, care ar putea tăia, trage, deteriora sau înfășura funia.

POZIȚIONAREA FUNIEI

ATENȚIE!

Țineți degetele, hainele largi, părul etc. departe de troliu. Zona din jurul manivelei troliului trebuie să fie menținută în permanență liberă de persoane și obiecte.

1. Treceți funia prin interiorul ghidajului pentru funie. Începând de la bază, înfășurați funia în jurul clopotului în sensul acelor de ceasornic (a se vedea figura 17.3).
2. Asigurați-vă că funia nu se suprapune peste ea însăși pe troliu. Trageți funia până când nu mai există puncte slăbite pe clopotul troliului, apoi treceți funia peste suport, înfășurând-o în sensul acelor de ceasornic și menținând tensionarea pentru a o angrena în semipulie (a se vedea figura 17.4).

ATENȚIE!

Realizați cel puțin 2 înfășurări ale funiei în sensul acelor de ceasornic în jurul clopotului troliului și, dacă funia alunecă o dată sub sarcină, măriți numărul de înfășurări până la maximum 4, având grijă să nu încrucișați funia.

NOTĂ!

Numărul de înfășurări necesare în jurul clopotului troliului depinde de sarcina și de starea funiei. Înainte de utilizare verificați capacitatea de coborâre în configurația de lucru. În caz de dificultate, derulați funia și reduceți numărul de înfășurări la minimum 2, pentru a obține configurația optimă.

ATENȚIE!

Nu permiteți niciodată ca funia să se suprapună pe ea însăși pe clopotul troliului. Acest lucru poate cauza blocarea funiei și poate împiedica ridicarea/coborârea sarcinii. Pentru a elimina suprapunerea, trebuie redusă tensiunea de sarcină pe funie. Această procedură implică riscul de rănire gravă sau de deces în cazul în care sarcina cade sau devine incontrollabilă.

3. Treceți funia printre cele două semipulii. Pentru a facilita operațiunea ridicați capacul (a se vedea figura 17.4).

ATENȚIE!

Asigurați-vă că funia este poziționată corect pe suport și în interiorul semipuliilor cu autoblocare pretensionate (a se vedea figurile 17.6-17.7).

RIDICARE (TOATE VERSIUNILE)

1. Începeți ridicarea rotind manivela în sens invers acelor de ceasornic (a se vedea figura 17.8). Angrenajele se cuplează automat în funcție de direcția de rotație.

- viteza 1 (mai rapidă = mai puțină putere): rotiți manivela în sens invers acelor de ceasornic.
- viteza 2 (mai lentă = mai multă putere): rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic.

2. Atunci când manivela devine dificil de rotit la prima viteză, inversați sensul de rotație pentru a angrena a doua viteză (a se vedea figura 17.9). Un raport de putere mai mare (viteza a 2-a) facilitează ridicarea unei sarcini mai grele cu același efort.

NOTĂ!

Viteza maximă la intrarea Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 este de 60 de rotații/minut.

COBORÂREA SARCINILOR (TOATE VERSIUNILE)

Pentru a coborî sarcina, prindeți cu o mână funia care iese din troliu și cu cealaltă mână butonul rotativ. Rotiți încet butonul în sensul acelor de ceasornic (a se vedea figura 17.2).

Puliile se vor deschide, permițând funiei să alunece peste clopotul troliului și să permită o coborâre controlată a încărcăturii. Pentru a regla viteza de coborâre, controlați manual deschiderea puliilor prin rotirea butonului.

Pentru a opri coborârea greutateii, eliberați complet butonul.

La coborârea încărcăturii, trebuie evitată orice slăbire a funiei între punctul de ancorare și încărcătură.

ATENȚIE!

- În caz de dificultate la coborârea greutății, derulați funia și reduceți numărul de înfășurări la minimum 2, pentru a obține configurația optimă. Nu derulați complet funia de pe troliu până când tensionarea funiei nu a fost complet eliminată.
- În timpul operațiunilor de coborâre, este esențial să verificați capătul liber al funiei pentru a reduce riscul de rănire gravă sau de deces. Prin urmare, faceți un nod la capătul liber al funiei pentru a împiedica alunecarea acesteia de pe troliu.
- Este esențial ca coborârea încărcăturii să fie întotdeauna controlată, deoarece pierderea controlului poate fi dificil de recuperat.
- Aveți grijă, deoarece troliul se poate supraîncălzi în timpul sau după coborârea prelungită a încărcăturilor și poate deteriora funia.

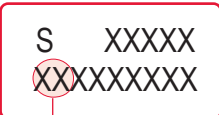
18. DURATA DE VIAȚĂ

Troliul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 are o durată de viață de 30 de ani de la data fabricației, în absența cauzelor care ar putea determina scoaterea din uz și cu condiția efectuării tuturor inspecțiilor periodice și a operațiunilor de întreținere necesare și înregistrarea rezultatelor acestora în registrul inspecțiilor/reparațiilor.

Data de fabricație este indicată în numărul de serie (indicat pe plăcuța troliului), pe plăcuța cu date a troliului și în declarația de conformitate.

Numărul de serie al troliului:

S XXXXX
XXXXXXXXXX



Ultimele două numere ale anului de producție a echipamentului (ex. 23 = anul 2023).

ATENȚIE!

Pentru informații privind durata de viață a funiilor și a accesoriilor de ridicare utilizate, vă rugăm să consultați documentația și informațiile furnizate de producătorul echipamentului.

19. ÎNTREȚINERE

După orice lucrare de întreținere, troliul trebuie testat pentru a verifica dacă funcționează corect. Toate lucrările de întreținere trebuie efectuate de către personal competent care a fost instruit cu privire la modul de operare corectă și sigură a echipamentului.

NOTĂ!

Frecvența inspecțiilor periodice depinde de legislație, de tipul de echipament, de frecvența de utilizare și de condițiile de mediu. Solicitați efectuarea unei inspecții oficiale a troliului și a accesoriilor sale de către personal calificat în primele 12 luni de la prima dată de utilizare. Programați o inspecție ulterioară în termen de 12 luni de la prima. Este permisă amânarea de către inspector a reviziei complete în cazul în care rezultatul inspecției este pozitiv, până la maximum 36 de luni de la data achiziției.

La discreția sa, inspectorul poate lua următoarele decizii în urma inspecției:

a) Troliul este încă funcțional, deci poate fi utilizat și se emite un raport de inspecție pozitiv; această posibilitate este acordată inspectorului până la maximum 36 de luni de la data achiziționării troliului.

b) Troliul nu poate fi utilizat și are nevoie de întreținere. În acest caz, dispozitivul nu este apt pentru utilizare și trebuie să treacă cu succes operațiunile de întreținere pentru a putea fi repus în funcțiune.

Nu utilizați troliul fără a efectua inspecția periodică obligatorie. Inspecția efectuată de un inspector autorizat Harken trebuie înregistrată în Fișa de inspecție a echipamentului din prezentul manual, iar raportul de inspecție semnat de inspector trebuie păstrat de proprietarul troliului.

ATENȚIE!

- Inspecțiile periodice regulate sunt proceduri necesare, deoarece siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului.
- Nu se pot face modificări sau adăugiri la echipament fără acordul prealabil scris al producătorului.

NOTĂ!

- Verificați lizibilitatea marcajului troliului.
- Nu înlocuiți sau modificați troliul cu o componentă care nu a fost proiectată în acest scop.

ATENȚIE!

- Întreținerea periodică trebuie efectuată cu regularitate. Lipsa unei întrețineri corespunzătoare reduce durata de viață a troliului și a accesoriilor sale, poate cauza răni grave și anulează garanția troliului. Întreținerea troliului și a accesoriilor sale trebuie efectuată numai de către producător sau de către personal calificat autorizat de producător, în strictă conformitate cu procedurile de inspecție periodică ale producătorului.
- Atunci când troliul de rigidizare Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 se udă, fie din cauza utilizării, fie din cauza curățării, trebuie lăsat să se usuce în mod natural și ținut departe de surse de căldură directă.

În plus față de conținutul acestui manual, pentru o întreținere optimă, trebuie să se facă referire la instrucțiunile de întreținere ale furnizorilor funiilor și accesoriilor de ridicare utilizate.

Curățarea

Spălați frecvent troliul și accesoriile sale cu apă dulce și lăsați-le să se usuce în mod natural, departe de surse de căldură directă.

Nu permiteți ca produsele de curățare sau alte substanțe de curățare care conțin soluții caustice să intre în contact cu troliul și cu accesoriile sale, în special cu părțile anodizate, cromate sau din plastic. Nu utilizați solvenți, produse de lustruire și paste abrazive pe logo-urile și autocolantele aplicate pe troliu.

20. AMBALARE, TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Fiecare troliu este livrat de Harken în ambalajul său original pentru a preveni depunerea prafului și a murdăriei, precum și eventualele deteriorări. Verificați integritatea ambalajului și, dacă acesta este deteriorat, efectuați o inspecție amănunțită înainte de a utiliza troliul. Depozitați troliul într-un loc uscat, ventilat, cu umiditate scăzută și nu într-un mediu salin, pentru a evita coroziunea și pentru a proteja produsul de impact, reactivi chimici sau posibile deteriorări care ar putea reduce durata de viață sau ar putea afecta performanța troliului.

A se păstra ferit de temperaturi extreme: sub -10°C sau peste $+50^{\circ}\text{C}$.

Căldura excesivă poate deforma unele componente.

Frigul extrem poate cauza fragilitatea materialelor și înghețarea lubrifianților.

În timpul transportului și depozitării, folosiți ambalajul original.

! NOTĂ!

Când așezați troliul la sol, așezați-l ușor pe podea pentru a preveni deteriorarea componentelor acestuia.

21. ELIMINAREA

La eliminarea echipamentului, diferitele materiale trebuie separate în vederea reutilizării sau a eliminării separate.

Materialele reziduale trebuie eliminate astfel încât să nu prezinte un risc pentru sănătatea operatorilor.

22. ANEXE

Următoarele anexe fac parte integrantă din prezentul manual:

- Declarația de conformitate CE;
- Test operațional dinamic Par.6.3.2.2.3 EN 13157:2009 (certificatul de testare este indicat pe eticheta de pe cutia troliului)

Documentația tehnică anexată la prezentul manual trebuie considerată parte integrantă a acestuia.

23. FIȘĂ DE CONTROL

Pentru fiecare dispozitiv trebuie să se țină un registru cu următoarele detalii (a se vedea exemplul de registru de mai jos). Este responsabilitatea organizației utilizatoare să furnizeze registrul și să înregistreze detaliile necesare în acesta, precum și să arhiveze raportul de inspecție obligatorie semnat de un inspector autorizat Harken.

(1) Fișa de verificare a echipamentului, (2) Produs / Model / Tip, (3) Descriere, (4) Număr de serie, (5) Producător, (6) Adresă, (7) Telefon / Fax / Email / Site web, (8) Anul de fabricație, (9) Data achiziției, (10) Data primei utilizări, (11) Alte informații relevante (de exemplu, numărul documentului, frecvența întreținerii și a utilizării), (12) Istoricul inspecțiilor / Reparațiilor, (13) Data, (14) Motivul eliberării (inspecție periodică sau reparație), (15) Defecte observate, reparații efectuate și alte informații relevante, (16) Numele și semnătura persoanei responsabile, (17) Data planificată pentru următoarea inspecție periodică.

HARKEN[®]

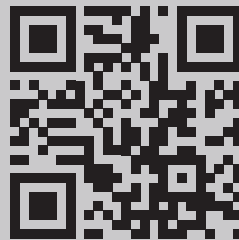
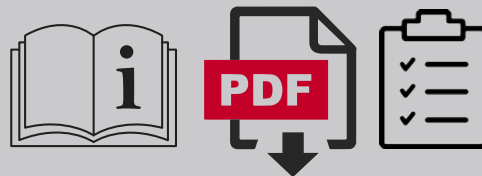
Producător

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMÁCIE

Tento návod na použitie tvorí neoddeliteľnú súčasť zariadenia Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 a má za cieľ poskytnúť používateľovi všetky informácie, potrebné pre správne a bezpečné používanie a správnu údržbu tohto zariadenia. Ak nerozumiete niektorým pokynom, obráťte sa na spoločnosť Harken.

Tento návod na použitie tvorí neoddeliteľnú súčasť strojového zariadenia a musí byť uchovaný aj pre neskoršie použitie. Tento návod je určený pre kvalifikovaných operátorov a používateľov (viac informácií nájdete v kapitole Bezpečnostné predpisy). Nedovolené použitie alebo nesprávna údržba strojového zariadenia môže byť príčinou vážnych alebo aj smrteľných úrazov.

Spoločnosť Harken nezodpovedá za škody, zranenia alebo úmrtie v dôsledku nedodržania bezpečnostných a ostatných pokynov uvedených v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody, zranenia alebo straty vzniknuté v dôsledku inštalácie či údržby vykonanej nepovolanými osobami. Harken Italy S.p.A. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za chyby v preklade; v prípade pochybností sa vždy riadte originálnou jazykovou verziou. Výrobca taktiež nezodpovedá za škody, zranenia alebo straty vzniknuté v dôsledku chybných vykonaných operácií alebo úprav na výrobku.

Obsah tohoto návodu môže byť zmenený bez predchádzajúceho upozornenia.

Aktualizované verzie a ostatné jazykové verzie nájdete na stránkach <http://www.harken.com>.

POZOR!

- Používateľ je povinný si prečítať a porozumieť pokynom v tomto návode ešte pred použitím navijaku. Poskytujú totiž informácie o správnom použití, kontrolách a údržbe zariadenia. Pri manipulácii alebo nedovolenom použití tohto navijaku alebo pri nedodržaní týchto pokynov môže bremeno spadnúť s následkom ťažkých či dokonca smrteľných úrazov.
- Pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby v prípade odpredaja výrobku mimo pôvodnú krajinu určenia predávajúci poskytol nadobúdatelovi návod na použitie, údržbu, pravidelné prehliadky a opravy v jazyku používanom v krajine, kde sa výrobok bude používať.
- Pred použitím zariadenia Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 si pozorne prečítajte pokyny uvedené v tomto návode a dôsledne dodržiavajte všetky postupy.

2. SLOVNÍK

Zamýšľané použitie - použitie navijaku v súlade s informáciami poskytnutými v návode na použitie.

Nedovolené použitie - použitie navijaku iným spôsobom, než je uvedené v návode na použitie.

Kvalifikovaný operátor - osoby, ktoré absolvovali odborné kurzy, školenia atď. a sú oprávnené používať zdvíhacie a spúšťacie prostriedky.

Používateľ - operátor, ktorý používa navijak pri dvíhaní a spúšťaní bremien.

Texty sprevádzané nasledujúcimi symbolmi poskytujú veľmi dôležité informácie/pokyny, predovšetkým z oblasti bezpečnosti.

Ich nedodržiavanie môže mať tieto následky:

- ohrozenie bezpečnosti pracovníkov
- zánik práva na uplatnenie zmluvnej záruky
- odmietnutie zodpovednosti výrobcu



POZOR!

Takto je označené potenciálne riziko.



VENUJTE POZORNOSŤ!

Takto sú označené dôležité informácie, týkajúce sa strojového zariadenia.

3. OPIS

Winch je lanový navijak, navrhnutý a skonštruovaný na dvíhanie bremien ľudskou silou. Znázornenie jednotlivých konštrukčných častí nájdete na obrázkoch **3.1** a **3.2**.

(A) Kľuka

(B) Zaisťovač kľuky

(C) Držiak kľuky

(D) Kryt regulátora

(E) Regulátor

(F) Horná čeľusť vedenia lana

(G) Stripovacia vložka

(H) Dolná čeľusť

(I) Zvon

(J) Odnímateľný plášť s nálepkou

(K) Montážna doska

(L) Vodidlo lana

(M) Ochranná nálepka na dosku

Rozmery nájdete na obrázkoch **3.3** a **3.4**.

Poznámka: všetky rozmery sú uvedené v mm a výkresy nie sú v mierke 1:1.

4. OZNAČENIE

Štítok CE (viď obrázok 4.1) je umiestnený na plášti navijaku.

1. Názov výrobcu.
2. Názov výrobku a model.
3. Identifikačné údaje výrobcu.
4. Maximálne pracovné zaťaženie (MWL: Maximum Working Load) navijaku s uvedením špecifikácií pre zdvíhanie/spúšťanie bremien.
5. Výrobné číslo vo formáte: SXXXXXXYYXXXXXXX, kde YY sú posledné dve číslice roku výroby strojového zariadenia (napr. 23 = rok 2023).
6. Informácie o bezpečnom navíjaní lana: minimálny/maximálny prípustný počet ovinov; piktogram udáva smer navíjania a vedenia lana na navijaku.
7. Zoznam použiteľných noriem.
8. Označenie CE.
9. Používajte výlučne textilné laná. MBS 3500kg: medzné zaťaženie 3500 kg.
10. Piktogram udávajúci zákaz zavesenia ľudí.
11. Piktogram upozorňujúci na povinnosť prečítať si návod pred použitím navijaku.
12. Rok výroby.



Piktogram udávajúci zdvíhanie/spúšťanie bremien;



Piktogram udávajúci minimálny/maximálny priemer textilného lana podľa Smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES pri zdvíhaní/spúšťaní bremien;



Piktogram udávajúci smer navíjania lana;



VENUJTE POZORNOSŤ!

Neodstraňujte štítky umiestnené na zariadení. Štítky musia byť riadne upevnené, udržiavané v dobrom stave a čitateľné bez problémov.

5. CERTIFIKÁTY

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 a INTCLHRW500KIT) je certifikovaný v súlade so Smernicou 2006/42/ES. Návrh tohoto strojového zariadenia vychádza z požiadaviek harmonizovanej normy EN 13157:2009.

6. ZÁRUKA

Na Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 sa poskytuje záruka podľa všeobecných obchodných podmienok. Ako je uvedené v záručných podmienkach, ak sa počas záručnej lehoty zistia na navijaku vady alebo praskliny, výrobca po prehliadke navijaku opraví alebo vymení vadné komponenty. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebovaniu. Pripomíname, že úpravy vykonané používateľom bez explicitného písomného súhlasu výrobcu predstavujú dôvod k zániku práva na uplatnenie záruky a zbavujú výrobcu zodpovednosti za škody spôsobené vadným výrobkom. To isté platí pri použití iných než originálnych náhradných dielov alebo dielov, ktoré výrobca explicitne neuvádza. V tejto súvislosti zákazníčkovi odporúčame obrátiť sa v prípade potreby na technický servis Harken.

! VENUJTE POZORNOSŤ!

Za ľubovoľné úpravy vykonané na strojovom zariadení bez písomného súhlasu spoločnosti Harken Italy S.p.A., ktoré majú dopad na výsledky analýzy rizík (vytvárajú ďalšie alebo iné riziká) zodpovedá ten, kto tieto úpravy vykonal. Takéto úpravy, vykonané bez súhlasu spoločnosti Harken Italy S.p.A., predstavujú dôvod k zániku práva na uplatnenie všetkých záruk a anulujú prehlásenie o zhode s aplikovateľnými smernicami.

7. BEZPEČNOSŤ

Všetky technické informácie, parametre a výstrahy týkajúce sa princípu fungovania stroja, uvedené v návode na použitie, zodpovedajú stavu vo chvíli umiestnenia značky CE. Používanie zariadenia Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 na zdvíhanie a spúšťanie bremien je vyhradené pre používateľov v súlade s národnými právnymi predpismi a usmerneniami / pracovnými postupmi. Spoločnosť Harken nezodpovedá za škody spôsobené zariadením Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 osobám, zvieratám alebo veciam v týchto prípadoch:

- nedovolené použitie zariadenia Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- zanedbanie riadnej údržby podľa pokynov v kapitole Údržba v tomto návode
- neschválené úpravy alebo zásahy
- použitie iných než originálnych náhradných dielov alebo dielo špeciálne určených pre daný model
- celkové alebo čiastočné nedodržanie pokynov v návode
- použitie v rozpore s príslušnými národnými predpismi

Harken Italy S.p.A. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za chyby v preklade; v prípade pochybností sa vždy riadte originálnou jazykovou verziou.

POZOR!

- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 smú používať výlučne osoby fyzicky aj psychicky zdravé. Kardiovaskulárne problémy a respiračné ťažkosti, užívanie liekov, konzumácia alkoholu a narkotík by mohli ohroziť bezpečnosť používateľa.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 sa nesmie používať mimo rozsah vymedzený jeho limitmi ani na iné než zamýšľané účely.
- Ak tento navijak používate v kombinácii s inými komponentami alebo podzostavami, než je uvedené v tomto návode, obráťte sa na spoločnosť Harken, pretože bezpečné fungovanie každého výrobku je ovplyvnené alebo podmienené bezpečným fungovaním ďalších zariadení. Úpravy alebo zámerné použitie tohto navijaku iným spôsobom, než je dovolené, môže spôsobiť zlyhanie systému, ktoré môže následne spôsobiť pád potenciálne vedúci k úrazom alebo usmrteniu.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 sa smie používať len za predpokladu, že nič neprekáža zdvíhaniu bremien. Ak sa vyskytnú prekážky, ktoré by boli zdrojom nebezpečenstva, nesmiete zariadenie použiť.

8. ÚČEL POUŽITIA

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 je určený na použitie ako navijak s ručným ovládaním pri dvíhaní, spúšťaní a manipulácii s bremenami.

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 sa smie používať po namontovaní na vhodnú kotviacu konštrukciu.

VENUJTE POZORNOSŤ!

Toto strojové zariadenie sa smie používať len na účely uvedené v tomto návode. Harken Italy S.p.A. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za závady alebo škody na zdraví či hmotnom majetku, spôsobené nesprávnym použitím zariadenia.

9. NEDOVOLENÉ POUŽITIE

Navijak sa nesmie používať:

- na iné účely, než je uvedené v odstavci „Zamýšľané použitie“, iným spôsobom alebo spôsobom neuvedeným v tomto návode
- v prípade nedovolených úprav alebo zásahov do zariadenia, po použití iných než originálnych náhradných dielov pri výmene
- vo výbušnom prostredí
- v horľavom prostredí
- po páde v z výšky nad 1 meter na tvrdú plochu; v takom prípade pošlite navijak výrobcovi alebo do autorizovaného servisného strediska Harken
- s kovovými lanami
- s textilnými lanami, ktorých priemer a typ nevyhovujú predpísaným požiadavkám
- na dvíhanie a spúšťanie bremien so zaťažením prekračujúcim Maximálne pracovné zaťaženie (MWL), ktoré predstavuje 500 kg
- nedodržovanie postupov uvedených v tomto návode, predovšetkým pokiaľ ide o postupy pri inštalácii a montáži zariadenia
- používanie zariadenia osobami postrádajúcimi potrebné psychofyzické predpoklady
- používanie zariadenia bez dodržiavania bezpečnostných predpisov, technických noriem a predpisov platných v mieste prevádzkovania tohto strojového zariadenia

POZOR!

Vystavenie navijaku vyššiemu zaťaženiu, než je uvádzané Maximálne pracovné zaťaženie (MWL), môže spôsobiť náhle zlomenie navijaku alebo montážnej plochy s rizikom ťažkého či dokonca smrteľného úrazu.

10. ODEV A OOP

Operátori nesmú mať pri práci rozpustené dlhé vlasy a nesmú nosiť nariasené, voľné odevy, ktoré by sa mohli zachytiť do pohyblivých súčastí navijaku. Vhodný je priliehavý odev; platí to najmä pre rukávy.

Pri práci s navijakom je predpísané používanie ochranných rukavíc, chrániacich pred mechanickým poranením.



11. ZOSTATKOVÉ RIZIKÁ

Venujte pozornosť nasledujúcim zostatkovým rizikám, ktoré hrozia pri používaní navijaku a nie je možné ich eliminovať.



POZOR! Riziko zachytenia, vlečenia

Pri práci hrozí riziko zachytenia a vlečenia pohyblivými dielmi navijaku. V takom prípade okamžite zastavte prácu navijaku. Vždy používajte vhodné OOP a dodržujte pokyny uvedené v návode.



POZOR! Pád bremien alebo iných predmetov

Pred manipuláciou s bremenami sa vždy uistite, či sa pod bremenom práve niekto nenachádza.

12. ZAŤAŽENIE

Maximálne pracovné zaťaženie (MWL) pre Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 dosahuje:

- 500 kg (1102,31 lb) pri dvíhaní/spúšťaní bremien



POZOR!

Nezaťažujte Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 vyšším zaťažením, než je uvádzané Maximálne pracovné zaťaženie (MWL).

13. POŽIADAVKY NA LANÁ A ZDVÍHACIE PROSTRIEDKY

Navijak sa dodáva bez lana a zdvíhacích prostriedkov. Výber a inštalácia týchto prostriedkov spočíva na používateľovi.

Pri výbere postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

POZOR!

- Používajte výlučne laná a zdvíhacie prostriedky v dobrom technickom stave.
- Nepoužívajte s kovovými lanami.

Pri používaní Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 na dvíhanie/spúšťanie bremien:

POZOR!

- Používajte výlučne laná vyrobené z vlákien spĺňajúcich požiadavky Smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES s priemerom v rozsahu 12,7 až 9 mm, ktorých súčiniteľ bezpečnosti je 7 a vyšší.
- Používajte textilné laná spletené len na koncoch.
- Bez ohľadu na dráhu použitého textilného lana musia byť na bubne navijaku vždy navinuté 2 oviny (500 mm) lana a určitý úsek lana musí byť v čelustiach. Používateľ je povinný tento úsek lana označiť. Pri označovaní lana postupujte podľa pokynov v návode od výrobcu lana.
- Aby sa zabránilo pádu bremena, je potrebné používať vhodné háky alebo zdvíhacie prostriedky. Používané háky alebo zdvíhacie prostriedky musia spĺňať požiadavky prípadných aplikovateľných noriem a smerníc (napr. zhoda podľa bodu 5.5.8 normy UNI 13157:2009).
- Použité textilné lano a háky alebo zdvíhacie prostriedky musia byť označené a niesť identifikačný štítok s informáciami uvedenými v odstavcoch 4.3.1 a 4.3.2 Prílohy I Smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.
- Pokyny pre správnu údržbu lán a informácie o ich životnosti a výmene v závislosti od spôsobu použitia nájdete v používateľskej príručke k príslušenstvu.
- Pokyny pre správnu údržbu zdvíhacích prostriedkov a informácie o ich životnosti a výmene v závislosti od spôsobu použitia nájdete v používateľskej príručke k príslušenstvu.
- Používajte výlučne zdvíhacie prostriedky vyhovujúce požiadavkám Smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Je zakázané upevňovať bremená k lanu pomocou uzlov.
- Používajte výhradne systém lano-koncovka, ktorý zaručí vyhovujúci súčiniteľ bezpečnosti minimálne 5, ako vyžaduje Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES.

14. TECHNICKÉ ÚDAJE

Lano:	Lano 9-12,7 mm na dvíhanie a spúšťanie bremien
Maximálne pracovné zaťaženie (MWL):	500 kg (1102,31 lb) pri dvíhaní/spúšťaní bremien
Mechanické zvýhodnenie:	13,50:1 - 1. rýchlosť / 39,90:1 - 2. rýchlosť
Redukčný pomer:	2,13:1 - 1. rýchlosť / 6,28:1 - 2. rýchlosť
Hmotnosť navijaku INTCLHRW500KIT:	7 kg (15,4 lb)
Hmotnosť kľuky:	0,5 kg (1,10 lb)
Hmotnosť montážnej dosky:	2,8 kg (6,17 lb)
Rozmery navijaku INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11,42 x 11,42 x 17,48 ")
Rozmery navijaku INTCLHRW500:	ø157 x 444 mm (ø 6,18 x 17,48 ")
Odporúčaný rozsah prevádzkových teplôt:	-10°C +50°C

15. PODMIENKY PROSTREDIA

Tento navijak je navrhnutý a vyrobený pre použitie pri teplotách v rozsahu -10 °C až +50 °C.

POZOR!

Tento navijak nie je určený na prácu v prostredí, kde hrozia výbuchy, kde sa nachádza jemný prach alebo korozívne plyny, za prítomnosti kyselín, korozívnych činiteľov ani solí. Tiež nie je určený na používanie za prítomnosti ionizujúceho alebo neionizujúceho žiarenia (RTG, laserové žiarenie, mikrovlnné žiarenie, UV žiarenie).

Používanie v prostredí s podmienkami, ktoré sú odlišné od podmienok uvedených v návode, môže viesť k nebezpečným situáciám.

16. INŠTALÁCIA

INŠTALÁCIA ZARIADENIA TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Montážna plocha

Navijak je potrebné nainštalovať na plochu s nosnosťou aspoň 4x vyššou než je pracovné zaťaženie. V prípade použitia maximálneho pracovného zaťaženia 500 kg musí montážna plocha uniesť zaťaženie 2000 kg.

Vstupný uhol zdvižného lana do zariadenia Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

Lano vstupuje do navijaku pod uhlom 8° s toleranciou $\pm 2^\circ$, čo zaisťuje vodidlo lana, namontované na montážnej doske, aby sa zabránilo prekryvaniu lana.

POZOR!

Skontrolujte vstupný uhol lana. Aby sa zabránilo prekryvaniu lana, poškodeniu alebo zničeniu navijaku a tým k následnej strate kontroly s hroziacimi ťažkými alebo dokonca smrteľnými úrazmi, musí sa lano navíjať pod uhlom 8° s toleranciou $\pm 2^\circ$ (viď obrázok 16.3).

Navijak namontuje tak, aby bol ozubený prevod umiestnený tam, kde lano vstupuje do zvonu navijaku (viď obrázok 16.3).

Poznámka: symbol ▲ na plášti navijaku označuje polohu ozubeného prevodu.

POZOR!

Navijak namontuje tak, aby bol ozubený prevod umiestnený tam, kde lano vstupuje do zvonu navijaku. Nesprávne umiestnenie ozubeného prevodu môže mechanicky oslabiť navijak a spôsobiť poruchy s rizikom ťažkých alebo dokonca smrteľných úrazov.

Vstupný uhol zdvižného lana do zariadenia Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Navijak je potrebné namontovať takým spôsobom, aby závesné lano prichádzalo na zvon zariadenia cez vodidlo tak, aby nebolo vychýlené voči žiadnej rovine o viac než 30° (viď obrázok 16.4-16.5). Ak treba, použite pri inštalácii vratné kladky pre zaistenie správnej ťahovej sily navijaku. Vodidlo lana by nemalo vytvárať žiadne uhlové zaťaženie.

Navijak sa musí namontovať v takej polohe, aby okolo zostal dostatok miesta na prácu a aby nič neprekážalo pri otáčaní kľuky.

Navijak sa musí namontovať v takej polohe, ktorá operátorovi umožní sledovať celú dráhu vyťahovania bremena.

Umiestnenie navijaku

Navijak sa musí namontovať v takej polohe, aby okolo zostal dostatok miesta na prácu a aby nič neprekážalo pri otáčaní kľuky a spúšťaní bremena.

Navijak môžete nainštalovať vodorovne, zvisle alebo na naklonenej ploche, skrátka podľa potreby. Navijak sa musí namontovať v takej polohe, ktorá operátorovi umožní sledovať celú dráhu vyťahovania bremena.

Harken® odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávnej inštalácie zariadenia.

Za vykonanie všetkých štrukturálnych skúšok, nevyhnutných pre zaručenie dostatočnej nosnosti montážnej plochy, zodpovedá montér.

POZOR!

Nesprávna montáž navijaku môže spôsobiť ťažké až smrteľné úrazy. Ak máte pochybnosti o správnosti umiestnenia navijaku, poraďte sa s jeho dodávateľom.

Navijaky, ktoré sú trvalo nainštalované na pracovisku alebo ponechané medzi jednotlivými prehliadkami na mieste je potrebné vhodným spôsobom chrániť pred nepriazňou počasia.

Postup montáže zariadenia *Top-Crank LokHead Rigging Winch 500(INTCLHRW500)*

Na upevnenie navijaku si zakúpte päť (5) skrutiek M6 so šesťhrannou hlavou (HH) (pozinkované, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003). Harken® nedodáva upevňovacie skrutky v balení spolu s navijakom, pretože ich dĺžku je potrebné zvoliť podľa konštrukcie, na ktorú sa bude navijak upevňovať.

Za správny výber skrutiek pre zaťaženie, ktoré musia uniesť, zodpovedá montér.

Harken odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nesprávnu inštaláciu navijaku alebo montážnej dosky, ako aj za použitie nesprávnych upevňovacích skrutiek.

Harken® odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávnej inštalácie alebo vykonania zásahov na svojich navijakoch.

Viac informácií vám poskytne Tech Service Harken® Tech Service - techservice@harken.it

POZOR!

Pri použití nesprávneho počtu alebo typu upevňovacích prostriedkov alebo pri nevyhovujúcej pevnosti montážnej konštrukcie môže pri vysokom zaťažení dôjsť k náhlemu a neočakávanému zlyhaniu navijaku s následnými ťažkými či dokonca smrteľnými úrazmi.

Potrebné vybavenie: stredný plochý skrutkovač 

Krok 1: Odstráňte plášť pomocou skrutkovača, ktorý zasuniete ako ukazuje obrázok **16.6**

Krok 2: Odstráňte plášť a založte 5 skrutiek M6 so šesťhrannou hlavou do príslušných otvorov, vid' obrázok **16.7-16.8**

VENUJTE POZORNOSŤ!

Skrutky 1/4" so šesťhrannou hlavou nie sú na tento účel vhodné.

Krok 3: Nasadíte plášť na základňu a zatlačíte do správnej polohy, vid' obrázok 16.9

! VENUJTE POZORNOSŤ!

Skontrolujte, či je plášť správne nasadený na základňu navijaku.

Nasledujúcim postupom pokračujte v montáži navijaku:

1. Navijak nainštalujte na rovnú plochu, v požadovanej pozícii.
2. Základňu navijaku položte na zvolené miesto a označte si otvory alebo použite šablónu s otvormi (obrázok 16.1). Šablóna s otvormi je k dispozícii na stránkach Harken®, www.harken.com. Stiahnite si šablónu, vytlačte a porovnajte so svojim navijakom, aby ste si o verili, či veľkosť a umiestnenie otvorov zodpovedá konštrukcii navijaku. Na nasledujúcej strane je znázornená zmenšená šablóna.

! VENUJTE POZORNOSŤ!

Ak si stiahnete šablónu s otvormi k navijaku, uistite sa, že používate správnu veľkosť papiera a že je tlač nastavená na formát 100%. Skôr, než začnete vrtať diery, si dôkladne skontrolujte, či sú všetky prvky na šablóne správne. Harken nezodpovedá za nesprávne vykonanie dier do montážnej konštrukcie pri použití chybných šablón.

3. Odstráňte navijak a vyvrtajte päť (5) dier s priemerom 6,2 mm. Pri voľbe veľkosti vrtákov a vrtáčiek postupujte podľa zavedených postupov v odbore vrtania dier. **Dôležitá informácia:** nerozširujte diery. Navyše vyvrtajte diery minimálne 78 mm uprostred.
4. Priskrutkujte základňu navijaku k nosnej konštrukcii. Dĺžku skrutiek musíte zvoliť podľa hrúbky a typu nosnej konštrukcie. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na výrobcu. Použite päť (5) skrutiek M6 so šesťhrannou hlavou (HH), podložky a matice.

! VENUJTE POZORNOSŤ!

Skrutky 1/4" so šesťhrannou hlavou nie sú vhodné pre tieto diery a nesmú sa použiť na upevnenie navijaku.

5. Správne Maximálne pracovné zaťaženie (MWL) dosiahneme riadnym utiahnutím všetkých piatich skrutiek, matic a podložiek (uťahovací moment 10 Nm).

! POZOR!

Pri použití nesprávneho počtu alebo nesprávnej dĺžke upevňovacích prostriedkov alebo pri ich nesprávnom dotiahnutí môže pri vysokom zaťažení dôjsť k náhlemu a neočakávanému zlyhaniu navijaku s následnými ťažkými či dokonca smrteľnými úrazmi.

Postup montáže zariadenia Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500KIT)

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 sa môže používať po uchytení dosky rôznymi prostriedkami, ako sú račňové popruhy, karabíny alebo pomocou 4 skrutiek M10. Ponúka to široké možnosti využitia pri manipulácii s bremenami.

Za správny výber skrutiek pre zaťaženie, ktoré musia uniesť, zodpovedá montér.

Harken odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nesprávnu inštaláciu navijaku alebo montážnej dosky, ako aj za použitie nesprávnych upevňovacích skrutiek.

POZOR!

Pri použití nesprávneho počtu alebo typu upevňovacích prostriedkov alebo pri nevyhovujúcej pevnosti montážnej konštrukcie môže pri vysokom zaťažení dôjsť k náhlemu a neočakávanému zlyhaniu navijaku s následnými ťažkými či dokonca smrteľnými úrazmi.

Príklad ukotvenia navijaku pomocou 4 otvorov $\varnothing 11$ v montážnej doske (obrázok 16.10).

Dosku navijaku položte na zvolené miesto a označte si otvory alebo použite šablónu s otvormi (obrázok 16.1). Použite 4 skrutky M10 so zapustenou hlavou vhodnej dĺžky. Montážnu dosku pre Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 upevnite pomocou 4 skrutiek M10, podložiek a matíc na rovnú plochu konštrukcie; upevňovacie prvky musia uniesť zaťaženie 2400 kg.

Príklad ukotvenia navijaku pomocou 2 popruhov prevlečených do otvorov v montážnej doske (obrázok 16.11).

Príklad zvislého ukotvenia navijaku pomocou popruhu prevlečeného do postranných otvorov v montážnej doske (obrázok 16.12).

Konštrukcia, ku ktorej je pripevnená doska, musí byť väčšia, než je šírka montážnej dosky, aby sa doska nedeformovala. Skontrolujte, či je doska pevne pripevnená k montážnej ploche; len tak možno zaručiť, že sa pri zaťažení nebude výrazne pohybovať.

17. POUŽITIE

POUŽITIE NAVIJAKU (VŠETKY VERZIE) - KONTROLA NAVIJAKU PRED POUŽITÍM

Pred aj po použití si Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 i dosku dôkladne prezrite, aby ste zistili, či na nich nie sú viditeľné známky opotrebovania, poškodenia alebo trhliny. Ak by to tak bolo, nepoužívajte zariadenie. Ak sa opotrebované alebo vadné diely včas nevymenia, výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody, ktoré by tým mohli vzniknúť. Skontrolujte, či sú všetky štítky, tabuľky a označenia, umiestnené na strojom zariadení, dobre čitateľné. Poškodené, odstránené alebo nečitateľné štítky či tabuľky musíte neodkladne nahradiť novými. Skontrolujte pohyblivosť krytu (viď obrázok 17.1).

Otáčajte regulátorom a sledujte, či sa horná čeľusť roztvára a či sa po pustení regulátora vráti do pôvodnej polohy (viď obrázok 17.2).

POZOR!

- Pre zaistenie bezpečnosti musíte v prípade akýchkoľvek pochybností prestať navijak používať až kým oprávnená osoba nevystaví písomné prehlásenie, v ktorom uvedie, že používanie zariadenia je bezpečné.
- Pred každým použitím si Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 dôkladne prezrite, aby ste zistili, či nenájdete viditeľné známky opotrebovania, poškodenia alebo trhliny. Ak by to tak bolo, nepoužívajte zariadenie. Ak sa opotrebované alebo vadné diely včas nevymenia, výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody, ktoré by tým mohli vzniknúť.
- Pred každým použitím si navijak aj obe čeluste prezrite, aby ste zistili, či nenájdete viditeľné známky opotrebovania, poškodenia alebo trhliny, ktoré by mohli narušiť odolnosť zaisťovacieho systému. Skontrolujte, či nie je opotrebované závesné lano. Ak máte pochybnosti, nahraďte ho dostatočne pevným novým lanom.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je základňa navijaku pevne upevnená na dosku. Pri použití nesprávneho počtu alebo nesprávnej dĺžke upevňovacích prostriedkov alebo pri ich nesprávnom dotiahnutí môže pri vysokom zaťažení dôjsť k náhlemu a neočakávanému zlyhaniu navijaku s následnými ťažkými či dokonca smrteľnými úrazmi.
- Pred každým použitím skontrolujte, či sa dá zvon navijaku ručne otáčať smerom doľava. Pri práci sa musí zvon navijaku otáčať smerom doprava.
- U systémov určených na zdvíhanie a spúšťanie bremien je nutné overiť, či nemajú žiadne ostré hrany, o ktoré by sa mohlo lano rozrezať, vlietť, odierať alebo navinúť.

UMIESTNENIE LANA

POZOR!

Nepribližujte navijaku prsty, široké odevy, vlasy a podobne! Priestor okolo navíjacej kľuky musí byť stále voľný, nemôžu sa v ňom zdržiavať ľudia ani sa sem nesmú položiť žiadne predmety.

1. Prevlečte lano cez vodidlo. Začnite navíjať lano na zvon navijaku od základne, smerom doprava (viď obrázok 17.3).
2. Dávajte pozor, aby sa lano na navijaku nekrížilo. Zatiahnite za lano, aby bolo okolo zvonu navijaku napnuté a neodstávalo, potom lano navlečte na vložku tak, že bude ovinutá smerom doprava. Udržujte pritom ťah, aby sa lano dostalo medzi čeluste (viď obrázok 17.4).

POZOR!

Aspoň 2x oviňte lano smerom doprava okolo zvonu navijaku. Ak lano po zaťažení prešmykuje, zvýšte počet ovinutí maximálne na 4; dávajte pritom pozor, aby sa lano neskrížilo.

VENUJTE POZORNOSŤ!

Koľkokrát je potrebné ovinúť lano okolo zvonu navijaku závisí od zaťaženia a stavu lana. Pred použitím si overte možnosť spúšťania lana vo zvolenej pracovnej konfigurácii. Ak narazíte na ťažkosti, odviňte lano a zmenšite počet ovinov - prípustné minimum sú 2 ovinov - aby ste dosiahli optimálnu konfiguráciu.

POZOR!

Nikdy nedovoľte, aby sa lano na zvine navijaku prekrížilo! Mohlo by to viesť k zablokovaní lana a následne by nebolo možné vyťahovať ani spúšťať bremená. Aby nedochádzalo k prekríženiu, musíte znížiť ťah na lano. Pri tomto postupe hrozí riziko ťažkých či dokonca smrteľných úrazov, ak bremeno spadne alebo bude nekontrolovateľné.

3. Pretiahnite lano medzi obe čeľuste. Nadvihnite kryt, aby ste si prácu zjednodušili (viď obrázok 17.4).

POZOR!

Lano musí byť správne založené do stripovacej vložky a samoistiacich pružinových čeľustí (viď obrázky 17.6-17.7).

VYŤAHOVANIE/ZDVÍHANIE (VŠETKY VERZIE)

1. Začnite zdvíhať bremeno otáčaním kľuky doľava (viď obrázok 17.8). Ozubený prevod automaticky zapadne v závislosti od smeru otáčania.

- 1. rýchlosť (rýchlejšie = nižší výkon): otáčajte kľukou smerom doľava.
- 2. rýchlosť (pomalšie = vyšší výkon): otáčajte kľukou smerom doprava.

2. Keď je ťažké otáčať kľukou 1. rýchlosťou, začnite otáčať opačným smerom, aby naskočila druhá rýchlosť (viď obrázok 17.9). Vyššie mechanické zvýhodnenie (2. rýchlosť) umožňuje vyťahovať ťažšie bremeno hore vynaložením rovnakej námahy.

VENUJTE POZORNOSŤ!

Maximálna rýchlosť na vstupe do Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 je 60 otáčok/min.

SPÚŠŤANIE BREMIEN (VŠETKY VERZIE)

Pri spúšťaní bremena dole uchopte jednou rukou lano na výstupe z navijaku a druhou regulátor. Pomaly otáčajte regulátorom smerom doprava (viď obrázok 17.2).

Čeľuste sa rozovrú, čím umožnia prekĺzavanie lana po zvine navijaku a kontrolované spúšťanie zaveseného bremena. Rýchlosť spúšťania môžete nastaviť tak, že budete ručne regulátorom ovládať roztvorenie čeľustí.

Spúšťanie bremena zastavíte tak, že úplne pustíte regulátor.

Počas spúšťania bremena dole by nemalo dochádzať k povoleniu lana medzi bodom kotvenia a bremenom.

POZOR!

- Ak narazíte na ťažkosti pri spúšťaní bremena, odviňte lano a zmenšite počet ovinov - prípustné minimum sú 2 oviny - aby ste dosiahli optimálnu konfiguráciu. Neodviňte lano z navijaku úplne, aby nedošlo k úplnej eliminácii napnutia lana.
- Pri spúšťaní je nesmierne dôležité kontrolovať voľný koniec lana, aby sa redukovalo riziko ťažkých či dokonca smrteľných úrazov. Na voľnom konci lana preto urobte uzol, aby lano nevykĺzlo z navijaku.
- Pri spúšťaní dole je bezpodmienečne nutné mať bremeno celý čas pod kontrolou. Akonáhle stratíte kontrolu, bude veľmi ťažké ju opäť získať.
- Dávajte pozor, pretože počas alebo po dlhom spúšťaní bremien sa navijak môže prehriať, a v takom prípade hrozí poškodenie lana.

18. ŽIVOTNOSŤ

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 má životnosť 30 rokov od dátumu výroby za predpokladu, že nenastanú situácie, ktoré by vyžadovali vyradenie tohto výrobku z prevádzky, že budú vykonávané všetky predpísané pravidelné prehliadky a nevyhnutná údržba, ktorej výsledky budú zaznamenávané do registra Denník prehliadok a opráv.

Dátum výroby je súčasťou výrobného čísla (nachádza sa na identifikačnom štítku navijaku), na štítku navijaku a vo vyhlásení o zhode.

Výrobné číslo navijaku:

S XXXXX
XXXXXXXXXX

posledné dve číslice roku výroby strojového zariadenia (napr. 23 = rok 2023).

POZOR!

Informácie o životnosti použitého lana a zdvíhacích prostriedkov nájdete v dokumentácii poskytnutej výrobcom týchto pomôcok.

19. ÚDRŽBA

Po každej údržbe je nutné navijak preskúšať, aby sa zistilo, či funguje správne.

Všetky údržbárske práce musia byť zverené kompetentnej osobe s odbornými znalosťami v oblasti správnych pracovných postupov s dodržaním bezpečnostných predpisov.

VENUJTE POZORNOSŤ!

Intervaly pravidelných prehliadok závisia od príslušných právnych predpisov, od typu vybavenia, od toho, ako často a v akom prostredí sa zariadenie používa. Dejte prezrieť a skontrolovať navijak a jeho príslušenstvo kvalifikovaným osobám pred uplynutím 12 mesiacov od prvého použitia. Nasledujúcu prehliadku naplánujte do 12 mesiacov od prvej. Ak je výsledok prehliadky uspokojivý, má inšpektor možnosť odložiť kompletný servis maximálne na 36 mesiacov od dátumu nákupu.

Inšpektor má možnosť podľa vlastného uváženia prijať takéto závery:

- a) Navijak je ešte funkčný, takže sa môže používať a bude vydaný protokol s pozitívnym výsledkom skúšky. Túto možnosť má inšpektor do 36 mesiacov od dátumu nákupu navijaku.
- b) Navijak už nevyhovuje a vyžaduje servis. V tomto prípade už zariadenie nie je možné používať a vyžaduje servisnú prehliadku.

Nepoužívajte navijak, ak neprešiel povinnou pravidelnou prehliadkou. Prehliadky vykonávané osobami poverenými spoločnosťou Harken musia byť zaznamenávané do kontrolného listu zariadenia, ktorý je súčasťou tohto návodu. Každý záznam o prehliadke, podpísaný oprávnenou osobou, musí vlastník navijaku archivovať.

POZOR!

- Predpísané pravidelné prehliadky predstavujú procedúry nevyhnutné pre zaistenie bezpečnosti používateľov, pretože ich bezpečnosť závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia.
- Vybavenie nie je možné upravovať ani rozširovať bez písomného súhlasu výrobcu.

VENUJTE POZORNOSŤ!

- Skontrolujte čitateľnosť všetkých označení umiestnených na navijaku.
- Nezamieňajte ani neupravujte navijak pomocou komponentu, ktorý nie je na takýto účel určený.

POZOR!

- Pravidelná údržba sa musí presne dodržiavať. Zanedbávaním riadnej údržby sa skracuje životnosť navijaku aj jeho príslušenstva; môže to viesť k vážnym úrazom a zneplatniť záruku poskytovanú pre navijak. Údržbu navijaku a jeho príslušenstva musí vykonávať výrobca alebo oprávnené osoby s autorizáciou výrobcu zariadenia s prísnyim dodržiavaním postupov pravidelných prehliadok, predpísaných výrobcom.
- Keď sa Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 namočí, či už pri používaní alebo pri čistení, musíte ho nechať prirodzene vyschnúť a chrániť pred priamym teplom.

Okrem pokynov uvedených v tomto návode si optimálna údržba vyžaduje dodržiavanie predpisov pre údržbu od dodávateľov použitého lana a zdvíhacích prostriedkov.

Čistenie

Navijak a príslušenstvo často umývajte mäkkou vodou, potom ich nechajte prirodzene vyschnúť, ďaleko od tepelných zdrojov.

Čistiace prostriedky a iné látky obsahujúce žieraviny sa nesmú dostať do kontaktu s navijakom a jeho príslušenstvom, najmä s eloxovanými, chrómovanými alebo plastovými dielmi. Nepoužívajte rozpúšťadlá, leštidlá ani abrazívne pasty na logá či nálepky umiestené na navijaku.

20. OBAL, PREPRAVA A SKLADOVANIE

Spoločnosť Harken dodáva navijak v pôvodnom obale, aby boli chránené pred usadzovaním prachu, nečistôt a pred prípadným poškodením. Pri dodaní skontrolujte neporušenosť obalu. Ak je obal poškodený, pred použitím si navijak dôkladne prezrite. Navijak skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, chránenom pred vlhkom a soľnou hmlou, aby sa zabránilo korózii a aby bol výrobok chránený pred nárazmi, chemikáliami alebo možným poškodením, ktoré môže negatívne ovplyvniť životnosť a výkonnosť navijaku.

Chráňte zariadenie pred extrémnymi teplotami: pod -10°C a nad $+50^{\circ}\text{C}$.

Pod vplyvom extrémneho tepla sa niektoré komponenty môžu deformovať.

Extrémny chlad zase môže zapríčiniť krehkosť materiálov a zamrznutie mazacích hmôt.

Pri preprave a uskladnení zariadenia používajte pôvodný obal.

! VENUJTE POZORNOSŤ!

Pri kladení navijaku na zem postupujte opatrne, aby nedošlo k poškodeniu jednotlivých komponentov.

21. LIKVIDÁCIA

Pri likvidácii strojového zariadenia separujte jednotlivé materiály pre ich opätovné použitie alebo separovaný zber.

Odpadový materiál nesmie ohrozovať zdravie operátorov.

22. PRÍLOHY

Neoddeliteľnou súčasťou tohto návodu sú nasledujúce prílohy:

- ES vyhlásenie o zhode;
- Dynamická prevádzková skúška Par.6.3.2.3 EN 13157:2009 (protokol o odovzdaní zariadenia je uvedený na etikete na krabici navijaku)

Technická dokumentácia, priložená k tomuto návodu, predstavuje jeho neoddeliteľnú súčasť.

23. KONTROLNÝ LIST

V denníkoch údržby pre jednotlivé zariadenia musíte zaznamenávať nasledujúce údaje (viď nižšie uvedený príklad denníka údržby): Subjekt, ktorý je používateľom výrobku, je povinný viesť denník údržby, zaznamenávať doňho všetky požadované údaje a uchovávať protokoly z povinných prehliadok, podpísané inšpektorom povereným spoločnosťou Harken.

(1) Kontrolný list zariadenia, (2) Výrobok / Model / Typ alebo, (3) Opis, (4) Výrobné číslo, (5) Výrobca, (6) Adresa, (7) Telefón / Fax / Email / Webové stránky, (8) Rok výroby, (9) Dátum nákupu, (10) Dátum prvého použitia, (11) Ďalšie súvisiace informácie (napr. číslo dokumentu, časové intervaly údržby a časy použitia), (12) História prehliadok a opráv, (13) Dátum, (14) Dôvod záznamu (pravidelná kontrola alebo oprava), (15) Zistené vady, Vykonané opravy a ďalšie relevantné informácie, (16) Meno a podpis oprávnenej osoby, (17) Dátum najbližšej pravidelnej prehliadky.

HARKEN[®]

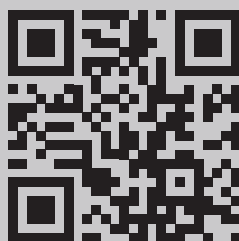
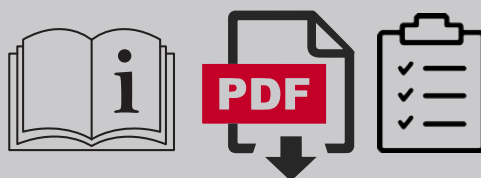
Výrobca

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com

1. INFORMATION

Denna instruktionsmanual är en integrerad del av produkten Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 och har till syfte att tillhandahålla all information som krävs för dess korrekta installation, korrekta användning under säkra förhållanden samt korrekta underhåll. Kontakta en auktoriserad Harken-återförsäljare/installatör om du inte förstår några instruktioner.

Denna instruktionsmanual är en integrerad del av maskinen och ska förvaras för all framtida konsultation. Manualen är avsedd för kvalificerade operatörer och användare (här hänvisas till kapitlet Säkerhetsinformation för ytterligare information). Felaktig användning av maskinen eller felaktigt underhåll skulle kunna orsaka svåra skador eller dödsfall.

Harken ansvarar inte för skador, personskador eller dödsfall som orsakats av underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen eller annan information i denna manual. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador, personskador eller förluster till följd av installation eller underhåll som utförts av ej kvalificerad personal. Harken Italy S.p.A. avsäger sig allt ansvar för översättningsfel; vid tvivel hänvisas till originaltexten. Tillverkaren ansvarar heller inte för skador, personskador eller förluster som orsakats av felaktiga ingrepp på eller modifieringar av produkten.

Manualen kan modifieras utan föregående meddelande.

Se <http://www.harken.com> för andra språk och uppdaterade versioner.

VARNING!

- Användaren ska läsa och förstå instruktionerna i denna manual, innan denna Winch används. Dessa ger information om korrekt användning, inspektion och underhåll. Modifieringar eller felaktig användning av vinschen, eller oförmågenhet att följa instruktionerna, kan medföra att lasten faller av och orsakar allvarliga skador eller dödsfall.
- Det är av grundläggande betydelse för användarens säkerhet att, om produkten skulle säljas utanför det ursprungliga destinationslandet, återförsäljaren tillhandahåller instruktionerna för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Läs noga instruktionerna i manualen och följ noga de anvisningar som återges i den innan du använder Top-Crank LokHead Rigging Winch 500.

2. ORDLISTA

Förutsedd användning - användning av vinschen enligt den information som tillhandahållits i användarinstruktionerna.

Felaktig användning - användning av vinschen på annat sätt än vad som anges i användarinstruktionerna.

Kvalificerad operatör - personer som har följt specialiseringskurser, utbildning osv. och som är kvalificerade att använda lyftnings/sänkningsanordningar.

Användare - operatör som använder denna Winch för att lyfta/sänka laster.

De beskrivningar som föregås av följande symboler innehåller mycket viktig information/föreskrifter, framför allt vad beträffar säkerhet.

Underlåtenhet att följa dem kan medföra:

- Fara för operatörernas säkerhet
- Förlust av den avtalsenliga garantin
- Undantag från tillverkarens ansvar.



VARNING!

Denna anvisning anger förekomst av en potentiell fara



ANMÄRKNING!

Denna anvisning föregår viktig information som rör maskinen

3. BESKRIVNING

Denna Winch är en vinsch med genomgående rep som utvecklats och tillverkats för att användas för lyft av laster genom användning av mänsklig kraft. För beskrivning av delarna se figurerna **3.1** e **3.2**.

(A) Handtag

(B) Blockering av handtag

(C) Fäste för handtag

(D) Lock för vred

(E) Vred

(F) Lock för repfasthållning

(G) Konsol

(H) Fäste för lock

(I) Klocka

(J) Avtagbar kjol med Sticker

(K) Platta

(L) Repguide

(M) Självhäftande skydd för platta

För totalmått se figurerna **3.3** och **3.4**.

Anmärkning: alla mått är i mm och ritningarna är inte i skala 1:1.

4. MÄRKNING

CE-skylden (se figur 4.1) är placerad på vinschens kjol.

1. Tillverkarens namn
2. Produktens namn och modell
3. Tillverkarens identifieringsuppgifter
4. Anvisning om vinschens maximala nominella belastning (MWL: Maximum Working Load) med specifika anvisningar om lyftning/sänkning av laster.
5. Serienummer i format: SXXXXXYYXXXXXXX där YY är de två sista siffrorna i maskinens tillverkningsår (t.ex. 23= år 2023).
6. Säkerhetsinstruktion rörande repets min/max användbara lindningslager; piktogram som anger vinschens lindningsriktning och bana.
7. Lista över tillämpliga bestämmelser.
8. CE-märkning
9. Använd endast textilrep. MBS 3.500 kg: lägsta brottgräns 2.500 kg
10. Piktogram som anger förbud att lyfta personer.
11. Piktogram med instruktion om att läsa manualen före användning av vinschen.
12. Tillverkningsår



Piktogram som anger lyftning/sänkning av laster;



Piktogram som anger textilrepets min/max diameter enligt Maskindirektivet 2006/42/EG för lyftning/sänkning av laster;



Piktogram som anger repets lindningsriktning;



ANMÄRKNING!

Avlägsna inte de etiketter som anbringats på maskinen. Etiketterna ska bevaras väl fästa, hela och i fullständigt läsbart skick.

5. CERTIFIERINGAR

Il Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 (INTCLHRW500 e INTCLHRW500KIT) har certifierats i överensstämmelse med Direktivet 2006/42/EG. Som referens för maskinens utformning har den harmoniserade standarden EN 13157:2009 använts.

6. GARANTI

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 är täckt av garanti enligt vad som fastställts i de allmänna försäljningsvillkoren. Så som anges i garantin, om vinschen under garantiperioden skulle visa sig vara defekt eller uppvisa brott, kommer tillverkaren, efter att ha kontrollerat vinschen, att reparera eller byta ut de trasiga komponenterna. Delar som är utsatta för slitage täcks inte av garantin. Kom ihåg att modifieringar som utförts av kunden, utan uttryckligt skriftligt godkännande från tillverkarens sida, gör att garantin förfaller och fritar tillverkaren från allt ansvar rörande skador som orsakats av den felaktiga produkten. Samma beaktanden gäller om du skulle använda reservdelar som inte är original eller som är annorlunda än de som särskilt angetts av tillverkaren. Inför dessa beaktanden, rekommenderar vi kunden att kontakta Harkens tekniska assistans vid behov.

ANMÄRKNING!

Vid all modifiering som utförts på maskinen utan föregående skriftligt godkännande från Harken Italy S.p.A, och som ändrar de funktioner som förutsetts och modifierar innehållet i riskanalysen (genom att skapa ytterligare eller annorlunda risker) faller ansvaret helt och hållet på den person som utför dessa modifieringar. Dessa modifieringar, som utförts utan godkännande av Harken Italy S.p.A, medför att all form av garanti förfaller och ogiltigförklarar försäkringen om överensstämmelse med tillämpliga direktiv.

7. SÄKERHET

All teknisk information, alla data och föreskrifter beträffande maskinens drift som finns i användarinstruktionerna motsvarar det aktuella tillståndet. Användning av Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 för lyft och sänkning av laster är tillåten för en användare enligt nationell lagstiftning samt riktlinjer och arbetspraxis.

Harken ansvarar inte för skador som orsakats av Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 på personer, djur eller egendom i händelse av:

- Felaktig användning av Top-Crank LokHead Rigging Winch 500
- Avsaknad av korrekt underhåll, så som anges i kapitlet Underhåll i denna manual
- Ej godkända modifieringar eller manipuleringar
- Användning av reservdelar som inte är original eller specifika för modellen
- Underlåtenhet att observera instruktionerna helt eller delvis
- Användning som inte överensstämmer med nationell lagstiftning

Harken Italy S.p.A. avsäger sig allt ansvar för översättningsfel; vid tvivel hänvisas till originaltexten.

VARNING!

- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 får endast användas av fysiskt och psykiskt frisk personal. Hjärt- och andningsproblem, intagande av läkemedel, alkohol och droger kan äventyra användarens säkerhet.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 får inte användas utanför sina begränsningar eller i andra syften än de som förutsetts.
- Rådfråga Harken när du använder denna Winch i kombination med komponenter eller underenheter som skiljer sig från de som beskrivs i denna manual då säker drift av varje artikel påverkar eller påverkas av en annan artikels drift. Modifiering eller avsiktlig felaktig användning av vinschen kan orsaka störningar i systemet, vilka kan orsaka fall med påföljande svåra skador eller dödsfall.
- Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 får endast användas om ett lyft utan hinder är möjligt och får inte användas om hindren utgör en fara.

8. AVSEDD ANVÄNDNING

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 har konstruerats för att användas som en Winch med manuell aktivering för lyft, sänkning och förflyttning av laster.

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 ska användas efter att den monterats på en lämplig förankringspunkt.

ANMÄRKNING!

Maskinen får endast användas efter att de ingrepp som beskrivs i manualen har utförts. Harken Italy S.p.A. avsäger sig allt ansvar för driftproblem eller skador på personer eller föremål som beror på felaktig användning av maskinen.

9. FELAKTIG ANVÄNDNING

Vinschen får inte användas:

- för andra användningar än de som anges i avsnittet "Förutsedd användning", för andra användningar eller användningar som inte nämnts i manualen.
- i händelse av ej godkända modifieringar eller ingrepp till följd av byte av delar eller komponenter mot reservdelar som inte är original
- i explosiv atmosfär
- användning i brandfarlig atmosfär
- Efter ett fall från en höjd som överskrider 1 meter mot en hård yta. I detta fall ska vinschen skickas till tillverkaren eller till ett assistanscentrum som godkänts av Harken
- med metallvagnar
- Med textilrep med annan diameter och av annan typ än vad som förutsetts
- Med en belastning som överskrider den maximala nominella belastningen (MWL) på 500 kg för lyftning/sänkning av laster
- Underlåtenhet att observera de procedurer som återges i manualen, med särskild hänvisning till de som rör positionering och förankring
- Användning av maskinen av personal som inte befinner sig i lämpligt psykofysiskt skick
- Användning av maskinen utan att observera säkerhetsbestämmelserna, de tekniska standarderna och de tillämpliga lagarna på den plats där maskinen driftsatts

VARNING!

Utsätta vinschen för högre belastning än den maximala nominella belastningen (MWL) kan orsaka plötsliga skador på vinschen eller på monteringsytan med risk för svåra personskador eller dödsfall.

10. KLÄDSEL OCH PSU

Operatörerna får inte arbeta med långt, utslaget hår och heller inte bära draperade plagg som skulle kunna fastna i elementen i en Winch i rörelse. Korrekt klädsel består av åtsittande plagg, framför allt vad beträffar ärmarna.

Vid användning av vinschen är det nödvändigt att bära mekaniska skyddsbandskar.



11. KVARVARANDE RISKER

Det är nödvändigt att vara uppmärksam på följande kvarvarande risker som förekommer under användning av vinschen och som inte kan elimineras:



WARNING! Risk för intrassling, medsläpning

Det finns risk för intrassling och medsläpning i vinschens delar i rörelse. Om detta skulle inträffa ska du omedelbart stoppa själva vinschen. Använd alltid lämplig PSU och följ de anvisningar som återges i manualen.



WARNING! Nedfallande material

Säkerställ alltid att det inte finns några personer under lasten innan du startar dess förflyttning.

12. LASTER

Den maximala nominella belastningen (MWL) för Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 är:

- 500 kg (1.102,31 lb) för lyftning/sänkning av laster



WARNING!

Anbringa inte någon högre belastning än den maximala nominella belastningen (MWL) på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500

13. KRAV PÅ REP OCH LYFTTILLBEHÖR

Denna Winch levereras utan rep och lyfttillbehör. Val och installation av dessa anordningar tillfaller användaren.

Valet ska utföras i överensstämmelse med vad som anges nedan.

VARNING!

- Använd endast rep och lyfttillbehör i gott skick.
- Använd inte metallvagnar.

Vid användning av Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 för lyftning/sänkning av laster:

VARNING!

- Använd uteslutande fiberrep som överensstämmer med Maskindirektivet 2005/42/EG med en diameter mellan 12,7 och 9 mm och en användningskoefficient på åtminstone 7.
- De textilrep som används får inte ha plombering förutom den som sitter vid deras ändar.
- Oberoende av de använda textilrepens slaglängd måste det alltid finnas 2 varv (500 mm) kvar av det rep som lindats runt trumman och repsträckan i remskivorna. Användaren ska se till att markera denna repsträcka. För hur repet ska markeras hänvisas till de instruktioner som tillhandahållits av själva repets tillverkare.
- För att förhindra att lasten faller måste lämpliga krokarna eller lyftanordningar användas. De använda krokarna och lyftanordningarna ska överensstämma med eventuella tillämpliga standarder och direktiv (bland vilka t.ex. Överensstämmelse med punkt 5.5.8 i standarden UNI 13157:2009).
- Textilrepet och de använda krokarna eller lyftanordningarna ska vara märkta och ange på märkplåten den information som krävs i avsnitten 4.3.1 och 4.3.2 i bilaga I i Maskindirektivet 2006/42/EG:
- För korrekt underhåll av repen eller tidsplaner/användningssätt som kräver byte av repen konsultera repens användarmanual
- För korrekt underhåll av lyftanordningarna eller tidsplaner/användningssätt som kräver byte av desamma konsultera lyftanordningarnas användarmanual
- Använd uteslutande lyftanordningar som överensstämmer med maskindirektivet 2006/43/EG. Det är förbjudet att förankra laster med hjälp av knutar.
- Använd uteslutande ett system rep-terminal som garanterar en lämplig användningskoefficient, motsvarande åtminstone 5, så som förutsetts i maskindirektivet 2006/42/EG.

14. TEKNISKA UPPGIFTER

Rep:	Rep på 9-12,7 m för lyftning/sänkning av laster
Maximal nominell belastning (MWL):	500 kg (1.102,31 lb) för lyftning/sänkning av laster
Effektförhållande:	13,50:1 - 1:a hastighet / 29,90:1 - 2:a hastighet
Reduktionsförhållande:	2,13:1 - 1:a hastighet / 29,90:1 - 2:a hastighet
Vikt av Winch INTCLHRW500KIT:	7 kg (15,4 lb)
Handtagets vikt:	0,5 kg (1,10 lb)
Plattans vikt:	2,8 kg (6,17 lb)
Mått för Winch INTCLHRW500KIT:	290 x 290 x 444 mm (11,42 x 11,42 x 17,48 ")
Mått för Winch INTCLHRW500:	ø157 x 444 mm (ø6.18 x 17.48 ")
Tillåtet drifttemperaturområde:	-10°C +50°C

15. MILJÖFÖRHÅLLANDEN:

Vinschen har utvecklats och tillverkats för att användas i ett temperaturområde mellan -10 °C och +50°C.

VARNING!

Vinschen har inte utvecklats och tillverkats för att användas i omgivningar med explosiv atmosfär, vid förekomst av fint damm eller frätande gaser, vid förekomst av syror, frätande medel, salt; dessutom lämpar den sig inte för att användas vid förekomst av joniserande och icke-joniserande strålning (röntgenstrålar, laser, mikrovågor, ultravioletta strålar)
Användning i miljöer som skiljer sig från vad som anges i denna manual kan framkalla farosituationer.

16. INSTALLATION

INSTALLATION AV TOP-CRANK LOKHEAD RIGGING WINCH 500

Monteringsyta

Vinschen ska installeras på en yta som kan bära upp åtminstone 4 gånger arbetsbelastningen. Vid anbringande av en maximal nominell belastning på 500 kg måste ytan kunna bära upp 2.000 kg.

Lyftrepets ingångsvinkel på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500

Repets ingångsvinkel på en Winch på 8° med en tolerans på $\pm 2^\circ$ garanteras av en repstyrning som installerats på plattan för att förhindra överlappning av repet

WARNING!

Verifiera repets ingångsvinkel. För att undvika repets överlappning, skada på vinschen eller omöjlighet att använda vinschen, vilket kan leda till förlust av kontroll med risk för svåra personskador eller dödsfall, måste vinkeln vara 8° med en tolerans på $\pm 2^\circ$ (Se figur **16.3**).

Installera vinschen så att överföringskugghjulet placeras där repet går in i vinschens klocka (se figur **16.3**).

OBS: Symbolen  på vinschens kjol identifierar överföringskugghjulets position.

WARNING!

Installera vinschen så att överföringskugghjulet placerats där repet går in i vinschens klocka. Felaktig placering av överföringskugghjulet kan försvaga vinschen och orsaka fel med risk för svåra personskador eller dödsfall.

Lyftrepets ingångsvinkel på Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 INTCLHRW500KIT

Vinschen ska installeras så att lyftrepet kan nå vinschens klocka genom att passera i repstyrningen med en böjningsvinkel på vilket plan som helst som inte överskrider 30° (se figur **16.4-16.5**). Installationen bör, vid behov, använda returremskivor för att garantera en korrekt belastning på vinschen. Repstyrningen bör inte ha någon vinkelbelastning.

Vinschen ska installeras i en sådan position att det finns tillräckligt med arbetsutrymme runtomkring, så att handtagets rörelse inte hindras.

Vinschen ska installeras i en position där operatören hela tiden garanteras fri sikt över lyftsträckan.

Placering av vinschen

Vinschen ska installeras i en sådan position att det finns tillräckligt med utrymme runt densamma och på så sätt att den inte hindrar handtagets funktion och inte är till hinder för sänkningen.

Vinschen kan installeras horisontellt, vertikalt eller lutande beroende på installationskraven.

Vinschen ska installeras i en position där operatören hela tiden garanteras fri sikt över lyftsträckan.

Harken® påtar sig inget ansvar för felaktig installation.

Det är installatörens ansvar att utföra alla nödvändiga strukturella test för att säkerställa att monteringsytorna kan bära upp belastningen.

VARNING!

Felaktig installation av denna Winch kan orsaka svåra personskador eller dödsfall. Vid tvivel rörande vinschens korrekta placering, rådfråga vinschens leverantör.

De vinschar som installerats i en arbetsstation eller som lämnats på plats mellan en inspektion och den påföljande ska vara lämpligt skyddade mot väder och vind.

Installationsprocedur för Top-Crank LokHead Rigging Winch 500

Installera vinschen med fem (5) bultar M6 med sexkantigt huvud (HH) (galvaniserade, 10.9 UNI EN ISO 4014:2003) som ska köpas separat. Harken® tillhandahåller inte de bultar som krävs för att installera denna Winch eftersom längden kan variera beroende på installationsytan.

Det är slutinstallatörens ansvar att välja lämpliga skruvar i beaktande av de belastningar som ska bäras upp.

Harken påtar sig inget ansvar för felaktig installation av vinschen eller plattan eller för felaktig användning av fästskruvarna.

Harken® påtar sig inget ansvar för defekt installation eller manipulering av företagets vinschar.

För ytterligare information kontakta Tech Service hos Harken® Tech Service - techservice@harken.it

VARNING!

Användning av ett felaktigt antal fästelement eller element av en typ som inte är korrekt eller med ett inkorrekt ytligt monteringsmotstånd kan orsaka plötslig och oväntad kollaps av vinschen i händelse av höga belastningar med påföljande svåra personskador eller dödsfall.

Verktyg som behövs: En medelstor platt skruvmejsel 

Steg 1: Avlägsna kjolen med hjälp av en skruvmejsel genom att placera den så som visas i figur **16.6**

Steg 2: Ta bort kjolen och placera de 5 skruvarna med sexkantigt huvud M6 i respektive hål, se figur **16.7-16.8**

ANMÄRKNING!

Skruvarna 1/4" med sexkantigt huvud lämpar sig inte för denna procedur.

Steg 3: Sätt tillbaka kjolen på basen och tryck in den i korrekt position, se figur **16.9**

! ANMÄRKNING!

Försäkra dig om att kjolen hakats fast korrekt vid vinschens bas.

Installera vinschen enligt följande procedur:

1. Installera vinschen på en plan yta i vald position.
2. Placera vinschens bas i det valda området och markera hålen eller använd en bormall (figur **16.1**) Bormallen finns tillgänglig på webbplatsen Harken®, www.harken.com. Ladda ner, skriv ut och jämför mallen med vinschen för att kontrollera att mallens dimensioner och hålens positioner/ dimensioner är korrekta. Se reducerad mall på följande sida.

! ANMÄRKNING!

När du laddar ner vinschens bormall ska du försäkra dig om att använda korrekt arkformat och att skrivaren skriver ut till 100% Innan du utför hålen verifiera att mallen är korrekt i alla sina detaljer. Harken påtar sig inte något ansvar för felaktig borrarning som orsakats av en defekt mall.

3. Avlägsna vinschen och utför de fem (5) hålen med en diameter på 6,2 mm. För borrarning och gängning konsultera industristandarder för borrens/gängningsenhetens dimensioner. **Viktigt:** försänk inte hålen. Utför härutöver ett hål på minst 78 mm i mitten.
4. Skruva fast vinschens bas vid stödytan. Använd skruvar med korrekt längd för stödytans tjocklek och typ. Vid tvivel rådfråga tillverkaren. Använd fem (5) skruvar M6 med sexkantigt huvud (HH), brickor och muttrar.

! ANMÄRKNING!

Skruvarna 1/4" med sexkantigt huvud lämpar sig inte för hålen och kan inte användas för installation av denna Winch.

5. För att uppnå en korrekt maximal nominell belastning (MWL) måste alla fem skruvarna, muttrarna och brickorna vara korrekt åtdragna (vridmoment 10 Nm).

! VARNING!

Användning av ett felaktigt antal fästelement eller element med en längd som inte är korrekt eller med ett inkorrekt åtdragningsmoment kan orsaka plötslig och oväntad kollaps av vinschen i händelse av höga belastningar med påföljande svåra personskador eller dödsfall.

Installationsprocedur för Top-Crank LokHead Rigging Winch 500

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 kan användas med fäste av plattan på olika sätt: spärremmar, karbinhakar, eller med 4 skruvar M10 och på så sätt kan du skapa en lyftlösning som verkligen är universell och anpassningsbar.

Det är slutinstallatörens ansvar att välja lämpliga skruvar i beaktande av de belastningar som ska bäras upp.

Harken påtar sig inget ansvar för felaktig installation av vinschen eller plattan eller för felaktig användning av fästskruvarna.

VARNING!

Användning av ett felaktigt antal fästelement eller element av en typ som inte är korrekt eller med ett inkorrekt ytligt monteringsmotstånd kan orsaka plötslig och oväntad kollaps av vinschen i händelse av höga belastningar med påföljande svåra personskador eller dödsfall.

Exempel på förankring av denna Winch med hjälp av de 4 skruvar $\varnothing 11$ som sitter på plattan (figur 16.10).

Placera vinschens bas i det valda området och markera hålen eller använd en bormall (figur 16.2). Använd 4 skruvar M10 med försänkt huvud och av lämplig längd. Installera plattan till Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 genom att fästa den med 4 skruvar M10, brickor och muttrar på en plan yta som kan bära upp en belastning motsvarande 2.400 kg.

Exempel på förankring av denna Winch med hjälp av 2 band i hålen på plattan (figur 16.11).

Exempel på förankring av denna Winch med hjälp av band i plattans sidohål. (figur 16.12).

Den struktur på vilken plattan fästs ska ha en större dimension än plattans bredd för att förhindra deformation av densamma. Säkerställ att plattan är ordentligt fäst vid monteringsytan så att den kan fungera under belastning utan betydande rörelser.

17. ANVÄNDNING

ANVÄNDNING AV DENNA WINCH (ALLA VERSIONER) - KONTROLL AV VINSCHEN FÖRE ANVÄNDNING

Före och efter varje användning ska du inspektera Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 och plattan visuellt och söka efter slitage, skador eller brott. Om sådant skulle uppvisas får du inte använda maskinen. Om de slitna eller defekta delarna inte snabbt byts ut, påtar sig tillverkaren inget ansvar för oavsiktliga skador som skulle kunna uppstå. Verifiera att alla skyltar, etiketter och anvisningar på maskinen är tydligt läsbara. Vid skada, avlägsnande, eller i de fall då de inte längre kan läsas, ska de omedelbart återställas. Verifiera lockets rörlighet (se figur 17.1).

Verifiera att den övre halva remskivan öppnar sig när du vrider på vredet och att den går tillbaka till ursprungligt läge när du släpper det (se figur 17.2).

VARNING!

- Av säkerhetsskäl ska användningen av vinschen avbrytas omedelbart om det skulle uppstå tvivel om säker användning och den får sen inte användas på nytt förrän du erhållit en skriftlig bekräftelse av en kompetent person om att dess användning är acceptabel.
- Före varje användning ska du inspektera Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 visuellt och söka efter slitage, skador eller brott. Om sådant skulle uppvisas får du inte använda maskinen. Om de slitna eller defekta delarna inte snabbt byts ut, påtar sig tillverkaren inget ansvar för oavsiktliga skador som skulle kunna uppstå.
- Före varje användning ska du inspektera denna Winch och de halva remskivorna och söka efter spår av slitage, skador eller brott som skulle kunna äventyra låssystemets motstånd och drift. Kontrollera repet för lyftning/sänkning och försäkra dig om att det inte är slitet. Vid tvivel, byt ut det mot ett som är tillräckligt motståndskraftigt.
- Före varje användning ska du kontrollera att vinschens bas är ordentligt fäst vid plattan. Fel vid användning av fästordningarnas antal och längd och/eller felaktig åtdragning av desamma kan orsaka plötslig och oväntad kollaps av vinschen i händelse av höga belastningar som skulle kunna medföra att lasten faller av med påföljande svåra personskador eller dödsfall.
- Före varje användning ska du kontrollera att vinschens klocka inte kan rotera manuellt moturs. Under drift får vinschens klocka endast rotera medurs.
- I lyftnings/sänkningssystem är det nödvändigt att verifiera avsaknad av vassa kanter, vilka skulle kunna skära, slå på, nöta på eller linda in repet.

PLACERING AV REPET

VARNING!

Håll fingrar, lösa plagg, hår osv. på avstånd från denna Winch. Området runt vinschens handtag ska vara fritt från personer och föremål hela tiden.

1. Låt repet passera inne i repstyrningen. Linda upp repet medurs på klockan med start från basen (se figur **17.3**).
2. Försäkra dig om att repet inte överlappar sig självt på vinschen. Dra i repet tills du eliminerat all slack på vinschens klocka, låt sen repet passera på konsolen och linda upp det medurs och bibehåll spänningen för att föra in det i de halva remskivorna (se figur **17.4**).

VARNING!

Utför åtminstone 2 lindningar av repet medurs runt vinschens klocka och om repet skulle glida ner en gång under lasten, öka antalet lindningar till max 4 och var noga med att inte korsa repet.

ANMÄRKNING!

Det antal lindningar som krävs runt klockan på denna Winch beror på lasten och repets skick. Verifiera sänkingskapaciteten i arbetskonfigurering före användning. Vid svårigheter linda av repet och minska antalet lindningar till minst 2 för att uppnå en optimal konfigurering.

VARNING!

Låt aldrig repet överlappa sig självt på vinschens klocka. Detta skulle kunna orsaka blockering av repet och hindra att lasten höjs/sänks. För att eliminera överlappningen måste lastens spänning på repet minskas. Denna procedur medför risk för svåra personskador eller dödsfall om lasten skulle falla eller bli okontrollerbar.

3. Låt repet passera mellan de två halva remskivorna. För att underlätta ingreppet, lyft upp locket (se figur **17.4**).

VARNING!

Försäkra dig om att repet är korrekt placerat på konsolen och inne i de självblockerande fjäderförladdade halva remskivorna (se figur **17.6-17.7**).

LYFT (ALLA VERSIONER)

1. Starta lyftet genom att vrida handtaget moturs (se figur **17.8**). Kugghjulen griper automatiskt in i varandra beroende på rotationsriktning

- 1:a växel (högre hastighet = mindre effekt): vrid handtaget moturs
- 2:a växel (långsammare = större effekt): vrid handtaget medurs

2. När det blir svårt att vrida handtaget i 1:a växel, ska du kasta om rotationsriktningen för att lägga i den andra växeln (se figur **17.9**). Ett högre effektförhållande (2:a växel) gör det lättare att lyfta en tyngre last med samma ansträngning.

ANMÄRKNING!

Den högsta ingångshastigheten för Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 är 60 varv/minut.

SÄNKNING AV LASTER (ALLA VERSIONER)

För att sänka lasten ska du ta tag i repet som går ut ur vinschen med ena handen och vredet med den andra handen. Vrid långsamt vredet medurs (se figur **17.2**).

Remskivorna öppnas och låter repet glida på vinschens klocka för att medge en kontrollerad sänkning av lasten. För att reglera sänkingshastigheten ska du manuellt kontrollera remskivornas öppning med hjälp av vredet.

För att helt stoppa lasten, ska du släppa vredet helt.

Under lastens sänkning/nedgång bör all form av slack i repet mellan förankringspunkten och lasten undvikas.

VARNING!

- I händelse av svårigheter att sänka lasten, linda av repet och minska antalet lindningar till minst 2 för att uppnå en optimal konfigurering. Linda inte av repet helt från vinschen förrän repets spänning eliminerats helt.
- Under sänkning är det av avgörande betydelse att kontrollera repets fria ände för att minska risken för svåra personskador eller dödsfall. Slå följaktligen en knut på repets fria ände för att förhindra att det går ut ur vinschen.
- Det är av avgörande betydelse att sänkningen av lasten alltid sker under kontrollerade förhållanden då förlust av kontroll kan vara svår att återställa.
- Var uppmärksam på att denna Winch kan överhettas under och efter en långvarig sänkning av lasterna och skada repet.

18. LIVSLÄNGD

Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 har en livslängd på 30 år från tillverkningsdatum, i frånvaro av orsaker, som skulle kunna medföra att den dras tillbaka och på villkor att alla krävda periodiska inspektioner och allt nödvändigt underhåll utförs med registrering av resultaten i registret Historik över inspektioner/repARATIONER.

Tillverkningsdatum anges i serienumret (på vinschens skylt), på skylten på denna Winch samt på försäkran om överensstämmelse.

Vinschens serienummer:

S XXXXX
XXXXXXXXXX

de sista två siffrorna i maskinens tillverkningsår (t.ex. 23 = år 2023)

VARNING!

Under repets och de använda lyfttillbehörens livslängd hänvisas det till den dokumentation och information som tillhandahållits av anordningarnas tillverkare.

19. UNDERHÅLL

Efter vilka underhållsåtgärder som helst ska vinschen testas för att verifiera dess korrekta drift.

Alla underhållsåtgärder ska utföras av kompetent personal som är utbildad rörande metoderna för att kunna driva maskinen på korrekt sätt och i full säkerhet.

ANMÄRKNING!

Frekvensen av regelbundna inspektioner beror på lagstiftningen, typen av utrustning, användningsfrekvensen och miljöförhållandena. Låt kvalificerad personal utföra en formell inspektion av denna Winch och dess tillbehör, högst inom de första 12 månaderna från första användningsdatum. Programmera en påföljande inspektion inom 12 månader från den första. Det är tillåtet, under inspektörens ledning, att skjuta upp fullständig service, om inspektionens resultat varit positivt, upp till 36 månader från inköpsdatum.

Efter eget gottfinnande kan inspektören, efter inspektionen, ta följande beslut:

A) denna Winch är fortfarande funktionell, den får följaktligen användas och en positiv inspektionsrapport utfärdas; Denna möjlighet beviljas inspektörerna upp till max 36 månader från vinschens inköpsdatum.

B) denna Winch får inte användas och behöver service. I detta fall lämpar sig inte anordningen för användning och för att åter tas i bruk krävs det att den går igenom service med positivt resultat.

Använd inte vinschen utan att ha utfört den obligatoriska periodiska inspektionen. Inspektion utförd av en auktoriserad inspektör från Harken måste registreras i utrustningens kontrollblad i denna manual och inspektionsrapporten som undertecknats av inspektören ska förvaras av vinschens ägare.

VARNING!

- Regelbundna periodiska inspektioner krävs för användarnas säkerhet, då användarnas säkerhet beror på utrustningens effektivitet och varaktighet.
- Det är inte möjligt att utföra ändringar eller tillägg på utrustningen utan föregående skriftligt godkännande från tillverkaren.

ANMÄRKNING!

- Kontrollera märkningens läsbarhet på vinschen.
- Byt inte ut eller modifiera denna Winch mot en komponent som inte har konstruerats i detta syfte.

VARNING!

- Periodiskt underhåll ska utföras regelbundet. Avsaknad av ett lämpligt underhåll minskar vinschens och dess tillbehörs livslängd och kan orsaka svåra personskador samt ogiltigförklara garantin för denna Winch. Underhåll av vinschen och dess tillbehör får endast utföras av tillverkaren eller av kvalificerad personal som auktoriserats av tillverkaren under strängt beaktande av tillverkarens procedurer för periodisk inspektion.
- När Top-Crank LokHead Rigging Winch 500 blir våt, antingen på grund av användning eller rengöring, ska du låta den torka av sig själv och hålla den på avstånd från direkt värme.

För optimalt underhåll, utöver innehållet i denna manual, måste du hänvisa till underhållsföreskrifter från tillverkarna av repet och av de använda lyfttillbehören.

Rengöring

Rengör ofta denna Winch och dess tillbehör med sötvatten och låt dem torka av sig själv och på avstånd från direkt värme.

Förhindra att rengöringsprodukterna eller andra rengöringsämnen som innehåller frätande lösningar kommer i kontakt med denna Winch och med dess tillbehör, särskilt med anodiserade och förkromade delar samt delar i plast. Använd inte lösningsmedel, polish och slipmedel på loggor och dekaler, som sitter på vinschen.

20. FÖRPACKNING, TRANSPORT OCH LAGRING

Varje vinsch levereras av Harken i sin originalförpackning för att förhindra att det utvecklas damm och smuts samt att den utsätts för potentiella skador. Kontrollera att förpackningen är hel och, om den skulle vara skadad, ska du utföra en noggrann inspektion, innan du använder denna Winch. Förvara vinschen på torrt, ventilerat ställe med låg fuktighet och inte i salthaltig miljö för att förhindra korrosion och skydda produkten från stötar, kemiska reagenser eller eventuella skador, som skulle kunna reducera livslängden eller inverka på vinschens prestanda.

Förvara på avstånd från extrema temperaturer: lägre än -10°C eller högre än $+50^{\circ}\text{C}$.

Överdriven värme kan deformera vissa komponenter.

Extrem kyla kan påverka materialens bräcklighet och få smörjprodukterna att frysa.

Under transport och lagring ska originalförpackningen användas.

! ANMÄRKNING!

Lägg inte denna Winch på marken, placera den försiktigt på golvet för att förhindra att maskinens delar skadas.

21. BORTSKAFFANDE

Vid bortskaffande av maskinen är det lämpligt att sortera de olika materialen för senare återanvändning eller separat omhändertagande.

Restmaterialet ska bortskaffas på så sätt att det inte utgör någon risk för operatörernas säkerhet.

22. BILAGOR

Följande bilagor utgör en integrerande del av manualen:

- EG-Försäkran om överensstämmelse
- Dynamiskt driftprov Avs. 6.3.2.3 EN 13157:2009 (provkörningscertifikatet anges på etiketten som sitter på lådan till denna Winch).

Den tekniska dokumentation som bifogas manualen ska betraktas som en integrerande del av densamma.

23. KONTROLLKORT

Du måste förvara ett register för varje anordning med följande detaljer (se exempel på register nedan). Det är användarorganisationens ansvar att tillhandahålla registret och föra in de uppgifter som krävs i detsamma samt att lämna in inspektionsrapporten för den obligatoriska inspektionen undertecknad av en auktoriserad Harken-inspektör.

(1) Kontrollkort för utrustningen, (2) Produkt / Modell / Typ, (3) Beskrivning, (4) Serienummer, (5) Tillverkare, (6) Adress, (7) Telefon / Fax / E-post / Webbplats, (8) Tillverkningsår, (9) Inköpsdatum, (10) Datum för första användning, (11) Annan relevant information (t.ex. Dokumentnummer, underhålls- och användningsfrekvens) (12) Inspektionshistorik / Reparationer, (13) Datum, (14) Anledning till införandet (periodisk inspektion eller reparation), (15) Upptäckta fel, utförda reparationer och annan relevant information (16) Namn och underskrift av kompetent person, (17) Förutsett datum för nästa periodiska inspektion.

HARKEN[®]

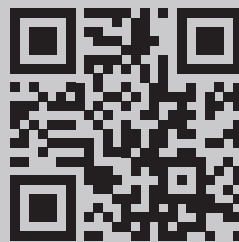
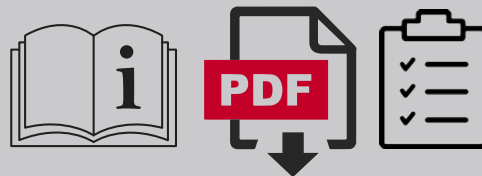
Tillverkare

Harken Italy S.p.A.

Via Marco Biagi 14, 22070 Limido Comasco (CO), Italy

Tel. 031.3523511; Fax 031.3520031

Email: info@harken.it - Web: www.harken.it



www.harken.com